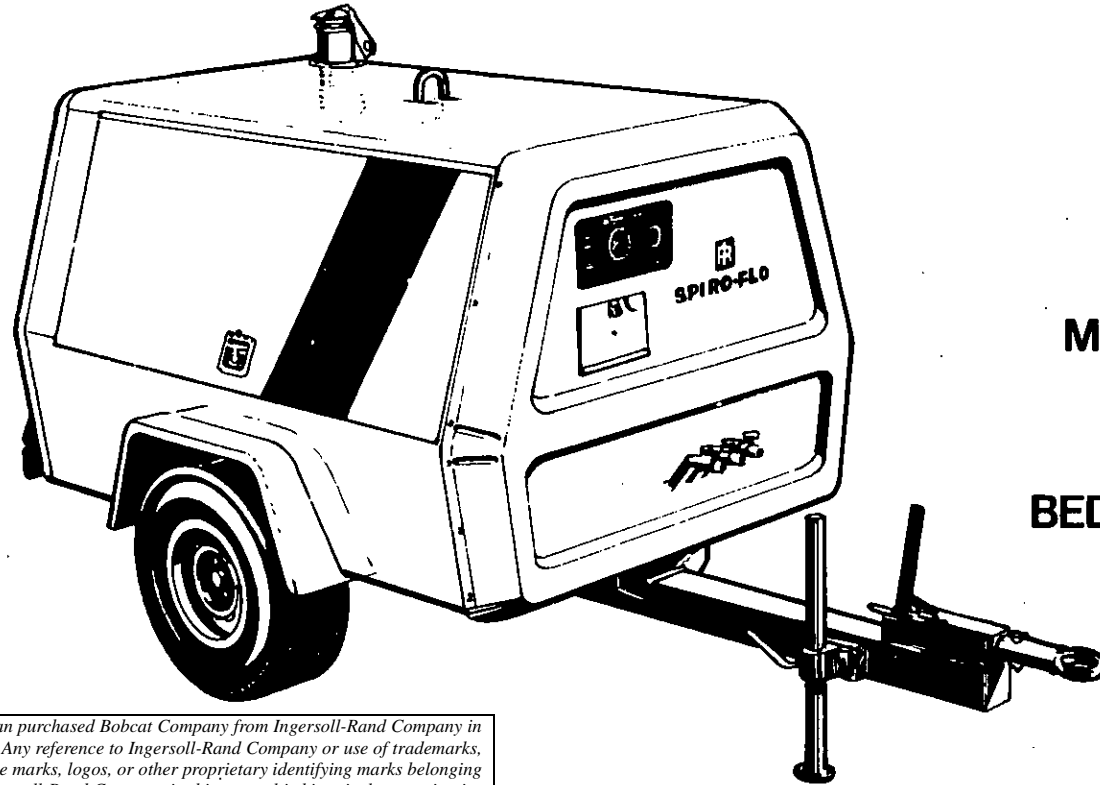


P-175WD



OPERATING & MAINTENANCE MANUAL
with spare parts list

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
avec catalogue de pieces detachees

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
mit ersatzteilliste

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE
con lista ricambi

دليل التشغيل والصيانة
مع قائمة قطع الغيار

Doosan purchased Bobcat Company from Ingersoll-Rand Company in 2007. Any reference to Ingersoll-Rand Company or use of trademarks, service marks, logos, or other proprietary identifying marks belonging to Ingersoll-Rand Company in this manual is historical or nominative in nature, and is not meant to suggest a current affiliation between Ingersoll-Rand Company and Doosan Company or the products of either.

CPN 92102789 ISSUE MARCH 83

Revised (10-12)

FROM

TO

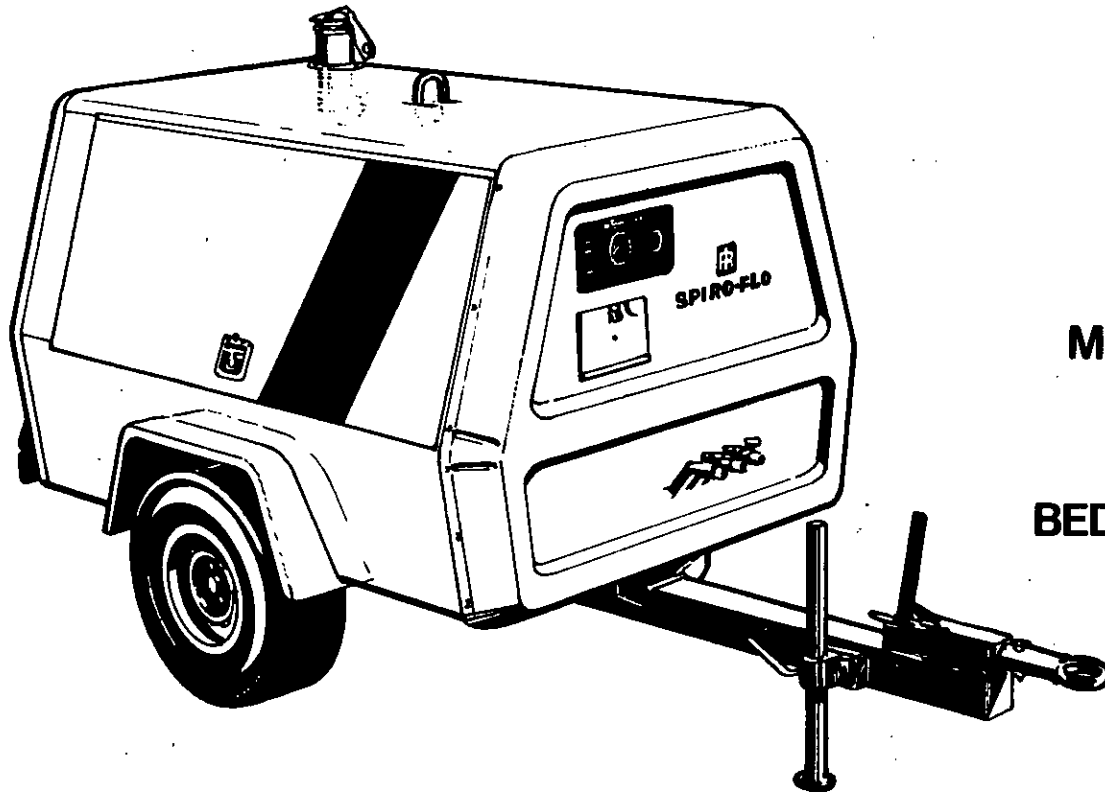
SERIAL No. RANGE

324101

324999

 **INGERSOLL-RAND**

P.150WD



OPERATING & MAINTENANCE MANUAL
with spare parts list

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
avec catalogue de pieces detachees

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
mit ersatzteilliste

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE
con lista ricambi

دليل التشغيل والصيانة
مع قائمة قطع الغيار

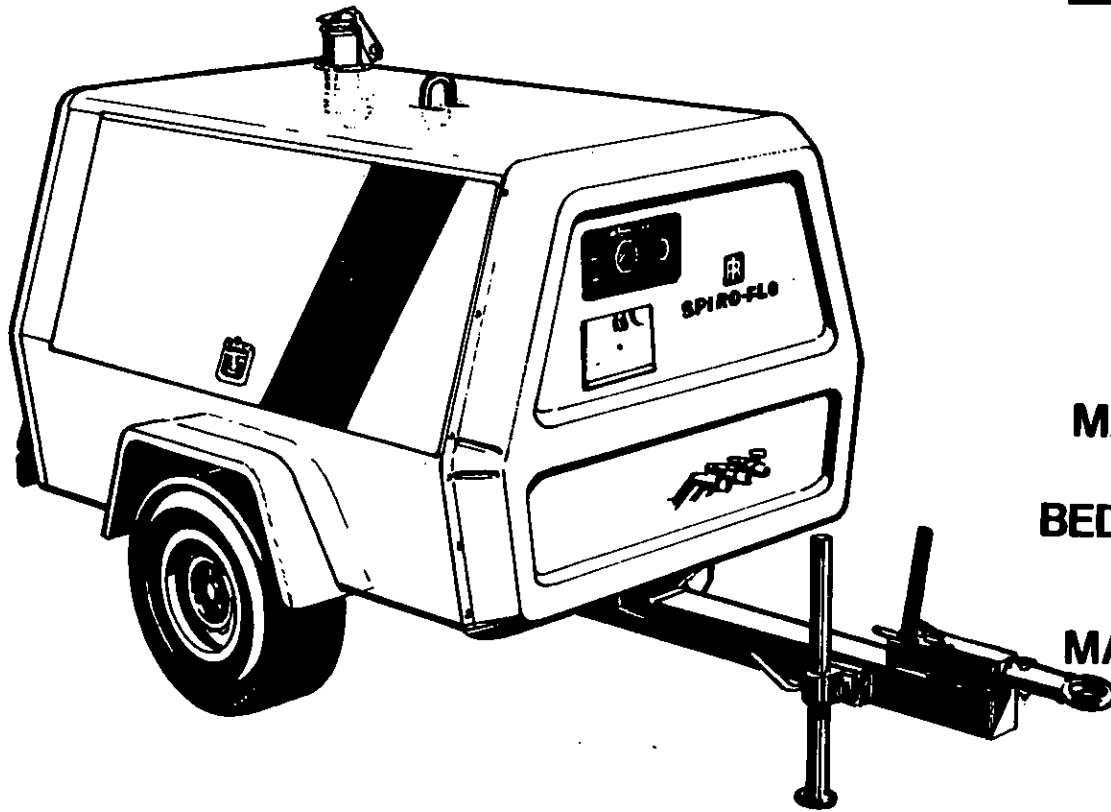
CPN 92102789 ISSUE MARCH 83

SERIAL No. RANGE

| FROM | TO |
|---------|--------|
| 1324101 | 324999 |

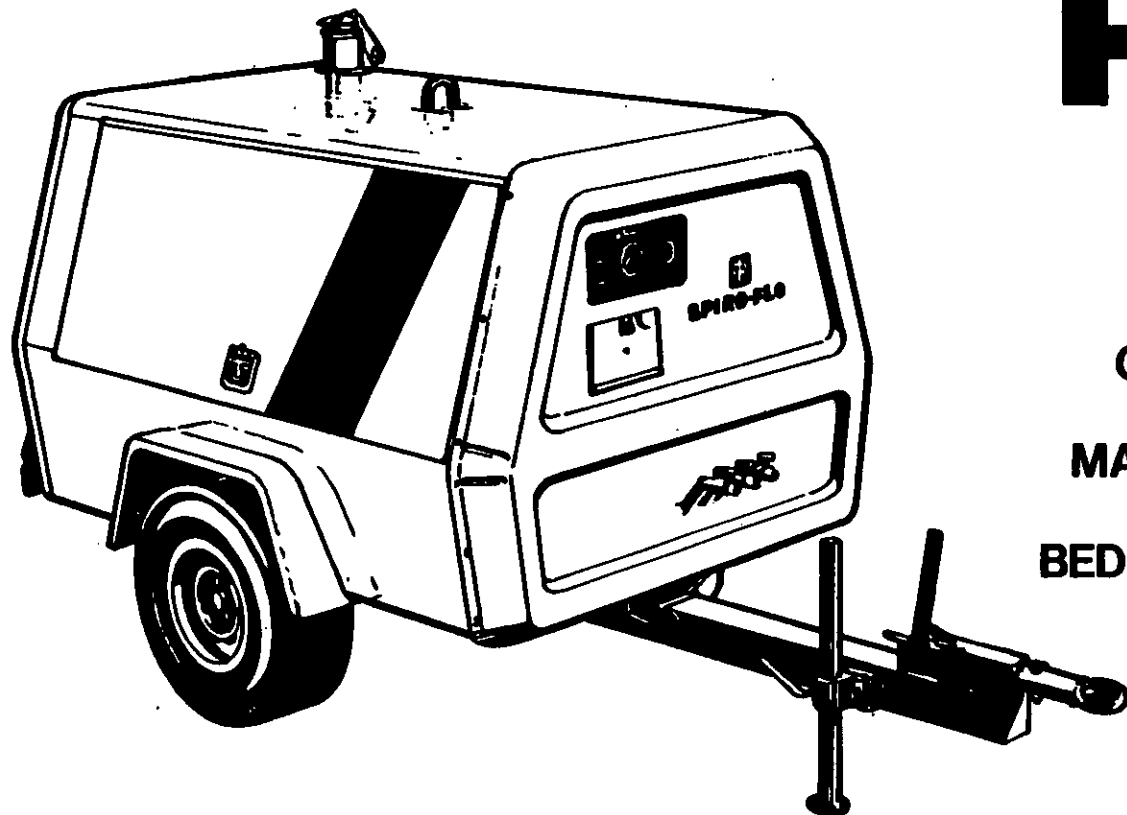
IR INGERSOLL-RAND

P-150WD



OPERATING & MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO

دليل التشغيل والصيانة



P-175 WD

OPERATING & MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
LIBRO D'USO E MANUTENZIONE

دليل التشغيل والصيانة

IMPORTANT NOTE

P150WD

**THIS IS A MULTILANGUAGE OPERATING & MAINTENANCE MANUAL.
IT SHOULD BE NOTED THAT SECTIONS 1 TO 7 INCLUSIVE COVER ALL
MODELS – SPECIFIC DIFFERENCES ARE HIGHLIGHTED IN THE TEXT.
WHEREVER 'P175WD' IS PRINTED, PLEASE READ AS 'P150WD'**

IMPORTANT NOTE

P150WD

**THIS IS A MULTILANGUAGE OPERATING & MAINTENANCE MANUAL.
IT SHOULD BE NOTED THAT SECTIONS 1 TO 7 INCLUSIVE COVER ALL
MODELS – SPECIFIC DIFFERENCES ARE HIGHLIGHTED IN THE TEXT.
WHEREVER 'P175WD' IS PRINTED, PLEASE READ AS 'P150WD'**

In preparing this multilanguage publication, every effort has been made to provide sufficient information to permit an operator to perform his duties so as to receive maximum performance and trouble free service from the compressor. All classes of equipment, regardless of how well built, require a certain amount of attention. The purpose of this publication is to acquaint an operator with the functions, operation and servicing of the various components, which were built with the very best of materials and workmanship, to obtain maximum life from the compressor.

Before starting the compressor, the instructions should be carefully read to obtain a thorough knowledge of the duties to be performed. Take pride in the compressor, keep it clean, and in good mechanical condition. For major servicing, not covered in this publication, consult your nearest Ingersoll-Rand Company Branch Office, or the distributor from whom the compressor was purchased. Correspondence with a branch office, or distributor, must always specify the serial number of the compressor as well as the model.

Tous nos efforts ont été apportés dans la composition de cette brochure en vue d'informer l'utilisateur aussi complètement que possible et de lui permettre ainsi d'obtenir le maximum de rendement.

Tous les équipements sans exception, quelle que soit leur fabrication, exigent un minimum d'attention.

Le but de cette brochure est de familiariser l'utilisateur avec les fonctions, travail et lubrification des différents composants de la machine, lesquels ont été fabriqués avec des matériaux de premier choix et une main d'œuvre des plus qualifiées, dans le but de prolonger au maximum la vie du compresseur.

Avant la mise en route de la machine, il importera de lire attentivement les instructions afin d'avoir une connaissance parfaite des consignes à respecter.

Il faut que l'utilisateur soit fier de son compresseur et qu'il le garde dans un état impeccable de propreté et de fonctionnement.

Pour des réparations importantes

Diese mehrsprachige Anleitung soll dem Bedienungspersonal alles Wissenswerte über die Wartung und einen störungsfreien Betrieb vermitteln. Die einzelnen Beschreibungen sollen mit der Funktion, Bedienung und Wartung vertraut machen, um eine optimale Leistung und lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten.

Die Anleitung sollte vor der Inbetriebnahme des Kompressors sorgfältig gelesen werden, um die erforderliche Bedienung und fachgerechte Wartung genau kennenzulernen.

Für weitere Hinweise, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind, wenden Sie sich bitte an den zentralen Kundendienst in der Hauptverwaltung der Ingersoll-Rand GmbH, Robert-Zapp-Str.7,4030 Ratingen, Tel. 02102-4051, FS 8585006.

Geben Sie bei Anfragen immer die Serien-Nr. und den Typ des Kompressors an.

Nella stesura di questa pubblicazione in più lingue si è fatto ogni sforzo per dare all'operatore tutte le informazioni necessarie per ottenere dalla macchina le migliori prestazioni con il massimo rispetto delle condizioni d'uso e manutenzione.

Ogni macchina, per ben costruita che sia, richiede sempre alcune elementari operazioni di manutenzione. Lo scopo di questa pubblicazione è di familiarizzare l'operatore con la manutenzione della macchina, la lubrificazione di tutti i suoi componenti costruiti con materiali selezionati ed assemblati da manodopera qualificata, il tutto al fine di ottenere la massima durata del Vostro compressore.

Prima di avviare il compressore è opportuno leggere attentamente le istruzioni al fine di conoscere sufficientemente le reali prestazioni e caratteristiche della macchina.

Cercate di curare il Vostro compressore, mantenetelo pulito e in buone condizioni meccaniche.

Per ulteriori e più precise consigli sulla manutenzione non riportati

لقد بذلت جميع الجهود ، لدى اعداد هذه النشرة المتعددة اللغات ، لتقديم معلومات كافية تسمح للمشغل باداء مهامه كي يحصل على أقصى حد من أداء الضاغط والخدمة الخالية من العقبات . وتتطلب كافة أصناف المعدات ، بصرف النظر عن جودة تركيبها ، قدرا معينا من العناية . والعناية من هذه النشرة هي تعريف المشغل بوظائف الاجزاء المركبة المتفرقة ، وتشغيلها وخدمتها ، التي قد استعملت في تركيبها أفضل المواد والمهارات العملية ، للحصول على أقصى فترة خدمة للضاغط .

وقبل البدء بتشغيل الضاغط ، يجب قراءة التعليمات بانتباه للحصول على معلومات كافية حول المهام التي سيتم اداؤها . لذلك حافظ على نظافة هذا الضاغط ، وابقه في حالة ميكانيكية جيدة . وللخدمة الرئيسية التي لا تتناولها هذه النشرة ، راجع أقرب مكتب فرعي لشركة انغرسول - راند ، أو الموزع الذي قام ببيع الضاغط . وعند مراسلة المكتب الفرعي ، أو الموزع ، ينبغي دائما تحديد الرقم التسلسل للضاغط ونموذجه .

يجب الانتباه الى ان الاقسام من ١ الى ٧ شاملة تغطي كافة النماذج - بيتا مجري التركيز على بعض الفروقات المعينة بينها في سياق النص .

FOREWORD

IT SHOULD BE NOTED THAT SECTIONS 1 TO 7 INCLUSIVE COVER ALL MODELS - SPECIFIC DIFFERENCES ARE HIGHLIGHTED IN THE TEXT.

AVANT PROPOS

non décrites dans ce manuel, consulter le plus proche bureau de la Compagnie Ingersoll-Rand ou le Distributeur chez qui le compresseur a été acheté. Dans toute correspondance, précisez bien le type du compresseur et son numéro de série.

VOUS DEVREZ NOTER QUE LES SECTIONS 1 A 7 INCLUSES COUVRENT LES DIFFERENCES SPECIFIQUES DE TOUS LES MODELES QUI SONT MISES EN EVIDENCE DANS LE TEXTE.

VORWORT

ES WIRD DARAUF HINGEWIESEN, DASS DIE ABSCHNITTE 1-17 (EINSCHLIEßLICH) ALLE TYPEN BETREFFEN. BESTIMMTE ABWEICHUNGEN SIND IM TEXT HERVORGEHOBEN.

PREFAZIONE

su questa pubblicazione, consultate il rappresentante o la filiale Ingersoll-Rand più vicina.

Per qualsiasi contatto o corrispondenza con le filiali o il rappresentante Ingersoll-Rand si dovrà sempre specificare il modello della macchina e il suo numero di matricola.

LE SEZIONI DA 1 A 7 SONO VALIDE PER I MODELLI P85/P100/P140/P175/P250. LE EVENTUALI DIFFERENZE SPECIFICHE PER OGNI MODELLO VENGONO INDICATE ALL'INIZIO DI CIASCUN PARAGRAFO CON LA SIGLA DEL MODELLO CORRISPONDENTE.

GENERAL DATA

COMPRESSOR :

| | |
|---------------------------------------|---|
| Single Stage screw compressor – Model | : P175 WD |
| Actual Free Air delivery | : 83 l/s 4.80 m ³ min 175 cfm. |
| Normal operating pressure | : 6.9 bar 100 Psig |
| Maximum pressure | : 8.28 bar 120 Psig |
| Cooling system | : Oil injection |
| Compressor-oil capacity | : 9.2Ltrs. 2.0 Imp gal. |
| Air filter element | : Part No. 92147453 |
| Oil filter element | : Part No. 92118678 |
| Oil Separator Element | : Part No. 92077601 |
| Recommended compressor lubricant | : Use oil conforming to |

Specification Mil-L-46152, Grade SAE10W for ambient temperature range + 52°C to –23°C (125°F to –10°F).

Ascertain that Mil-L-46152 lubricants meet API class CC only and not DD.

For Ambient temperatures below –23°C (–10°F) and alternate type compressor lubricants check compressor lubricant specifications.

CAUTION : Do not mix oils of different types or brands.

DIESEL ENGINE :

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| Type/Model | : Deutz/F3L912 |
| No. of cylinders | : 3 |
| Cooling system/capacity | : N/A Ltr. N/A Imp gals. |
| Oilsump capacity | : 9.1 Ltrs. 2.0 Imp. gals. |
| Engine speed – full load | : 2500 rpm |
| Engine speed – unloaded | : 1400 rpm |
| Electrical starting system | : 12 volt |
| Fuel tank capacity | : 96 Ltrs. 21.1 Imp gal. |
| Engine air filter element | : Part No. 92147453 |
| Engine oil filter element | : Part No. 35292358 |
| Engine fuel filter element | : Part No. 35292366 |

NOTE : Use No. 2-D Diesel fuel oil with minimum cetane number of 45 and sulfur content not greater than 0.5%

MEASUREMENTS/WEIGHTS :

| | | |
|---------------------------------|---|---------------------|
| Length (highspeed R/G) | : | |
| French Style | : | 3.694 m * |
| German Style | : | 3.828 m * |
| Length (STD R/G) | : | 3.460 m |
| Height | : | 1.534 m |
| Width | : | 1.910 m |
| Shipping Weight | : | 1215 kg ** |
| Gross Weight (ready to operate) | : | 1300 kg |
| No. of wheels/tyre size | : | 2 / 6.70 x 15 .6 pr |
| Tyre pressure | : | 3.25 Bar 47.1 psig |

* Tow eye at 705 mm above ground level

** G.W. Less water + Fuel.

GENERAL DATA

COMPRESSOR :

| | |
|---------------------------------------|--|
| Single Stage screw compressor – Model | : P.175.WD |
| Actual Free Air delivery | : 80 l/s 4.80 m ³ min 175 cfm . |
| Normal operating pressure | : 6.9 bar 100 Psig |
| Maximum pressure | : 8.28 bar 120 Psig |
| Cooling system | : Oil injection |
| Compressor-oil capacity | : 15 Ltrs. 3.3 Imp gal. |
| Air filter element | : Part No. 92147453 |
| Oil filter element | : Part No. 35296920 |
| Oil Separator Element | : Part No. 35813187 |
| Recommended compressor lubricant | : Use oil conforming to |

Specification Mil-L-46152, Grade SAE10W for ambient temperature range + 52°C to –23°C (125°F to –10°F).

Ascertain that Mil-L-46152 lubricants meet API class CC only and not DD.

For Ambient temperatures below –23°C (–10°F) and alternate type compressor lubricants check compressor lubricant specifications.

CAUTION : Do not mix oils of different types or brands.

DIESEL ENGINE :

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| Type/Model | : Deutz/F3L912 |
| No. of cylinders | : 3 |
| Cooling system/capacity | : N/A Ltr. N/A Imp gals. |
| Oilsump capacity | : 9.1 Ltrs. 2.0 Imp. gals. |
| Engine speed – full load | : 2500 rpm |
| Engine speed – unloaded | : 1500 rpm |
| Electrical starting system | : 12 volt |
| Fuel tank capacity | : 96 Ltrs. 21.1 Imp gal. |
| Engine air filter element | : Part No. 92147453 |
| Engine oil filter element | : Part No. 35292358 |
| Engine fuel filter element | : Part No. 35292366 |

NOTE : Use No. 2-D Diesel fuel oil with minimum cetane number of 45 and sulfur content not greater than 0.5%

MEASUREMENTS/WEIGHTS :

| | | |
|---------------------------------|---|---------------------|
| Length (highspeed R/G) | : | |
| French Style | : | 3.694 m * |
| German Style | : | 3.828 m * |
| Length (STD R/G) | : | 3.460 m |
| Height | : | 1.534 m |
| Width | : | 1.910 m |
| Shipping Weight | : | 1215 kg ** |
| Gross Weight (ready to operate) | : | 1300 kg |
| No. of wheels/tyre size | : | 2 / 6.70 x 15 .6 pr |
| Tyre pressure | : | 3.25 Bar 47.1 psig |

* Tow eye at 705 mm above ground level

** G.W. Less water + Fuel.

CARACTERISTIQUES

COMPRESSEUR

| | |
|---|-----------------------|
| Compresseur mono étagé à vis – modèle | : P175 WD |
| Débit réel (ramené à la pression normale) | : 83 l/s 175 cfm |
| Pression de service | : 6.9 bar 100 psig |
| Système de refroidissement | : Injection d'huile |
| Capacité en huile du compresseur | : 9.2 Ltrs. |
| Élément de filtre à air | : Ref 92147453 |
| Élément de filtre à huile | : Ref 92118678 |
| Élément Sep D'huile | : Ref 92077601 |
| Lubrifiant recommandé | : Utiliser de l'huile |

conforme à la norme MIL-L-48152 grade SAE 10 W pour les températures ambiantes comprises entre + 52°C – 23°C (125°F – 10°F)

S'assurer que les lubrifiants MIL-L-48152 sont conformes à la classe API CC et non DD.

Pour les températures inférieures à – 23°C et pour d'autres lubrifiants, se reporter aux caractéristiques de l'huile compresseur.

ATTENTION : Ne pas mélanger des huiles de marque ou de types différents.

MOTEUR DIESEL

| | |
|-------------------------------------|----------------|
| Type/Modèle | : Deutz/F3L912 |
| Nombre de cylindre | : 3 |
| Système de refroidissement/Capacité | : – |
| Capacité du carter d'huile | : 9.1 Ltrs. |
| Régime maxi à pleine charge | : 2500 t/mn |
| Ralenti-sans charge | : 1400 t/mn |
| Système de démarrage électrique | : 12 volts |
| Capacité du réservoir fuel | : 98 Ltrs. |
| Élément de filtre à air | : Ref 92137453 |
| Élément de filtre à huile | : Ref 35292358 |
| Élément de filtre à fuel | : Ref 35292388 |

REMARQUE : Utiliser le fuel No. 2 D avec indice de cétane minimum de 45 et une proportion maximum de 45 et une proportion maximum de soufre de 0,5 %

DIMENSIONS/POIDS

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| Longueur (châssis standard) | : 3.460m |
| Longueur (châssis routier) | |
| Train de roue (France) | : 3.694 m* |
| Train de roue (Allemagne) | : 3.828 m* |
| Hauter | : 1.534 m |
| Largeur | : 1.91 m |
| Poids à sec | : 1215 kg** |
| Poids en ordre de marche | : 1300 kg |
| Nombre de roues- Dimension | : 2/6.70 x 15/6 |
| Pression des pneus | : 3.25 bar 47.1 psig |

* Anneau de remorquage 705 mm du sol.

** Sans fuel

** Moins de liquide de refroidissement

CARACTERISTIQUES

COMPRESSEUR

| | |
|---|-----------------------|
| Compresseur mono étage à vis – modèle | : P175 WD |
| Débit réel (ramené à la pression normale) | : 80 l/s 175 cfm |
| Pression de service | : 6.9 bar 100 psig |
| Système de refroidissement | : Injection d'huile |
| Capacité en huile du compresseur | : 15 Ltrs. |
| Élément de filtre à air | : Ref 92147453 |
| Élément de filtre à huile | : Ref 35296920 |
| Élément Sep D'huile | : Ref 35813187 |
| Lubrifiant recommandé | : Utiliser de l'huile |

conforme à la norme MIL-L-46152 grade SAE 10 W pour les températures ambiantes comprises entre + 52°C – 23°C (125°F – 10°F)

S'assurer que les lubrifiants MIL-L-46152 sont conformes à la classe API CC et non DD.

Pour les températures inférieures à – 23°C et pour d'autres lubrifiants, se reporter aux caractéristiques de l'huile compresseur.

ATTENTION : Ne pas mélanger des huiles de marque ou de types différents.

MOTEUR DIESEL

| | |
|-------------------------------------|----------------|
| Type/Modèle | : Deutz/F3L912 |
| Nombre de cylindre | : 3 |
| Système de refroidissement/Capacité | : – |
| Capacité du carter d'huile | : 9.1 Ltrs. |
| Régime maxi à pleine charge | : 2500 t/mn |
| Ralenti-sans charge | : 1500 t/mn |
| Système de démarrage électrique | : 12 volts |
| Capacité du réservoir fuel | : 96 Ltrs. |
| Élément de filtre à air | : Ref 92137453 |
| Élément de filtre à huile | : Ref 35292358 |
| Élément de filtre à fuel | : Ref 35292366 |

REMARQUE : Utiliser le fuel No. 2 D avec indice de cétane minimum de 45 et une proportion maximum de 45 et une proportion maximum de soufre de 0,5 %

DIMENSIONS/POIDS

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| Longueur (châssis standard) | : 3.460m |
| Longueur (châssis routier) | |
| Train de roue (France) | : 3.694 m* |
| Train de roue (Allemagne) | : 3.828 m* |
| Hauteur | : 1.534 m |
| Largeur | : 1.91 m |
| Poids à sec | : 1215 kg** |
| Poids en ordre de marche | : 1300 kg |
| Nombre de roues- Dimension | : 2/6.70 x 15/6 |
| Pression des pneus | : 3.25 bar 47.1 psig |

* Anneau de remorquage 705 mm du sol.

** Sans fuel

** Moins de liquide de refroidissement

TECHNISCHE DATEN

KOMPRESSOR:

| | |
|--|---------------------|
| Einstufiger Schraubenkompressor Modell | : P175 WD |
| Liefermenge | : 83 l/s |
| Betriebsdruck | : 6.9 bar |
| max. Druck | : 8.28 bar |
| Kühlung | : Oleinspritzung |
| Füllmenge Kompressor öl | : 9.2Ltr. |
| Luftfilterelement | : Teil-Nr. 92147453 |
| Ölfilterelement | : Teil-Nr. 92118678 |
| Ölabscheider-Einsatz Element | : Teil Nr. 92077601 |
| Empfohlene Öle | : |

Ölempfehlungen für den Kompressor :
Bei Betrieb zwischen + 50°C und -25°C
Umgebungstemperatur

Öl entsprechend der Spezifikation MIL-L-46152, SAE
10 W verwenden nur nach API Klasse CC.

Bei Umgebungstemperaturen unter -25°C und über
50°C lassen Sie sich von Ingersoll-Rand beraten.

ACHTUNG : Nie Öle verschiedener Spezifikationen und
Hersteller mischen!

Schmierung des Antriebsdieselmotors siehe
Bedienungsanleitung der Antriebsmaschine.

DIESEL-MOTOR

| | |
|-------------------------------|---------------------|
| Typ/Modell | : Deutz/F3L912 |
| Anzahl der Zylinder | : 3 |
| Kühlsystem/Füllmenge | : - |
| Motorölfüllmenge | : 9.1 Ltr. |
| Vollastdrehzahl | : 2500 drehz./min |
| Leerlaufdrehzahl | : 1400 drehz./min |
| Spannung E-Anlage | : 12 volt |
| Kraftstoff-Tankinhalt | : 96 Ltr. |
| Motor-Luftfilterelement | : Teil-Nr. 92137453 |
| Motor-Ölfilterelement | : Teil-Nr. 35292358 |
| Motor-Kraftstofffilterelement | : Teil-Nr. 35292366 |

ACHTUNG : Nur Diesel-Kraftstoff mit einer Cetan-
Zahl von Minimum 45 und einem Schwefelgehalt von
nicht mehr als 0,5 % verwenden.

MASSE/GEWICHTE

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Länge (Standard-Fahrgestell) | : 3.46 m |
| Länge (Fahrgestell nach StVZO) | : 3.83 m* |
| Höhe | : 1.534 m |
| Breite | : 1.91 m |
| Versandgewicht | : 1215 kg** |
| Einsatzgewicht | : 1300 kg |
| Anzahl der Räder/Typ | : 2/6.70 x 15/6 |
| Reifendruck | : 3.25 bar |

- * Zugöse 705 mm über dem boden
- ** Ohne kraftstoff
- ** Ohne wasser in dem kühlssystem

TECHNISCHE DATEN

KOMPRESSOR:

| | |
|--|---------------------|
| Einstufiger Schraubenkompressor Modell | : P175 WD |
| Liefermenge | : 80 l/s |
| Betriebsdruck | : 6.9 bar |
| max. Druck | : 8.28 bar |
| Kühlung | : Oleinspritzung |
| Füllmenge Kompressor öl | : 15 Ltr. |
| Luftfilterelement | : Teil-Nr. 92147453 |
| Ölfilterelement | : Teil-Nr. 35296920 |
| Ölabscheider-Einsatz Element | : Teil Nr. 35813187 |
| Empfohlene Öle | : |

Ölempfehlungen für den Kompressor :
Bei Betrieb zwischen + 50°C und -25°C
Umgebungstemperatur

Öl entsprechend der Spezifikation MIL-L-46152, SAE
10 W verwenden nur nach API Klasse CC.

Bei Umgebungstemperaturen unter -25°C und über
50°C lassen Sie sich von Ingersoll-Rand beraten.

ACHTUNG : Nie Öle verschiedener Spezifikationen und
Hersteller mischen!

Schmierung des Antriebsdieselmotors siehe
Bedienungsanleitung der Antriebsmaschine.

DIESEL-MOTOR

| | |
|-------------------------------|---------------------|
| Typ/Modell | : Deutz/F3L912 |
| Anzahl der Zylinder | : 3 |
| Kühlsystem/Füllmenge | : - |
| Motorölfüllmenge | : 9.1 Ltr. |
| Vollastdrehzahl | : 2500 drehz-/min |
| Leerlaufdrehzahl | : 1500 drehz-/min |
| Spannung E-Anlage | : 12 volt |
| Kraftstoff-Tankinhalt | : 96 Ltr. |
| Motor-Luftfilterelement | : Teil-Nr. 92137453 |
| Motor-Ölfilterelement | : Teil-Nr. 35292358 |
| Motor-Kraftstofffilterelement | : Teil-Nr. 35292366 |

ACHTUNG : Nur Diesel-Kraftstoff mit einer Cetan-
Zahl von Minimum 45 und einem Schwefelgehalt von
nicht mehr als 0,5 % verwenden.

MASSE/GEWICHTE

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Länge (Standard-Fahrgestell) | : 3.46 m |
| Länge (Fahrgestell nach StVZO) | : 3.83 m* |
| Höhe | : 1.534 m |
| Breite | : 1.91 m |
| Versandgewicht | : 1215 kg** |
| Einsatzgewicht | : 1300 kg |
| Anzahl der Räder/Typ | : 2/6.70 x 15/6 |
| Reifendruck | : 3.25 bar |

- * Zugöse 705 mm über dem boden
- ** Ohne kraftstoff
- ** Ohne wasser in dem kühlssystem

CARATTERISTICHE GENERALI

GRUPPO COMPRESSORE

| | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Monostadio a vite Modello | : P175 WD |
| Portata Nominale | : 83l/s |
| Pressione di Esercizio | : 6.9 bar |
| Pressione Massima | : 8.28 bar |
| Capacità Olio Compressore | : 9.2Ltr. |
| Cartuccia filtro aria | : 92147453 |
| Cartuccia filtro olio | : 92118678 |
| Cartuccia (olio) | : 92077601 |
| Olio compressore consigliato | : Usare olio corrispondente |

Alla specifica Mil-L-46152 Gradazione SAE 10W per temperature ambiente comprese tra + 52°C to - 23°C (125°F to -10°F).

Assi curarsi che l'olio di specifica Mil-L-46152 sia rispondente alle norme API in classe CC e-non CD.

Per temperature ambiente inferiori a -23°C (-10°F) consiguarsi con il fabbricante.

ATTENZIONE : Non miscelare mai olii diversi.

GRUPPO MOTORE

| | |
|------------------------------------|--------------------|
| Marca e Tipo | : Deutz/F3L912 |
| Cilindri | : 3 |
| Capacità Sistema di Raffreddamento | : — |
| Capacità Carter Olio | : 9.1 Ltr. |
| Giri Motore - a pieno carico | : 2500 Giri-Al-Min |
| Giri Motore - a vuoto | : 1400 Giri-Al-Min |
| Tensione impianto elettrico | : 12 volt |
| Capacità serbatoio nafta | : 96 Ltr. |
| Cartuccia filtro aria motore | : 92137453 |
| Cartuccia filtro olio motore | : 35292358 |
| Cartuccia filtro nafta | : 35292366 |

NOTA : Usare gasolla con numero di cetano minimo pari a 45 e con contenuto in zolfo inferiore a 0.5 %

PESI INGOMBRI

| | |
|--|------------------------|
| Lunghezza, versione traino veloce (Francese) (Tedesca) | : 3.69 m* : 3.83 m* |
| Lunghezza, versione STD | : 3.46 m |
| Altezza | : 1.534 m |
| Larghezza | : 1.91 m |
| Peso in Spedizione | : 1215 kg** |
| Peso in ordine di marcia | : 1300 kg |
| Numero e misura pneumatici | : 2/6.70 x 15/6 |
| Pressione (oi) gonfiaggio | : 3.25 bar |

* Gancio di traino 705 mm da terra

** Senza nafta

** Senza acqua radiatore

CARATTERISTICHE GENERALI

GRUPPO COMPRESSORE

| | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Monostadio a vite Modello | : P175 WD |
| Portata Nominale | : 80 l/s |
| Pressione di Esercizio | : 6.9 bar |
| Pressione Massima | : 8.28 bar |
| Capacità Olio Compressore | : 15 Ltr. |
| Cartuccia filtro aria | : 92147453 |
| Cartuccia filtro olio | : 35296920 |
| Cartuccia (olio) | : 35813187 |
| Olio compressore consiguato | : Usare olio corrispondente |

Alla specifica Mil-L-46152 Gradazione SAE 10W per temperature ambiente comprese tra + 52°C to - 23°C (125°F to - 10°F).

Assi curarsi che l'olio di specifica Mil-L-46152 sia rispondente alle norme API in classe CC e non CD.

Per temperature ambiente inferiori a -23°C (-10°F) consiguarsi con il fabbricante.

ATTENZIONE : Non miscelare mai olii diversi.

GRUPPO MOTORE

| | |
|------------------------------------|--------------------|
| Marca e Tipo | : Deutz/F3L912 |
| Cilindri | : 3 |
| Capacità Sistema di Raffreddamento | : — |
| Capacità Carter Olio | : 9.1 Ltr. |
| Giri Motore - a pieno carico | : 2500 Giri-Al-Min |
| Giri Motore - a vuoto | : 1500 Giri-Al-Min |
| Tensione impianto elettrico | : 12 volt |
| Capacità serbatoio nafta | : 96 Ltr. |
| Cartuccia filtro aria motore | : 92137453 |
| Cartuccia filtro olio motore | : 35292358 |
| Cartuccia filtro nafta | : 35292366 |

NOTA : Usare gasolla con numero di cetano minimo pari a 45 e con contenuto in zolfo inferiore a 0.5 %

PESI INGOMBRI

| | |
|--|------------------------|
| Lunghezza, versione traino veloce (Francese) (Tedesca) | : 3.69 m* : 3.83 m* |
| Lunghezza, versione STD | : 3.46 m |
| Altezza | : 1.534 m |
| Larghezza | : 1.91 m |
| Peso in Spedizione | : 1215 kg** |
| Peso in ordine di marcia | : 1300 kg |
| Numero e misura pneumatici | : 2/6.70 x 15/6 |
| Pressione (oi) gonfiaggio | : 3.25 bar |

* Gancio di traino 705 mm da terra

** Senza nafta

** Senza acqua radiatore

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| SECTION 1 Description Description of compressor and air flow Air and Oil Flow diagram with components description | SECTION 1 Description Description du compresseur et circulation d'air Circulation d'air et d'huile et description des composants | ABSCHNITT 1 Beschreibung Wirkungsweise des Kompressors Schema des Luft-und Ölkreislaufs | PARTE 1 Descrizione Descrizione gruppo compressore e circuito aria- Descrizione circuito aria/olio e suoi componenti. | القسم ١ الوصف وصف الضاغط ودفق الهواء رسم بياني لدفق الهواء والزيت مع وصف للأجزاء المركبة |
| SECTION 2 Operation Before starting Starting unit Cold Weather start Panel light testing Stopping Safety shut down | SECTION 2 Utilisation Avant le démarrage Démarrage du groupe Démarrage par temps froid Contrôle des témoins de sécurité Arrêt du groupe Arrêt sur sécurité | ABSCHNITT 2 Bedienung Vor dem Start Anlassen Kaltstart Kontrollampen testen Abstellen Sicherheitsabschaltung | PARTE 2 Hodo d impiego Prima deu avviamento Avviamento a basse temperature Verifica spie/indicatori Arresto Dispositivi di sicurezza | القسم ٢ التشغيل قبل البدء بالتشغيل وحدة بدء التشغيل بدء التشغيل في الطقس البارد اختبار ضوء اللوحة التوقيف تعليق العمل المأمون |
| SECTION 3 Lubrication General Compressor oil change Oil filter change Engine lubricating oil Lubricant specifications – table | SECTION 3 Lubrification Généralités Changement d'huile du compresseur Changement de filtre à huile Huile de lubrification du moteur Caractéristiques du lubrifiant – tableau | ABSCHNITT 3 Schmierung Allgemein Kompressorölwechsel Ölfilterwechsel Motoröl Ölvorschriften | PARTE 3 Lubrificazione Generalità Cambio olio compressore Cambio filtro olio Olio Motore Tabella specifiche lubrificanti | القسم ٣ التزليق نقاط عامة تغيير زيت الضاغط تغيير مرشح الزيت زيت تزليق المحرك مواصفات المزلق - جدول |
| SECTION 4 Maintenance General Introduction Scavenger line Compressor oil filter Compressor oil separator element Cooling fan drive Safety shut down switches Battery Speed/pressure regulator Air cleaners | SECTION 4 Entretien Généralités Introduction Ligne de reprise d'huile Filtre à huile compresseur Élément séparateur d'huile compresseur Entraînement du ventilateur Sécurités Batterie | ABSCHNITT 4 Wartung Allgemein Einführung Ölrücklauf/Abscheider Kompressorölfilter Kompressor-Ölabscheider- element Lüfterflügelantrieb Sicherheitsschalter Batterie Druck- und Drehzahlregler Luftfilter Reglergestänge Kompressorölkühler | PARTE 4 Manutenzione Generalità Introduzione Tubazioni di scarico Filtro olio compressore Filtro olio serbatoio separatore Gruppo ventola Dispositivi di sicurezza- pressostati - termostati Batteria Regolatore di pressione | القسم ٤ الصيانة نقاط عامة مقدمة خط الكسح مرشح زيت الضاغط عنصر جهاز فصل زيت الضاغط آلية تدوير مروحة التبريد مفاتيح تعليق العمل المأمون البطارية السرعة/منظم الضغط منقيات الهواء |

Regulator linkage
Compressor oil cooler
Hoses
Fuel tank
Scheduled preventive maintenance

SECTION 5
Speed and pressure regulator
Adjusting instructions

SECTION 6
Auxiliary parts repair
General
Table – Auxiliary parts service interval
Engine speed and pressure regulator
Oil Shutoff valve
Discharge check valve
Fan hub and key assembly
Minimum pressure valve
Butterfly valve
Oil Temperature bypass valve
Automatic blowdown valve

SECTION 7
Trouble shooting
Introduction
Think before acting
Do the simplest things first
Double-check before disassembly
Find and correct basic cause
Trouble-shooting chart
Wiring diagram

Régulateur de vitesse et de pression
Filtres à air
Tringlerie du régulateur
Réfrigérant d'huile
Flexibles
Réservoir de combustible
Tableau d'entretien préventif

SECTION 5
Réglage du régulateur de vitesse et de pression

SECTION 6
Réparation des pièces auxiliaires
Généralités
Tableau d'entretien des pièces auxiliaires
Régulateur de vitesse et de pression
Soupape d'arrêt d'huile
Clapet anti-retour
Ensemble moyeu de ventilateur et clavette
Vanne minimum de pression
Volet papillon
Soupape thermostatique
Soupape de mise à vide automatique

SECTION 7
Dépannage
Introduction
Réfléchir avant d'agir
Commencer par le plus simple
Double contrôle avant démontage

Schläuche
Kraftstofftank
Vorbeugende Wartung

ABSCHNITT 5
Druck- und Drehzahlregler
Einstellung

ABSCHNITT 6
Instandsetzung
Allgemein
Service-Intervall
Motor Druck- und Drehzahlregler
Ölkontroll- und Absperrventil
Rückschlagventil
Lüfterflügel
Minimum-Druckhalteventil
Ansaug-Drosselventil
Öltemperatur-Kontrollventil
autom. Entlastungsventil

ABSCHNITT 7
Fehlersuche
Einführung
Methode zur Fehlersuche
Machen Sie die einfachsten Sachen zuerst
Überprüfen Sie zweimal, bevor Sie reparieren
Finden und Beheben der Ursache
Übersicht
Elektrisches Schalt-schema

ABSCHNITT 8
Ersatzteilliste

Filtri aria
Tiranteria regolatore
Radiatore olio compressore
Tubazioni
Serbatoio nafta
Manutenzione programmata

PARTE 5
Regolatore di pressione
Istruzioni per la taratura

PARTE 6
Manutenzione parti ausiliare
Generalità
Tabella intervalli manutenzione
Regolatore di pressione
Valvola intercettazione olio
Valvola di non ritorno
Gruppo ventola
Valvola di minima pressione
Valvola a farfalla
Valvola termostatica bypass olio
Valvola automatica di scarico

PARTE 7
Guasti
Introduzione
Pensare prima di agire
I Controlli più semplici
La doppia diagnosi prima di smontare
Trovare ed eliminare la causa del guasto
Tabella del guasto
Schema impianto elettrico

PARTE 8
Manuale ricambi

قضبان ارتباط المنظم
مبرد زيت الضاغط
الخراطيم
خزان الوقود
صيانة وقائية محددة المواعيد

القسم ٥
منظم الضغط والسرعة
تعليمات التعديل

القسم ٦
تصليح القطع الاضافية
نقاط عامة
جدول - فترة خدمة القطع الاضافية
منظم ضغط وسرعة المحرك
صمام قطع الزيت
صمام تفرغ غير مرجع
صرة المروحة والمجموعة الرئيسية
صمام الضغط الاذني
صمام خائق ذو قرص
صمام تحويل درجة حرارة الزيت
صمام التصريف الاوتوماتيكي السريع

القسم ٧
تحرى الخلل واصلاحه
مقدمة
فكر قبل القيام بالعمل
قم باسهل الاعمال اولا
كرر التدقيق قبل القيام بفك الاجزاء
قم بايجاد السبب الاساسي وتصحيحه
مخطط بياني للتحري عن الخلل واصلاحه
رسم بياني لشبكة الاسلاك

القسم ٨
كتيب قطع الغيار

INDEX

TABLE DES MATIERS

SECTION 8
Spare parts manual

**Recherche et élimination de la
cause de la panne**
Tableau de recherche des pannes
Schéma de câblage

SECTION 8
Catalouge de pièces de rechange

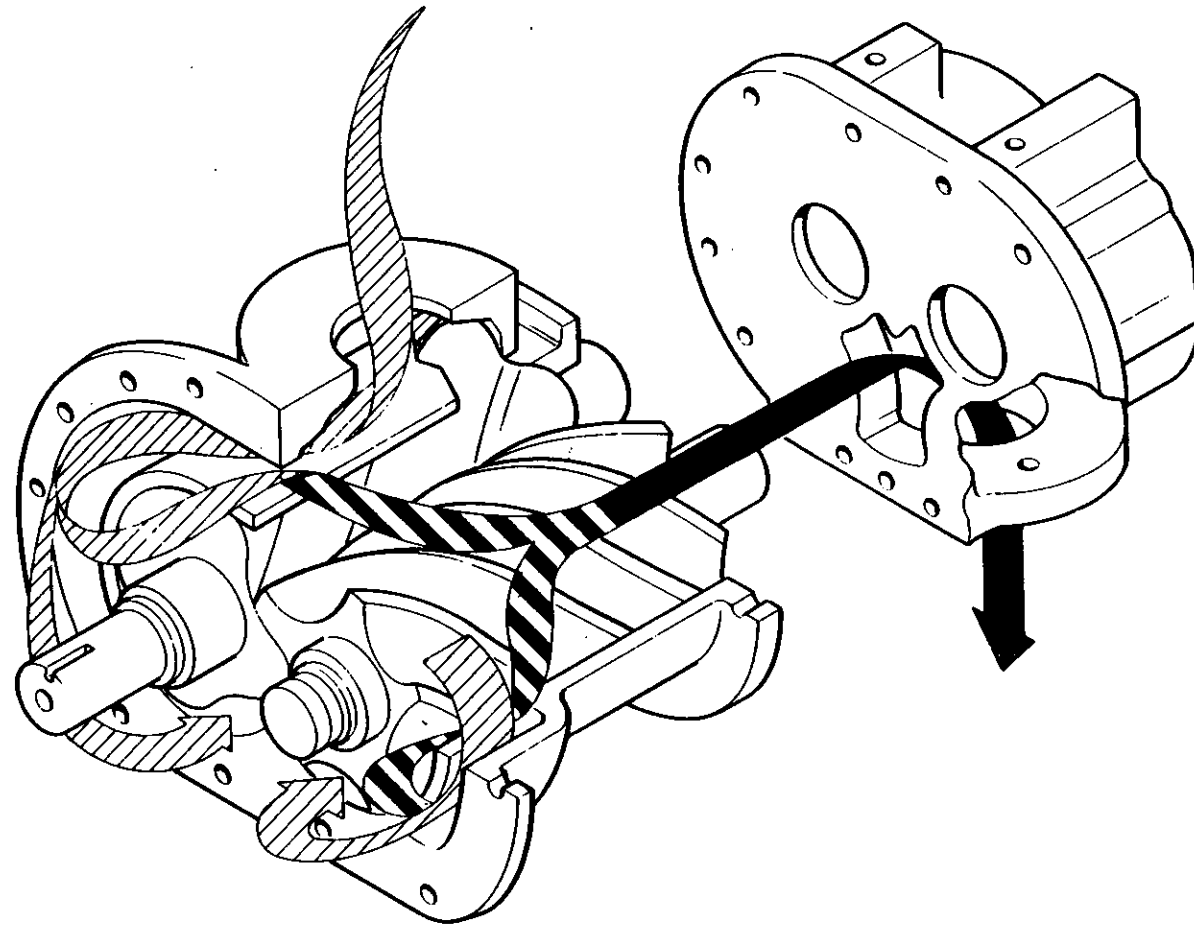
DESCRIPTION OF
COMPRESSOR AND
AIR FLOW

DESCRIPTION DU
COMPRESSEUR ET
CIRCULATION DE L'AIR

WIRKUNGSWEISE
DES KOMPRESSOR

DESCRIZIONE DEL GRUPPO
COMPRESSORE E DEL
CIRCUITO ARIA

وصف الضاغط ودفق الهواء



■ AIR/OIL MIXTURE
▨ AIR
▩ OIL

MELANGE AIR/HUILE
AIR
HUILE

LUFT/OLGEMISCH
LUFT
OL

CIRCUITO ARIA/OLIO
CIRCUITO ARIA
CIRCUITO OLIO

مزيج هواء/زيت
هواء
زيت

DESCRIPTION OF COMPRESSOR AND AIR FLOW

Compression is created by the meshing of two helical rotors (Male and female) on parallel shafts enclosed in a housing. The rotors have an unsymmetrical profile. The male rotor has four lobes, 90 degrees apart, and the female rotor has six grooves, 60 degrees apart.

Air flow through the compressor can be regulated from full capacity to zero capacity dependent upon the air demand placed upon the unit. Reduction to zero capacity is accomplished by the butterfly-type air inlet valve. The inlet valve, mounted on the rotor housing intake port, controls the capacity of the compressor through a throttling effect. Discharge air pressure can be controlled between 65 and 100 psi (4.48 to 6.89 Bar) by adjustment of the speed and pressure regulator.

DESCRIPTION DU COMPRESSEUR ET CIRCULATION DE L'AIR

La compression est produite par l'engrènement de deux rotors hélicoïdaux (mâle et femelle) montés sur des arbres parallèles et logés à l'intérieur d'un carter commun en fonte. Les orifices d'admission et de sortie d'air sont situés sur les côtés opposés du carter. Le rotor mâle comporte 4 lobes décalés de 90°. Le rotor femelle est composé de 6 rainures décalées de 60°. Les rainures du rotor femelle engrènent et sont entraînées par le rotor mâle. Les butées à billes situées à l'arrière de la partie compresseur (air-end) évitent tout mouvement longitudinal des rotors.

A la demande, la circulation de l'air peut être réglée du débit maximum au débit nul. Cette réduction jusqu'au débit nul est obtenue à l'aide du volet papillon. Cette vanne à volet papillon, montée sur l'orifice d'admission du carter des rotors, contrôle le débit du compresseur.

La pression de refoulement peut être contrôlée entre 4.48 bars et 6.89 bars (65 et 100 psi), par réglage du régulateur de vitesse et de pression.

WIRKUNGSWEISE DES KOMPRESSOR

Die Verdichtung wird durch zwei parallel laufende Rotoren in einem Gehäuse erzeugt. Die Rotoren haben asymmetrische Profile.

Die Liefermenge des Kompressors kann unabhängig von dem gewünschten Luftbedarf stufenlos von 100% Kapazität auf Null-Kapazität geregelt werden. Durch das Drosselventil auf dem Rotorgehäuse wird die Menge der Ansaugluft durch Drosselung gesteuert. Der Druck kann durch den Druck- und Drehzahlregler zwischen 65 und 100 PSI (4,48 bar und 6,89 bar) geregelt werden.

DESCRIZIONE DEL GRUPPO COMPRESSORE E DEL CIRCUITO ARIA

La compressione è generata dalla compenzazione di due rotori paralleli (maschio e femmina) montati in una incastellatura. I due rotori hanno profili asimmetrici. Il rotore maschio ha 4 lobi a 90 gradi, e il rotore femmina 6 scanalature a 60 gradi.

La portata dell'aria può essere regolata fra zero e pieno carico a seconda della richiesta d'aria; la riduzione fino a zero è determinata dalla valvola a farfalla all'immissione aria. La valvola a farfalla, montata sulla parte superiore del gruppo compressore, regola la portata del compressore mediante una strozzatura progressiva (laminazione). La pressione di scarico può essere regolata tra 65 e 100 psi (4.57 e 7.03 Kg/cm²) regolando opportunamente il regolatore di pressione.

وصف الضاغط و تدفق الهواء

يتولد الانضغاط بتعشيق دوّارين لوليين (الأنسى وذكر) علي عمودين متساويين متضمنين داخل مبيت . وللدوّارين قطاعان جانبيان غير متماثلين . فالدوّار الذكر له أربعة نتوءات مستديرة ، تبعد عن بعضها ٩٠ درجة ، وللدوّار الأنسى ستة أخاديد ، تبعد عن بعضها ٦٠ درجة .

يمكن تنظيم تدفق الهواء عبر الضاغط بشكل يتراوح بين القدرة الكاملة وقدره الصفر ، وذلك يتوقف على طلب الهواء من الوحدة . ويتم التخفيض الى قدرة الصفر بواسطة صمام ادخال الهواء من الطراز الخانق ذي القرص . ويقوم صمام الادخال ، المركب على فتحة ادخال مبيت الدوّار ، بالتحكم بقدرة الضاغط بواسطة الخنق . ويمكن التحكم بضغط الهواء المفرغ بشكل يتراوح بين ٦٥ و ١٠٠ رطل في البوصة المربعة (٤٨ ، ٤ ، الى ٦,٨٩ بار) وذلك عن طريق تعديل سرعة المنظم وضغطه .

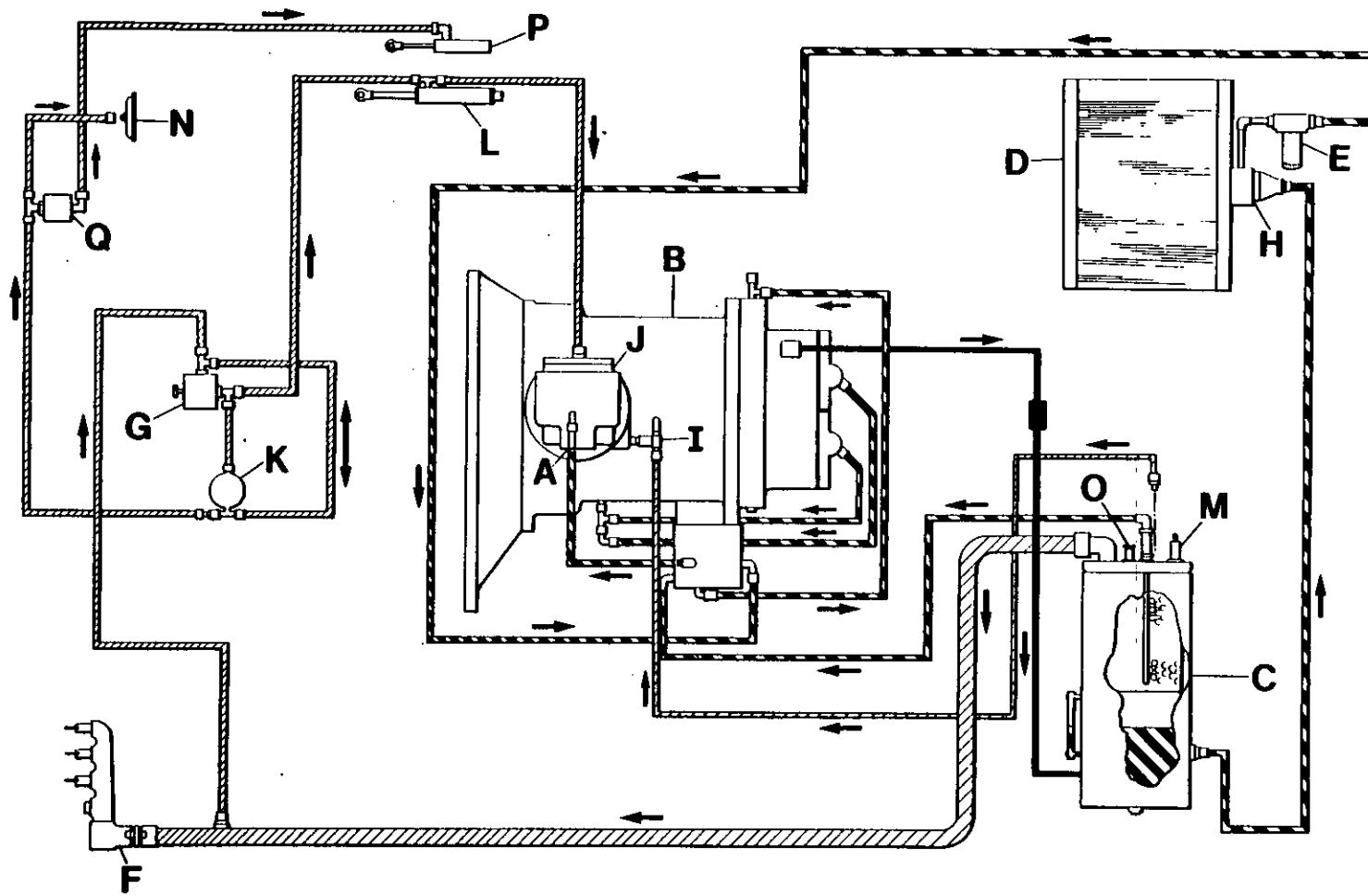
**AIR AND OIL FLOW
DIAGRAM**




**CIRCULATION D'AIR ET
D'HUILE**

**SCHEMA DES LUFT-UND
ÖLKREISLAUFS**

**DESCRIZIONE CIRCUITO
ARIA/OLIO**

الوصف



 AIR/OIL MIXTURE
 AIR
 OIL

MELANGE AIR/HUILE
 AIR
 HUILE

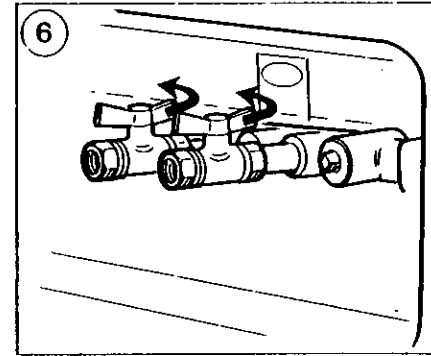
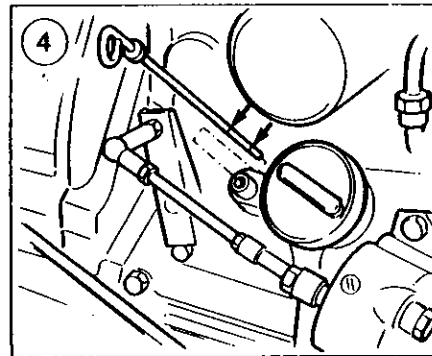
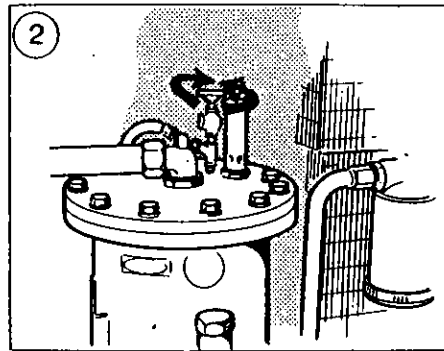
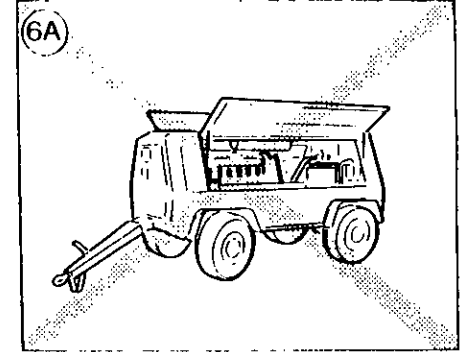
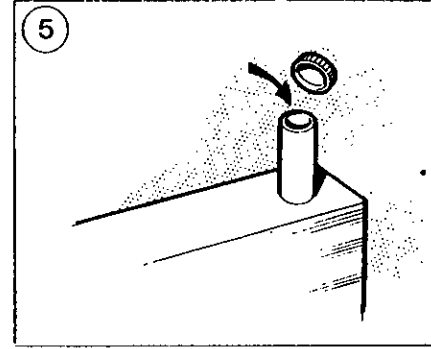
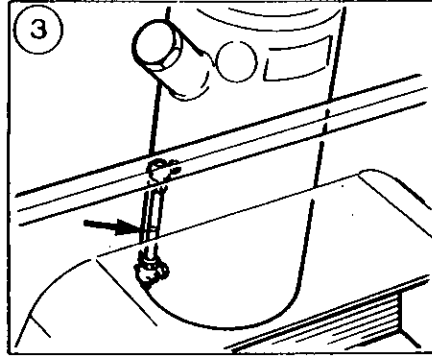
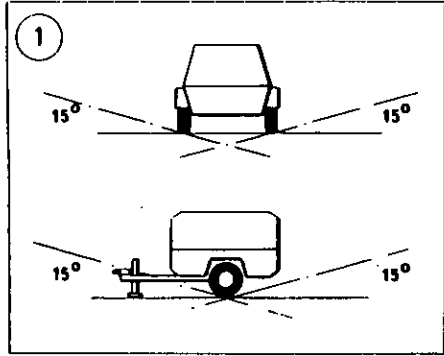
LUFT/ÖLGEMISCH
 LUFT
 ÖL

CIRCUITO ARIA/OLIO
 CIRCUITO ARIA
 CIRCUITO OLIO

مزيج هوا/زيت
 هوا
 زيت

**AIR AND OIL FLOW
DIAGRAM**
**CIRCULATION D'AIR ET
D'HUILE**
**SCHEMA DES LUFT-UND
ÖLKREISLAUFS**
**DESCRIZIONE CIRCUITO
ARIA/OLIO**
الوصف

| | | | | | | | | | |
|---|------------------------------|---|------------------------------------|---|---|---|--|-----------------------------|---|
| A | Air Inlet | A | Entre du Filtre à Air | A | Luftansaugfilter | A | Filtro Ammissione Aria | مدخل متفَي الهواء | A |
| B | Compressor Air End | B | Compresseur | B | Schraubenverdichter | B | Gruppo Compressor | طرف خروج الهواء في الضاغط | B |
| C | Receiver Separator | C | Réservoir-Séparateur | C | Ölabschieder-Druckbehälter | C | Serbatoio Separatore | فاصل مستقبل الهواء | C |
| D | Oil Cooler | D | Refrigérant D'Huile | D | Ölkühler | D | Radiatore Olio Compressor | مبرد الزيت | D |
| E | Compressor Oil Filter | E | Filtre à Huile Compresseur | E | Kompressor-Ölfilter | E | Filtro Olio Compressor | مرشح زيت الضاغط | E |
| F | Minimum Pressure Valve | F | Vanne Minimum de Pression | F | Minimum-Druckhalteventil | F | Valvola di Minima Pressione | صمام الضغط الادنى | F |
| G | Start Run Valve | G | Vanne Deux Voies de Démarrage | G | Start-Betrieb (Dreiwege-Umschaltventil) | G | Valvola a Due Vie (Avviamento un Marcia) | صمام بدء التشغيل - التدوير | G |
| H | Oil Temp. Bypass Valve | H | Thermostat D'Huile | H | Öltemperatur-Kontrollventil | H | Valvola Termostatica Bypass Olio Compressore | صمام تحويل حرارة الزيت | H |
| I | Automatic Blowdown Valve | I | Soupape de Mise à Vide Automatique | I | Automatisches Entlastungsventil | I | Valvola Automatica di Scarico | صمام التفريغ مدخل الهواء | I |
| J | Air Inlet Unloader Valve | J | Valve de Mise a Vide | J | Entlastungs-Ventil | J | Regolatore di Pressione | صمام تنظيم الضغط | J |
| K | Pressure Regulator Valve | K | Regulateur de Pression | K | Druckregler | K | Regolatore di Giri Motore | اسطوانة تنشيط الهواء | K |
| L | Air Actuating Cylinder | L | Verin Pneumatique | L | Drehzahlregler | L | Valvola di Ammissione a Farfalla | صمام امان | L |
| M | Safety Valve | M | Soupape de Sûreté | M | Sicherheitsventil | M | Manometro Pressione Aria Allo Scarico | مقياس ضغط تصريف الهواء | M |
| N | Air Discharge Pressure Gauge | N | Manomètre de Pression Finale | N | Enddruckmanometer | N | Valvola di Sicurezza | صمام التصريف اليدوي | N |
| O | Manual Blowdown Valve | O | Vanne de Mise à Vide Manuelle | O | Manuelles Entlastungsventil | O | Manometro Pressione Aria Allo Scarico | سلندر ايقاف العمل | O |
| P | Shutdown Cylinder | P | Vérin d'arrêt | P | Abhaltzylinder | P | Regolator d'arresto | الملف اللولبي لاييقاف العمل | P |
| Q | Shutdown Solenoid | Q | Electro d'arrêt | Q | Abhaltmagnet | Q | Solenoide | | Q |



BEFORE STARTING

1. Place the unit in a position as level as possible. The design of these units permits a 15 degree lengthwise and a 15 degree side-wise limit on out-of-level operation. The engine, not the compressor, is the limiting factor in any case. When the unit is to be operated out-of-level it is important to keep the engine crankcase oil level near the high level mark (with the unit level).

DON NOT overfill either the engine or the compressor with oil.

CAUTION: If unit is to be connected to a common header or together with any other source of compressed air: make sure a checkvalve is fitted to the unit.

2. Open blowdown valve to ensure all pressure is relieved in system. Close valve.

3. Check the compressor oil level in sight glass with compressor level, oil level should be between max. & min. marks on sight glass indicator.

4. Check the engine lubricating oil in accordance with the operating instructions of the engine operator's manual.

PRELABLEMENT AU DEMARRAGE

1. Placer la machine sur une surface aussi horizontale que possible. La conception de cette machine permet une inclinaison maximum de 15° aussi bien dans le sens de la longueur que dans le sens de la largeur. C'est le moteur et non le compresseur qui est le facteur limitatif dans l'inclinaison de l'ensemble. Lorsque l'unité doit fonctionner dans des positions inclinées, il est important de s'assurer que le niveau d'huile dans le carter moteur corresponde au niveau supérieur lorsque la machine est à l'horizontale.

NE PAS trop remplir d'huile le moteur ou le compresseur.

ATTENTION: Ne pas brancher ce compresseur à un collecteur déjà commun à d'autres appareils de quelque type qu'ils soient, ou à une source quelconque d'air comprimé : s'assurer que la machine comporte un clapet anti-retour.

2. Ouvrir la vanne de mise à vide manuelle afin de s'assurer que le système n'est plus sous pression. Fermer cette vanne.

VOR DEM ANLASSEN

1. Kompressor möglichst waagrecht aufstellen. Seine konstruktion erlaubt den Betrieb bei 15° Neigung in Längsrichtung und 15° Neigung in Querrichtung, einem Grenzwert, der letzten Endes nicht durch den kompressor, sondern durch den Motor bedingt wird. Bei Betrieb des kompressors auf schrägem Gelände ist darauf zu achten, daß (bei waagerechter Stellung) der Ölstand im kurbelgehäuse des Motors möglichst nahe an die obere Markierung herankommt.

Motor und kompressor **NICHT** mit Öl überfüllen.

ACHTUNG: Wenn der kompressor an einen gemeinsamen Druckkessel angeschlossen oder mit anderen kompressoren zusammenschaltet werden soll, muß unbedingt ein Rückschlagventil eingebaut werden.

2. Entlastungsventil öffnen und System vollkommen entlüften. Ventil wieder schließen.

PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA

1. Piazzare la macchina in una posizione la più orizzontale possibile. Il massimo dislivello consentito dal disegno è di 15° sia nel senso della larghezza che in senso longitudinale. In ogni caso, il fattore che limita la possibilità di usare la macchina in dislivello non è il gruppo compressore, ma il motore. Quando si debba lavorare in posizione non livellata, occorre mantenere il livello olio nella coppa motore (misurato con la macchina in posizione orizzontale) vicino al segno di max.

In ogni caso, **NON** mettere mai, né nel motore né nel compressore, più olio della quantità massima consentita.

ATTENZIONE : Se la macchina viene collegata ad un collettore comune, o viene montata in parallelo con altre fonti di aria compressa, si dovrà installare sulla macchina una valvola di non ritorno.

2. Aprire la valvola di scarico onde far uscire dal sistema ogni eventuale pressione residua. Richiudere la valvola.

قبل البدء بالتشغيل

١ - ركز الوحدة في وضع مستو قدر الامكان . ويسمح تصميم هذه الوحدات بتشغيلها ضمن حدود ١٥ درجة من الانحراف الطولي أو الجانبي . فالمحرك ، لا الضاغط ، هو العامل المحدد على كل حال . وعند تشغيل الوحدة وهي في وضع غير مستو ، من الضروري حفظ مستوى الزيت في حوض المحرك قرب علامة المستوى العالي (والوحدة في وضع مستو) .

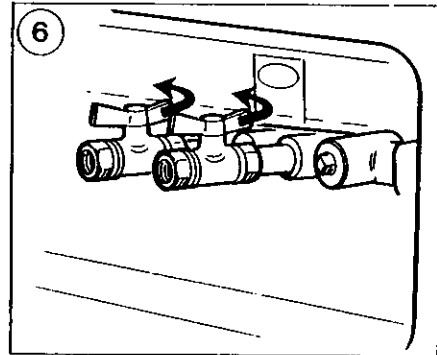
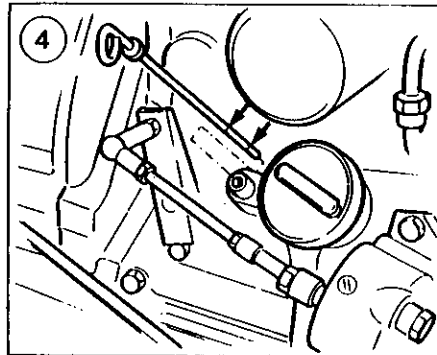
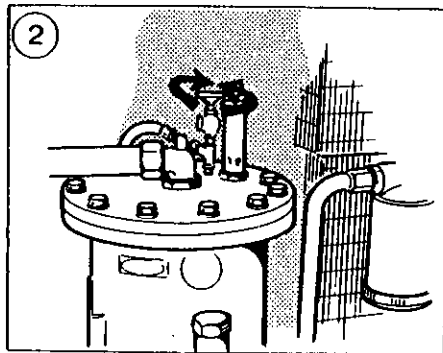
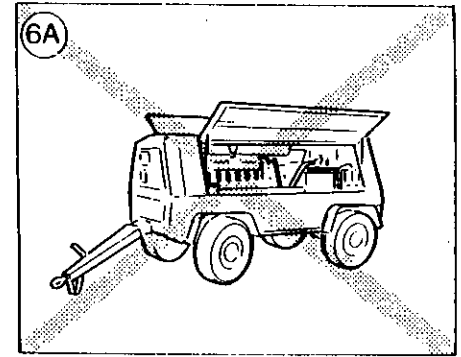
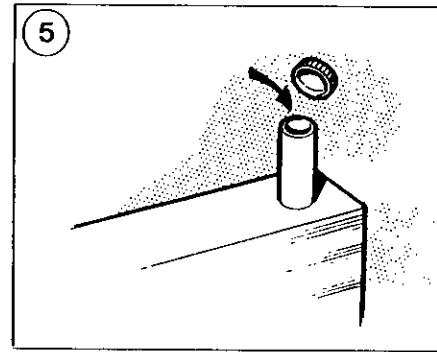
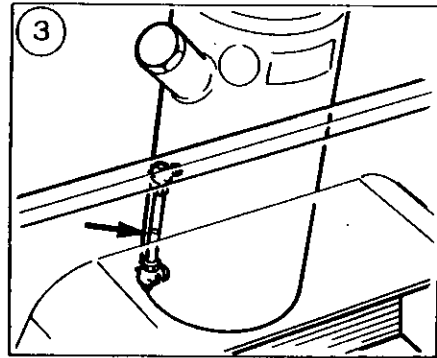
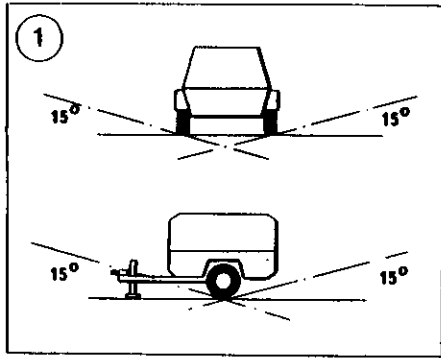
لا تملأ المحرك أو الضاغط بالزيت زيادة عن اللزوم .

تنبيه : اذا كانت الوحدة ستوصل بأنبوب توصيل رئيسي مشترك ، أو بأي مصدر آخر للهواء المضغوط ، تأكد من تركيب صمام غير مرجع فيها .

٢ - افتح صمام التفريغ السريع لضمان تفيس الضغط كله من النظام ، ثم اغلق الصمام .

٣ - تفقد مستوى زيت الضاغط في أنبوب البيان . ينبغي ان يكون المستوى بين علامتي الحد الأدنى والحد الأقصى على مؤشر الأنبوب ، والضاغط في وضع مستو .

٤ - تفقد زيت ترليق المحرك وفقا لتعليمات التشغيل المدرجة في الكتيب الخاص بمشغل المحرك .



OPERATION

FONCTIONNEMENT

BEDIENUNG

NORME PER L'USO

التشغيل

5. Check diesel fuel level. A good rule is to top up after each shift.

CAUTION: Use only a No. 2-D diesel fuel oil with a minimum cetane number of 45 and sulphur content not greater than 0.5%.

6. Close all service valves to allow full air pressure which ensures proper oil circulation.

6a WARNING: Do not operate the machine with the doors open as this may cause overheating.

NOTE: In order to allow unit to start at a reduced load, a button-type "start-run" valve, located on the control panel, is incorporated in the regulation control system. The valve automatically returns to start position when the unit is stopped and air pressure blowdown.

STARTING UNITS (P85/P100)

A. Flip "on-off" switch 1A to on position.

B. Press the start switch 2A and by pass switch 2B simultaneously.

3. Vérifier le niveau d'huile de lubrification du compresseur; le niveau d'huile doit se situer entre les repères maxi et mini de l'indicateur du niveau d'huile.

4. S'assurer que l'huile de lubrification du moteur répond bien aux prescriptions du manuel d'instructions concernant le moteur.

5. Vérifier le niveau du carburant. Une bonne pratique consiste à faire l'appoint en carburant à la fin de chaque poste de travail.

ATTENTION: N'utiliser que du carburant diesel no 2-D dont l'indice minimum d'octane est de 45 et dont la teneur en soufre n'est pas supérieure à 0,5%.

6. Fermer tous les robinets et vannes de service afin de permettre à la pression d'air d'assurer une bonne circulation de l'huile.

6a. ATTENTION: Ne pas faire fonctionner la machine alors que les portes sont ouvertes, ceci étant susceptible d'entraîner la surchauffe de l'unité.

3. Bei waagerechtem Kompressor den Ölstand im Schauglas ablesen; er muß zwischen der Maximal- und Minimal-Markierung des Schauglases liegen.

4. Motorschmieröl nach den Anweisungen des Motorhandbuchs kontrollieren.

5. Dieselstand kontrollieren. Es empfiehlt sich, den Tank nach jeder Arbeitsschicht aufzufüllen.

ACHTUNG: Nur Dieselöl mit einer Cetanzahl von mindestens 45 und einem Schwefelgehalt von höchstens 0,5% verwenden.

6. Zum Aufbau des Luftdruckes im Interesse guter Ölzirkulation alle Austrittsventile öffnen.

6a. WARNUNG: Kompressor nicht mit offenen Türen betreiben, da dies zur Überhitzung führen kann.

ANMERKUNG: Um den Kompressor gegen geringere Last anfahren zu können, ist in das Regelsystem ein "Start-Betrieb"-Ventil mit Knopf an der Bedienungsstafel eingebaut. Bei Abstellen des Kompressors und Abfallen des Luftdruckes kehrt dieses Ventil automatisch in Start-Stellung zurück.

3. Col compressore in posizione livellata, controllare attraverso il ventrino spia il livello olio nel compressore. Tale livello deve essere tra i contrassegni max. e min. sul vetro indicatore.

4. Controllare il livello olio nel motore, seguendo le istruzioni riportate nel libretto uso e manutenzione del motore.

5. Controllare il livello nafta. E' buona norma rabboccare al termine di ogni turno di lavoro.

ATTENZIONE: Usare esclusivamente gasolio n. 2-D, con numero di cetano pari ad almeno 45 e con contenuto di zolfo non superiore allo 0,5%

6. Chiudere tutte le valvole di servizio, in modo da permettere la piena pressione d'aria necessaria per far circolare bene l'olio.

6a. AVVERTENZA: Non far funzionare la macchina con gli sportelloni aperti poiché ciò potrebbe provocare surriscaldamento.

٥ - تفقد مستوى وقود الديزل ، واتبع القاعدة الصحيحة بملاء الخزان بعد كل نوبة عمل .

تنبيه : استعمال فقط زيت وقود الديزل رقم ٢ - دي الذي يبلغ رقم السيتان الأدنى فيه ٤٥ ، ولا يزيد محتوى الكبريت عن ٠,٥ % .

٦ - اغلق جميع صمامات الخدمة للسماح بوجود ضغط كامل للهواء ، مما يضمن دوراناً جيداً للزيت .

٦ أ تحذير : لا تشغل الماكينة وأبوابها مفتوحة ، إذ قد يسبب هذا احماء مفرطاً فيها .

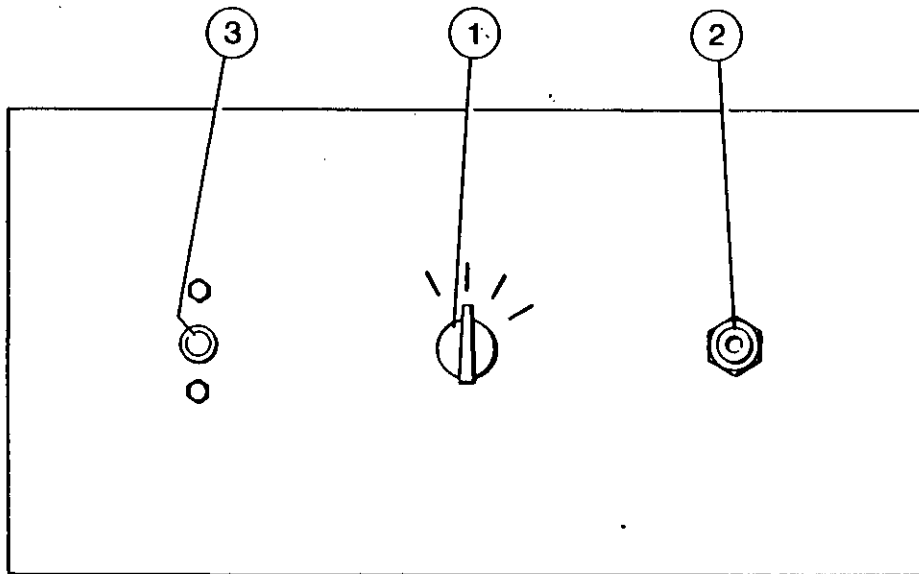
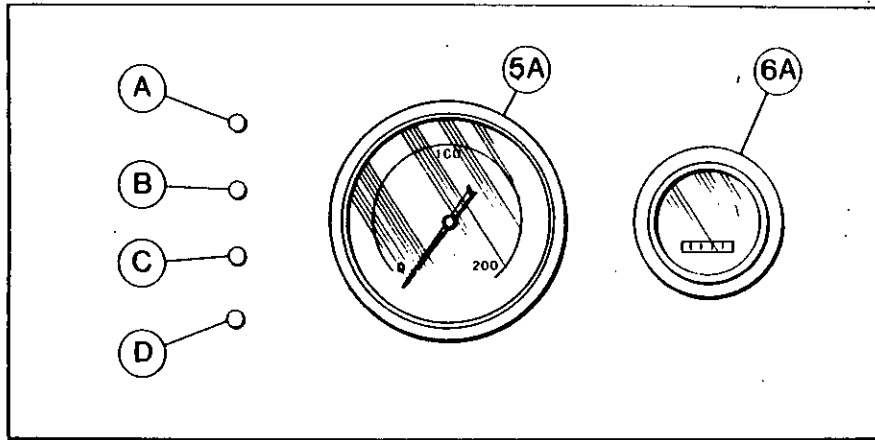
ملاحظة : للسماح ببدء تشغيل الوحدة بحمل منخفض ، هناك صمام لبدء التشغيل - التدوير ، شبيه بالزر ، يقع على لوحة التحكم ، مدمج ضمن نظام التحكم بالتنظيم . وهذا الصمام يعود أوتوماتيكياً إلى وضع بدء التشغيل ، عند توقيف الوحدة وتفريغ ضغط الهواء منها .

بدء تشغيل الوحدات (بي ٨٥ / بي ١٠٠)

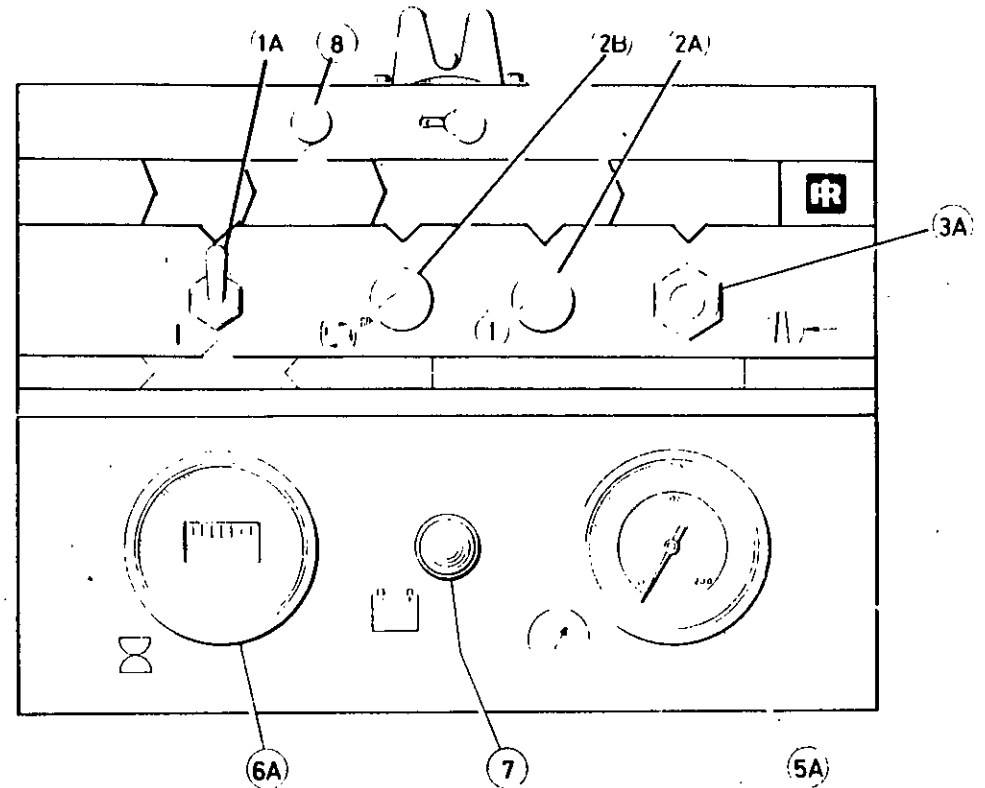
أ - انقل مفتاح « الوصل - القطع » إلى وضع الوصل .

ب - اكبس مفتاح بدء التشغيل ٢ أ ، ومفتاح التحويل ٢ ب في الوقت نفسه .

ج - عندما يبدأ المحرك بالدوران ، اعتق



(P140/P175/P250/P37)



(P85/P100)

C. When engine starts release the start-switch and when the air discharge pressure 5A reaches approx. 2.76 Bar (40 psi) release by-pass/override switch.

D. The engine will now be running at a reduced speed. Allow unit to warm up then depress "start-run" valve 3A. The engine will immediately increase to max. speed, and compressor will soon reach the normal operating pressure 5A.

STARTING UNITS (P140 – P175 – P250 – P375)

All normal starting functions are incorporated in the knob (1) operated switch.

A. Turn knob to override position. All four lights A, B, C & D on the circuit board should be illuminated.

B. Continue to turn switch to 'start' position and release to 'run' position as soon as engine starts. The override of the safety shut down devices will be carried out automatically until engine oil pressure rises and the system will then operate normally.

N.B. Afin de permettre le démarrage à charge réduite, une vanne de démarrage à bouton-poussoir, située sur le tableau de bord, est incorporée dans le système de commande et de régulation. Cette vanne revient automatiquement à la position "démarrage" lorsque le groupe est arrêté et que la pression retombe.

DEMARRAGE DES UNITES (P85/P100)

A. Basculer l'interrupteur sur la position "ON".

B. Appuyer simultanément sur le bouton de démarrage (2A) et sur le bouton d'effacement des sécurités (2B).

C. Relâcher le bouton de démarrage lorsque le moteur démarre. Relâcher le bouton d'effacement des sécurités lorsque la pression d'air de refoulement atteint une valeur d'environ 2,76 bars (40 psi).

D. Le moteur tourne maintenant à régime réduit. Laisser chauffer le groupe, puis appuyer sur le bouton de la valve "start-run" (démarrage-marche normale) (3A). Le moteur accélère immédiatement jusqu'à

ANLASSEN (P85 – P100)

A. Ein/Ausschalter 1A in Stellung EIN schalten.

B. Startknopf 2A und Überbrückungsknopf 2B gleichzeitig betätigen.

C. Wenn der Motor anspringt, Startknopf freigeben, und wenn der Betriebsdruck 5A ca. 2,76 Bar (40 psi) erreicht hat, Überbrückungsknopf freigeben.

D. Der Motor läuft jetzt mit geringerer Drehzahl. Warmlaufen lassen und dann den Knopf des "Start-Betrieb"-Ventils 3A betätigen. Der Motor läuft sofort auf volle Touren, und der Kompressor erreicht bald den normalen Betriebsdruck 5A.

ANLASSEN (P140 – P175 – P250 – P375)

Der Druckknopfschalter (1) ist für alle normalen Startfunktionen zuständig.

A. Knopf in Übersteuer-Stellung drehen. Die vier Lampen A, B, C und D auf der Schaltplatte müssen leuchten.

NOTA : Per consentire l'avviamento della macchina con carico parzializzato, nel sistema di regolazione è incorporata una valvola "avviamento-marcia" del tipo a pulsante, situata sul pannello di comando. Quando la macchina si arresta e non vi è più pressione residua, la valvola ritorna automaticamente in posizione di avviamento.

AVVIAMENTO DEL MOTOCOMPRESSORE (P85 – P100)

A. Portare l'interruttore "on-off" (1A) sulla posizione "on".

B. Premere simultaneamente il pulsante di avviamento (2A) e di by-pass (2B).

C. A motore avviato, lasciare il pulsante di avviamento e, quando la pressione dell'aria (5A) raggiunge circa, 2,76 barie (40 libbre/pollice²), lasciare il pulsante by-pass.

D. A questo punto il motore sta girando a regime ridotto. Lasciare alla macchina il tempo di scaldarsi e quindi premere il pulsante (3A) della valvola "avviamentomarcia". Il motore salirà immediatamente di giri ed

مفتاح بدء التشغيل . وعندما يبلغ ضغط تصريف الهواء ٥ أ حوالي ٢,٧٦ بار (٤٠ رطلا في البوصة المربعة) ، اعتق مفتاح التحويل/التجاوز .

د - المحرك يدور الآن بسرعة مخفضة . دع الوحدة تسخن ، ثم اضغط على صمام بدء التشغيل - التدوير ٣ أ ، فترتفع سرعة المحرك فوراً إلى الحد الأقصى ، ويصل الضاغط بعد قليل إلى ضغط التشغيل العادي ٥ أ .

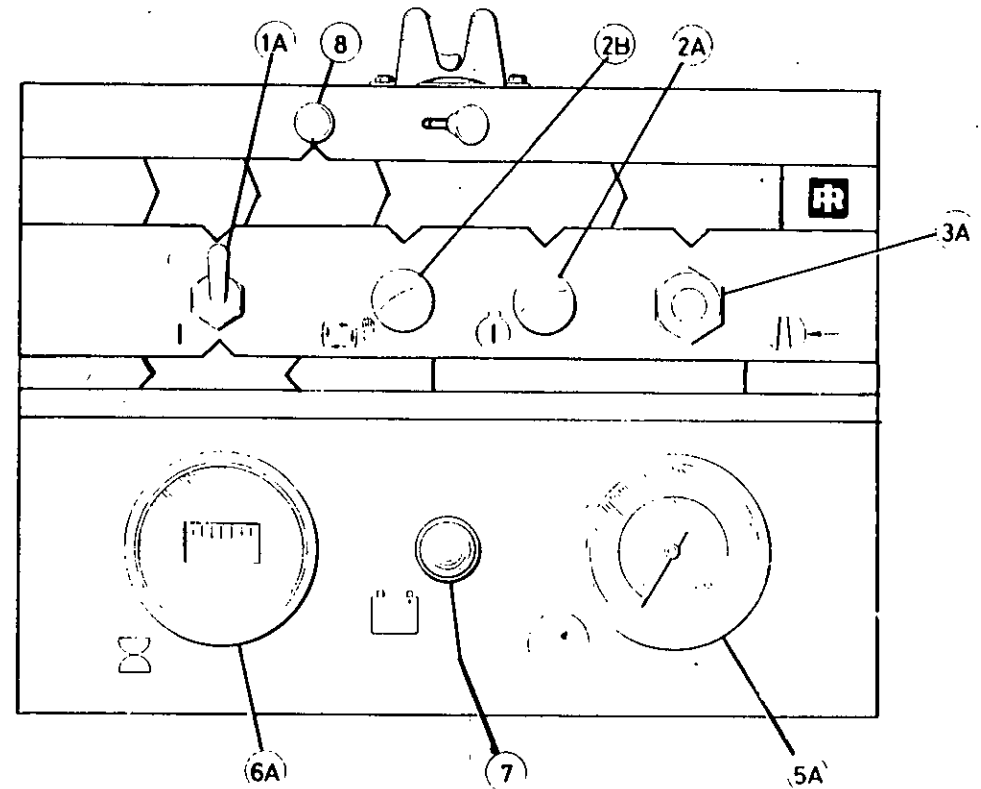
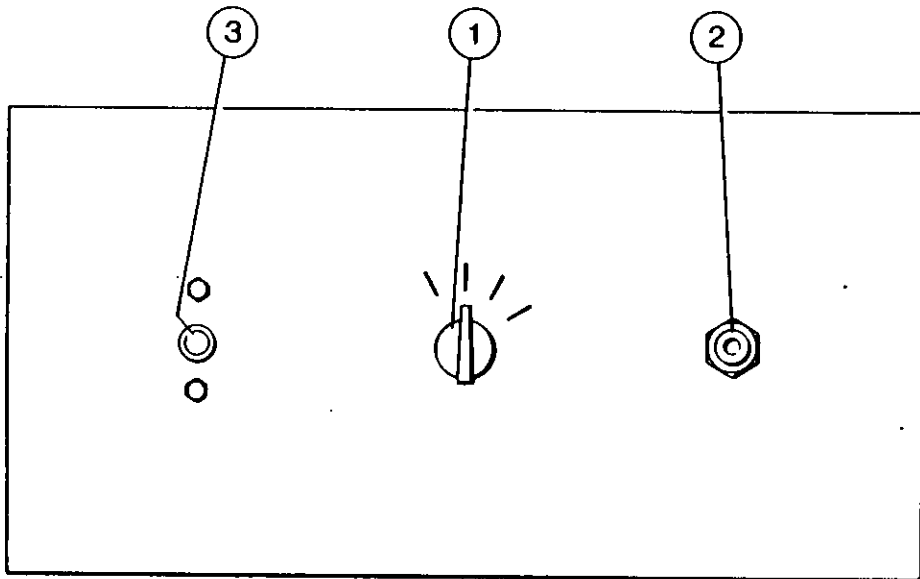
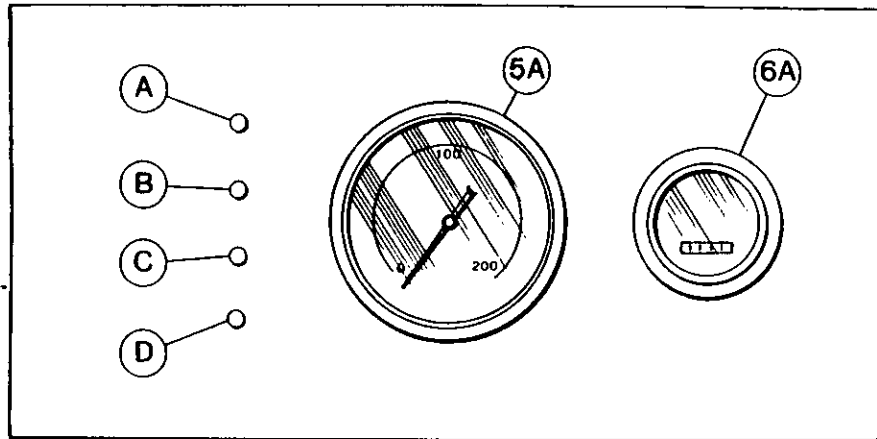
بدء تشغيل الوحدات (ب) ١٤٠ - بي ١٧٥ - بي ٢٥٠ - بي ٣٧٥

جميع مهام بدء التشغيل العادية مدمجة في مفتاح التشغيل ، المقبض (١) .

أ - أدر المقبض إلى وضع التجاوز ، فتشتعل الاضواء الأربعة جميعها أ ، ب ، ج ، د ، على لوحة الدارات الكهربائية .

ب - استمر في ادارة المفتاح إلى وضع بدء التشغيل ، واعتقه إلى وضع التدوير فور دوران المحرك . هذا وتتم عملية التجاوز في نياط الامان للابقاف بشكل أوتوماتيكي ، حتى يرتفع ضغط زيت المحرك ويبدأ النظام بالعمل بشكل عادي .

تنبيه : تأكد من ان جميع الاضواء على لوحة الدارات الكهربائية مطفأة . اما اذا بقي احدها موهجا ، أوقف الماكينة ، وتنفذ زيت المحرك ومفتاح ضغطه .



(P140/P175/P250/P375)

(P85/P100)

CAUTION: Ensure that all circuit board lights are extinguished. If any lights remain illuminated stop machine and check engine oil and engine oil pressure switch.

C. The engine will now be running at reduced speed. Allow unit to warm up then depress start-run valve (3). The engine will immediately increase to maximum speed and compressor will soon reach normal operating pressure.

COLD WEATHER START

P85 - P100 This model is standard equipped with excess fuel button/level 8.

P175 - P250 - P375 An ether type cold weather starting aid is available as optional extra equipment on these machines. This should be operated just before cranking.

P140 The Perkins engine is equipped with a Thermo-start heater as standard (2). The procedure for cold start is 1. Press heater button (2) for ten seconds prior to start and continue to press heater button while operating the starter for a maximum of fifteen seconds. If engine fails to start then repeat whole operation.

son régime maximum et le compresseur atteint rapidement sa pression de fonctionnement normale (5A).

DEMARRAGE DES UNITES (P140 - P175 - P250 - P375)

Toutes les fonctions normales de démarrage sont incorporées sur l'interrupteur à bouton (1).

A. Monoeuvrer le bouton sur la position OVERRIDE. Les quatre voyants A, B, C et D implantés sur la tableau doivent être allumés.

B. Continuer à tourner le bouton sur la position START (démarrage), et l'amener à la position RUN (marche normale) dès que le moteur démarre. Le déclenchement des dispositifs d'arrêt de sécurité s'opère automatiquement à l'élévation de la pression d'huile du moteur et le système fonctionnera alors normalement.

ATTENTION: S'assurer que tous les voyants du tableau sont éteints. Si un voyant quelconque reste allumé, il y a lieu d'arrêter l'unité et de procéder à la vérification de l'huile moteur et de l'interrupteur de pression d'huile moteur.

B. Knopf weiter in Start-Stellung drehen, und sobald der Motor anspringt, in Betriebs-Stellung schalten lassen. Die Übersteuerung der Sicherheits-Abstelleinrichtungen geht automatisch von sich, bis der Motoröldruck ansteigt und das System normal laufen kann.

ACHTUNG: Sicherstellen, daß alle Lampen ausgegangen sind. Wenn noch eine Lamp leuchtet, kompressor abstellen und Motoröl und Motoröl-Druckwächter kontrollieren.

C. Der Motor läuft jetzt mit geringerer Drehzahl. Warmlaufen lassen und dann den Knopf des "Start-Betrieb" -Ventils (3) betätigen. Der Motor läuft sofort auf volle Touren, und der kompressor erreicht bald den normalen Betriebsdruck.

KALWETTERSTART

P85 - P100 Dieses Modell wird serienmäßig mit einem kraftstoff-Mehrverbrauchsknopf/Ebene 8 ausgestattet.

P175 - P250 - P375 Diese Modelle werden wahlweise mit einer Ätherkaltstarthilfe geliefert. Diese Einrichtung kommt unmittelbar vor dem Ankurbeln zum Einsatz.

entro breve tempo il compressore raggiungerà la normale pressione di esercizio (5A).

AVVIAMENTO DEL MOTOCOMPRESSORE (P140 - P175 - P250 - P375)

Tutte le funzioni che normalmente servono ad avviare la macchina sono incorporate nell'interruttore azionato attraverso il pomello (1).

A. Girare il pomello sulla posizione "pass". Tutte e quattro le spie A, B, C & D dovrebbero risultare illuminate.

B. Continuare a girare l'interruttore verso la posizione "avviamento" e lasciarlo nella posizione "marcia" non appena il motore si sia avviato. L'esclusione dei dispositivi di arresto di sicurezza sarà effettuata automaticamente quando, aumentata la pressione dell'olio, l'impianto sarà in grado di funzionare normalmente.

ATTENZIONE: Assicurarsi che si siano spente tutte le spie sul quadro di controllo. Se delle spie rimangono illuminate, occorre arrestare la macchina e controllare il livello olio motore nonché il pressostato dell'olio del motore.

ج - المحرك يدور الآن بسرعة منخفضة .
دع الوحدة تسخن ، ثم اضغط على صمام بدء التشغيل - التدوير (3) ،
فترتفع سرعة المحرك فوراً إلى الحد الأقصى ، ويصل الضاغط بعد قليل إلى ضغط التشغيل العادي .

بدء التشغيل في الطقس البارد

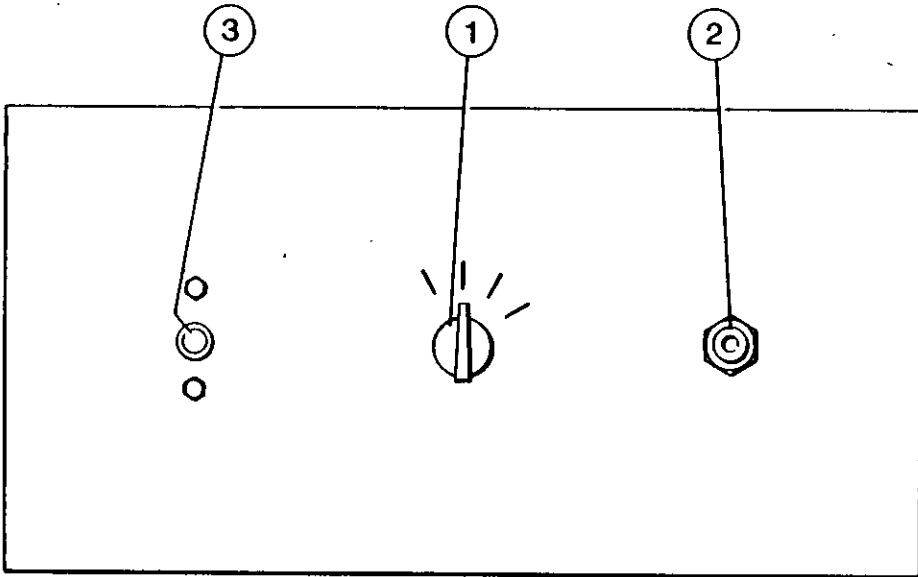
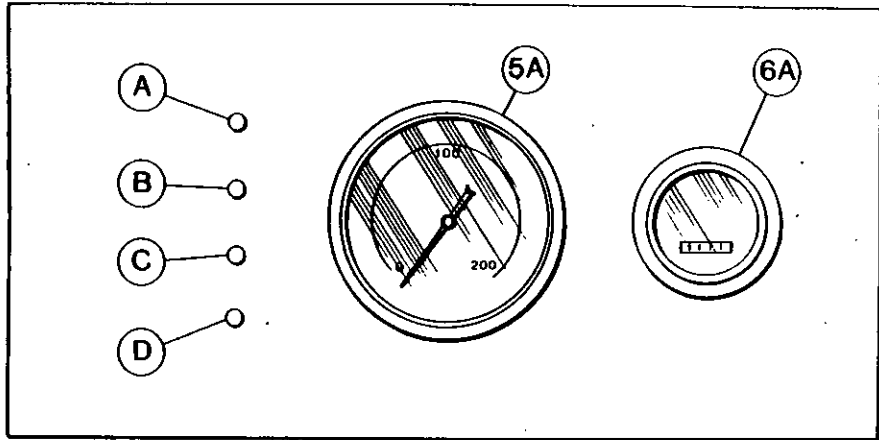
بي ٨٥ - بي ١٠٠ : هذا الطراز مجهز
قياسياً بزر للوقود الزائد/المستوى ٨ .

بي ١٧٥ - بي ٢٥٠ - بي ٣٧٥ : تتوفر
وسيلة مساعدة على بدء التشغيل في
الطقس البارد من نوع الاثير كمعدات
اخرى اختيارية في هذه الماكينات ، يجب
استعمالها مباشرة قبل الكرنكة .

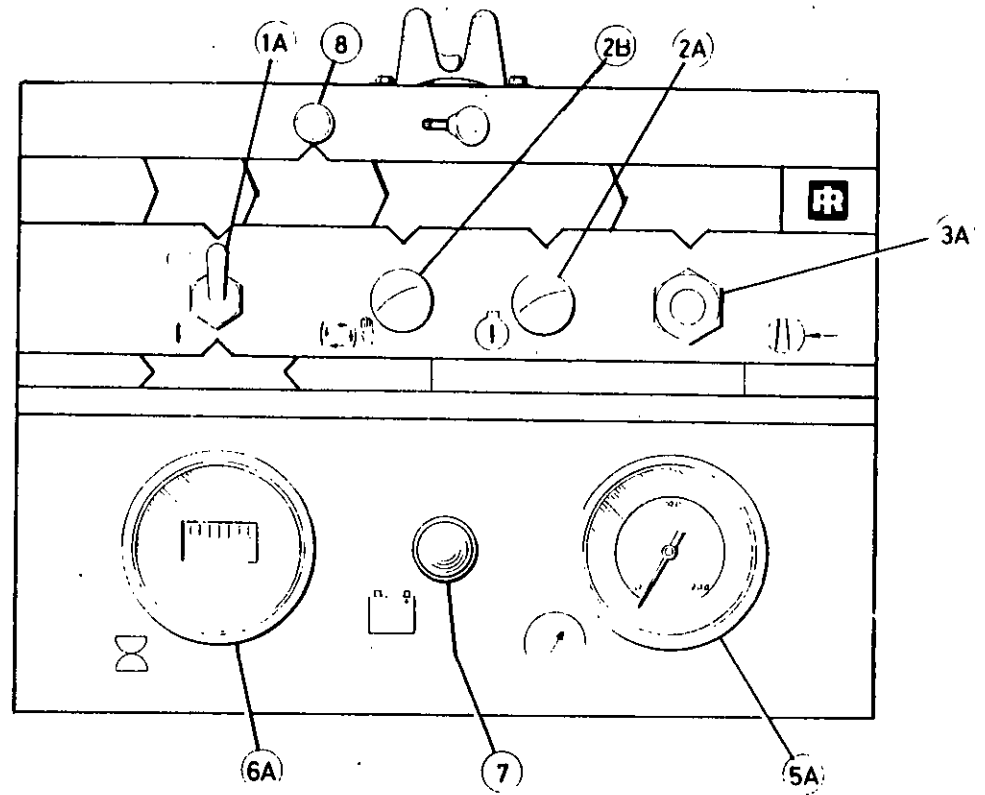
بي ١٤٠ : مجهز بمحرك بيركنز بزر تحمية
لبدء التشغيل الحاراري ، كمعدات قياسية
(٢) . اتبع الاجراءات التالية لبءء
التشغيل في الطقس البارد :

١ - اكبس زر التحمية (٢) لمدة ١٠ ثوان
قبل بدء التشغيل ، واستمر في كبسه أثناء
استعمال باديء التشغيل لمدة ١٥ ثانية على
الأكثر . اذا اخفق المحرك في الدوران ،
كرر العملية بكاملها .

اتبع تعليمات وتوصيات الشركة
الصانعة ، وكتيب التعليمات الخاصة
بالمحرك ، عند استعمال مساعد بدء
التشغيل في الطقس البارد .



(P140/P175/P250/P375)



(P85/P100)

Follow the manufacturers instructions and recommendations and the engine instruction manual when using cold weather starting aid.

CAUTION: Ether is extremely volatile gas with a combustion temperature lower than vaporised diesel fuel which is used to assist in starting the diesel engine during cold weather. Be careful of how much ether is injected each time as it can cause engine damage and costly engine downtimes.

Normally the unit must be started with the service valves and the manual blowdown valve closed; but in extremely cold weather it may be advisable to leave the manual blowdown valve partially open. (No manual blowdown valve on P85/P100).

CAUTION: Never allow the system pressure to fall below 50 psi (3.45 Bar) to assure adequate oil flow to the compressor at low temperature.

The manual blowdown valve is to be used only as a safety precaution to assure zero system pressure before attempting repairs or maintenance checks and as an aid for cold weather starting.

C. Le moteur tourne maintenant à regime réduit. Laisser chauffer le groupe, puis appuyer sur le bouton de la vanne "démarrage-marche normale" (3). Le moteur accélère immédiatement jusqu'à son régime maximum et le compresseur atteint rapidement sa pression de fonctionnement normale.

DEMARRAGE PAR TEMPS FROID

P85 - P100 Ce modèle est équipé en série d'un bouton ou levier de surcharge sur la pompe d'injection.

P175 - P250 - P375 Sur ce machines, il est proposé à titre d'équipement en option, un système d'aide au démarrage par temps froid de type à vaporisateur de fluide (éther). Ce dispositif doit être mis en oeuvre préalablement à la phase de démarrage.

P140 Le moteur Perkins est équipé, en série, d'un système de préchauffage (2). La procédure de démarrage par temps froid est la suivant : 1) appuyer sur le bouton de préchauffage. 2) pendant dix secondes préalablement au démarrage, continuer à actionner le bouton de préchauffage tout en actionnant le

P140 Der Perkins Motor wird serienmäßig mit einem Thermostart (2) ausgestattet. Beim kaltstart ist wie folgt vorzugehen: 1. Heizknopf (2) zehn Sekunden vor dem Anlassen betätigen und höchstens fünfzehn Sekunden eingedrückt halten, während der Anlasser betätigt wird. Wenn der Motor nicht anspringt, den gesamten Vorgang wiederholen.

Richten Sie sich bei Benutzung der kaltstarthilfe nach den Anweisungen des Herstellers und dem einschlägigen Motorhandbuch.

ACHTUNG : Äther ist äußerst flüchtig, und seine Verbrennungstemperatur liegt unter der des zerstäubten Dieselmotorkraftstoffes, der bei kaltem Wetter als Starthilfe für den Dieselmotor eingesetzt wird. Bei der Äthereinspritzung ist daher immer große Vorsicht geboten, da ein Mangel an Vorsicht zu Motorschaden und kostspieligen Betriebsunterbrechungen führen kann.

Im Normalfall wird der Motor mit geschlossenen Austritts- und Entlastungsventilen angelassen. Bei besonders kaltem Wetter ist jedoch mitunter das teilweise

C. A questo punto il motore girerà a regime ridotto. Lasciare alla macchina il tempo di riscaldarsi e quindi abbassare la valvola (3) di avviamento-marcia. Il motore salirà di giri immediatamente fino al regime massimo ed il motocompressore raggiungerà entro breve tempo la normale pressione di esercizio.

AVVIAMENTO A BASSA TEMPERATURA

P85 - P100 Questi modelli hanno come dotazione standard un supererogatore, controllato da pulsante/livello 8.

P175 - P250 - P375 Per queste macchine si può ottenere, come extra a richiesta, un coadiuvante per l'avviamento a bassa temperatura, del tipo ad etere. Questo va applicato appena prima di far girare il motorino di avviamento.

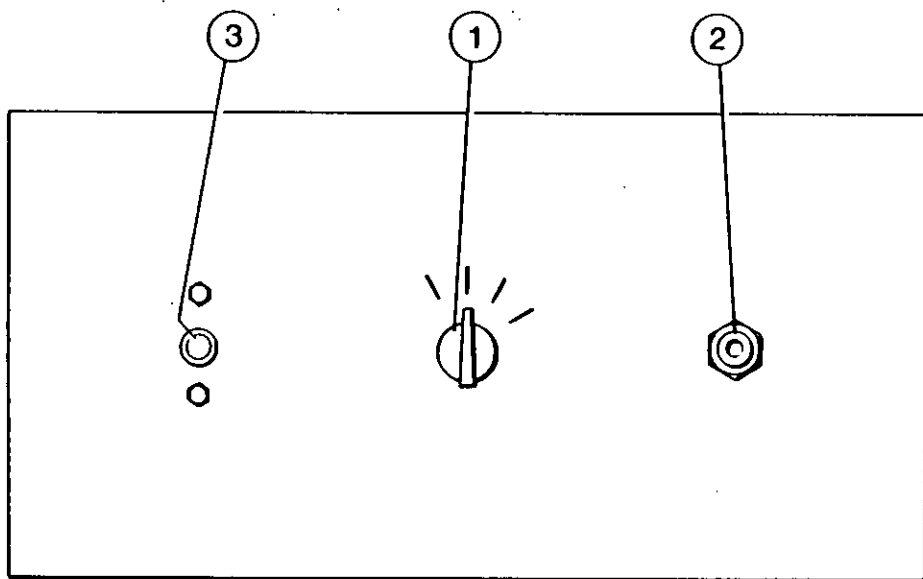
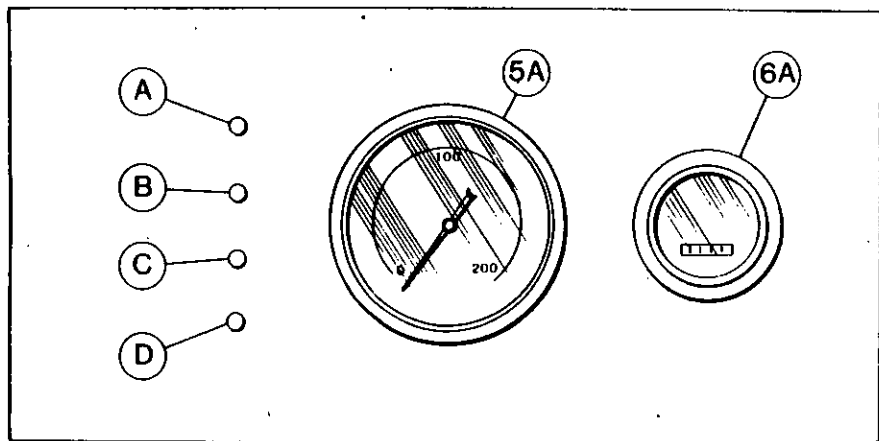
P140 Nel motore Perkins vi è, in normale dotazione, un preriscaldatore (2) per l'avviamento a bassa temperatura. Per l'avviamento a freddo si procederà nel modo seguente: prima di premere il pulsante di avviamento, premere per dieci secondi il pulsante del preriscaldatore (2); continuare a premere il pulsante del peri-

تنبيه : الأثير غاز شديد التطاير ، درجة حرارة احتراقه أدنى من درجة حرارة احتراق وقود الديزل المتبخر . وهو يستعمل للمساعدة في بدء تشغيل محركات الديزل أثناء الطقس البارد . انتبه لمقدار الأثير المحقون كل مرة ، اذ ان استعمال الكثير منه قد يسبب اتلاف المحرك وتكبّد الخسائر بتوقيفه عن العمل .

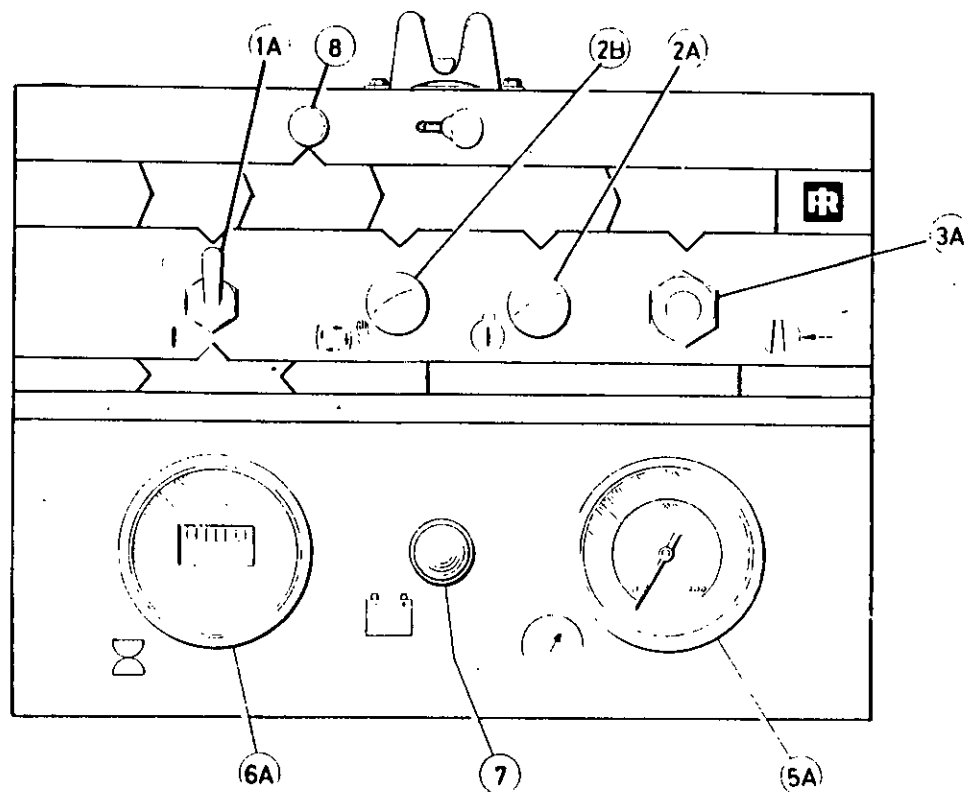
يجب تشغيل الوحدة عادة ، مع اغلاق صمامات الخدمة وصمام التفريغ اليدوي . الا انه ، في الطقس البارد جدا ، يستحسن ترك صمام التفريغ اليدوي مفتوح جزئيا (لا يوجد صمام للتفريغ اليدوي في الطراز بي ٨٥/بي ١٠٠).

تنبيه : لا تدع ضغط النظام يهبط ابدا دون ٥٠ رطلا في البوصة المربعة (٣.٤٥ بار) ، وذلك لضمان تدفق الزيت بالشكل الملائم إلى الضاغط في درجات الحرارة المنخفضة .

لا يجوز استعمال صمام التفريغ اليدوي الا كاحتياط امان ، لضمان انعدام الضغط في النظام قبل محاولة اجراء التصليحات أو كشوفات الصيانة عليه ، وكوسيلة مساعدة على بدء التشغيل في الطقس البارد .



(P140/P175/P250/P375)



(P65/P100)

OPERATION

CAUTION: Opening the manual blowdown valve during operation of the unit or upon shutdown will result in excessive compressor oil carryover.

If the engine does not start, refer to the Trouble Shooting Chart found in this publication and to the separate engine operator's manual.

Allow the engine to warm up, then push the "start-run" valve. At this point in the operation of the unit it is safe to apply full load to the engine.

NOTE: During normal running conditions all of the panel lights should be off.

PANEL LIGHT TESTING (Where applicable)

The lamp test feature is incorporated within the circuit to the bypass switch. Turn the starter knob to override position where the high air discharge temperature A, the high engine temperature B and the engine low oil pressure C panel lights will illuminate. If the engine is not running the alternator light D will also illuminate. It should be pointed out that the alternator light is an

FONCTIONNEMENT

démarrateur pendant 15 secondes au maximum. Si le groupe ne démarre pas, il y a lieu de recommencer l'opération.

Lorsque l'on utilise le système de démarrage par temps froid, il y a lieu de se reporter aux indications et recommandations du constructeur, ainsi qu'au manuel d'instructions du moteur.

ATTENTION : L'éther est un fluide extrêmement volatil dont la température de combustion est inférieure à celle du mazout et qui est utilisé pour faciliter le démarrage des moteurs diesel par temps froid. Ne pas injecter trop d'éther ceci étant en effet susceptible d'endommager le moteur et de provoquer une immobilisation coûteuse.

La machine doit normalement démarrer avec vannes de service fermées ; toutefois, par temps froid, il est recommandé de laisser la vanne manuelle de mise à l'air libre partiellement ouverte. (Le modèle P85-P100 ne comporte pas de vanne de ce type).

ATTENTION : Ne jamais laisser la pression tomber en dessous de 3,45 bars (50 psi) pour assurer la circulation de l'huile dans le compresseur aux basses températures.

BEDIENUNG

Offenlassen des handbetätigten Entlastungsventils zu empfehlen (dieses Ventil fehlt bei P85 - P100).

ACHTUNG : Druck niemals unter 50 psi (3,45 Bar) sinken lassen, damit ausreichende Ölversorgung des Kompressors bei niedrigen Temperaturen gewährleistet wird.

Das handbetätigte Entlastungsventil ist nur als Sicherheitsvorkehrung zum vollkommenen Druckabbau im System vor Reparaturen und Instandhaltungsarbeiten und als Kaltstarthilfe zu betrachten.

ACHTUNG : Das Öffnen des handbetätigten Entlastungsventils während des Betriebs oder nach dem Abstellen des Kompressors kann zu übermäßigem Kompressorölübertrag führen.

Wenn der Motor nicht startet, in der Fehlersuchetabelle dieser Druckschrift und im einschlägigen Motorhandbuch nachschlagen.

Motor warmlaufen lassen und dann den Knopf des "Start-Betrieb"-Ventils betätigen. Zu diesem Zeitpunkt kann der Motor mit Vollast betrieben werden.

NORME PER L'USO

scaldatore mentre si fa funzionare il motorino di avviamento per un massimo di quindici secondi. Se il motore non parte, ripetere l'operazione dall'inizio.

Quando si usa qualsiasi coadiuvante per l'avviamento a bassa temperatura, è indispensabile seguire le istruzioni del fabbricante nonché le raccomandazioni date nel libretto di uso e manutenzione del motore.

IMPORTANTE : L'etere è un gas estremamente volatile, con una temperatura di combustione inferiore a quella del combustibile diesel vaporizzato che è usato per facilitare l'avviamento del motore Diesel in condizioni di freddo. È indispensabile fare attenzione a non iniettare una eccessiva quantità di etere, poiché ciò causerebbe danni al motore con la conseguenza di costosi tempi passivi.

Normalmente la macchina deve essere avviata con i rubinetti di servizio e la valvola manuale di scarico chiusi. Tuttavia, in caso di temperature estremamente basse, può essere opportuno lasciare la valvola manuale di scarico in posizione di apertura parziale. (Si noti che nei P85/P100 non vi è valvola manuale di scarico).

التشغيل

تنبيه : ان فتح صمام التفريغ اليدوي أثناء تشغيل الوحدة ، أو لدى توقفها عن العمل ، يؤدي إلى ترحيل مفرط لزيت المضغط .

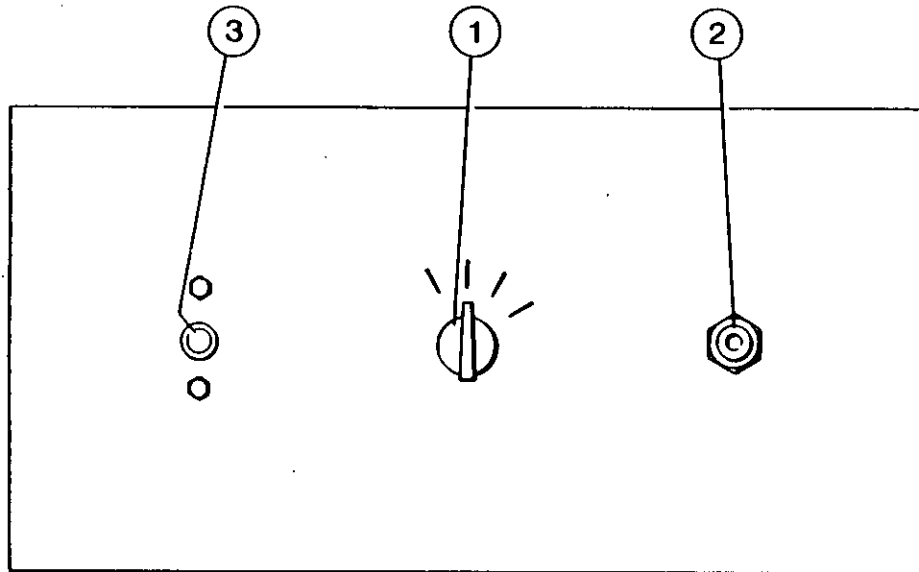
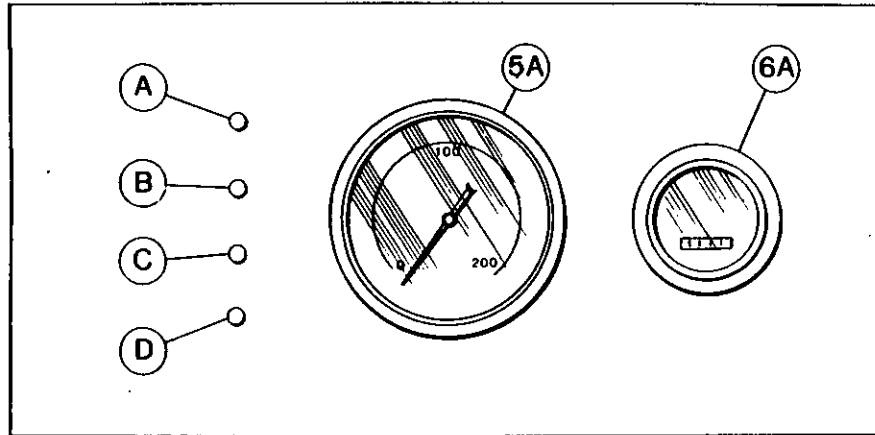
إذا اخفق المحرك في الدوران ، راجع مخطط تحمى الخلل واصلاحه الموجود في هذه النشرة ، والكتيب المنفصل الخاص بمشغل المحرك .

دع المحرك يجمى ، ثم ادفع صمام بدء التشغيل - التدوير . عند هذه المرحلة من تشغيل الوحدة ، يمكن تحميل المحرك كلياً بشكل مأمون .

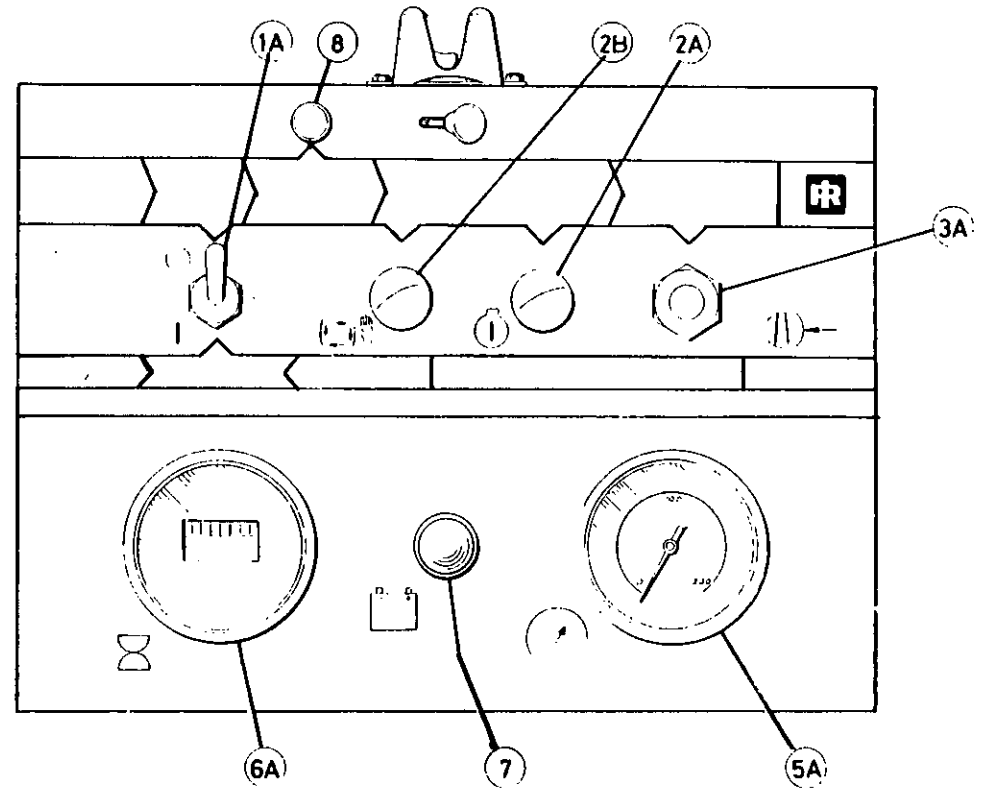
ملاحظة : في ظروف التدوير العادية ، يجب ان تكون جميع اضواء اللوحة مطفأة .

اختبار اضواء اللوحة
(حيث ينطبق)

ان مزية اختبار الاضواء مدمجة ضمن الدائرة الكهربائية الممتدة إلى مفتاح التحويل . أدر مقبض بادى التشغيل إلى وضع التجاوز ، فتشتعل اضواء درجة الحرارة العالية لتصريف الهواء أ ، ودرجة حرارة المحرك العالية ب ، وضغط زيت المحرك المنخفض ج ، على اللوحة . وإذا لم يكن المحرك دائراً ، يشتعل أيضاً ضوء مولد التيار التناوب د ، الذي يشير إلى حالة شحن البطارية . فإذا كانت البطارية



(P140/P175/P250/P375)



(P85/P100)

OPERATION

indication of battery charge. If the battery is fully charged the light may burn dimly or not at all. The lamps may be tested at any time during operation by depressing the bypass switch.

STOPPING

Close all service valves. Allow the unit to run unloaded for a few minutes to reduce the engine temperature. It is important to idle an engine 3 to 5 minutes before shutting it down to allow lubricating oil and cooling air to carry heat away from the combustion chamber, bearings, shafts, etc. Turn the starter knob to off position.

NOTE: As soon as the engine stops, the automatic blowdown valve should relieve all pressure from the receiver-separator system.

CAUTION: Never allow the unit to stand idle with pressure in the receiver-separator system.

SAFETY SHUTDOWN

Should any of the three shutdown failures occur, the unit will stop. In a shutdown situation, the function of the panel lights is to indicate what specific failure occurred to cause the unit to shut down.

FONCTIONNEMENT

La vanne de mise à vide ne doit être utilisée qu'à titre de précaution, afin de s'assurer que le groupe n'est plus sous pression avant d'entreprendre toute opération d'entretien ou de réparation ou à titre d'aide au démarrage par temps froid.

ATTENTION : L'ouverture de la vanne de mise à vide manuelle pendant le fonctionnement du groupe ou pendant la phase d'arrêt provoquera un entraînement d'huile dans l'air.

Si le moteur ne démarre pas, se reporter au tableau de recherche des pannes figurant dans le présent manuel d'instructions du moteur.

Laisser chauffer le moteur puis appuyer sur le bouton de la vanne "démarrage-marche normale". Il est maintenant possible de mettre le moteur à plein charge en toute sécurité.

N.B. En fonctionnement normal, tous les voyants implantés sur le panneau doivent être éteints.

CONTROLE DES VOYANTS LUMINEUX (Selon montage)

Le dispositif de contrôle des voyants est incorporé dans le circuit à la position By-pass de

BEDIENUNG

AMMERKUNG : Bei Normalbetrieb sind alle Kontrolllampen aus.

PRÜFEN DER KONTROLLAMPEN (wo zutreffend)

Die Prüfeinrichtung für die Lampen wurde in den Stromkreis des Überbrückungsschalters eingebaut. Wenn der Startknopf in Übersteuer-Stellung geschaltet wird, leuchten Lampe A für zu hohe Luftaustrittstemperatur, Lampe B für hohe Motortemperatur, Lampe C für niedrigen Motoröldruck und, wenn der Motor nicht läuft, auch Lampe D für die Lichtmaschine. Dabei ist zu beachten, daß die Lichtmaschinen-Lampe den Ladezustand der Batterie anzeigt. Bei vollständig aufgeladener Batterie leuchtet sie nur schwach oder gar nicht. Die Lampen können während des Betriebs zu beliebiger Zeit durch Betätigung des Überbrückungsschalters geprüft werden.

ABSTELLEN

Alle Austrittsventile schließen. Kompressor einige Minuten leerlaufen lassen, damit der Motor abkühlen kann. Der Motor muß vor dem Abstellen unbedingt 3 bis 5 Minuten leerlaufen, damit das Schmieröl und die kühlflüssige

NORME PER L'USO

ATTENZIONE : Non lasciar mai che la pressione del sistema scenda al di sotto di 50 libbre/pollice² (cioè 3,45 bar) per assicurare al compressore una lubrificazione adeguata malgrado la temperatura bassa.

La valvola manuale di scarico va usata esclusivamente come misura precauzionale, per assicurare la completa depressurizzazione del sistema prima di procedere a riparazioni o ispezioni, e come sussidio per l'avviamento a temperature basse.

ATTENZIONE : L'apertura della valvola manuale di scarico durante il funzionamento del compressore, oppure al suo arresto, provocherà una eccessiva lubrificazione del compressore.

Se il motore non parte, consultare la tabella dei guasti e possibili cause che è inclusa in questo opuscolo e fare riferimento al manuale di istruzioni relativo al motore.

Lasciar prima al motore il tempo di scaldarsi, e quindi premere il pulsante di "avviamento-marcia". A questo punto si potrà senza alcun rischio mettere il motore in regime di pieno carico.

AVVERTENZA : In condizioni di normale funzionamento della macchina, tutte le spie sul quadro

التشغيل

مشحونة كلياً ، قد يكون الضوء خافتاً أو منطفئاً . ويمكن اختبار المصابيح في أي وقت أثناء التشغيل ، عن طريق ضغط مفتاح التحويل .

التوقف

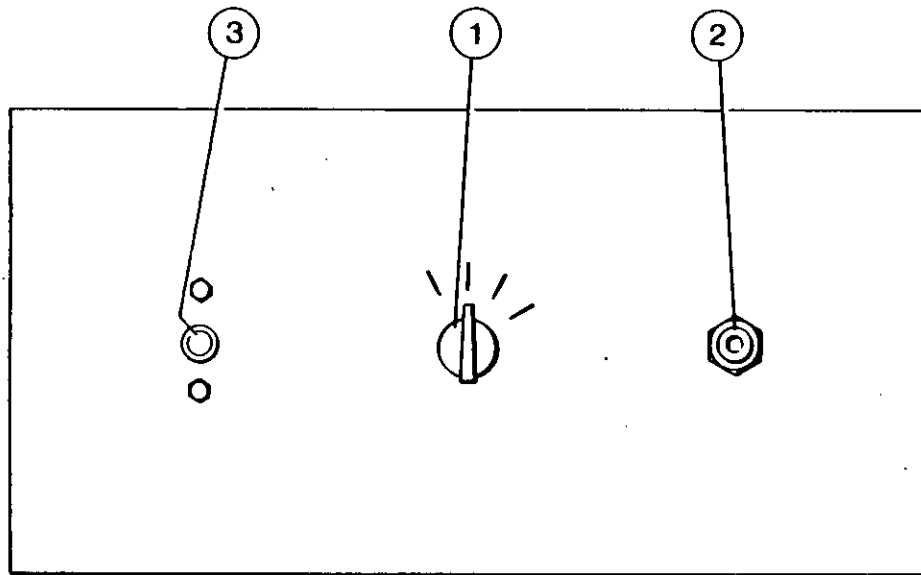
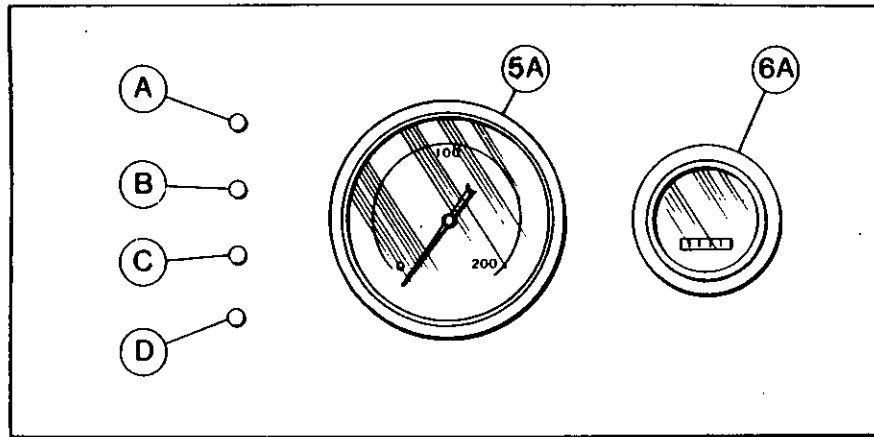
اغلق جميع صمامات الخدمة ، ودع الوحدة تدور دون تحميل بضع دقائق ، لتخفيض درجة حرارة المحرك . ومن المهم تدوير المحرك بالسرعة المنخفضة دون تمثيق ما بين ٣ و ٥ دقائق ، قبل توقيفه عن العمل للسماح لزيت التزليق وهواء التبريد بنقل الحرارة بعيداً عن حجرة الاحتراق ، والمحامل ، والأعمدة ، وغيرها . ثم أدر مقبض باديء التشغيل إلى وضع القطع .

ملاحظة : فور توقف المحرك عن العمل ، يجب ان يتمكن صمام التفريغ السريع الأوتوماتيكي من تخفيف الضغط كله من نظام المستقبل/الفاصل .

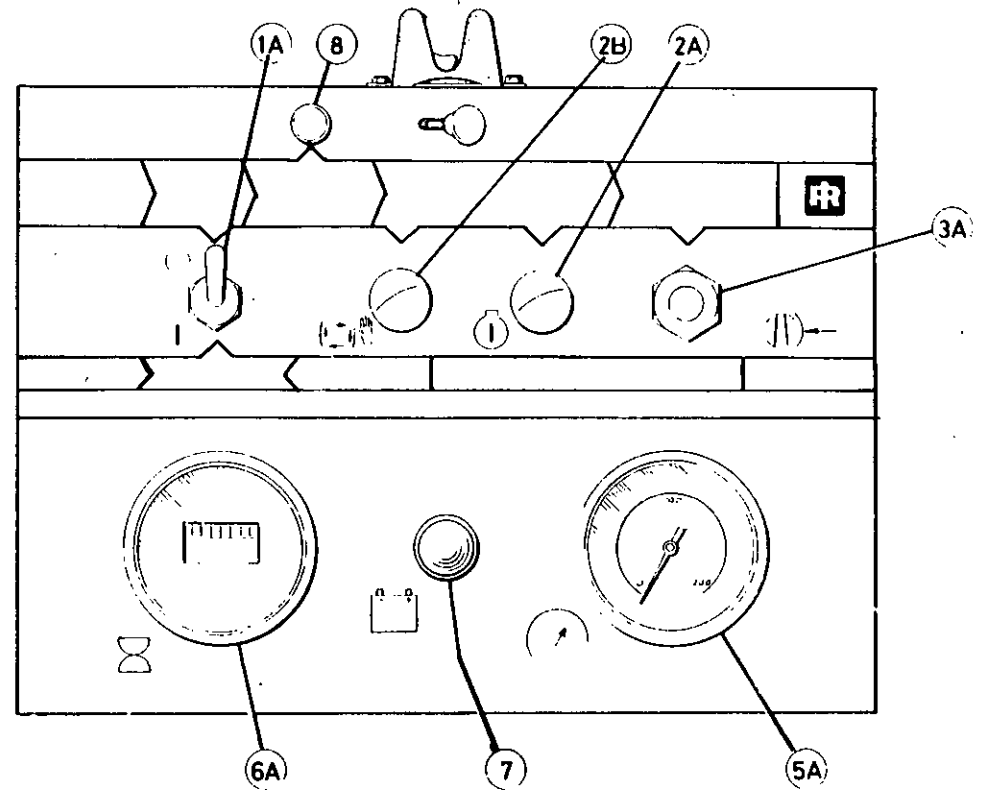
تنبيه : لا تدع الوحدة تتوقف خاملة دون دوران ، بوجود ضغط في نظام المستقبل/الفاصل .

تعليق العمل المأمون

في حال حدوث أي من الاعطال الثلاثة المؤدية إلى تعليق العمل ، تتوقف الوحدة عن الدوران . وفي هذه الحالة ، تنطوي



(P140/P175/P250/P375)



(P85/P100)

OPERATION

HOUR COUNTER Ref. No.: 6A monitors amount of hours the unit has operated. Battery Warning Light Ref. No. 7 (P85/P100).

FONCTIONNEMENT

l'interrupteur de démarrage. Manœuvrer le bouton de démarrage sur la position sécurité, et les voyants suivants s'allumeront : voyant A, température élevée d'air de refoulement; voyant B, température élevée du moteur; et voyant C, basse pression d'huile moteur. Si le moteur ne tourne pas, le voyant D de l'alternateur sera également allumé. Il y a lieu de noter que le voyant de l'alternateur constitue une indication de l'état de charge de la batterie. Si la batterie est parfaitement chargée, le voyant sera faiblement allumé ou complètement éteint. Les lampes peuvent être contrôlées à tout moment en cours de fonctionnement, en actionnant l'interrupteur de démarrage sur la position BY-PASS.

ARRET

Fermer toutes les vannes de service. Laisser tourner le moteur à vide pendant quelques minutes, afin de réduire la température du moteur. Il est important de laisser tourner le moteur au ralenti pendant une période de 3 à 5 minutes avant l'arrêt afin que l'huile de lubrification et l'eau de refroidissement enlèvent toute chaleur de la chambre de combustion, des

BEDIENUNG

die Wärme von der Brennkammer, den Lagern, Wellen usw. abführen können. Startknopf in Stellung AUS schalten.

AMMERMUNG : Sobald der Motor zum Stillstand kommt, baut das automatische Entlastungsventil den Druck im Druckspeicher-Abscheidersystem vollkommen ab.

ACHTUNG: Kompressor niemals mit unter Druck stehendem Druckspeicher-Abscheidersystem stehenlassen.

SICHERHEITABSTELLUNG

Falls einer der drei Zustände eintritt, die das Abstellen des Kompressors erforderlich machen, stellt sich die Maschine automatisch ab. In dieser Situation zeigen die Kontrolllampen den Fehler an, der den Kompressor abgestellt hat.

BETRIEBSSTUNDENZÄHLER Nr. 6A : zeigt die Betriebsstunden des Kompressors an. Batteriekontrollampe Nr. 7 (P85 - P100).

NORME PER L'USO

di controllo devono risultare spente.

CONTROLLO FUNZIONAMENTO SPIE (ove consentito)

Nei casi in cui applicabile, il dispositivo di controllo del funzionamento delle luci spia è incorporato nel circuito elettrico, ed è collegato all'interruttore by-pass. Girando il pomello di avviamento e portandolo in posizione by-pass, si illumineranno le luci spia di : alta temperatura aria compressore (A), alta temperatura motore (B), bassa pressione olio motore (C). Inoltre, se il motore è spento, si illumina anche la spia dello alternatore (D). Va notato che la spia dell'alternatore indica lo stato di carica della batteria. Se la batteria è del tutto carica la spia (D) può restare spenta, oppure illuminarsi soltanto debolmente. Per verificare, in qualsiasi momento, che le lampadine spia funzionino correttamente, si premerà il pulsante by-pass.

ARRESTO

Chiudere tutti i rubinetti di servizio. Per far scendere la temperatura del motore, permettere al compressore di girare a vuoto per qualche minuto. E' importante far girare il motore al minimo per 3-5

التشغيل

وظيفة أضواء اللوحة على التأشير إلى العطل المحدد الذي أدى إلى تعليق العمل في الوحدة .

عداد الساعات ، المرجع رقم 6 : يعمل على رصد عدد ساعات تشغيل الوحدة . ضوء التحذير ، رقم المرجع 7 (بي / ٨٥ / ١٠٠) .

FONCTIONNEMENT

roulements, arbres, etc. Manoeuvrer le bouton de démarrage sur la position OFF (arrêt).

N.B. Dès l'arrêt du moteur la vanne automatique de mise à l'air libre doit détendre toute pression du système réservoir-séparateur.

ATTENTION : Ne jamais laisser un groupe à l'arrêt avec de l'air sous pression dans le réservoir-séparateur.

DISPOSITIF D'ARRET DE SECURITE

En cas de déclenchement de l'une des trois sécurités, le groupe s'arrête. Le rôle des voyants du tableau de bord est de signaler l'origine de l'arrêt.

COMPTEUR D'HEURES No de réf. 6A, indique le nombre d'heures de fonctionnement du groupe. Voyant d'avertissement de batterie, no de réf. 7 (P85/P100).

NORME PER L'USO

minuti prima dell'arresto, in modo che l'olio lubrificante e l'aria del sistema di raffreddamento possano smaltire il calore della camera di combustione, dei cuscinetti, degli alberi, ecc. Girare quindi la manopola di avviamento, portandola sulla posizione "off".

AVVERTENZA : Appena il motore si arresta, la valvola automatica di scarico dovrebbe consentire la fuoruscita della pressione rimasta nel sistema serbatoio-separatore.

ATTENZIONE : Prima di lasciare la macchina a riposo, non mancare di accertarsi che il sistema serbatoio-separatore non sia più in pressione.

BLOCCO DI SICUREZZA

Se si verifica uno dei tre guasti che attivano il dispositivo automatico di arresto, il motocompressore si ferma. Nel caso di arresto, le spie sul quadro di controllo avranno la funzione di indicare quale causa specifica ha determinato il blocco del motocompressore.

Il **CONTAORE** (n. di rif. 6A) porta il conto delle ore di lavoro della macchina. Luce spia della batteria, n. di rif. 7 (P85 - P100).

GENERAL

The compressor is initially supplied with oil sufficient for 500 hours operation. Always check the oil level before start up of a new compressor. If unit, for any reason, has been drained it must be filled with clean new oil before it is put in operation.

COMPRESSOR OIL CHANGE

After 500 hours operation (or 2500 hours dependent on type of lubricant used) an oil change must take place. If compressor has been operated under adverse conditions, or under long shut-down periods, an earlier oil change may be necessary as oil deteriorates with time as well as by operating conditions. Regular oil change every 300 - 500 hours (or six months, whichever comes first) is not only desirable but a good insurance against the accumulation of dirt, sludge or oxidized oil products.

CAUTION: Make sure that the compressor oil level is never above the centre of sight gauge. Add oil only if the level falls to the bottom of the sight gauge when the unit is not running.

GENERALITES

Le compresseur contient au départ une quantité d'huile suffisante pour 500 heures de fonctionnement. Contrôler toujours le niveau d'huile avant de démarrer un compresseur neuf. Si le groupe a été vidangé pour une raison ou une autre, faire le plein avec de l'huile neuve avant de démarrer.

CHANGEMENT D'HUILE

Ces machines sont normalement fournies avec les pleins d'huile pour environ 500 h de fonctionnement. Après une vidange complète le plein doit être fait avec de l'huile neuve, avant la remise en service de la machine (se référer aux "Recommandations pour les huiles").

Un changement complet d'huile après 500 h de fonctionnement ou 2 500 h, en fonction du type d'huile, doit être effectué. Ce changement d'huile devra être effectué à des périodes plus rapprochées si la machine a travaillé dans des conditions sévères, ou après un arrêt prolongé.

Un changement complet d'huile toutes les 300 à 500 h de fonctionnement (ou tous les 6 mois, selon ce qui arrive en

ALLGEMEIN

Der Kompressor ist bei der Auslieferung mit Öl für die Inbetriebnahme gefüllt. Der Ölstand muss aber vor der ersten Inbetriebnahme überprüft werden.

KOMPRESSORÖLWECHSEL

Der erste Ölwechsel muss nach 500 Betriebsstunden erfolgen, dann nach jeweils 300 - 500 Betriebsstunden oder alle 6 Monate, wenn ein Öl der Spezifikation MIL-L-46152 verwendet wird. Für den Ölwechsel ist ausschlaggebend, was zuerst erreicht wird. Sollten aus betrieblichen Gründen die Ölwechselintervalle von 500 Betriebsstunden nicht zu vertreten sein, so können diese Intervalle bei Verwendung eines synthetischen öles auf 2500 Betriebsstunden ausgedehnt werden. Hierbei sollten aber in Abständen Ölproben entnommen und die Beschaffenheit des öles im Labor untersucht werden.

ACHTUNG: Ölstand nie über die Mitte des Ölchauglases hinaus auffüllen.

GENERALITA

Il compressore è consegnato con olio sufficiente per le prime 500 ore di funzionamento. Prima della messa in moto verificare sempre il livello olio. Se l'olio è stato vuotato per una ragione qualsiasi, ripristinare il livello con olio nuovo e pulito.

CAMBIO OLIO
COMPRESSORE

Dopo 500 ore (2500 ore, a seconda del tipo di olio usato) l'olio deve essere sostituito. Se il motocompressore è stato sottoposto a impieghi gravosi o è rimasto a lungo fermo, può essere necessario diminuire il periodo tra i cambi olio. L'olio infatti si altera con il tempo e in condizioni di uso severe. I cambi olio effettuati regolarmente ogni 300 - 500 ore (in ogni caso non oltre 6 mesi) sono una buona precauzione per evitare l'accumulo di sporczia, scaglie o prodotti derivanti dall'ossidazione dell'olio.

ATTENZIONE: Il livello dell'olio compressore non deve mai superare il centro del vetrino spia. Aggiungere olio se il livello dell'olio, a macchina ferma,

نقاط عامة

يجري مبدئياً تزويد الضاغط ، بزيت كاف للتشغيل لمدة ٥٠٠ ساعة . تفقد دائماً مستوى الزيت قبل البدء بتشغيل ضاغط جديد . وإذا تم تصريف الوحدة من الزيت ، لأي سبب كان ، يجب ملئها بزيت جديد نظيف قبل تشغيلها .

تغيير زيت الضاغط

بعد التشغيل لمدة ٥٠٠ ساعة (أو ٢٥٠٠ ساعة ، حسب طراز المزلق المستعمل) ، يجب تغيير الزيت . وإذا تم تشغيل الضاغط بظروف معاكسة ، غير ملائمة أو لفترات طويلة علق خلالها العمل ، قد يكون من الضروري تغيير الزيت في موعد مبكر ، لأن الزيت يتلف مع الوقت ومع ظروف التشغيل . ان تغيير الزيت بانتظام لكل ٣٠٠ - ٥٠٠ ساعة (أو لكل ستة أشهر ، أيتها تأتي أولاً) ليس مستحب فقط ، بل هو ضمان جيد ضد تجمع الأوساخ ، أو الكدارة ، أو منتجات الزيت المؤكسدة .

تنبيه : تأكد من عدم تجاوز مستوى زيت الضاغط مطلقاً مركز مقياس الرؤية . لا تضيف الزيت إلا إذا انخفض المستوى الى أسفل مقياس الرؤية عندما تكون الوحدة غير دائرة .

Completely drain the receiver-separator, piping, and oil cooler. After the unit has been completely drained of all oil, replace the drain plugs, making sure they are tight. If the oil is drained immediately after the unit has been run for some time, most of the sediment will be in suspension and, therefore, will drain more readily.

CAUTION: Shorter oil change intervals may be necessary if unit is operated under adverse conditions.

WARNING: Do not, under any circumstances, remove any drain plugs, or the oil filler plug from the compressor lubricating and cooling system without first making sure the air receiver system has been completely relieved of all air pressure.

CAUTION: Some oil mixtures are incompatible, and result in the formation of varnishes, shellacs, or lacquers which may be insoluble. Such deposits can cause serious troubles including clogging of the filters. Where possible, try to avoid mixing oils of the same type but different brands. A brand change is best made at the time of a complete oil change.

premier) selon les conditions de travail, est non seulement souhaitable, mais encore c'est une bonne assurance contre les accumulations de crasse, boues ou huiles oxydées.

ATTENTION : Veillez à ce que le niveau d'huile compresseur ne soit jamais au-dessus du milieu du voyant. N'ajoutez de l'huile que si le niveau d'huile tombe au bas du voyant, lorsque la machine ne fonctionne pas.

La vidange doit être complète dans le réservoir-séparateur et dans les canalisations. Dès que le compresseur a été complètement vidangé, s'assurer que le bouchon de purge est bien serré. Si la vidange intervient aussitôt après le fonctionnement du compresseur, la plus grande partie des sédiments est encore en suspension et il est alors beaucoup plus facile de les drainer rapidement.

ATTENTION : Les intervalles entre chaque changement d'huile doivent être plus rapprochés en cas de travail dans des mauvaises conditions.

ATTENTION : Quelles que soient les circonstances, ne jamais enlever le bouchon de purge ni le bouchon de remplis-

ÖLFILTERWECHSEL

Das Filterelement muss bei neuen und überholten Verdichtern zunächst nach 50 und 150 Betriebsstunden gewechselt werden, dann nach jeweils 500 Betriebsstunden. Ausserdem das Filterelement auch dann erneuern, wenn der Differenzdruck so weit angestiegen ist, dass der Verschmutzungsanzeiger das anzeigt.

Motorschmieröl nach Angabe des Motorherstellers.

Kompressorschmier- und Kühlöl

Die verschiedenen Ölspezifikationen sind in der Öltabelle aufgeführt.

Öl komplett ablassen. Der Ölwechsel sollte nach Möglichkeit nach einer gewissen Laufzeit durchgeführt werden, damit die in der Schwabe befindlichen Fremdstoffe mit entfernt werden.

ACHTUNG : Ölwechsel in kürzeren Intervallen sind erforderlich, wenn das Verdichteraggregat unter ungünstigen Betriebsbedingungen betrieben wird.

Achtung : Unter allen Umständen sicherstellen, dass

sfiora il bordo inferiore del vetrino spia.

SOSTITUZIONE FILTRO OLIO

A macchina nuova o revisionata sostituire il filtro olio compressore a 50 e a 150 ore - Successivamente ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi. Se viene usato olio corrispondente alle specifiche MIL-L-46152 o olio DEXRON cambiare il filtro almeno ogni 6 mesi.

OLIO MOTORE

Seguire le prescrizioni del costruttore.

LUBRIFICANTI RACCOMANDATI PER IL GRUPPO COMPRESSORE

Nella tabella seguente sono elencati i tipi di olio raccomandati per la lubrificazione.

ATTENZIONE : Tutto ciò che viene a contatto con l'olio deve essere compatibile con i lubrificanti sintetici.

Svuotare completamente il serbatoio-separatore, le tubazioni e il radiatore dell'olio. Riavvitare il tappo e serrarlo. Eseguendo questa operazione

صرف جهاز الاستقبال - الفصل ، وشبكة الأنابيب ، ومبرد الزيت كلياً من الزيت . وبعد تصريف الوحدة استبدل سدادات التصريف ، وتأكد من إحكامها . وإذا تم تصريف الزيت فوراً بعد تشغيل الوحدة لبعض الوقت ، تكون معظم الرواسب معلقة ، مما يساعد في تصريفها بشكل أفضل .

تنبيه : قد تكون الفترات الأقصر لتغيير الزيت ضرورية إذا تم تشغيل الوحدة بظروف معاكسة غير ملائمة .

تحذير : لا تقم مهما كانت الظروف ، بإزالة أي من سدادات التصريف ، أو سدادة فتحة تعبئة الزيت ، من جهاز تزليق وتبريد الضاغط دون التأكد أولاً من تخفيف الضغط كلياً من جهاز استقبال الهواء .

تنبيه : إن بعض أنواع الزيوت الممزوجة غير مؤتلفة ، وتسبب في تكوين الـورنيش ، أو الـلـك ، الذي قد لا يدوب . وتسبب هذه الترسبات أضراراً خطيرة ، بما في ذلك انسداد المرشحات . وحيث يمكن ، حاول تفادي مزج الزيوت ذات الماركات المختلفة ولكنها تنتمي إلى الطراز نفسه . ويكون أفضل وقت

LUBRICATION

OIL FILTER CHANGE

On new or overhauled units replace the oil filter element after the first 50 and 150 operating hours; thereafter service the oil filter every 500 operating hours and every six months, whichever comes first. When using an oil conforming to specification MIL-L-46152 or DEXRON automatic transmission fluid drain and refill with new oil every 500 operating hours or every six months, whichever comes first.

ENGINE LUBRICATING OIL

Refer to Engine Operator's Manual.

COMPRESSOR LUBRICATING AND COOLING OIL RECOMMENDATIONS

Alternate lubricants should conform to the specifications found in Table: Compressor Lubricant Specifications.

CAUTION: Care should be taken to assure that all downstream components will be compatible with synthetic lubricants.

LUBRIFICATION

sage d'huile, sans s'assurer au préalable qu'il n'existe plus de pression d'air dans le système réservoir-séparateur.

ATTENTION : Certains mélanges d'huile sont incompatibles. Il peut en résulter des formations de vernis, laque etc., lesquels peuvent être insolubles. De tels dépôts peuvent être la cause de dommages sérieux, tels que encrassement des filtres. Eviter autant que possible les mélanges d'huile de même type, mais de marques différentes. Un changement de marque doit se faire au moment du changement complet d'huile.

CHANGEMENT DE FILTRE A HUILE

Sur une machine neuve ou révisée, remplacer l'élément de filtre à huile après les premières 50 et 150 h de fonctionnement. Ensuite, changer l'élément toutes les 500 h de fonctionnement ou tous les 6 mois, selon ce qui arrive en premier.

Lors de l'utilisation d'une huile conforme aux spécifications

MIL-L-46152 ou DEXRON, pour transmission automatique, vidanger et faire le plein avec de l'huile neuve toutes les 500 h de

SCHMIERUNG

das Verdichtersystem völlig drucklos ist, bevor irgendein Ablass-Stopfen oder Öleinfüllverschluss am Druck-Ölbehälter entfernt wird!

ACHTUNG : Nie Öle verschiedener Spezifikationen und Hersteller mischen!

Umgebungstemperatur

Verdicher-Schmieröl

von + 52°C
bis - 25°C

MIL-L-46152 SAE 10W

oder

MIL-L-2104B SAE 10W

von -25°C
bis -46°C

MIL-L-23699B
(synth. Schmieröl)
oder

MIL-L-46167
(für extr. niedr. Temp.)

Nur Öl der Spezifikation MIL-L-46152 nach API Klasse CC verwenden.

LUBRIFICAZIONE

con l'olio ancora caldo lo svuotamento richiede meno tempo ed eventuali impurità si troveranno ancora in sospensione.

ATTENZIONE: Con impieghi gravosi può essere necessario cambiare l'olio compressore con maggior frequenza.

PRECAUZIONE: Non svitare mai nessun tappo di svuotamento o di riempimento prima di essere sicuri che qualche circuito non sia in pressione.

ATTENZIONE: Le miscele di olio diversi sono spesso incompatibili, ne deriva infatti la formazione di vernici, morchie o lacche insolubili. Tali formazioni sono causa di cattivo funzionamento e intasano i filtri. Se possibile evitare di miscelare olii anche simili.

CON TEMPERATURA
AMBIENTE DA
125°F (51.7°C)

a

-10°F (-23.3°C)

USARE OLIO CON
SPECIFICHE

MIL-L-46152 - SAE 10W
oppure

التزليق

لتغيير الماركة في وقت التغيير الكامل للزيت .

تغيير مرشح الزيت

استبدل عنصر ترشيح الزيت على الوحدات الجديدة أو المرعجة ، بعد أول ٥٠ و ١٥٠ ساعة تشغيل . وبعد ذلك ، قم بخدمة وصيانة مرشح الزيت لكل ٥٠٠ ساعة تشغيل ، أو كل ستة أشهر ، أيها تأتي أولاً . وعند استعمال زيت يتطابق والمواصفات العسكرية ال-٤٦١٥٢ ، أو مع مواصفات سائل آلية نقل الحركة الأوتوماتيكية ديكسون ، قم بتصريف المرشحات وإعادة تعبئتها بزيت جديد كل ٥٠٠ ساعة تشغيل ، أو لكل ستة أشهر ، أيها تأتي أولاً .
زيت تزليق المحرك

راجع كتيب مشغل المحرك .

توصيات حول زيت تزليق وتبريد الضاغط

يجب أن تتوافق المزلقات البديلة والمواصفات الموجودة في الجدول : مواصفات مزلق الضاغط .

تنبيه : يجب أخذ الحذر للتأكد من أن كافة الأجزاء المركبة للمجري ، تتوافق والمزلقات الاصطناعية .

LUBRICATION

AMBIENT TEMPERATURE
125°F (51.7°C)

to

-10°F (-23.3°C)

USE LUBRICANT:

MIL-L-46152 - SAE 10W

or

MIL-L-2104B - SAE 10W

or

DEXRON® or DEXRON®

II AUTOMATIC TRANS-
MISSION FLUID

AMBIENT TEMPERATURE

-10°F (-23.3°C)

to

-50°F (-45.6°C)

USE LUBRICANT

**MIL-L-23699B

(Synthetic Lubricant)

***MIL-L-46167

(Sub-zero Arctic Lubricant)

Ascertain that MIL-L-46152
lubricants meet API Class CC
only and not CD.

**MIL-L-23699B - Lubricants
which meet this specification are
used in most jet aircraft engines
and should be available world-
wide.

LUBRIFICATION

fonctionnement ou tous les 6
mois, selon ce qui arrive en
premier.

HUILE DE LUBRIFICATION
MOTEUR

Se référer au manuel d'entretien
du moteur.

RECOMMANDATIONS HUILE
DE LUBRIFICATION ET DE
REFROIDISSEMENT
COMPRESSEUR

Les différents lubrifiants devront
être conformes aux spécifications
données au Tableau 1 ci-après.

ATTENTION : Veiller à ce que
tous les composants en aval
soient compatibles avec les
lubrifiants synthétiques.

TEMPÉRATURE AMBIANTE

51,7°C (125°F)

à

-23,3°C (-10°F)

LUBRIFIANTS

*MIL-L-46152 - SAE 10W

ou

MIL-L-21048 - SAE 10W

ou

DEXRON ou DEXRON

II FLUIDE DE TRANS-
MISSION AUTOMATIQUE

TEMPÉRATURE AMBIANTE

-23,3°C (-10°F)

SCHMIERUNG

Bei Umgebungstemperaturen
über 51,7°C oder unter -45,6°C
lassen Sie sich von Ingersoll-
Rand beraten.

LUBRIFICAZIONE

MIL-L-2104B - SAE 10W

oppure

DEXRON o DEXRON II
PER TRASMISSIONI
AUTOMATICHE

CON TEMPERATURE

AMBIENTI DA

-10°F (-23.3°C)

à

-50°F (-45.6°C)

USARE OLIO CON
SPECIFICHE

** MIL-L-23699B

oppure

*** MIL-L-46167

Verificare che l'olio MIL-L-
46152 appartenga per classe API
solo alla classe CC e non CD.

Gli olii con specifica **MIL-L-
23699B vengono usati per i
motori degli aerei. Sono
perciò disponibili in tutto il
mondo.

*** MIL-L-46167 - E' la speci-
fica sostitutiva della specifica
federale APG No. 1, che indica
normalmente i lubrificanti da
utilizzarsi con temperature
artiche.

التزليق

الحرارة المحيطة
١٢٥ درجة فهرنهايت (٥١,٧ درجة مئوية)
الى - ١٠ درجات فهرنهايت (- ٢٣,٣
درجة مئوية) .

استعمل المزلق :

الذي يتوافق والمواصفات العسكرية
ال - ٤٦١٥٢ - مواصفات جمعية مهندسي
السيارات ١٠ دبليو ، أو الذي يتوافق
والمواصفات العسكرية ال - ٢١٠٤
بي - مواصفات جمعية مهندسي السيارات
١٠ دبليو ، أو سائل آلية نقل الحركة
الأوتوماتيكية ديكسون® أوديكرسون®

درجة الحرارة المحيطة :

- ١٠ درجات فهرنهايت (- ٢٣,٣ درجة
مئوية) الى - ٥٠ درجة فهرنهايت
(- ٤٥,٦ درجة مئوية) .

استعمل المزلق :

الذي يتوافق والمواصفات العسكرية
ال - ٢٣٦٩٩ بي®
(المزلق الاصطناعي) .

الذي يتوافق والمواصفات العسكرية
ال - ٤٦١٦٧®
(المزلق القطبي الشمالي لدرجات الحرارة
دون الصفر)

تأكد من أن المزلقات التي تتوافق
والمواصفات العسكرية ال - ٤٦١٥٢
تتوافق والصنف سي سي فقط ، وليس
الصنف سي دي من مواصفات معهد

LUBRICATION

*****MIL-L-46167** — is intended to supersede Federal Specification APG No.1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description No.1) APG No.1 is the current designation for sub-zero arctic lubricants.

For temperatures above 125°F (51.7°C) or below -50°F (-45.6°C), please consult I-R Customer Service Department.

DEXRON® — Reg. T.M. of General Motors Corp.

LUBRIFICATION

à
-45,6°C (-50°F)
LUBRIFIANTS
****MIL-L-23699B**
(Lubrifiant Synthétique)
*****MIL-L-46167**
(Lubrifiant Artic en
Dessous de Zero)

s'assurer que le lubrifiant MIL-L-46152 correspond bien à API Classe CC uniquement et non à CD.

****MIL-L-23699B** — lubrifiant répondant à ces spécifications est utilisé dans la plupart des moteurs de Jet et peut être approvisionné dans le monde entier.

*****MIL-L-46167** — est prévu pour remplacer les spécifications APG1. APG1 est la désignation courante des lubrifiants Artic au-dessous de zéro.

Pour des températures au-dessus de 51,7°C ou dessous -45,6°C, prière de consulter le service après-vente de la Cie **INGERSOLL-RAND**.

DEXRON : marque déposée par **GENERAL MOTORS**.

LUBRIFICAZIONE

Per temperature superiori a 125°F (51.7°C) o inferiori a -50°F (-45.6°C), consultare l'assistenza tecnica Ingersoll-Rand più vicina.

DEXRON — Marchio Depositato della General Motors Co.

التزليق

البتروال الامريكى .
** المزلقات التي تتوافق والمواصفات العسكرية ال - ٢٣٦٩٩ بي - تستعمل المزلقات التي تتوافق وهذه المواصفات ، في معظم محركات الطائرات النفاثة ، ويجب أن تكون متوفرة في جميع أنحاء العالم .

***المزلقات التي تتوافق والمواصفات العسكرية ال - ٤٦١٦٧ - والقصد منها أن تحمل محل المواصفات الفيدرالية أى بي جي رقم ١ (وصف شراء حلبة ابردين للاختبارات رقم ١) أى بي جي رقم ١ هو التسمية الحالية للمزلقات القطبية الشمالية لدرجات الحرارة دون الصفر .

أما بالنسبة لدرجات الحرارة التي تتجاوز ١٢٥ درجة ف (٥١,٧ درجة مئوية)، أو التي تتدنى عن - ٥٠ درجة ف (-٤٥,٦ درجة مئوية)، فيرجى مراجعة دائرة خدمة الزبائن آي - آر .

ديكسون® - العلامة التجارية المسجلة لشركة جنرال موتورز .

GENERAL

The service/maintenance chart shown in this section indicates the various components description and the intervals when maintenance has to take place. Oil capacities, etc., can be found in the general data. Any specification or specific requirement on preventive maintenance for engine refer to Engine Instruction Manual.

INTRODUCTION:

SCAVENGER LINE

In the compressor lubricating and cooling oil system, primary separation of the oil from the compressed air takes place in the oil separator tank (receiver-separator). As the compressed air enters the tank, the change in velocity and direction drop out most of the oil from the air. Secondary separation of the oil takes place in the oil separator element, which is located entirely within this tank. Any oil accumulation in this separator element is continuously drained off by means of a scavenger line which returns the accumulated oil to the system.

GENERALITES

Le tableau d'entretien présenté dans cette section indique les différents composants et les intervalles auxquels ils doivent être entretenus. Les capacités d'huile, etc. . . , se trouvent dans les caractéristiques générales. Pour les caractéristiques et l'entretien du moteur, se reporter au manuel d'instructions du moteur.

INTRODUCTION

CIRCUIT DE RECUPERATION

Dans le système d'huile de lubrification et de refroidissement du compresseur, une première séparation de l'huile et de l'air comprimé a lieu dans le réservoir-séparateur d'huile. Lorsque l'air comprimé pénètre dans le réservoir, le changement de vitesse et de direction fait tomber la plus grande partie de l'huile contenue dans l'air. Une seconde séparation se fait dans l'élément du séparateur d'huile, qui est entièrement logé à l'intérieur du réservoir. Toute accumulation d'huile à l'intérieur de cet élément est continuellement entraînée au dehors au moyen du circuit de récupération qui retourne l'huile accumulée dans le système.

ALLGEMEIN

In diesem Abschnitt werden die verschiedenen Intervalle zur Wartung beschrieben. Die Wartung des Motors sollte nach Angabe des Herstellers erfolgen.

EINFÜHRUNG

ÖLRÜCKLAUF/ABSCHIEDER

Die erste Ölabscheidung des Schmier- und Kühlölsystems erfolgt bei Eintritt der verdichteten Luft in den Abscheider-Druckbehälter. Durch Veränderung der Strömungsgeschwindigkeit und der Richtung wird der grösste Teil des Öls abgeschieden. Die zweite Ölabscheidung erfolgt im Ölabscheiderelement im Kessel. Das abgeschiedene Öl wird von hier aus in den Ölkreislauf zurückgeführt.

KOMPRESSOR-ÖLFILTER

Im Kompressor-Schmier- und Kühlöl-System ist im Hauptölstrom ein Ölfilter mit Einweg-Einsatz in Verbindung mit einem By-Pass-Ventil eingebaut. Bei einem sauberen Filter fließt der gesamte Ölstrom durch das Element. Bei Verschmutzung ändert sich der

GENERALITA'

Nella tabella manutenzione/riparazione sono descritti i vari gruppi componenti del motore-compressore e la frequenza con cui si devono effettuare le operazioni di manutenzione. Per specifiche o dati caratteristici relativi al motore riferirsi al manuale di istruzione del motore.

PRELIMINARI :

TUBO DI RECUPERO

La lubrificazione e il raffreddamento del gruppo compressore sono assicurati dalla miscela olio/aria compressa. La prima separazione dell'olio dall'aria si effettua nel serbatoio separatore. Appena la miscela olio/aria entra nel serbatoio si ha la separazione della maggior parte dell'olio per effetto di cambiamenti di velocità e di direzione. La separazione finale si effettua quando la miscela di aria e olio residuo passa attraverso il filtro separatore contenuto nel serbatoio stesso. Tutto l'olio raccolto dal filtro separatore viene convogliato con continuità attraverso il tubo di recupero che lo riporta nel serbatoio, passando attraverso il filtro olio.

نقاط عامة

يبيّن مخطط الخدمة/الصيانة المبين في هذا القسم ، وصف الأجزاء المركبة المتفرقة ، والفترات التي ينبغي القيام بالصيانة خلالها . ويمكن إيجاد ساعات الزيت ، الخ . . . ، في المعطيات العامة . وترجع أية مواصفات أو متطلبات معينة حول الصيانة الوقائية للمحرك ، الى كتيب تعليمات المحرك .

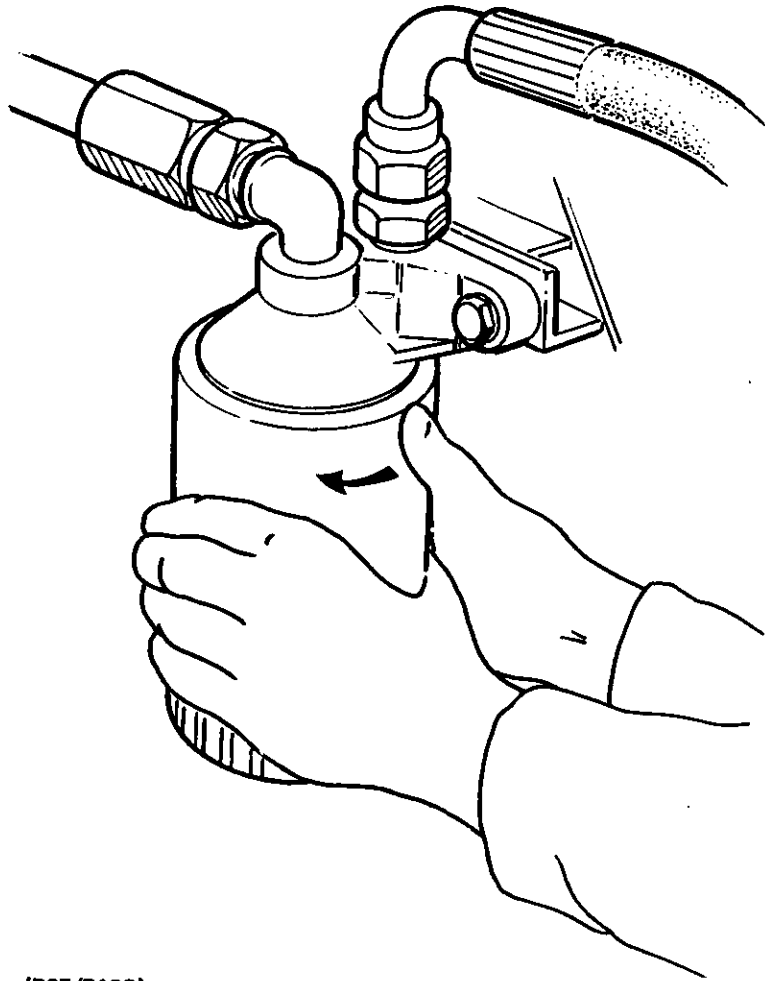
مقدمة

خط الكسح

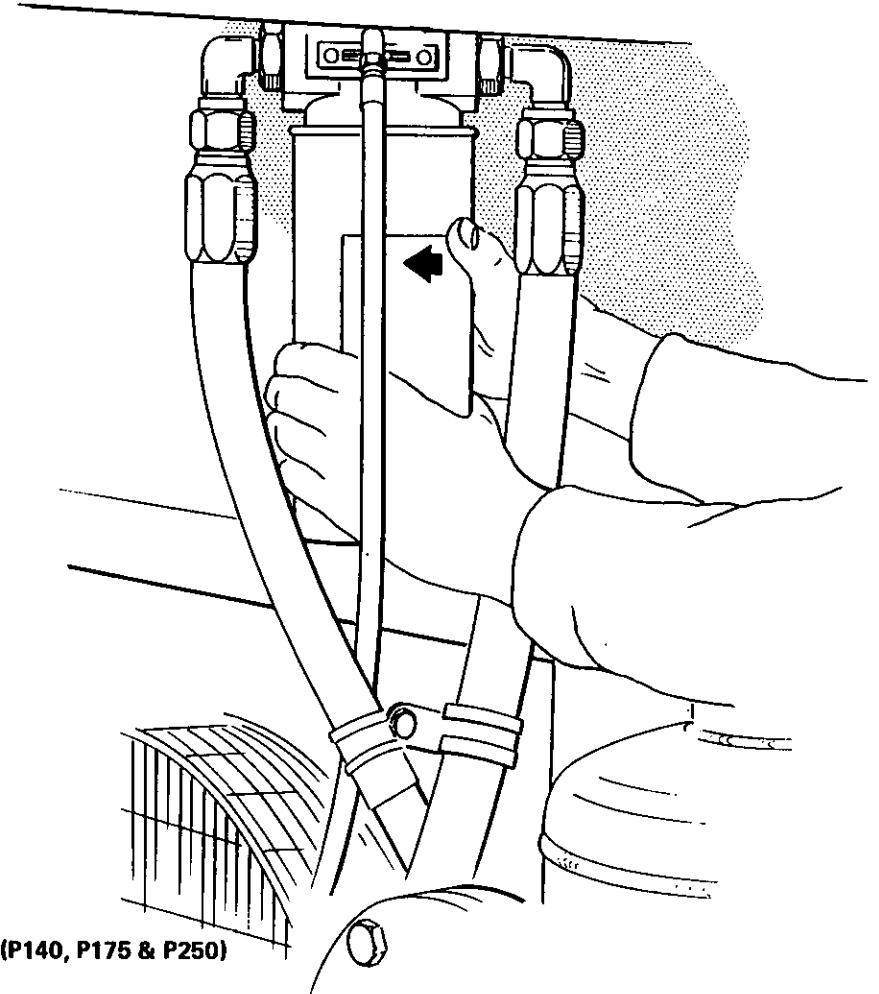
في نظام زيت تزليق وتبريد الضاغط ، يحدث فصل الزيت الاولي عن الهواء المضغوط ، في خزان فصل الزيت (جهاز الاستقبال - الفصل) . وفيما يدخل الهواء المضغوط الى الخزان ، يقوم التغيير في السرعة والاتجاه بفصل معظم الزيت عن الهواء . وتحدث العملية الثانوية لفصل الزيت في عنصر جهاز فصل الزيت ، الواقع كلياً داخل هذا الخزان . ويتم تصريف أي تجمع للزيت في جهاز الفصل هذا باستمرار ، بواسطة خط الكسح الذي يعيد الزيت المجموع الى الجهاز .

مرشح زيت الضاغط

ان جهاز زيت تبريد وتزليق الضاغط مجهز بمرشح للزيت من الطراز الدوامي ، مركب في خط مستقيم ، وبصمام



(P85/P100)



(P140, P175 & P250)

COMPRESSOR OIL FILTER

The compressor lubricating and cooling oil system is equipped with an in-line, spin-on type oil filter and a by-pass valve. With a clean, new filter element all of the oil flows through the full element area from the outside/inside. As the element becomes contaminated with dirt, a pressure differential is created in the filter housing between the oil inlet and outlet ports. As dirt builds up on the outside filter surface, this pressure differential increases. As this differential approaches 15 psi (1,03 Bar), the by-pass valve starts to open thus permitting a small quantity of oil to by-pass the filter. As the contaminants continue to build up on the surface of the filter, the pressure differential increases, thus permitting more oil to by-pass, until finally the valve is wide open. This provides a maximum flow of compressor lubricating and cooling oil to preclude any possible damage from loss of oil. The design of the filter prevents any washing-off of any dirt during oil by-passing.

To service the oil filter it is necessary to shut the unit down. Wipe off any external dirt and

FILTRE A HUILLE COMPRESSEUR

Le système de lubrification et de refroidissement du compresseur est équipé d'un filtre à huile de l'état de colmatage de l'élément et d'un by-pass. Avec un élément de filtre propre toute l'huile passe au travers de la surface entière de l'élément de l'extérieur à l'intérieur. Lorsque l'élément commence à être sale, une différence de pression se crée à l'intérieur du carter de filtre entre l'admission d'huile et les lumières de sortie. Comme l'épaisseur de crasse augmente sur la surface extérieure du filtre, cette différence de pression grandit. Lorsque cette différence de pression approche de 15 psi (1,05 bar) la soupape by-pass commence à s'ouvrir, permettant à une petite quantité d'huile d'être détournée vers le filtre. L'épaisseur de crasse continuant à s'accumuler sur la surface du filtre d'huile, la différence de pression augmente encore, faisant détourner une plus grande quantité d'huile par le by-pass et, de ce fait, la soupape est complètement ouverte. Le flot d'huile est alors maximum dans le compresseur pour éviter d'endommager le compresseur

Druck im Filtergehäuse zwischen Einlass und Auslass. Bei Erreichen von 1,05 bar öffnet das By-pass-Ventil und führt Öl am Filter vorbei. Dadurch wird das Kompressor-Schmier- und Kühlölsystem optimal in Fluss gehalten und verhindert Schäden durch Ölmangel. Das Filter verhindert durch optimale Ausfilterung, dass Schmutz weitergeleitet wird.

Bei Filterwechsel den Kompressor abschalten.

Den äusseren Bereich reinigen und wie folgt verfahren :

1. Filterelement durch Linksdrehen lösen.

ACHTUNG : Wenn Anzeichen von lackartigen Rückständen im Filter vorhanden sind, sollte die Spezifikation des Öls überprüft und ein Ölwechsel durchgeführt werden.

2. Dichtfläche reinigen und gegebenenfalls abziehen.

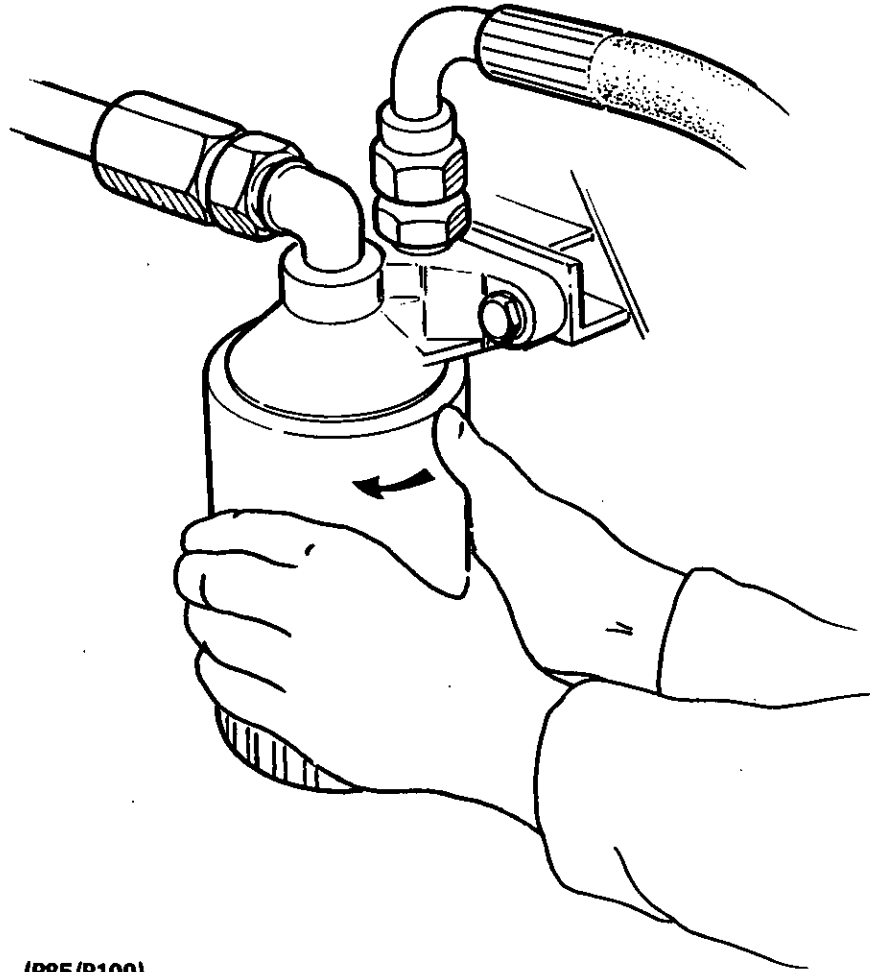
3. Neues Filterelement rechts herum andrehen. Wenn das Filter die Dichtfläche berührt, eine halbe Umdrehung festdrehen.

FILTRO OLIO COMPRESSORE

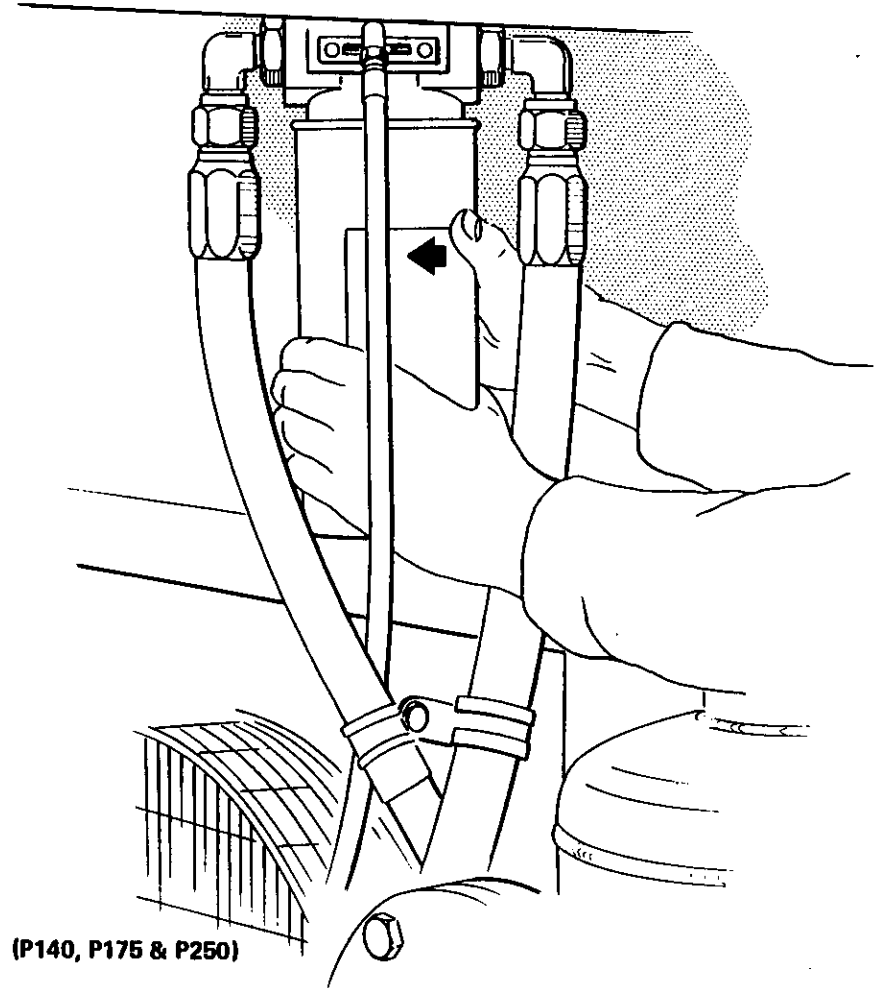
Nel circuito di lubrificazione e di raffreddamento del compressore, sono installati una valvola by-pass e un filtro olio. Con filtro nuovo, tutto il flusso dell'olio transita attraverso il filtro. Quando l'elemento filtrante comincia a trattenere impurità si crea una pressione differenziale tra l'entrata e lo scarico del filtro. Quando questa pressione si avvicina a 15 psi (1.05 kg/cm²), la valvola by-pass comincia ad aprirsi per permettere che una certa quantità di olio non passi attraverso il filtro. Se il filtro è "intasato" per effetto delle impurità, la pressione differenziale è massima e la valvola by-pass è tutta aperta. Ciò permette in ogni caso un'adeguata circolazione dell'olio e il raffreddamento ottimale del compressore. Particolari costruttivi consentono alle impurità contenute nell'olio di essere tratteneute dal filtro anche quando la valvola by-pass è aperta. Per la sostituzione del filtro olio compressore la macchina deve essere fermata. Pulire l'esterno del filtro per evitare il contatto diretto con sporizia o polvere e procedere come segue.

تحويل . ومع وجود عنصر ترشيح جديد ونظيف ، يتدفق الزيت بأجمعه عبر منطقة العنصر بأكمله ، من الخارج/الداخل . وعندما يصبح العنصر ملوثاً بالأوساخ ، يتولد تباين في الضغط في مبيت المرشح ، بين مدخل الزيت وفتحات المخرج . كذلك فعندما تتجمع الأوساخ على سطح المرشح الخارجي ، يزداد التباين هذا في الضغط . وعندما يقترب من ١٥ رطلاً في البوصة المربعة (١,٠٣ بار) ، يبدأ صمام التحويل بالانفتاح متيحاً المجال لكمية قليلة من الزيت بتجاوز المرشح . وفيما تستمر الأوساخ بالتجمع على سطح المرشح ، يزداد تباين الضغط ، متيحاً المجال بذلك لمزيد من الزيت بالتجاوز ، حتى يصبح الصمام في النهاية مفتوحاً على مدها . وهذا يوفر التدفق الأقصى لزيت تبريد وتزليق الضاغط ، مما يحول دون الحاق أي ضرر محتمل نتيجة فقدان الزيت . ويمنع تصميم المرشح أية لفظ للأوساخ خلال عملية التحويل .

ولخدمة مرشح الزيت ، فإنه من الضروري تعليق عمل الوحدة . قم بمسح أية أوساخ أو زيوت خارج المرشح ، للتقليل من دخول أية مواد ملوثة إلى جهاز التزليق حتى الحد الأدنى . تابع كالتالي :



(P85/P100)



(P140, P175 & P250)

oil from the exterior of the filter to minimise any contamination from entering the lubrication system. Proceed as follows:

1. Turn the spin-on filter element counter-clockwise to remove it from the filter housing.

CAUTION: If there is any indication of formation of varnishes, shellacs or lacquers on the oil filter element, it is a warning that the compressor lubricating and cooling oil has improper characteristics and should immediately be changed. Refer to Section 3, Lubrication in the Operator's Manual.

2. Inspect filter gasket contact area for cleanliness and damage. Clean or repair as necessary.

3. Install new filter by turning element clockwise until gasket makes initial contact. Tighten an additional 1/2 to 3/4 turns.

4. Start engine and check for leaks before placing unit back into service.

COMPRESSOR OIL SEPARATOR ELEMENT

See Scheduled Preventive Maintenance Chart.

par manque d'huile. Le filtre est conçu pour empêcher le lavage de la cartouche par l'huile passant par le by-pass.

Lors de l'entretien du filtre à huile, il est nécessaire d'arrêter la machine. Essuyer toutes les accumulations de poussières ou d'huile vers l'extérieur du filtre, afin de réduire tout danger d'introduction des saletés dans le système de lubrification. Procéder comme suit :

1. Tourner l'élément de filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, afin de l'enlever du carter de filtre.

S'il y a des traces de formations de vernis ou de laque sur l'élément de filtre, c'est le signal d'alarme que les caractéristiques de l'huile de lubrification et de refroidissement du compresseur sont impropres. L'huile devra être changée immédiatement. Se référer à la Section 3 "Lubrification" du Manuel d'instructions.

2. Vérifier que les joints de filtre sont propres et non endommagés. Nettoyer ou réparer si nécessaire.

3. Remonter un nouveau filtre en tournant l'élément dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le joint fasse

4. Motor anlassen und auf Undichtigkeit prüfen.

KOMPRESSOR-ÖLABSCHEIDERELEMENT

Siehe vorbeugende Wartung.

LÜFTERFLÜGEL

Der Lüfterflügel wird direkt vom Kompressor angetrieben. Die Befestigungsschrauben regelmäßig auf festen Sitz überprüfen. Bei neuer Befestigung die Schrauben mit Locktite einsetzen und mit 24 Nm festziehen.

SICHERHEITSSCHALTER

Die Sicherheitsschalter einmal im Jahr ausbauen und Einstellung überprüfen. Schalter in heisses Öl legen. Schalter durch Ohmmeter zwischen Gehäuse und Leitung testen. Anzeige auf Messgerät O. Wenn die Schalter im heissen Ölbad liegen, sind die Kontakte geöffnet und das Messgerät zeigt an. Den Motoröldruckschalter ausbauen und an Kontrolldruck anschliessen und Ohmmeter an die Anschlüsse des Schalters anlegen. Wenn der Kontrolldruck anliegt, aktiviert der Schalter bei 1,4 bar und zeigt nicht auf dem Messgerät an.

1. Smontare il filtro, svitandolo in senso antiorario.

ATTENZIONE : Se si verifica nel filtro la formazione di vernici, morchie o lacche, l'olio ha subito alterazioni significative e deve immediatamente essere cambiato.

2. Verificare la pulizia e l'integrità della guarnizione del filtro. Pulirla o sostituirla se necessario.

3. Montare un filtro nuovo, avvitandolo in senso orario fino a che la guarnizione sia a contatto con la sua sede. Serrare poi a mano per 1/2 o 3/4 di giro.

4. Mettere in moto e verificare che non vi siano perdite.

FILTRO OLIO SERBATOIO SEPARATORE

Vedi tabella manutenzione programmata.

VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO

La ventola è flangiata all'albero del rotore femmina collegato direttamente al motore. Controllare periodicamente i bulloni della flangia. Se si dovesse smontare la ventola o serrare i

١ - أدر عنصر المرشح الدوامي باتجاه معاكس لحرارة عقارب الساعة ، لازالته من مبيت المرشح .

تنبيه : اذا كانت هناك أية اشارة الى تكوين الوردنيش ، أو صمغ اللك على عنصر ترشح الزيت ، فهذا تحذير بأن لزيت تبريد وتزليق الضاغظ خصائص غير ملائمة ، ويجب تغييره فوراً . راجع القسم ٣ ، التزليق في كتيب المشغل .

٢ - تفقد منطفة ملامسة حشية المرشح المانعة للتسرب ، للتأكد من نظافتها ومدى اصابتها بالتلف . قم بالتنظيف والاصلاحات اللازمة .

٣ - ركب عنصر ترشح جديد ببرم العنصر باتجاه عقارب الساعة حتى تقوم الحشية بلامسة أولية . قم بشده بمقدار 1/2 الى 3/4 برمة اضافية .

٤ - ابدأ بتشغيل المحرك وتفقد علامات التسرب قبل اعادة الوحدة الى الخدمة .

عنصر فصل زيت الضاغظ

راجع المخطط البياني للصيانة الوقائية .

COOLING FAN DRIVE

The cooling fan is mounted onto and driven directly at engine speed by the female compressor rotor shaft. Periodically check that the fan mounting bolt in the fan hub has not loosened. If, for any reason, it becomes necessary to remove the fan or to retighten the fan mounting bolt, apply a good grade of commercially available thread-locking compound to the bolt threads and torque the bolt to 18 lbs. ft. (24 Nm).

SAFETY SHUTDOWN SWITCHES

Once a year, the two temperature actuated switches should be tested by removing them from the unit and placing them in a bath of heated oil. The high engine temperature switch will require a temperature of approximately 302°F (150°C), while the high air discharge temperature switch will require approximately 248°F (120°C) to actuate. Test the switch's operation by connecting an ohmmeter between the case and the wire terminal. The ohmmeter should show zero ohms. When the switch is placed in the heated

bien contact. Serrer de 1/2 à 3/4 tour supplémentaire.

4. Démarrer le moteur et vérifier qu'il n'y a pas de fuite avant de remettre le groupe en service.

ELEMENT SEPARATEUR D'HUILE DU COMPRESSEUR

Se reporter au tableau d'entretien préventif.

ENTRAINEMENT DU VENTILATEUR

Le ventilateur est entraîné directement, à la vitesse du moteur par l'arbre de rotor du compresseur. Vérifier périodiquement les boulons de fixation du ventilateur. S'il s'avère nécessaire de démonter le ventilateur ou de resserrer les boulons de fixation, appliquer une graisse à filetage que l'on trouve dans le commerce. Serrer les boulons à un couple de 18 lbs.

DISPOSITIFS DE SECURITE

Une fois l'an, les 2 sécurités sur la température doivent être vérifiées, en les démontant et en les mettant dans un bain d'huile chaude, qui devra être à 150°C environ pour la sécurité du moteur et à 120°C environ pour les sécurités compresseur. Vérifier le fonctionnement de ces

Wenn der Druck unter 0,56 bar absinkt, öffnen die Kontakte und das Messgerät zeigt an. Defekte Schalter auswechseln.

BATTERIE

Siehe vorbeugende Wartung.

DRUCK- UND DREHZAHLEGLER

Siehe vorbeugende Wartung Abschnitt 5.

bulloni applicare prima un buon prodotto blocca filettature e serrare con coppia 18 lbs ft. (24 Nm).

DISPOSITIVI DI ARRESTO DI SICUREZZA

Una volta all'anno smontare i due termostati e immergerli per prova in un bagno di olio riscaldato. Il termostato di sovratemperature motore entra in funzione a circa 302°F (150°C), il termostato sovratemperature aria compressore entra in funzione a circa 248°F (120°C). La prova va eseguita con un ohmmetro azzerato misurando la resistenza tra l'involucro e il contatto a freddo la resistenza deve essere uguale a zero. Quando i termostati sono immersi nell'olio caldo, il contatto interno si apre e la resistenza diventa infinita. Durante la prova picchiare leggermente sul termostato in esame. Sostituire tempestivamente i termostati risultati difettosi.

Smontare anche il pressostato olio motore e collegarlo tramite un riduttore di pressione ad una rete di aria compressa. Il pressostato chiude a 20 psi (1.4 Kg/cm²) e l'ohmmetro indica resistenza uguale a zero, apre se la pressione

آلية تدوير مروحة التبريد

لقد ركبت مروحة التبريد على العمود الدوار الانثى للضاغط، الذي يقوم بتدويرها مباشرة بسرعة المحرك. تفقد دورياً برغى تثبيت المروحة في بطيخة المروحة، وتأكد من عدم ارتخائه. وإذا أصبح من الضروري، لأي سبب من الأسباب، نزع المروحة، أو إعادة شد برغى تثبيت المروحة، استخدم مركباً للأقفال الملولة، المتوفر تجارياً، لحزوز البرغى، ثم شد البرغى حتى 18 رطل قدم (24 نيوتن متر) من عزم اللي.

مفاتيح تعليق العمل المأمون

يجب القيام بفحص المفاتيح المنشطين حرارياً، سنوياً، بنزعها من الوحدة، ووضعها في مغطس من الزيت المسخن. ويتطلب تنشيط مفتاح الحرارة العالية للمحرك الى درجة حرارة تساوي حوالي 302 درجة ف (150 درجة م). بينما يتطلب مفتاح الحرارة العالية لتفريغ الهواء 248 درجة ف (120 درجة م) تقريباً. اختبر تشغيل المفتاح بوصل أومتر بين العلبة وطرف الشريط. يجب أن يسجل الأومتر صفر اوم. وعند وضع المفتاح في مغطس للزيت المسخن تفتتح

MAINTENANCE

oil bath its contacts open, the ohmmeter should indicate infinite ohms. Tap the switch lightly during the checking operation. Replace any defective switch before continuing to operate the unit. Test the engine oil pressure switch by removing it and connecting it to a source of controlled pressure while monitoring an ohmmeter connected to the switch terminals. As pressure is applied slowly from the controlled source, the switch should actuate at 20 psi (1.38 Bar) and show continuity through the contacts. As the pressure is slowly decreased to 8 psi (0.55 Bar) the contacts should open and the ohmmeter should show a lack of continuity (infinite ohms) through the contacts. Replace a defective switch before continuing to operate the unit.

BATTERY

See Preventive Maintenance Chart.

SPEED/PRESSURE REGULATOR

See Scheduled Preventive Maintenance Chart and Section 5 for adjustment instruction.

ENTRETIEN

sécurités en les connectant à un Ohmmètre. L'Ohmmètre doit être à zéro.

Lorsque la sécurité est mise dans le bain d'huile chaude, l'Ohmmètre doit être à l'infini.

ENTRETIEN

Taper légèrement sur la sécurité pendant l'opération.

Toute sécurité défectueuse devra être changée avant de remettre le compresseur en service.

Pour vérifier la sécurité sur la pression d'huile moteur, il faut: la démonter et la connecter à une source de pression contrôlée, tout en branchant un Ohmmètre. La pression étant appliquée doucement, la sécurité devrait actionner à 20 psi (1,4 bar) et avoir une continuité à travers les contacts. Puis, la pression étant lentement abaissée à 8 psi (0.56 bar) les contacts devraient s'ouvrir et le Ohmmètre devrait indiquer un manque de continuité entre les contacts.

Remplacer si besoin est cette sécurité avant de remettre le compresseur en service.

MANUTENZIONE

scende a 8 psi (0.56 Kg/cm²) e l'ohmmetro segna allora resistenza infinita. Sostituire tempestivamente il pressostato eventualmente difettoso.

BATTERIA

Vedi Tabella di Manutenzione Programmata.

REGOLATORE DI PRESSIONE E VELOCITÀ

Per la registrazione e la taratura vedi la tabella manutenzione programmata e la parte 5.

الصيانة

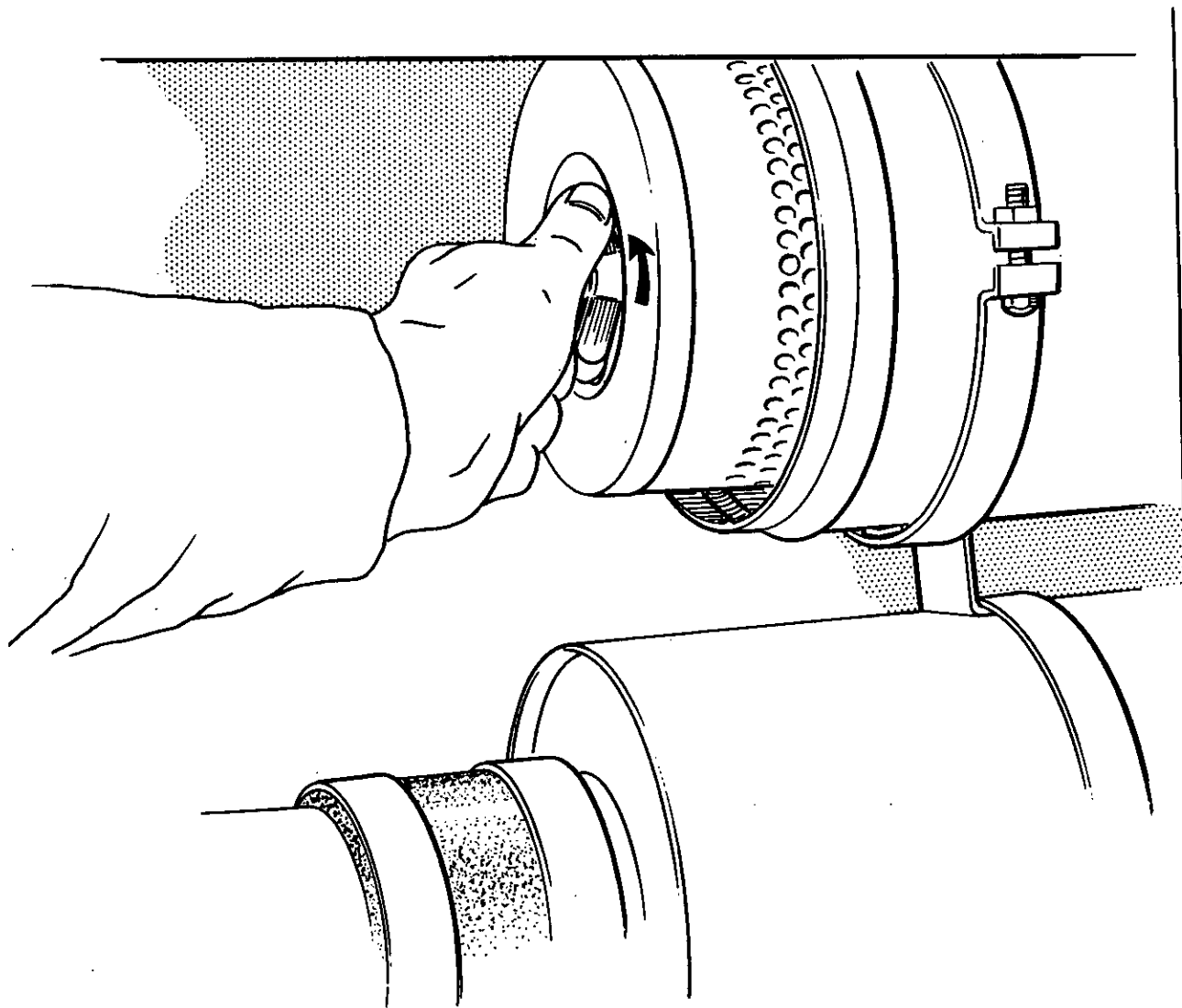
أسطح ملامسته ، وينبغي أن يؤشر الأمتر إلى الأوم اللامتناهي . انقر المفتاح قليلا خلال عملية التفقد . وقم باستبدال أي مفتاح مختل قبل الاستمرار في تشغيل الوحدة . تفقد مفتاح ضغط زيت المحرك بنزعه ووصله إلى مصدر ضغط متحكم به ، بينما تقوم بمراقبة الأمتر الموصول إلى أطراف المفتاح . وفيما يجرى استخدام الضغط ببطء من المصدر المتحكم به ، ينبغي تشغيل المفتاح عند ضغط ٢٠ رطلا في البوصة المربعة (١,٣٨ بار) ، وأن يظهر استمرارية تشغيله عبر ملامساته . وبينما ينخفض الضغط ببطء إلى ٨ أرطال في البوصة المربعة (٠,٥٥ بار) ، يجب على هذه الملامسات أن تنفتح ، وعلى الأومتري أن يظهر نقصا في الاستمرارية (أوم لا متناهي) عبر الملامسات . استبدل أي مفتاح مختل العمل قبل الاستمرار بتشغيل الوحدة .

البطارية

راجع المخطط البياني للصيانة الوقائية .

منظم السرعة/الضغط

راجع المخطط البياني للصيانة الوقائية المحددة المواعيد ، والقسم ٥ ، لتعليمات التعديل .



AIR CLEANERS (Filter Elements)

Some units have the optional air cleaner service indicator. Normally the flag in the indicator shows green indicating filter still serviceable. When the flag is red and the compressor is operating at full speed it is necessary to replace element or clean it.

To service an air cleaner proceed as follows:

1. Loosen end cap and remove filter element.
2. Inspect air cleaner housing for any condition that might cause a leak and correct as necessary.
3. Wipe inside of air cleaner housing with a clean, damp cloth to remove any dirt accumulation. This will permit better seal for gasket on new filter element.
4. Install new air filter element after checking it closely for damage.
5. Secure end cap to cylinder.

In addition, the air cleaners should be inspected periodically

BATTERIE

Se reporter au tableau d'entretien préventif.

REGULATEUR DE VITESSE ET DE PRESSION

Se reporter au tableau d'entretien préventif et à la section 5 pour les instructions de réglage.

FILTRES A AIR (Eléments)

Certains groupes possèdent l'indicateur de colmatage en option. Normalement l'indicateur est vert tant que le filtre est utilisable. Quand l'indicateur est rouge et que le compresseur tourne à sa vitesse maximum, il est nécessaire de changer l'élément ou de le nettoyer.

Pour assurer l'entretien du filtre à air, procéder comme suit:

1. Desserrer l'écrou à ailette de l'extrémité du couvercle et enlever l'élément de filtre.
2. Inspecter le carter du filtre à air pour s'assurer qu'il n'existe aucune cause de fuite. Corriger si nécessaire.

3. Essuyer l'intérieur du carter du filtre à air avec un chiffon

LUFTFILTER

Bei Modellen mit Verschmutzungsanzeiger steht die Anzeige normal im grünen Feld und zeigt die Betriebsbereitschaft des Filters an. Wenn die Anzeige im roten Feld steht und der Kompressor unter Vollast arbeitet, das Filterelement wie folgt reinigen oder wechseln:

1. Endkappe lösen und Filterelement herausnehmen.
2. Filtergehäuse auf Beschädigung untersuchen.
3. Gehäuse mit sauberem Lappen reinigen.
4. Neues Filterelement einsetzen.
5. Endkappe wieder festschrauben.

Eine regelmäßige Inspektion ist zu empfehlen, um eventuelle

Ausfälle zu vermeiden. Die Luftzuführungen auf Störungen untersuchen. Filterbefestigung auf festen Sitz prüfen. Alle Luftleitungen zum Kompressor und Motor überprüfen. Alle

FILTRI ARIA

Su alcuni modelli sono montati degli indicatori di efficienza dei filtri. Normalmente l'indicatore è verde e il filtro è ancora efficiente. Se l'indicatore è rosso e il motocompressore sta girando al massimo si deve pulire o sostituire l'elemento filtrante.

Procedere come segue.

1. Svitare il galletto, togliere il coperchio, sfilare l'elemento filtrante.
2. Controllare l'interno del contenitore per accertare eventuali danni o/e incrinature.
3. Pulire con un panno pulito l'interno del contenitore asportando la polvere. Ciò permette alla guarnizione di aderire meglio al nuovo elemento filtrante.
4. Montare un filtro nuovo dopo averlo controllato.
5. Rimontare il coperchio, avvitare il galletto.

I filtri devono essere controllati periodicamente per aumentare la protezione e la durata del

منقيات الهواء (عناصر الترشيح)

تحتوي بعض المرشحات على مؤشر خدمة منقي الهواء الاختياري. وعادة تظهر الرأية الخضراء في المؤشر مما يبين أن المرشح لا يزال صالحاً للخدمة. وعندما تظهر الرأية الحمراء والضاغط يعمل بسرعة كاملة، فهذا يعني أنه من الضروري استبدال المرشح أو تنظيفه.

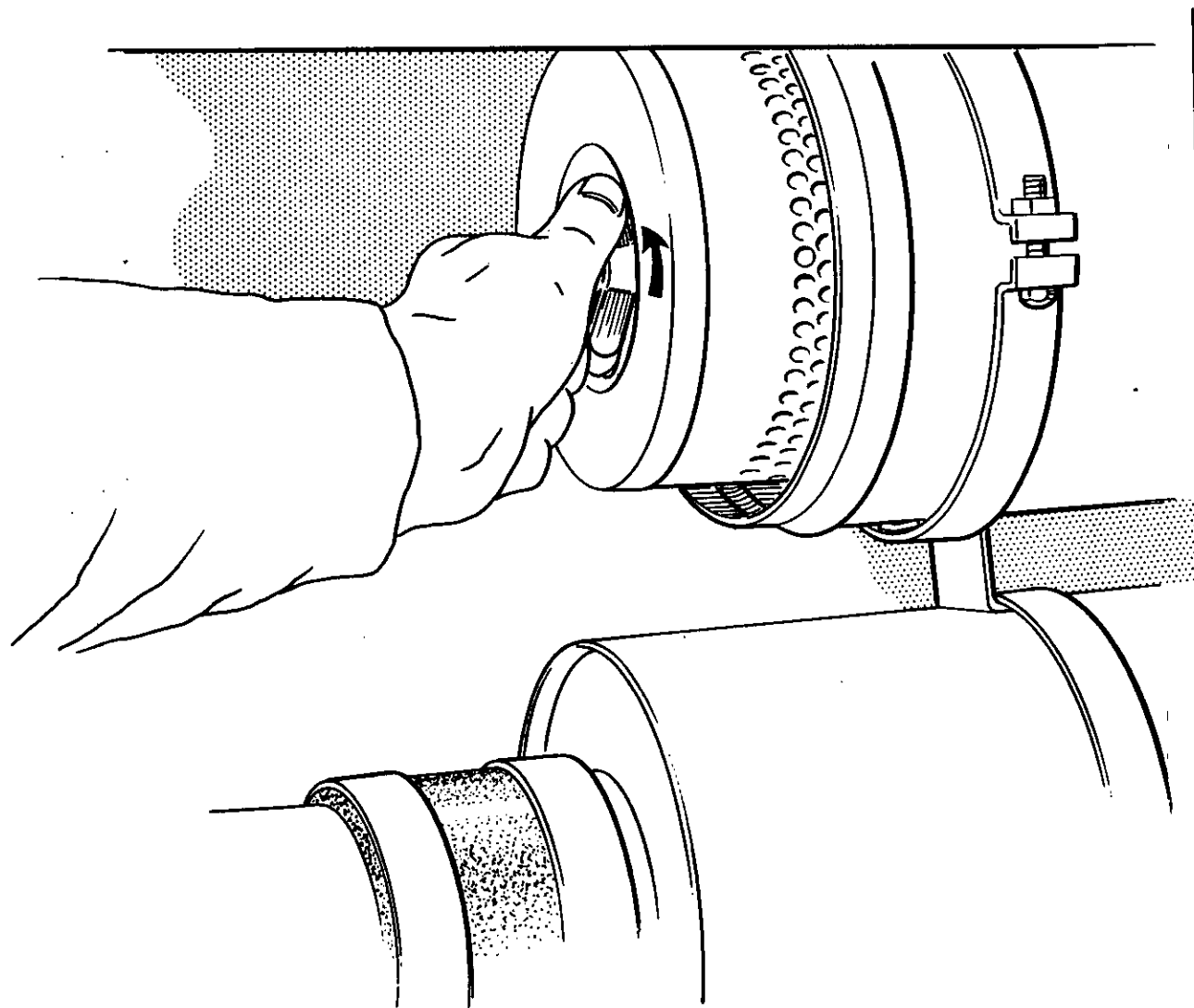
لخدمة منظف الهواء، تابع بالشكل التالي:

- ١ - ارخ الغطاء الطرفي وانزع عنصر الترشيح.
- ٢ - تفقد مبيت منقي الهواء بحثاً عن أية ظروف قد تسبب التسرب. وقم بالتصليحات اللازمة.
- ٣ - امسح داخل مبيت منقي الهواء بقطعة قماش نظيفة ورطبة، لازالة أية أوساخ متراكمة. فهذا يسمح بختم أفضل للحشية على عنصر الترشيح الجديد.

- ٤ - ركب عنصراً جديداً لمرشح الهواء بعد تفقده بدقة بحثاً عن التلف.

- ٥ - احكم تثبيت الغطاء الطرفي على الاسطوانة.

اضافة الى ذلك، ينبغي فحص منقيات الهواء دورياً للمحافظة على الحماية



to maintain maximum protection to the compressor and engine and to obtain maximum service life. Make sure that all inlet accessories are free from obstructions. Check air cleaner mounting brackets for security and condition. Check the entire assembly for any dents or other damage that could result in a leak. Inspect the air transfer ducting to the compressor and the engine. Make sure that all clamps are tight, that all flange joints are tight and that there are no leaks in the ducting.

In the event that a filter element must be re-used immediately, maintenance of the element should be performed as follows: Direct compressed air through the element in the direction opposite to the normal air flow through the element. Move the nozzle up and down while rotating the element. Be sure to keep the nozzle at least one inch (25.4 mm) from the pleated paper.

CAUTION : To prevent damage to the filter element, never exceed a maximum air pressure of 100 psig (6.9 Bar). Compressed air cleaning is recommended whenever an element must be re-used immediately. A washed

propre et humide, afin d'enlever toute accumulation de poussière. Ceci permettra une meilleure étanchéité du joint sur le nouvel élément de filtre.

4. Monter le nouvel élément de filtre à air après avoir vérifié soigneusement qu'il n'a pas été endommagé en cours de transport.

5. S'assurer du serrage de l'écrou à ailette fixant le couvercle.

De plus les filtres à air devront être inspectés périodiquement dans le but d'assurer le maximum de protection, au compresseur et au moteur et d'obtenir une vie prolongée. Veillez à ce que tous les accessoires de l'admission ne soient pas obstrués. Vérifier le montage des filtres à air, ceci pour des raisons de sécurité. Vérifier qu'il n'y ait aucune bosse ou dommage sur l'ensemble complet qui pourraient entraîner des fuites. Vérifier également les conduits de transfert d'air au moteur et au compresseur. S'assurer que toutes les brides et joints sont bien serrés et qu'il n'y a pas de fuite dans le conduit. Dans le cas où un élément de filtre devrait être réutilisé immédiatement, son entretien devrait être

Schellen und Flansche auf festen Sitz überprüfen.

Im Fall eines Reinigens des Filters wie folgt verfahren: Das Element mit Luft gegen die normale Strömungsrichtung ausblasen. Die Luftöffnung der Düse nicht näher als 25 mm an das Element halten.

ACHTUNG : Das Filterelement vorsichtig ausblasen mit max. 3 bar, bei starker Verschmutzung Element in einem speziellen Filterreinigungsmittel auswaschen. Diese Lösung sollte 30 – 35°C warm sein. Vor dem Wiedereinbau Filterelement gut trocknen lassen und nicht ölen. Je nach Zustand Filterelement erneuern.

Achtung : Es ist empfehlenswert, ein neues Element einzubauen und das ausgewaschene Element zum restlosen Trocknen einzulagern.

Den Verschmutzungsanzeiger durch Knopfdruck auf das Gehäuseunterteil wieder in Position bringen.

REGLER-GESTÄNGE

ACHTUNG : Die Lager des Reglerarms sind spezial

motore e del compressore. Controllare con cura che le aspirazioni siano libere. Controllare i supporti di montaggio dei filtri. Controllare che il gruppo filtrante non abbia danni, il che può portare a trafilamenti o perdite. Controllare anche che i tubi di ammissione aria al compressore e al motore siano liberi. Controllare tutte le fascette, il serraggio delle flange, e che non vi siano perdite nelle tubature.

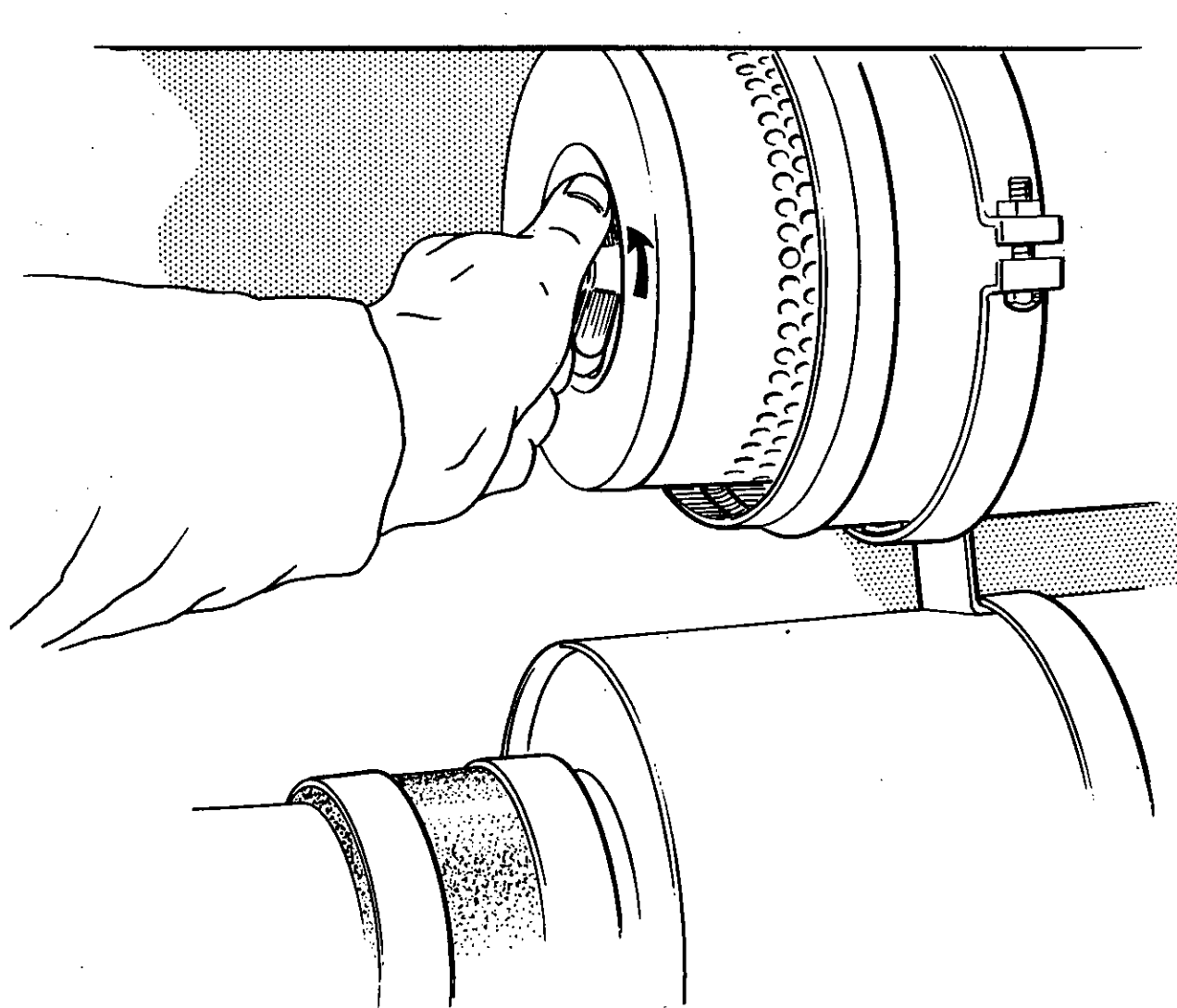
Se è possibile riutilizzare lo stesso elemento filtrante procedere come segue: soffiare il filtro con aria compressa dirigendo il getto in senso opposto al normale senso di aspirazione con movimento rotatorio, avendo cura di lasciare almeno un pollice (25,4 mm) fra l'ugello e la carta del filtro.

ATTENZIONE: Per evitare danni ai filtri non superare mai una pressione di mandata di 100 psi (7.03 kg/cm²). La pulizia del filtro con aria compressa è consigliabile solo quando deve essere immediatamente rimesso in servizio. Un elemento lavato deve essere lasciato asciugare opportunamente prima di essere riutilizzato.

القصوى بالنسبة للضاغط والمحرك ، وللحصول على فترة أقصى للخدمة . تأكد من أن جميع توابع المداخل خالية من العوائق . تفقد كثائف تثبيت منقي الهواء للتأكد من سلامتها وحسن حالتها . تفقد المجموعة بأكملها بحثاً عن أية تنقرات ، أو أضرار أخرى قد تسبب التسرب . تفحص مسالك نقل الهواء الى الضاغط والمحرك . تأكد من احكام شد جميع المزمات ، والوصلات المشفهة ، ومن عدم وجود علامات التسرب في المسالك .

وفي حالة اعادة الاستعمال الفورية لعنصر الترشيح ، يجب صيانة العنصر كالتالي : وجه هواء مضغوطا عبر العنصر باتجاه معاكس لدفق الهواء العادى . حرك الصنبور الى الاعلى والاسفل بينما تحرك العنصر بشكل دائرى . تأكد من المحافظة على الصنبور على مسافة بوصة واحدة (٢٥ , ٤ ملم) على الأقل من الورقة ذات الطيات .

تنبيه : لمنع تلف عنصر الترشيح ، لا تتجاوز مطلقاً ضغط الهواء الاقصى البالغ ١٠٠ رطل في البوصة المربعة (٦ , ٨٩ بار) . وينصح بالتنظيف بواسطة الهواء المضغوط كلما توجب اعادة استخدام العنصر فوراً . ويجب تجفيف العنصر الذى جرى



element must be thoroughly dried before re-using.

NOTE: It is highly recommended that a new replacement element be installed in the unit immediately in order that the unit be returned to service in the shortest possible time. In this manner the element just removed for cleaning can be washed and stored as a future replacement element.

Reset the restriction indicator to green, if so equipped. This may be done by pressing down on the indicator's flexible top or trigger.

REGULATOR LINKAGE

CAUTION: The regulator arm bearing is specially lined and should not be lubricated.

COMPRESSOR OIL COOLER

When grease, oil and dirt accumulate on the exterior surfaces of the oil cooler, its efficiency is impaired. Each month it is recommended that the oil cooler be cleaned by directing compressed air carrying, if possible, a non-flammable safety solvent through the core of the oil cooler. This should remove the accumulation of grease, oil and dirt from the exterior of the oil

exécuté de la façon suivante : diriger l'air comprimé à travers l'élément dans la direction opposée à celle que suit normalement le circuit d'air à travers l'élément. Bouger la tuyère de haut en bas, tout en faisant tourner l'élément. Tenir la tuyère à environ 25,4 mm.

ATTENTION : Afin d'éviter d'endommager l'élément, la pression d'air ne doit jamais excéder 6,9 bars (100 psig).

Le nettoyage à l'air comprimé est recommandé dans tous les cas où un élément doit être réutilisé immédiatement. Un élément lavé doit être séché soigneusement avant son emploi.

NOTE : Il est hautement recommandé de toujours disposer d'un élément de rechange, pour ne pas retarder le fonctionnement de la machine. L'élément nettoyé peut être stocké pour un changement ultérieur.

Remettre l'indicateur de colmatage sur la couleur verte. Ceci peut être obtenu en appuyant sur le bouton situé sur le haut de l'indicateur.

TRINGLERIE DU REGULATEUR

beschichtet und dürfen nicht abgeschmiert werden.

KOMPRESSORÖLKÜHLER

Der Ölkühler sollte bei äusserer Verschmutzung einmal im Monat durch Abblasen mit Luft gereinigt werden. Wenn möglich, kann auch eine nicht brennbare Reinigungslösung verwandt werden. Dadurch wird Öl und Schmutz zwischen den Kühlrippen entfernt und eine bessere Kühlung gewährleistet.

Im Falle einer Verschmutzung des Kühlerinneren durch Ölschlamm und Schmutz ist eine ausreichende Kühlung nicht mehr gewährleistet und der Kompressor schaltet ab. Der Kühler muß ausgebaut und mit Reinigungsmittel durchgespült werden. Hierzu sollte ein Reinigungsmittel verwandt werden, dass nicht das Material des Kühlers angreift. Nach der Reinigung den Kühler gut durchspülen und wieder einbauen.

SCHLÄUCHE

Alle 500 Betriebsstunden sämtliche Schlauchverbindungen überprüfen.

Se il motorcompressore deve essere subito rimesso in servizio, si raccomanda di usare un filtro nuovo. Si può così soffiare e lavare il vecchio immagazzinandolo per essere usato di nuovo come ricambio.

Se esiste, ripristinare anche l'indicatore di efficienza premendo sul fondo finchè riappare il verde.

TIRANTERIA

ATTENZIONE: Il cuscinetto della levetta del regolatore è speciale, e non deve essere lubrificato.

RADIATORE OLIO COMPRESSORE

Se sulle superfici radianti esterne del radiatore si accumula grasso, olio o polvere, la sua efficacia diminuisce. Ogni mese, quindi, la superficie radiante deve essere pulita con aria compressa mescolata se possibile, ad un solvente non infiammabile, spruzzati attraverso le alette di raffreddamento. Rimuovendo, così, il grasso, l'olio la polvere, l'area della superficie radiante aumenta, aumentando contemporaneamente la capacità di raffreddamento.

تنظيفه جيدا قبل اعادة استخدامه .

ملاحظة : من الموصى به بشدة ، تركيب العنصر الجديد البديل في الوحدة فوراً ، من أجل اعادة الوحدة الى الخدمة بأقصر وقت ممكن . وبهذه الطريقة يمكن غسل العنصر الذى جرى نزع ، وتخزينه للاستعمال كعنصر بديل في المستقبل .

أعد ضبط مؤشر التحديد في النطاق الأخضر ، اذا كان مزوداً بمثل هذا المؤشر . ويمكن القيام بذلك عن طريق كبس رأس المؤشر المرن او زنه الى الاسفل .

قضان ارتباط المنظم

تنبيه : ان يحمل ذراع المنظم مخطط بشكل خاص ، وينبغي عدم تزيينه .

مبرد زيت الضاغط

عندما يتجمع الشحم ، والزيت والأوساخ على السطوح الخارجية لمبرد الزيت ، تضعف فعالية المبرد . ويوصى بتنظيف مبرد الزيت شهرياً بتوجيه هواء مضغوط يحمل ، اذا أمكن ، محلولاً مأموناً غير قابل للاشتعال ، عبر جوف مبرد الزيت . فهذا من شأنه ازالة الشحم ، والزيت ، والأوساخ المجمعة ، من خارج

cooler core so that the entire cooling area can transmit the heat of the lubricating and cooling oil to the air stream.

In the event foreign deposits, such as sludge and lacquer, accumulate in the oil cooler, to the extent that its cooling efficiency is impaired, a resulting high discharge air temperature is likely to occur, causing shutdown of the unit. To correct this situation it will be necessary to remove the oil cooler and clean it using a cleaning compound in accordance with the manufacturer's recommendations. Use only a dependable cleaning compound. This is of prime importance because different cleaners vary in concentration and chemical composition. After completing the cleaning procedure, the oil cooler must be flushed before reinstallation.

HOSES

Every 500 hours of operation it is necessary to inspect all of the intake lines to and from the air cleaners, and all of the flexible hoses used for air lines, oil lines and fuel lines.

The design of these units requires an elastically mounted engine

ATTENTION : Ne pas graisser le roulement du bras de régulateur, qui a été spécialement pré-garni.

REFRIGERANT D'HUILE DU COMPRESSEUR

Les accumulations d'huile et de crasse sur les parois extérieures du réfrigérant d'huile sont nuisibles à son efficacité. Il est recommandé, chaque mois, de nettoyer les surfaces extérieures du réfrigérant avec de l'air comprimé entraînant, si possible, un dissolvant ininflammable à travers les ailettes. Ce traitement libérera ainsi toute la surface de refroidissement et soumettra l'huile chaude de refroidissement et de lubrification au flot d'air réfrigérant.

Si des dépôts se forment à l'intérieur du réfrigérant, tels que laque, vernis, etc., son pouvoir de refroidissement est atténué considérablement. Il en résulte une élévation anormale de la température de refoulement causant un arrêt du groupe. Pour y remédier, il faut déposer le réfrigérant et le nettoyer avec une solution répondant aux spécifications du fabricant. Ceci est très important car tous les produits de nettoyage peuvent varier en concentration ou en

Da der Kompressor und Motor auf Schwingungsdämpfern montiert und die Filter fest installiert sind, ist die Beweglichkeit der Luftschläuche von grösster Bedeutung.

Um Undichtigkeiten zu vermeiden, müssen alle Schlauchverbindungen fest verbunden sein, um einen frühzeitigen Verschleiss von Motor und Kompressor durch ungefilterte, staubige Luft zu vermeiden.

Alle Luftansaugkanäle des Motors müssen regelmäßig gewartet werden, um beste Motorleistung zu erzielen.

KRAFTSTOFFTANK

Um Kondensbildung im Tank zu vermeiden, sollte der Kompressor alle 8 Stunden oder nach jedem Arbeitstag aufgetankt werden. Alle sechs Monate Ablagerungen durch die Ablass-Schraube des Tanks ablassen.

ACHTUNG : Der Kraftstofftank sollte nie ganz leer gefahren werden, da sonst Einspritzpumpe, Leitungen und Filter entlüftet werden müssen.

Nel caso che all' interno del radiatore si formino depositi di ruggine o lacche, per la perdita di efficacia nel raffreddamento, si può verificare un aumento della temperatura dell' aria di mandata. Ciò causa l'intervento del termostato aria compressore e il conseguente arresto della macchina. Per ovviare a ciò, è necessario smontare il radiatore e pulirlo, usando soventi appropriati seguendo le istruzioni del fabbricante. Prima di essere rimontato il radiatore deve essere lavato.

TUBAZIONI

Ogni 500 ore di funzionamento è necessario controllare le tubazioni aria che arrivano e partono dai filtri, le tubazioni flessibili dell' aria, dell' olio e della nafta.

Nell' assemblaggio del motore-compressore, si è provveduto a montare su supporti elastici il gruppo motore collegato al gruppo compressore. A questi con collegamenti rigidi, sono stati montati i filtri. Perciò le tubazioni flessibili sono di assoluta necessita. Per evitare trafilemanti e perdite di aria, tutte le fascette e le guarnizioni

جوف مبرد الزيت ، فتصبح منظفة التبريد بكاملها قادرة على نقل حرارة زيت التبريد والتزليق الى مجرى الهواء .

وفي حال تجمع ترسبات الأجسام الغريبة ، مثل الكدارة وطلاء اللك ، في مبرد الزيت لدرجة اضعاف فعالية تبريده ، فانه من المرجح أن ينتج عن ذلك حدوث درجة حرارة عالية للهواء المصروف ، ويسبب في تعليق عمل الوحدة . ولاصلاح هذه الحالة ، من الضروري ازالة مبرد الزيت وتنظيفه ، باستخدام مركب تنظيف تتلاءم مواصفاته وتوصيات الشركة الصانعة . استخدم فقط مركب تنظيف يعتمد عليه ، فهذا مهم بشكل رئيسي ، لان المنظفات المختلفة تتراوح من حيث تركيزها وتركيبها الكيماوى . وبعد الانتهاء من اجراءات التنظيف ، يجب تنظيف مبرد الزيت بدفق المياه ، قبل اعادة تركيبه .

الخراطيم

من الضروري ، كل ٥٠٠ ساعة تشغيل ، تفقد جميع خطوط السحب من منظفات الهواء والبها ، وجميع الخراطيم المرنة المستعملة لانايب الهواء ، والزيت والوقود .

ويتطلب تصميم هذه الوحدات محركا مركبا بشكل سهل التكييف ، وضغطا

and compressor combined with rigidly mounted air cleaners, so flexible links between them are an absolute necessity. To ensure freedom from air leaks, all rubber joints and the screw-type hose clamps must be absolutely tight. Regular inspection of these connections for wear or deterioration is a definite "must" if regular servicing of the air cleaners is not to prove futile. Premature wear of both the engine and compressor is assured whenever dust-laden air is permitted to enter the engine's combustion chambers or the compressor intake practically unfiltered.

All components of the engine cooling air intake system should be checked periodically to keep the engine at peak efficiency.

FUEL TANK

The fuel tank should be filled daily or every eight hours. To prevent condensation in the fuel tank it is advisable to top up after compressor is shut down or at the end of each working day. Every six months the drain plug should be removed from the tank draining any sediment or accumulated condensate.

composition chimique. Une fois nettoyé, le réfrigérant devra être rincé soigneusement avant son remontage.

FLEXIBLES

Toutes les 500 h. il est recommandé de vérifier l'état des tuyauteries des filtres à air et tous les flexibles d'air d'huile et de fuel.

La conception de ces compresseurs nécessite un montage élastique moteur et compresseur combiné à un montage rigide des filtres à air de sorte que des accouplements flexibles entre eux sont d'une nécessité absolue.

Pour éliminer tout risque de fuite, tous les colliers de serrage doivent être bloqués.

Afin d'éviter toute fuite d'air aux raccords et aux brides des tuyauteries flexibles, il est indispensable que leur serrage soit correct. Une inspection régulière de ces raccords est une "nécessité" en dehors d'un entretien régulier des filtres à air. L'introduction d'air chargé de poussière ou une mauvaise filtration à l'admission entraîne inmanquablement l'usure prématurée du moteur et du compresseur.

Entlüftungsanweisungen nach Angabe des Motorherstellers der Motorbetriebsanleitung entnehmen.

di gomma devono essere strette. Un regolare controllo di questi raccordi è indispensabile per prevenirne l'usura precoce o il deterioramento, così come è indispensabile il controllo dei filtri. L'usura prematura del motore e del compressore può verificarsi per il trafilamento in aspirazione di aria praticamente non filtrata da un tubo o da un filtro non in perfette condizioni.

Tutti i componenti del sistema di filtraggio e di raffreddamento devono essere controllati periodicamente per mantenere il motore in perfetta efficienza.

SERBATOIO NAFTA

Il serbatoio deve essere riempito tutti i giorni o ogni 8 ore. Per evitare fenomeni di condensa è preferibile procedere al rifornimento a freddo o alla fine della giornata lavorativa. Ogni 6 mesi, svitare il tappo di spurgo per il orenaggio di sedimenti o di condensa che potrebbe essersi accumulata.

ATTENZIONE : Il serbatoio non deve rimanere vuoto, altrimenti, si dovrà procedere allo spurgo dell'aria aspirata. Le istruzioni per eseguire questa operazione sono spiegate

مدجما بمنقيات هواء مركبة بشكل ثابت ، ولذلك فإن وجود وصلات مرنة بينها هو أمر ضروري جدا . ولضمان التخلص من تسرب الهواء ، يجب احكام شد جميع الوصلات المطاطية ، وملزمات الخرطوم ذات الطراز اللولبي ، بشكل دقيق .

ان التفقد المنظم لهذه الوصلات ، للبحث عن البلي أو التلف ، هو « ضرورة » أكيدة ، اذا برهنت خدمة منقيات الهواء المنتظمة عن عدم جدوها . ومن المؤكد حدوث بلي سابق لأوانه للمحرك والضغوط ، كلما سمح للهواء المحمل بالغبار دخول حجرات احتراق المحرك ، أو كلما كان مدخل الضغوط غير مزود بمرشح .

وينبغي تفقد كافة أجزاء نظام ادخال هواء تبريد المحرك دوريا للمحافظة على اداء المحرك في أعلى مستوياته .

خزان الوقود

يجب ملء خزان الوقود يوميا أو كل ثماني ساعات . ولتفقد التكتيف في خزان الوقود ، ينصح بتعبئته حتى القمة بعد تعليق عمل الضاغط ، أو في نهاية كل يوم عمل . ويجب ازالة سداة التصريف من خزان الوقود كل ستة أشهر ، لتصريف أية مادة مترسبة ، أو ناتج تكتيف متجمع .

CAUTION: Care must be taken to prevent the fuel tank from running dry, otherwise the injection pump, fuel filter, and injection lines will need air-venting. Air-venting instructions are contained in your Engine Instruction Manual. Also, any maintenance involving disconnection of any fuel piping or tank draining requires air-venting of the system before starting the engine.

Tous les composants du système d'admission d'air de refroidissement du moteur devront être vérifiés périodiquement afin de garder au moteur son maximum de rendement. Il est extrêmement important de vérifier périodiquement l'état d'usure ou de détérioration des tuyauteries. Les brides sont utilisées afin d'éviter l'abrasion des tuyauteries par suite des vibrations. Cette abrasion peut être occasionnée également par le croisement de deux tuyauteries ou lorsqu'une tuyauterie frotte contre un point quelconque. Il y a donc lieu de remplacer les brides cassées et en ajouter si elles manquent ou si le besoin s'en fait sentir afin d'éviter toute usure ultérieure. Il est également important que l'opérateur ne se serve pas des tuyauteries comme poignées, ceci pourrait entraîner une usure prématurée.

RESERVOIR A COMBUSTIBLE

Le plein doit être fait tous les jours ou toutes les 8 h., si nécessaire. Quoi qu'il en soit, pour éviter la formation de condensations, ce plein devra être fait aussitôt après l'arrêt du compresseur, par exemple, en fin de journée de travail. Veiller à ce

dettagliatamente nel manuale di uso e manutenzione del motore fornito con la macchina. Bisogna ricordarsi di spurgare il circuito anche se si sostituiscono le tubazioni della nafta o dopo il drenaggio del serbatoio.

تنبيه : يجب أخذ الحذر لمنع جفاف خزان الوقود والا أصبحت مضخة الحقن ، ومرشح الوقود ، وأنابيب الحقن ، بحاجة الى تنفيس الهواء . وتجد تعليمات تنفيس الهواء في كتيب تعليمات المحرك . كذلك فان أية صيانة تتضمن فصل أنابيب الوقود ، أو تصريف الخزان ، تتطلب تنفيس الجهاز من الهواء قبل البدء بتشغيل المحرك .

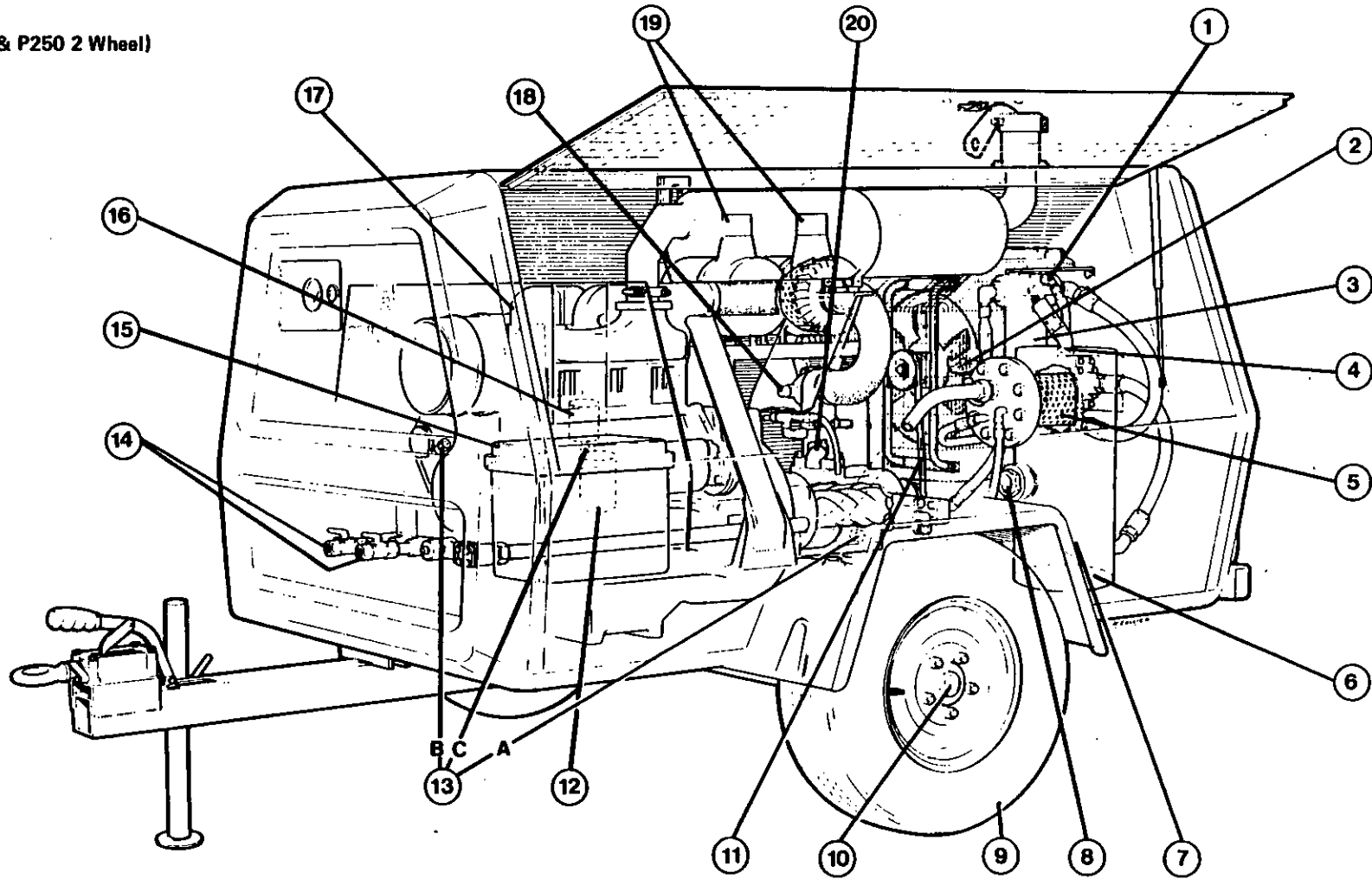
ENTRETIEN

que le combustible soit très propre et prendre toutes précautions à ce sujet, que le combustible soit versé ou pompé dans le réservoir. Si le plein du réservoir est fait autrement qu'avec une pompe et un flexible, utiliser un récipient uniquement réservé à cet usage. Veiller à ce que ce récipient soit propre. Tous les 6 mois, le bouchon de purge devra être enlevé du réservoir afin d'éliminer tous les sédiments ou condensations. Veiller ensuite au bon serrage du bouchon lors de sa mise en place.

ATTENTION : Ne jamais faire fonctionner le compresseur avec un réservoir vide, sinon il serait indispensable de purger, la pompe d'injection, le filtre à combustible, ainsi que le circuit. Toutes les instructions concernant cette purge sont données dans le livret d'instructions du moteur DEUTZ.

Cette purge du circuit doit également intervenir avant le démarrage du compresseur, si pour une raison quelconque les tuyauteries de fuel ont été déconnectées ou une purge du réservoir a été effectuée.

(P140, P175 & P250 2 Wheel)



SCHEDULED PREVENTIVE
MAINTENANCERef.
No.

1 SCAVENGER LINE

The scavenger line originates at the receiver-separator tank cover and terminates downstream of the oil filter.

Check orifice and check valve every 1000 hours or 12 months for dirt or foreign particles.

2. MANUAL BLOWDOWN
VALVE (Not on P85/P100)

May be opened under cold weather start. See Section 2: Operation.

3 COMPRESSOR OIL
FILTER

On new or overhauled units replace after first 50 and 150 operating hours, thereafter replace oil filter every 500 operating hours or every six months, whichever comes first.

PROGRAMME POUR
L'ENTRETIEN PREVENTIFRep.
No.1 LIGNE DE REPRISE
D'HUILE

La ligne de reprise d'huile part de la plaque de fermeture de réservoir-séparateur et aboutit à la sortie du filtre à huile.

Vérifier l'orifice calibré et contrôler le clapet anti-retour toutes les 1000 heures ou 12 mois pour éliminer les saletés et particules étrangères.

2. VANNE DE MISE A
VIDE MANUELLE
(pas sur le P85/P100)

Elle peut être ouverte pour le démarrage par temps froid. Voir section 2 : fonctionnement.

3. FILTRE A HUILE
COMPRESSEUR

Sur les compresseurs neues ou réparés, remplacer l'élément après les premières 50 ou 150 heures et par la suite toutes les 500 heures ou tous les 6 mois.

VORBEUGENDE WARTUNG

1. ÖLRÜCKLAUF-
ABSCHIEDER

Die Ölrücklaufleitung führt vom Ölabscheider-Druckbehälter zur Auslass-Seite des Ölfiltergehäuses.

Düse und Rückschlagventil in der Rücklaufleitung alle 1000 Stunden auf Verschmutzung untersuchen.

2. HANDBETÄTIGTES
ABBLASVENTIL

Eventuel bei Kaltstart öffnen. Wie in Abschnitt 2 beschrieben (Nicht am P85/P100).

3. KOMPRESSOR-
ÖLFILTER

Das Filterelement muss bei neuen und überholten Verdichtern zunächst nach 50 und 150 Betriebsstunden gewechselt werden, dann nach jeweils 500 Betriebsstunden oder spätestens alle 6 Monate, je nachdem was zuerst fällig wird.

MANUTENZIONE
PROGRAMMATA1 TUBO DI RECUPERO
OLIO

Il tubo di recupero parte dal coperchio del separatore e arriva all'uscita del contenitore del filtro olio.

Ogni 1000 ore, al massimo ogni 12 mesi, controllare che l'ugello sia pulito e libero da corpi estranei.

2 VALVOLA DI SCARICO
MANUALE (NON E'
INSTALLATA SUL P85/
P100)

Può essere aperta per facilitare l'avviamento a basse temperature (v, parte 2).

3 FILTRO OIL
COMPRESSORE

A macchina nuova o revisionata, sostituire il filtro olio compressore a 50 e a 150 ore, successivamente ogni 500 ore o almeno ogni 6 mesi.

الصيانة الوقائية المحددة المواعيد

رقم المرجع

١ - خط الكسح

يبدأ خط الكسح عند غطاء خزان الاستقبال - الفصل ، ويتتهي باتجاه مجرى مرشح الزيت .

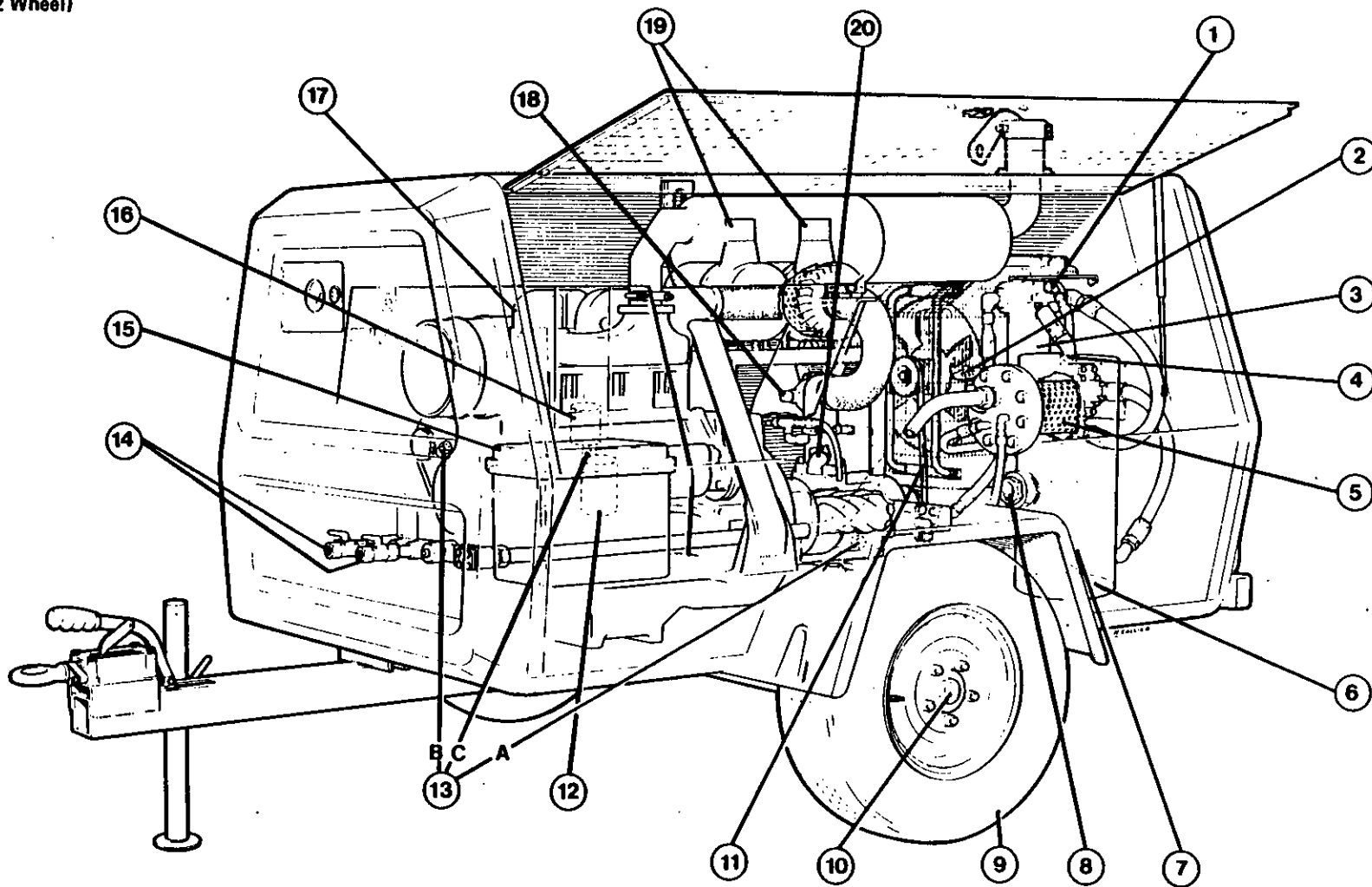
تفقد الفتحة ، وتفقد الصمام كل ١٠٠٠ ساعة ، أو ١٢ شهرا ، للبحث عن الأوساخ ، أو الاجسام الغريبة .

٢ - صمام التفريغ اليدوي السريع (لا ينطبق على طراز بي ٨٥/بي ١٠٠) يمكن فتحه عند بدء التشغيل في الطقس البارد . راجع القسم ٢ : التشغيل .

٣ - مرشح زيت الضاغط

في الوحدات الجديدة أو المصّلحة ، استبدل مرشح الزيت بعد أول ٥٠ و ١٥٠ ساعة عمل ، وبعد ذلك استبدله كل ٥٠٠ ساعة عمل أو كل ستة أشهر ، أيها تأتي أولا .

(P140, P175 & P250 2 Wheel)



MAINTENANCE

ENTRETIEN

WARTUNG

MANUTENZIONE

الصيانة

4 OIL FILLER PLUG

4 BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE

4. ÖLEINFÜLLVER-SCHRAUBUNG

4 TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO

٤ - سدادة فتحة تعبئة الزيت

5 COMPRESSOR OIL SEPARATOR ELEMENT

5 ELEMENT DE SEPARATEUR D'HUILE

5. KOMPRESSOR-ÖLABSCHEIDER-ELEMENT

5 ELEMENTO FILTRANE DEL SERBATOIO SEPARATORE

٥ - عنصر جهاز فصل زيت الضاغط

Normally the separator element will not require periodic replacement provided the air and oil filters are properly maintained.

Dans des conditions normales de fonctionnement, l'élément de séparateur ne demande pas de remplacements périodiques, à condition toutefois, que l'entretien des filtres à air et à huile soit correctement fait.

Normalerweise muss das Abscheidererelement nicht in den Abständen wie Öl- und Luftfilter gewechselt werden.

Normalmente il filtro separatore non richiede sostituzioni periodiche e, se i filtri dell'aria e dell'olio sono stati oggetto di una buona manutenzione.

لا يتطلب عنصر الفصل ، عادة ، استبدالاً دورياً ، شرط أن تجرى صيانة صحيحة لمرشحي الزيت والوقود .

CAUTION : Should replacement become necessary, be sure the new element is installed with the drain hole at the bottom as marked on the element.

ATTENTION : Si le remplacement de l'élément séparateur s'avère nécessaire, s'assurer que le nouvel élément est correctement installé, l'orifice de purge étant placé à la partie basse, tel qu'indiqué sur l'élément.

ACHTUNG : Bei Einbau eines neuen Elements ist darauf zu achten, dass das Element mit dem Auslass nach unten eingebaut wird.

ATTENZIONE: Qualora la sostituzione fosse necessaria nel montaggio di un nuovo elemento filtrante, il foro di drenaggio deve essere rivolto verso il basso come indicato sul corpo dell'elemento stesso.

تنبيه : اذا أصبح الاستبدال ضروريا ، تأكد من تركيب العنصر الجديد وثقب التصريف في الأسفل ، كما هو معلم على العنصر .

6 OIL DRAIN PLUG

6 BOUCHON DE VIDANGE D'HUILE

6. ÖLABLASS-SCHRAUBE

6 TAPPO DI SVUOTAMENTO

٦ - سدادة تصريف الزيت

7 COMPRESSOR OIL

7 HUILE DU COMPRESSEUR

7. KOMPRESSORÖL

7 OLIO COMPRESSORE

٧ - زيت الضاغط

An oil change must take place every 500 operating hours or every six months, whichever comes first.

Le changement d'huile doit être fait toutes les 500 heures ou tous les 6 mois, selon ce qui arrive d'abord.

Der Ölwechsel muss alle 500 Stunden oder alle 6 Monate erfolgen.

Deve essere sostituito ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi.

يجب تغيير الزيت كل ٥٠٠ ساعة عمل أو كل ستة أشهر ، أيهما تأتي أولاً .

8 COMPRESSOR OIL LEVEL (INDICATOR) SIGHT GAUGE

8 BOUCHON DE VIDANGE D'HUILE

8. KOMPRESSORÖLSTAND (SCHAUGLAS)

8 VETRINO SPIA LIVELLO OLIO

٨ - مقياس رؤية مستوى (مؤشر) زيت الضاغط

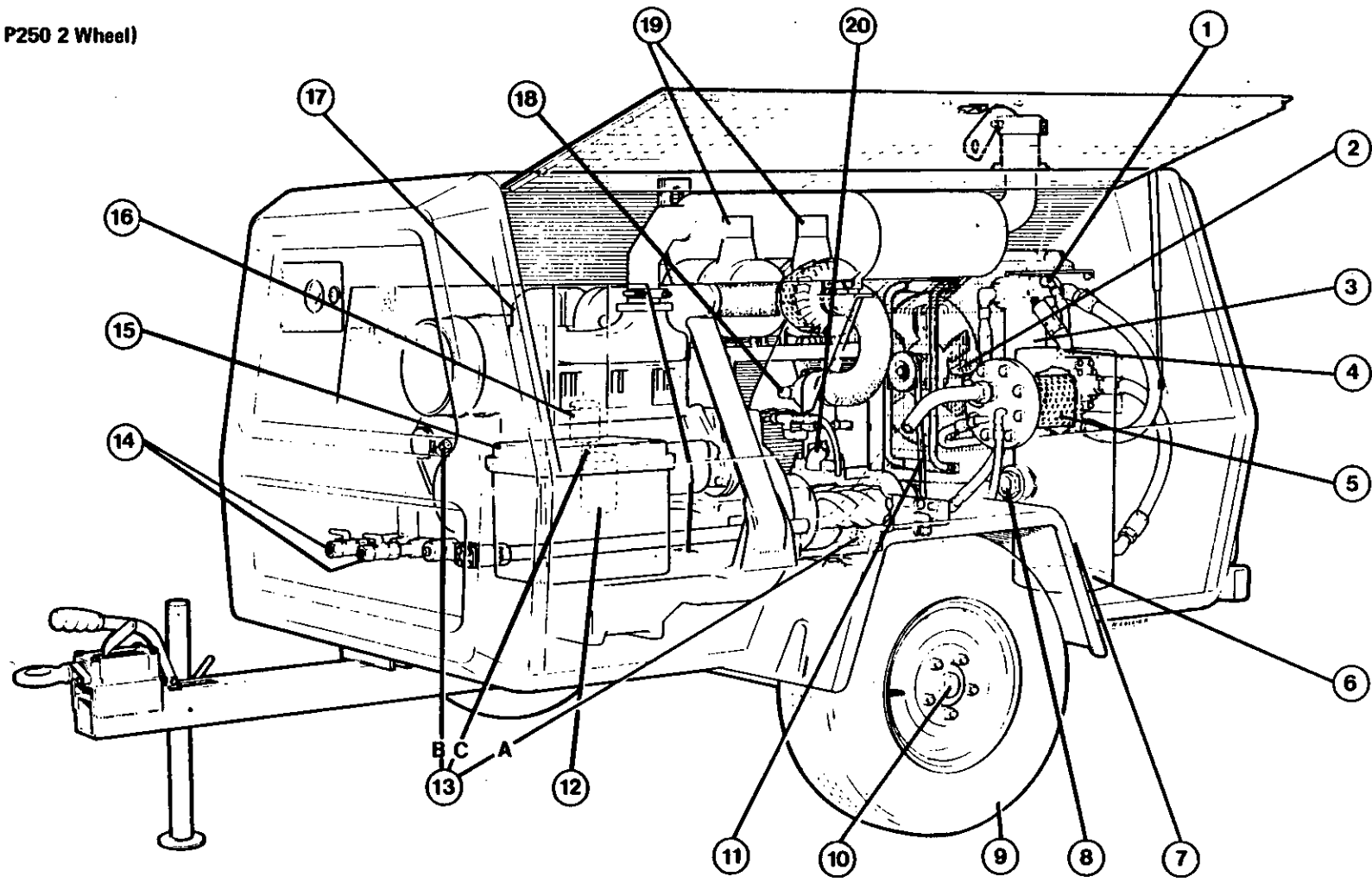
CAUTION : Oil level must never show above centre of sight gauge. Add oil only if level falls to the bottom of the sight gauge when compressor is shut down.

ACHTUNG : Ölstand darf nicht über die Mitte des Schauglases anzeigen. Öl nachfüllen, wenn Ölstand an der Unterkante des Schauglases anzeigt und der Kompressor abgeschaltet ist.

ATTENZIONE: Il livello non deve mai superare il centro del vetrino spia.

تنبيه : ينبغي أن لا يظهر مستوى الزيت فوق مركز مقياس الرؤية . أضف الزيت فقط اذا انخفض المستوى الى أسفل مقياس الرؤية عندما يكون الضاغط

(P140, P175 & P250 2 Wheel)



MAINTENANCE

ENTRETIEN

WARTUNG

MANUTENZIONE

الصيانة

9 TYRES/TYRE PRESSURE

See Section : General Data

10 WHEEL BEARINGS

Should be packed every twelve months using wheel bearing grease (conforming to specification MIL-G-10924).

11 FAN AND FAN BELT

Every 500 hours operation check fan mounting bolt, fan hub and fan belt for wear. Fan belt applies to P175 and P250 only.

12 ENGINE OIL FILTER

Check your Engine Instruction Manual.

13 PROTECTIVE SHUT-DOWN SYSTEM

Consists of :

- air discharge temperature switch.
- high engine temperature switch and,
- engine oil pressure switch. The engine oil pressure switch prevents the engine from being damaged due to oil starvation.

8 JAUGE D'HUILE A NIVEAU VISIBLE

ATTENTION : Le niveau d'huile ne doit jamais dépasser le milieu de la jauge. N'ajouter d'huile que si le niveau tombe au bas de la jauge alors que le compresseur est arrêté.

9 PNEUMATIQUES - GONFLAGE

Voir la section : Caractéristiques.

10 ROULEMENT DES ROUES

Les roulements de roues doivent être regarnis avec de la graisse répondant aux spécifications MIL-G-10924, environ tous les 12 mois.

11 VENTILATEUR ET COURROIE

Toutes les 500 heures, contrôler le boulon de fixation du ventilateur, le moyeu de ventilateur, et l'usure de la courroie. Seuls les P175 et P250 ont une courroie de ventilateur.

9. REIFENDRUCK

Siehe Abschnitt "Allgemeine Beschreibung".

10. RADLAGER

Radlager alle 12 Monate prüfen, säubern und mit Fett füllen.

11. LÜFTERFLÜGEL UND KEILRIEMEN

Alle 500 Stunden Befestigungsschrauben, Lüfterflügelnabe und Keilriemen auf Verschleiß überprüfen. Keilriemen sind nur beim P175 und P250 vorhanden.

12. MOTORÖLFILTER

Nach Angabe des Motorherstellers.

13. SICHERHEITS-ABSCHALTUNG

bestehend aus :

- Schalter für hohe Luftaustrittstemperatur.
- Schalter für zu hohe Motortemperatur.

Aggiungere olio solo se, a macchina ferma il livello dell' olio è molto basso rispetto al centro del vetrino.

9 PRESSIONE PNEUMATICI

Vedi: Caratteristiche generali

10 CUSCINETTI RUOTE

Ingrassare ogni 12 mesi con grasso per cuscinetti corrispondente alle specifiche MIL-G-10924

11 VENTOLA E CINGHIE

Ogni 500 ore controllare i bulloni di fissaggio, il mozzo e le cinghie (queste ultime solo sui modelli P175 e P250)

12 FILTRO OLIO MOTORE

Seguire le istruzioni del Manuale Uso e Manutenzione Motore.

13 DISPOSITIVI DI ARRESTO DI SICUREZZA

Si distinguono in:

معلقا عن العمل بشكل مؤقت .

٩ - ضغط الاطوار/ الاطارات

راجع القسم : المعطيات العامة

١٠ - محامل العجلات

يجب تعبئتها كل اثني عشر شهرا باستعمال شحم محامل العجلات (الذي يتوافق والمواصفات العسكرية - جي ١٠٩٢٤)

١١ - المروحة وسير المروحة

قم كل ٥٠٠ ساعة عمل بتفقد برغي تثبيت المروحة ، وبطيخة المروحة ، وسيرها ، بحثا عن البلى . ويستخدم سير المروحة للطرازين بي ١٧٥ وسي ٢٥٠ فقط .

١٢ - مرشح زيت المحرك

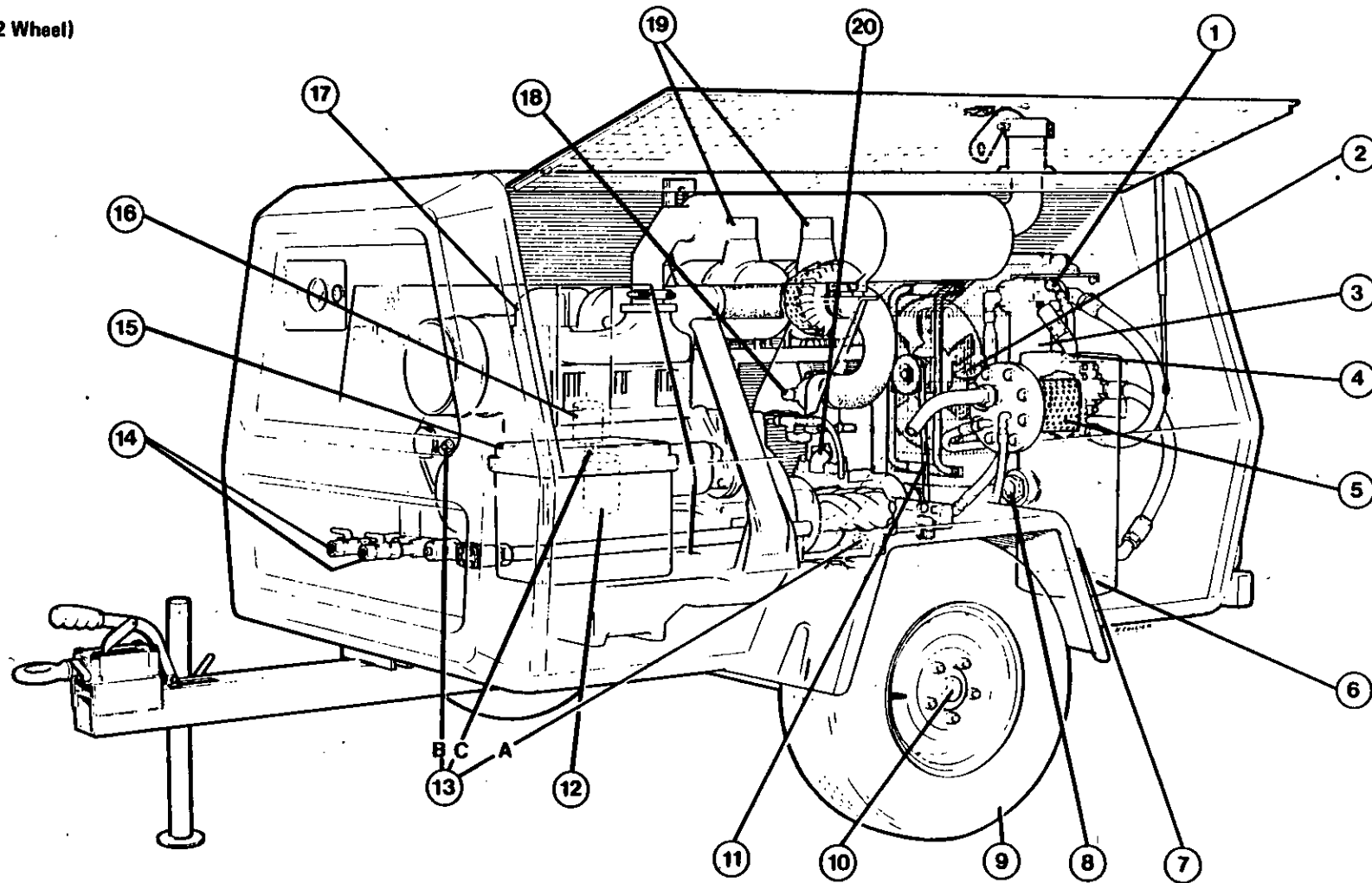
راجع كتيب تعليمات المحرك .

١٣ - جهاز تعليق العمل الوقائي

يتألف من :

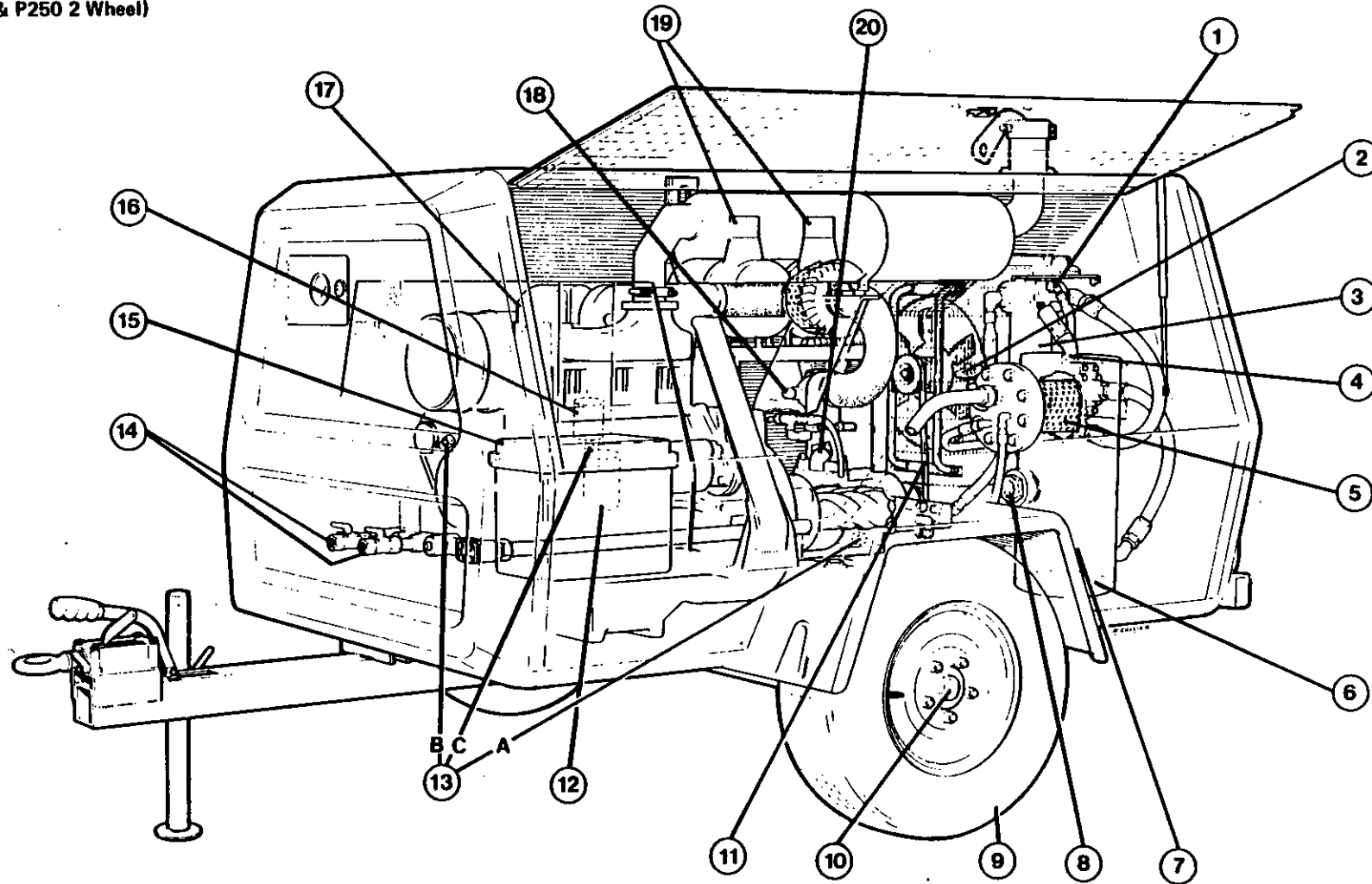
١ - مفتاح درجة حرارة الهواء المصرف .

(P140, P175 & P250 2 Wheel)



| | | | | |
|---|---|--|--|--|
| <p>P85/P100 has switches as described under A and C only.</p> <p>Check switches every three months for correct operation.</p> | <p>12 FILTRE A HUILE MOTEUR Se reporter au manuel d'instructions du moteur.</p> | <p>c. Der Motoröldruck-schalter aktiviert bei Öl-mangel.</p> | <p>a. Termostato sopra temperatura aria allo scarico.</p> | <p>ب - مفتاح درجة حرارة المحرك العالية ، و ج - مفتاح ضغط زيت المحرك .</p> |
| <p>14 SERVICE VALVES</p> <p>15 BATTERY</p> | <p>13 SYSTEME DE SECURITE Il consiste en :</p> <p>a) sécurité de température d'air compresseur.</p> <p>b) Sécurité de température moteur</p> <p>c) Sécurité de pression d'huile moteur. Cette sécurité évite au moteur d'être endommagé en tournant sans huile.</p> <p>Le P85/P100 n'a que les sécurités A et C.</p> <p>Contrôler le bon fonctionnement des sécurités tous les 3 mois.</p> | <p>Kompressor Modell P85/P100 hat nur Sicherheitsschalter wie unter A und C beschrieben.</p> <p>Alle 3 Monate die Sicherheitsschalter auf Funktionsfähigkeit und die Einstellung überprüfen.</p> | <p>b. Termostato sopra temperatura motore.</p> <p>c. Il pressostato olio motore interviene per evitare danni al motore derivanti da una insufficiente pressione dell'olio.</p> <p>Il P85/P100 ha solo le sicurezze di cui ai punti "a" e "c".</p> <p>Controllare i dispositivi di sicurezza almeno ogni 3 mese.</p> | <p>ويقوم مفتاح ضغط زيت المحرك بمنع الضرر عن المحرك نظرا للعوذ الى الزيت . ولطرز بي ٨٥/بي ١٠٠ مفاتيح كما هي موصوفة تحت البندين أ و ب فقط . تفقد المفاتيح كل ثلاثة أشهر من أجل التشغيل الصحيح .</p> |
| <p>16 ENGINE FUEL FILTER</p> <p>Check Engine Instruction Manual for service interval.</p> | <p>14 VANNES DE SERVICE</p> | <p>14. LUFTENTNAHME-VENTILE</p> | <p>14 RUBINETTI DI SERVIZIO</p> | <p>١٤ - صمامات الخدمة ١٥ - البطارية</p> |
| <p>17 ENGINE</p> <p>Refer to the Engine Instruction Manual for specific service and maintenance.</p> | <p>15 BATTERIE Les bornes de la batterie et les cosses doivent être propres et légèrement graissées pour éviter la corrosion. Maintenir le niveau d'électrolyte au dessus des plaques. Les fixations de la batterie doivent être suffisamment serrées pour éviter qu'elle ne bouge.</p> | <p>15. BATTERIE Säurestand der Batterie und spezifisches Gewicht wöchentlich prüfen. Batteriepole sauber halten und darauf achten, dass sie immer eingefettet sind.</p> <p>ACHTUNG : Vor jeder Wartung oder Reparatur Batteriekabel lösen.</p> | <p>15 BATTERIA Mantenere i contatti e i morsetti puliti e leggermente ingrassati per evitare corrosione. Mantenere il corretto livello dell' elettrolita. Le reggette di fissaggio devono essere sufficientemente strette per evitare spostamenti della batteria.</p> <p>ATTENZIONE : Staccare</p> | <p>حافظ على نظافة أطراف البطارية وملزمت الكوابل ، واحفظها مشحمة قليلا لمنع تراكم الصدا . حافظ على مستوى الالكتروليت الصحيح ضمن الخلايا . ويجب المحافظة على احكام شد ملزمت المسك بما يكفي لمنع تحرك البطارية . تنبيه : فك دائئا كوابل البطاريات قبل القيام بأية صيانة أو خدمة .</p> |

(P140, P175 & P250 2 Wheel)



18 SPEED AND PRESSURE REGULATOR

The regulator linkage should be lubricated once a week. Apply a small amount of engine lube oil to the rod end swivels on the regulator to governor linkages. See Section 5 for adjusting instructions.

19 AIR FILTER ELEMENTS

The air filter elements should be inspected daily. Always know what condition they are in. Maximum compressor and engine protection against dirt and dust is possible only if the air filter elements are replaced/serviced at regular intervals.

20 UNLOADER VALVE

Regulates air intake at air-end. See Section 5 for adjustment instructions.

CAUTION : Oil filter must be changed every 500 hours.

ATTENTION : Débrancher les câbles de la batterie avant de faire l'entretien ou une réparation.

18 FILTRE A COMBUSTIBLE

Se reporter au manuel d'instructions du moteur pour avoir l'intervalle entre les changements.

17 MOTEUR

Se reporter au manuel d'instructions du moteur.

18 REGULATEUR DE VITESSE ET DE PRESSION

Graisser chaque semaine la tringlerie du régulateur. Appliquer un peu d'huile sur les rotules. Voir la section 5 pour les instructions de réglage.

19 FILTRES A AIR

Inspecter chaque jour les filtres à air. Ne jamais faire des suppositions quant à l'état de propreté des filtres à air, mais toujours en connaitre l'état exact. Une protection maximum du compresseur et du moteur n'est assurée que si l'entretien des filtres à air

17. MOTOR

Nach Angaben des Motorherstellers in der Motorbetriebsanleitung.

18. DRUCK- UND DREHZAHLREGLER

Das Reglergestänge wöchentlich ölen. Einstellung nach Abschnitt 5.

19. LUFTFILTER-ELEMENTE

Luftfilter täglich kontrollieren. Optimale Leistung von Motor und Kompressor kann nur durch regelmäßige Wartung gewährleistet werden.

20. ANSAUGDROSSEL-VENTIL

Reguliert den Lufteinlass am Verdichterteil. Einstellung nach Abschnitt 5.

ACHTUNG : Die Ölfilter müssen 500 Stunden gewechselt werden.

sempre i cavi prima di procedere a qualsiasi manutenzione o riparazione.

16 FILTRO NAFTA MOTORE

Sostituirlo agli intervalli prescritti secondo le istruzioni del Manuale Uso e Manutenzione motore.

17 GRUPPO MOTORE

Eseguire la manutenzione seguendo le istruzioni riportate nel Manuale di Uso e Manutenzione.

18 REGOLATORE DI PRESSIONE E VELOCITA'

Gli snodi della tiranteria del regolatore devono essere ingrassati una volta la settimana usando un po' di olio motore. Per la taratura e la regolazione vedi parte 5.

19 FILTRI ARIA

Gli elementi filtranti devono essere controllati giornalmente. Si ottiene la massima protezione del motore e com-

١٦ - مرشح وقود المحرك

راجع كتيب تعليمات المحرك فيما يتعلق بفترات الخدمة .

١٧ - المحرك

راجع كتيب تعليمات المحرك من أجل الخدمة والصيانة المحددة .

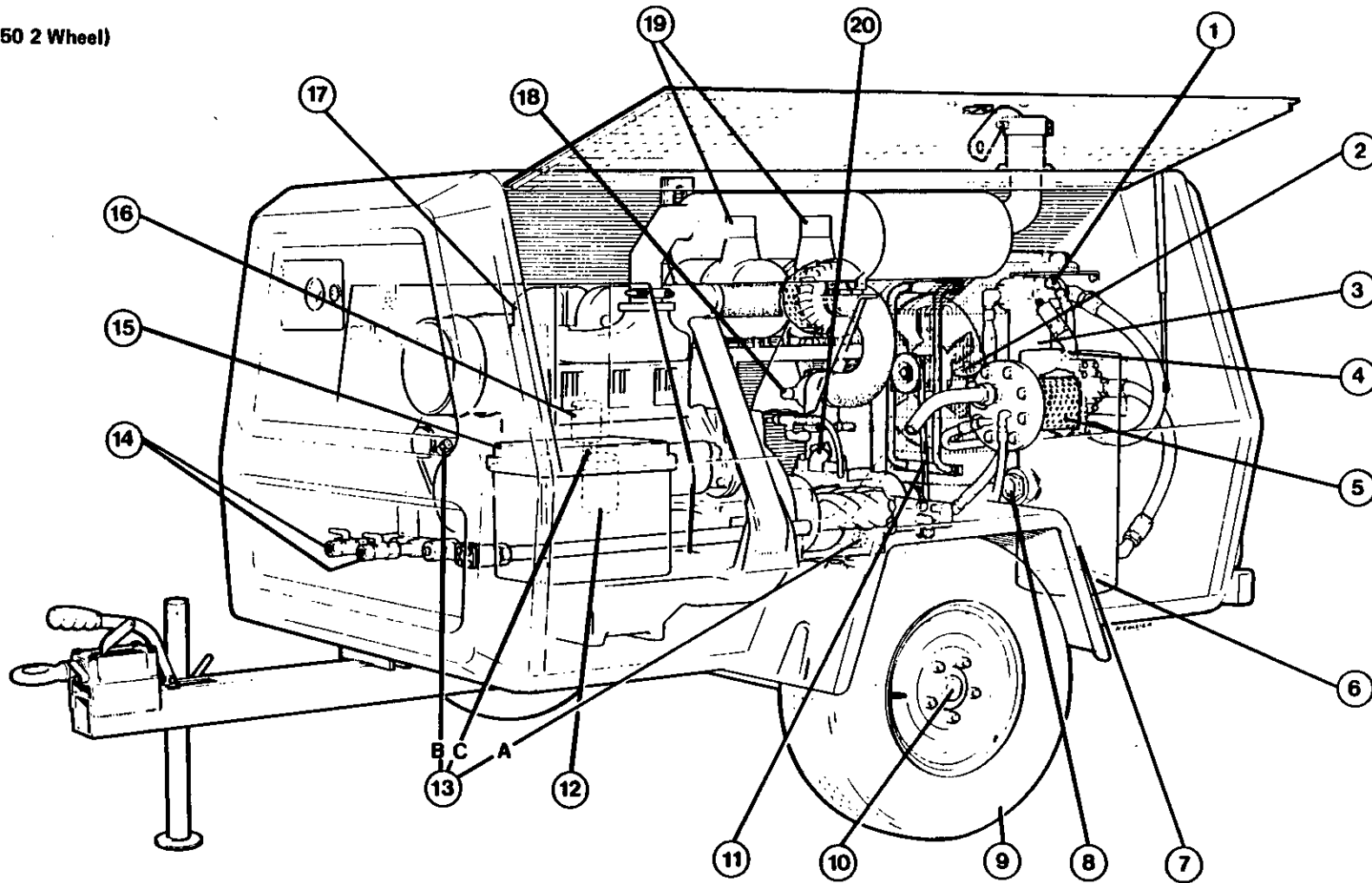
١٨ - منظم الضغط والسرعة

ينبغي تزليق قضبان ارتباط المنظم مرة كل اسبوع . اضع كمية قليلة من زيت تزليق المحرك الى مبارم طرف قضيب المنظم لقضبان ربط الضابطة الأوتوماتيكي . راجع القسم ٥ للاطلاع على تعليمات التعديل .

١٩ - عناصر مرشح الهواء

يجب فحص عناصر ترشيح الهواء يوميا ، ومعرفة حالتها بشكل مستمر . ولا تكون الحماية القصوى للضاغط والمحرك ضد الاوساخ والغبار ممكنة الا اذا تم استبدال/خدمة عناصر ترشيح الهواء في فترات منتظمة .

(P140, P175 & P250 2 Wheel)



ENTRETIEN

est effectué à intervalles réguliers.

20 VOLET D'ADMISSION

Régule la quantité d'air admise dans le compresseur. Voir la section 5 pour le réglage.

ATTENTION : Le filtre à huile doit être changé toutes les 500 heures.

WARTUNG

tur angezeigt. Anzeige öfter kontrollieren.

ACHTUNG : Die Ölfilter müssen unabhängig vom Stand des Anzeigers alle 500 Stunden gewechselt werden.

MANUTENZIONE

pressore dalla polvere e dalla sporcizia solo controllando e sostituendo i filtri aria ad intervalli regolari.

20 VALVOLA A FARFALLA

Per la taratura e la regolazione vedi la sezione 5.

ATTENZIONE : Il filtro olio compressore deve essere sostituito almeno ogni 500 ore.

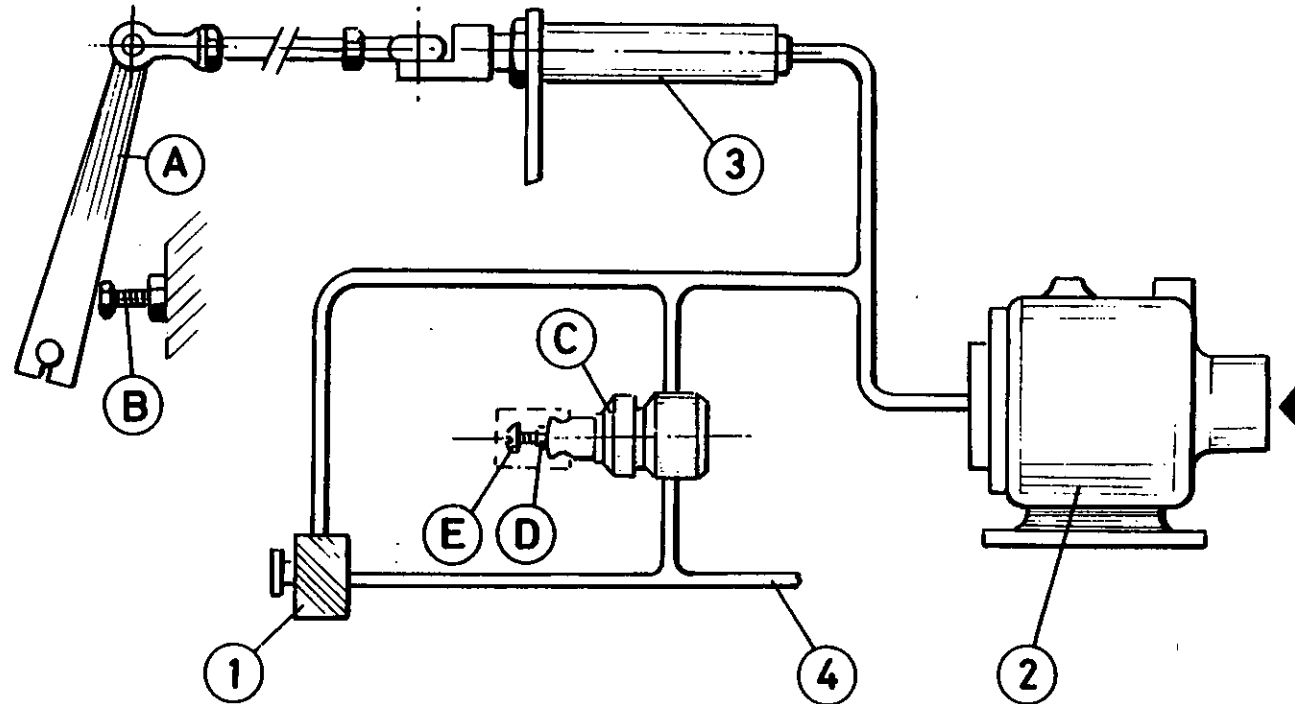
الصيانة

٢٠ - صمام التفريغ

يتنظم سحب الهواء عند أطراف
سحب الهواء . راجع القسم ٥
للاطلاع على تعليمات التعديل .

تنبيه : ينبغي تغيير مرشح الزيت
كل ٥٠٠ ساعة عمل .

(P85/P100/P140/P175)



**SPEED AND PRESSURE
REGULATOR ADJUSTING
INSTRUCTIONS
(P85/P100/P140/P175)**

**REGLAGE DU REGULATEUR
DE VITESSE ET DE PRESSION**

**DRUCK- UND DREHZAHL-
REGLER**

**ISTRUZIONI PER LA
TARATURE E DEL
REGOLATORE DI PRESSIONE
E DI VELOCITA'**

**تعليمات تعديل منظم
الضغط والسرعة**

Explanations to illustr.

- 1 = 2-way start/run valve
2 = Inlet unloader
3 = Air cylinder (Speed regulator)
4 = Air pressure from separator/tank.
C = Pressure regulator.

Normally regulation requires no adjusting, but if proper adjustment is lost, proceed as follows :

Before Starting Engine

- 1 Inspect throttle arm 'A' on engine governor to see that it is resting against full speed stop 'B'.
- 2 Remove cover on regulator valve 'C' to expose adjustment screw 'D'. Loosen locknut and turn screw 'E' anticlockwise until no tension is felt on screw. Now turn screw one full turn clockwise.

After Starting Engine

- 3 Allow unit to warm up, then press start-run valve "1".

Explications de l'illustration

- 1 = Vanne a 2 voies demarrage - marche.
2 = Mise a vide aspiration.
3 = Verin pneumatique régulateur de vitesse.
4 = Pression d'air du reservoir separateur.

C = Vanne reglage pression.

Normalement la regulation ne demande aucun reglage mais si cela est necessaire proceder comme suit.

Avant de Demarrer

- 1 Examiner le levier A du régulateur moteur pour voir s'il est en appui contre la butée de pleine vitesse B.
- 2 Enlever le chapeau C du détenteur G du régulateur pour découvrir la vis de réglage D. Desserrer le contre-écrou et tourner la vis E dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ne plus sentir l'effort sur cette vis revisser ensuite d'un tour.

Erklärung zu den Einstellungen:

- 1 = 2-Wegeventil. (Start-Betrieb)
2 = Einlass-Eintlastung
3 = Luftzylinder- Drehzahl-regler
4 = Luftdruck vom Ölabscheiderkessel.

C = Druckregulierventil.

Einstellung : Normalerweise ist der Regler wartungsfrei. Falls jedoch eine Nachstellung erforderlich wird, wie folgt vorgehen:

Vor dem Starten des Kompressors

- 1 Überprüfen Sie, ob das Reglergestänge (A) fest am Anschlag (B) anliegt.
- 2 Entfernen Sie die Kappe an dem Reglerventil (C), damit Sie die Kontermutter (D) lösen können. Lösen Sie nun die Kontermutter und drehen die Einstellschraube (E) links herum, bis sie gelöst ist. Dann drehen Sie die Schraube eine volle Umdrehung rechts herum.

Vedi illustrazione

- 1 = Valvola a due vie avviamento/marcia
2 = Messa a vuoto all'aspirazione
3 = Cilindro (regolatore di velocità)
4 = Segnale pressione aria dal serbatoio separatore

C = Regolatore di pressione

Normalmente il regolatore non richiede interventi. Se la taratura originale risultasse alterata procedere come segue :

Prima di mettere in moto :

- 1 Controllare che la leva (A) del tirante comando motore appoggi contro il fondocorsa (B) del regolatore.
- 2 Svitare la protezione (C) per operare sulla vite di regolazione (D). Ruotarla in senso antiorario fino a che la tensione cessi. Avvitarla di un giro in senso orario.

Con Macchina in moto

- 3 Farla riscaldare e premere il

ايضاحات حول الرسومات

١ = صمام بدء التشغيل / التدوير الثاني الاتجاه

٢ = صمام الدخول للتفريغ

٣ = اسطوانة الهواء (منظم السرعة)

٤ = ضغط الهواء من الفاصل / الخزان

ج = صمام تنظيم الضغط

لا يتطلب تنظيم الضغط عادة اي تعديل ، الا انه ، في حال فقد التعديل الصحيح ، اتبع الاجراءات التالية :

قبل البدء بتشغيل المحرك

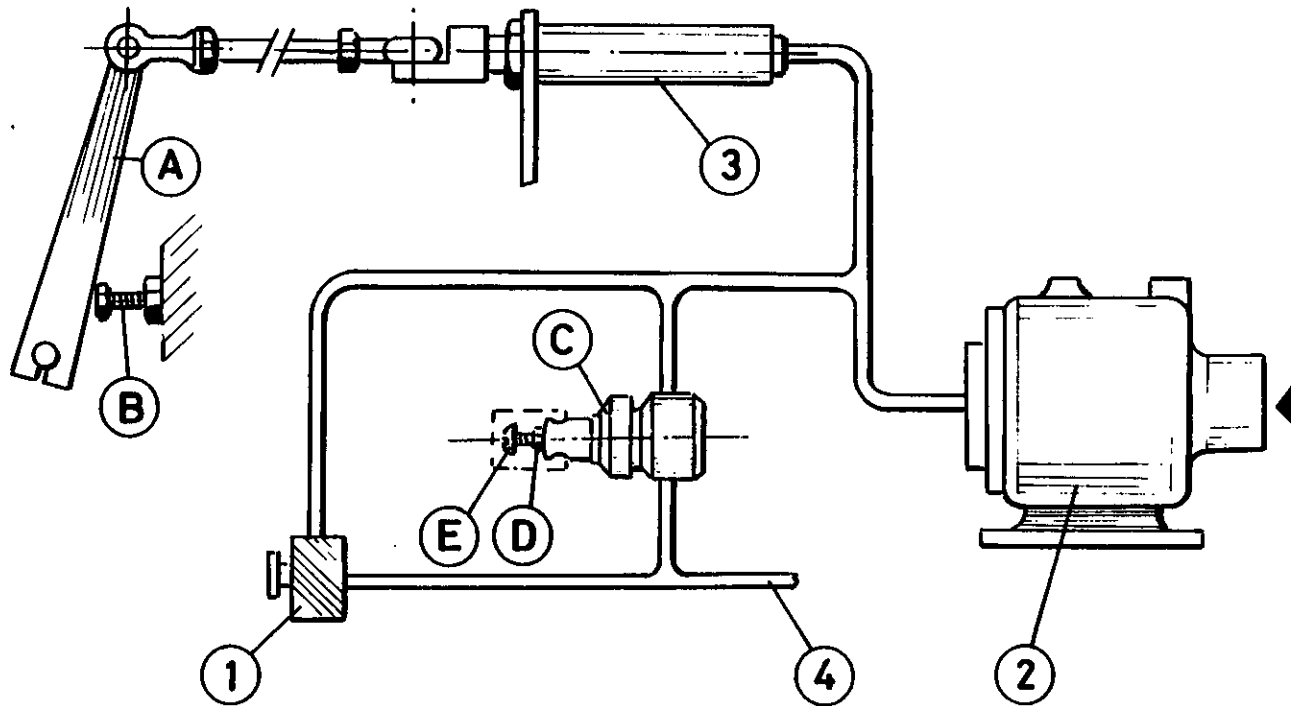
١ - افحص ذراع الصمام الخائق « أ » على حاكم سرعة المحرك ، للتأكد من ارتكازها على مصد توقيف السرعة كلياً « ب » .

٢ - انزع الغطاء على صمام التنظيم « ج » لكشف لولب التعديل « د » . ارخ صمولة الزنق ، وابرم المسار الملولب « هـ » بعكس اتجاه حركة عقارب الساعة ، الى ان لا يعود هناك اي توتر ملحوظ عليه . ثم ابرمه دورة واحدة كاملة باتجاه حركة عقارب الساعة .

بعد البدء بتشغيل المحرك

٣ - دع الوحدة تجمى ، ثم اضغط على صمام بدء التشغيل / التدوير « ١ » .

(P85/P100/P140/P175)



**SPEED AND PRESSURE
REGULATOR ADJUSTING
INSTRUCTIONS
(P85/P100/P140/P175)**

**REGLAGE DU REGULATEUR
DE VITESSE ET DE PRESSION**

**DRUCK- UND DREHZAHL-
REGLER**

**ISTRUZIONI PER LA
TARATURE E DEL
REGOLATORE DI PRESSIONE
E DI VELOCITA'**

**تعليمات تعديل منظم
الضغط والسرعة**

- 4 Open and adjust service valve on outside of machine to maintain 100 psi (6.9 bar) on discharge pressure gauge.

NOTE : If a pressure of 100 psi (6.9 bar) cannot be maintained with engine at full load speed, i.e. throttle arm 'A' against stop 'B', adjust regulator screw 'E' clockwise until throttle arm 'A' just comes off stop 'B'.

- 5 Ensuring that pressure is maintained at 100 psi (6.9 bar) adjust regulator screw 'E' until throttle arm 'A' just lifts off stop 'B'.

NOTE : Adjusting regulator screw clockwise will raise full speed pressure.

- 6 Close service valve. Engine will slow to idle speed. P85/P100 (1600 rpm).

Après Demarrage

- 3 Laisser chauffer le groupe, puis appuyer sur le bouton de la vanne 2 voies.

- 4 Ouvrir la vanne de service juste assez pour obtenir 6.9 bars au manomètre.

REMARQUE : S'il est impossible d'avoir une pression de 6.9 bars quand le moteur est à sa vitesse maxi (levier de régulateur A contre sa butée B), agir sur la vis E en sens horaire jusqu'à ce que le levier A soit prêt à décoller de la butée B.

- 5 S'assurer que la pression est maintenue à 6.9 bars, puis agir sur la vis de réglage E jusqu'à ce que le levier A soit prêt à décoller de la butée B.

REMARQUE : Resserrer la vis pour augmenter la pression.

- 6 Fermer la vanne de service le moteur prendra son ralenti à 1600 T/min. P85/P100

Kompressor Starten

- 3 Lassen Sie die Maschine warmlaufen und drücken dann das 2-Wegeventil.

- 4 Öffnen Sie die Luftaustrittshähne, und zwar soviel, daß der Druck am Manometer 7 bar anzeigt.

Bemerkung

Wenn der Druck bei Vollastdrehzahl des Motors 7 bar nicht erreicht (d. h., der Reglerhebel (A) liegt nicht an dem Anschlag (B) an), drehen Sie die Einstellschraube (E) rechts herum, bis der Reglerhebel (A) gerade den Anschlag (B) berührt.

- 5 Wenn der Druck 7 bar erreicht hat und der Reglerhebel (A) den Anschlag (B) berührt, die Einstellschraube (C) arretieren.

Bemerkung

Wenn Sie die Schraube rechts herum drehen, erhöht sich der Druck und die Motordrehzahl.

- 6 Luftaustrittshähne schließen. Die Motordrehzahl geht auf die Leerlaufdrehzahl von 1600 1/min P85/P100.

pulsante della valvola a due vie "1".

- 4 Aprire parzialmente i rubinetti di servizio per stabilizzare la pressione di mandata su 100 psi (6.9 bar).

NOTA : Se la pressione di mandata non rimane fissa su 100 psi (6.9 bar) con motore a pieni giri (leva (A) sul fondocorsa (B)) avvitare la vite (E) in senso orario o finché la leva (A) comincia a scostarsi dal fondocorsa (B).

- 5 Con la pressione di mandata fissa su 100 psi (6.9 bar) muovere la vite (E) fino a che la leva (A) comincia a scostarsi dal fondo corsa (B).

NOTA : Avvitando la vite in senso orario si raggiunge i pieni giri e la massima pressione.

- 6 Chiudere i rubinetti di servizio. La macchina raggiunge un minimo di 1600 giri/min. P85/P100

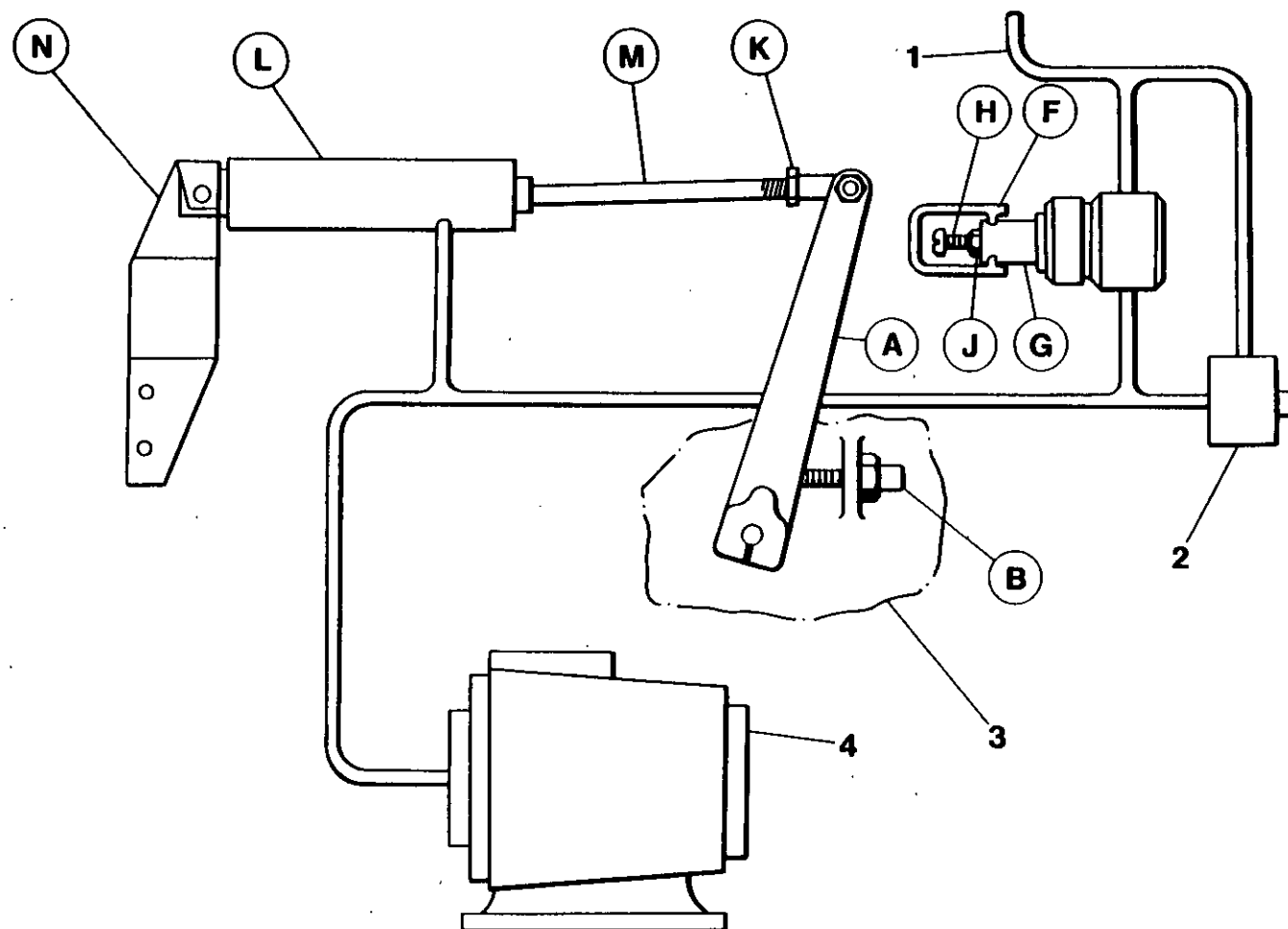
4 - افتح صمام الخدمة الواقع خارج الماكينة ، وقم بتعديلته للمحافظة على ضغط ١٠٠ رطل للبوصة المربعة (٦,٩ بار) على مقياس ضغط التصريف .

ملاحظة : اذا تعدّر المحافظة على ضغط ١٠٠ رطل للبوصة المربعة (٦,٩ بار) ، والمحرك بسرعة التحميل الكاملة ، أي ذراع الصمام الخانق (أ) عند المصدّ (ب) ، قم بتعديل لولب التنظيم (هـ) باتجاه حركة عقارب الساعة ، الى ان تجتاز الذراع (أ) المصدّ (ب) قليلا .

5 - بعد التأكد من المحافظة على الضغط عند ١٠٠ رطل للبوصة المربعة (٦,٩ بار) ، قم بتعديل لولب التنظيم (هـ) ، الى ان ترتفع الذراع (أ) فوق المصدّ (ب) قليلا .

ملاحظة : يؤدي تعديل لولب التنظيم باتجاه حركة عقارب الساعة الى رفع الضغط عند السرعة القصوى .

6 - تفقد الديكالك للاطلاع على سرعة الدوران البطيئة دون تعثيق الملائمة . بي ١٠٠/٨٥ (١٦٠٠ دورة في الدقيقة) .



**SPEED AND PRESSURE
REGULATOR ADJUSTING
INSTRUCTIONS**

**REGLAGE DU REGULATEUR
DE VITESSE ET DE PRESSION**

**DRUCK- UND DREHZAHL-
REGLER**

**ISTRUZIONI PER LA TARATURA
DEL REGOLATORE DI
PRESSIONE E DI VELOCITA'**

**تعليمات تعديل منظم
الضغط والسرعة**

ADJUSTING INSTRUCTIONS

Normally regulation requires no adjusting, but if proper adjustment is lost, proceed as follows:

BEFORE STARTING UNIT:

- 1 Inspect throttle arm (A) on engine governor to see that it is resting against full speed stop (B) on governor.
- 2 Remove cover (F) on regulator valve (G) to expose adjustment screw (H). Loosen lock nut (J) on adjustment screw (H) and turn screw counter-clockwise until no tension is felt on screw. Now turn screw clockwise one full turn.

AFTER STARTING UNIT:

- 3 Allow unit to warm up, then push start-run valve.
- 4 Open and adjust service valve on outside of unit to obtain 100 psi (6.9 bar) on discharge pressure gauge.

REGLAGE

Normalement, la régulation ne demande aucun réglage, mais si cela était nécessaire, procéder comme suit :

AVANT DE DEMARRER

- 1 Examiner le levier A du régulateur moteur pour voir s'il est en appui contre la butée de pleine vitesse B.
- 2 Enlever le chapeau F du détenteur G du régulateur pour découvrir la vis de réglage H. Desserrer le contre-écrou J et tourner la vis H en sens anti-horaire jusqu'à ne plus sentir d'effort sur cette vis. Revisser la vis d'un tour.

APRES DEMARRAGE

- 3 Laisser chauffer le groupe, puis appuyer sur le bouton de la vanne 2 voies.
- 4 Ouvrir la vanne de service juste assez pour obtenir 6,89 bars au manomètre.

EINSTELLUNG

Normalerweise ist der Regler wartungsfrei. Falls jedoch eine Nachstellung erforderlich wird, wie folgt vorgehen :

VOR DEM START :

1. Überprüfen Sie, ob das Reglergestänge (A) fest am Anschlag (B) anliegt.
- 2 Entfernen Sie die Kappe (F) des Reglerventils (G). Lösen Sie die Kontermutter (J) der Einstellschraube (H) und drehen Sie die Schraube (H) links-herum, bis kein Druck mehr auftritt. Dann drehen Sie die Schraube eine volle Umdrehung rechtsherum.

KOMPRESSOR STARTEN :

- 3 Lassen Sie die Maschine warmlaufen und drücken dann das Start-Betrieb-Ventil.
- 4 Öffnen Sie die Austrittsventile. Der Druck am Manometer muss 7 bar anzeigen.

**ISTRUZIONI PER LA
TARATURA**

Normalmente il regolatore non richiede taratura. Se la taratura originale risultasse alterata procedere come segue :

Prima di mettere in moto :

- 1 Controllare che la leva (A) del tirante comando motore appoggi contro il fondocorsa (B) del regolatore.

- 2 Togliere la protezione (F) del regolatore (G). Allentare il controdado (J) della vite di regolazione (H) - Svitare la vite (H) fino a che la tensione cessa avvitando di un giro.

Con macchina in moto :

- 3 Farla riscaldare e premere il pulsante della valvola a due vie.
- 4 Aprire parzialmente i rubinetti di servizio per stabilizzare la pressione di mandata su 100 psi (7.03 Kg/cm²).

تعليمات التعديل

لا يتطلب التنظيم عادة ، أي تعديل ، ولكن في حال فقدان التعديل الصحيح ، تابع بالشكل التالي :

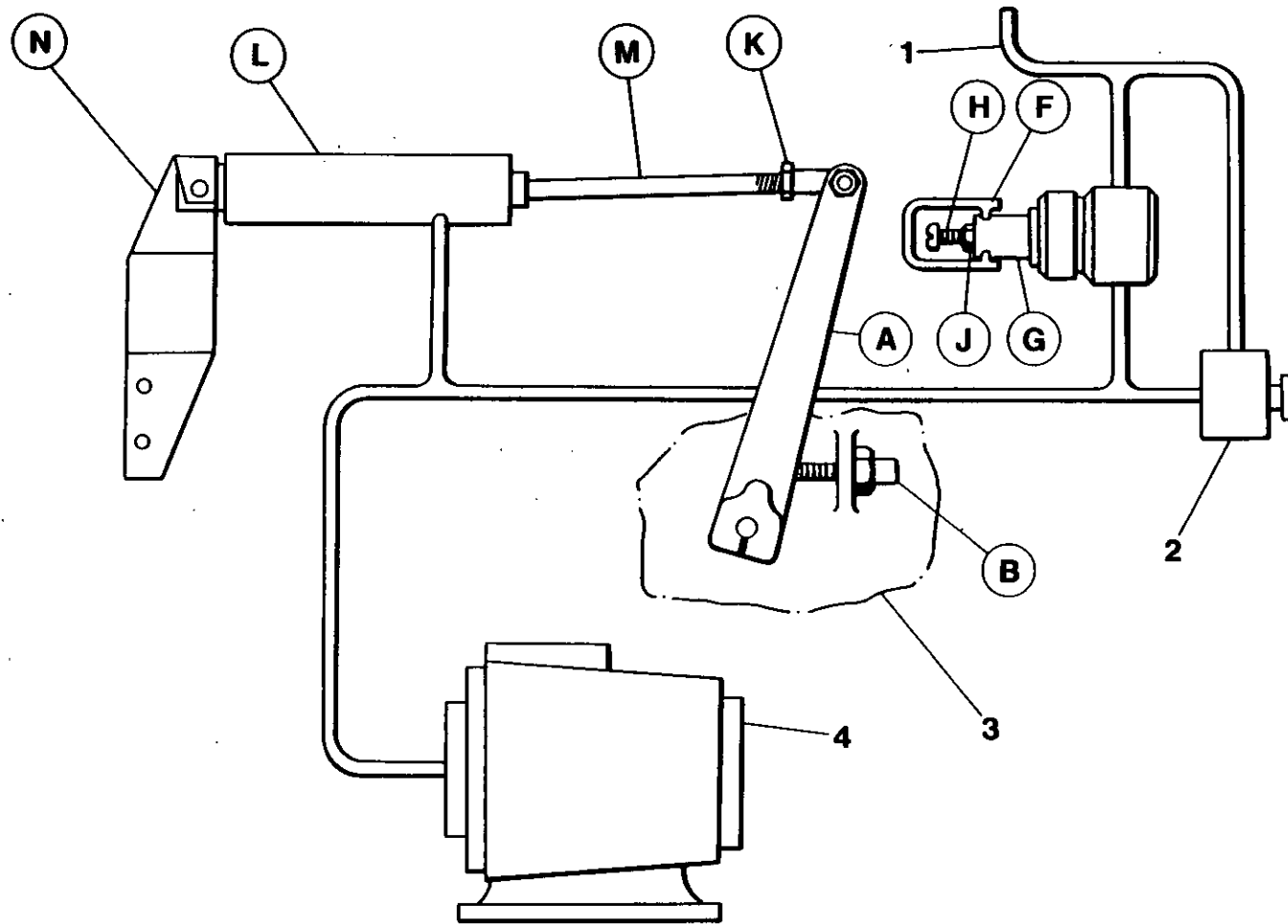
قبل بدء تشغيل الوحدة :

- 1 - افحص ذراع الصمام الخانق (أى) على ضابطة المحرك ، لرؤية ما إذا كانت مستقرة على مصدر السرعة الكاملة (ب) المركب على الضابط .

- 2 - انزع الغطاء (اف) ، عن صمام المنظم (جى) لكشف مسبار التعديل الملولب (اتش) . ارخ صمولة الزنق (جاي) على مسبار التعديل الملولب (اتش) ، ثم ادر المسبار الملولب بعكس اتجاه حركة عقارب الساعة حتى لا تعد تشعر بتوتر على المسبار الملولب . والآن ، ادر المسبار الملولب باتجاه حركة عقارب الساعة ، دورة كاملة .

بعد بدء تشغيل الوحدة :

- 3 - دع الوحدة تسخن ، ثم ادفع صمام بدء التشغيل - الدوران .
- 4 - افتح صمام الخدمة وعدله من خارج الوحدة للحصول على درجة ضغط 100 رطل في البوصة المربعة (7.03 بار) ، على مقياس ضغط التفريغ .



**SPEED AND PRESSURE
REGULATOR ADJUSTING
INSTRUCTIONS**

**REGLAGE DU REGULATEUR
DE VITESSE ET DE PRESSION**

**DRUCK- UND DREHZAHL-
REGLER**

**ISTRUZIONI PER LA TARA-
TURA DEL REGOLATORE DI
PRESSIONE E DI VELOCITA'**

**تعليمات تعديل منظم
الضغط والسرعة**

NOTE : If a pressure of 100 psi (6,9 bar) cannot be maintained with engine at full load speed (throttle arm (A) against stop (B)), adjust regulator screw (H) clockwise until throttle arm (A) just comes off stop (B).

- 5 Ascertain that pressure is maintained at 100 psi (6,9 bar), then adjust regulator screw (H) until throttle arm (A) just comes off stop (B).

NOTE: Adjusting regulator screw clockwise will raise full speed pressure.

Explanations to Ref. No. :

- ① = Air pressure from separator/tank.
② = 2-way start/run valve.
③ = Engine governor.
④ = Inlet unloader.

REMARQUE : S'il est impossible d'avoir une pression de 6,89 bars quand le moteur est à sa vitesse maxi (levier de régulateur A contre sa butée B), agir sur la vis H en sens horaire jusqu'à ce que le levier A soit prêt à décoller de la butée B.

- 5 S'assurer que la pression est maintenue à 6,89 bars, puis agir sur la vis de réglage H jusqu'à ce que le levier A soit prêt à décoller de la butée B.

REMARQUE : Resserrer la vis H pour augmenter la pression.

REPERES :

- ① = Pression d'air venant du réservoir séparateur
② = Vanne 2 voies de démarrage
③ = Régulateur moteur
④ = Volet papillon

ANMERKUNG : Wenn der Druck bei Vollastdrehzahl des Motors nicht 7 bar erreicht (Reglergestänge (A) liegt an Anschlag (B) an), drehen Sie die Einstellschraube (H) rechtsherum, bis der Reglerarm (A) gerade den Anschlag (B) berührt.

- 5 Wenn der Druck 7 bar erreicht hat und der Reglerarm (A) den Anschlag (B) berührt, justieren Sie die Einstellschraube (A).

ANMERKUNG : Wenn Sie die Einstellschrauben rechtsherum drehen, erhöht sich der Druck und die Motordrehzahl.

- 6 Schliessen Sie die Austrittsventile. Die Motordrehzahl sinkt auf Leerlauf ab. Lösen Sie die Kontermutter (K) am Luftzylinder (L) und verdrehen die Kolbenstange (M), bis die Motorleerlaufdrehzahl 1400 1/min.

Se la pressione di mandata non rimane fissa su 100 psi (7.03 Kg/cm²) con motore a pieni giri (leva A sul fondocorsa B) avvitare la vite (H) finche la leva comincia a scostarsi dal fondocorsa.

- 5 Tarare la vite (H) finchè la leva (A) comincia a scostarsi dal fondocorsa (B) controllando che la pressione si mantenga su 100 psi (7.03 Kg/cm²)

Avvitando la vite (H) si può raggiungere i pieni giri e la massima pressione.

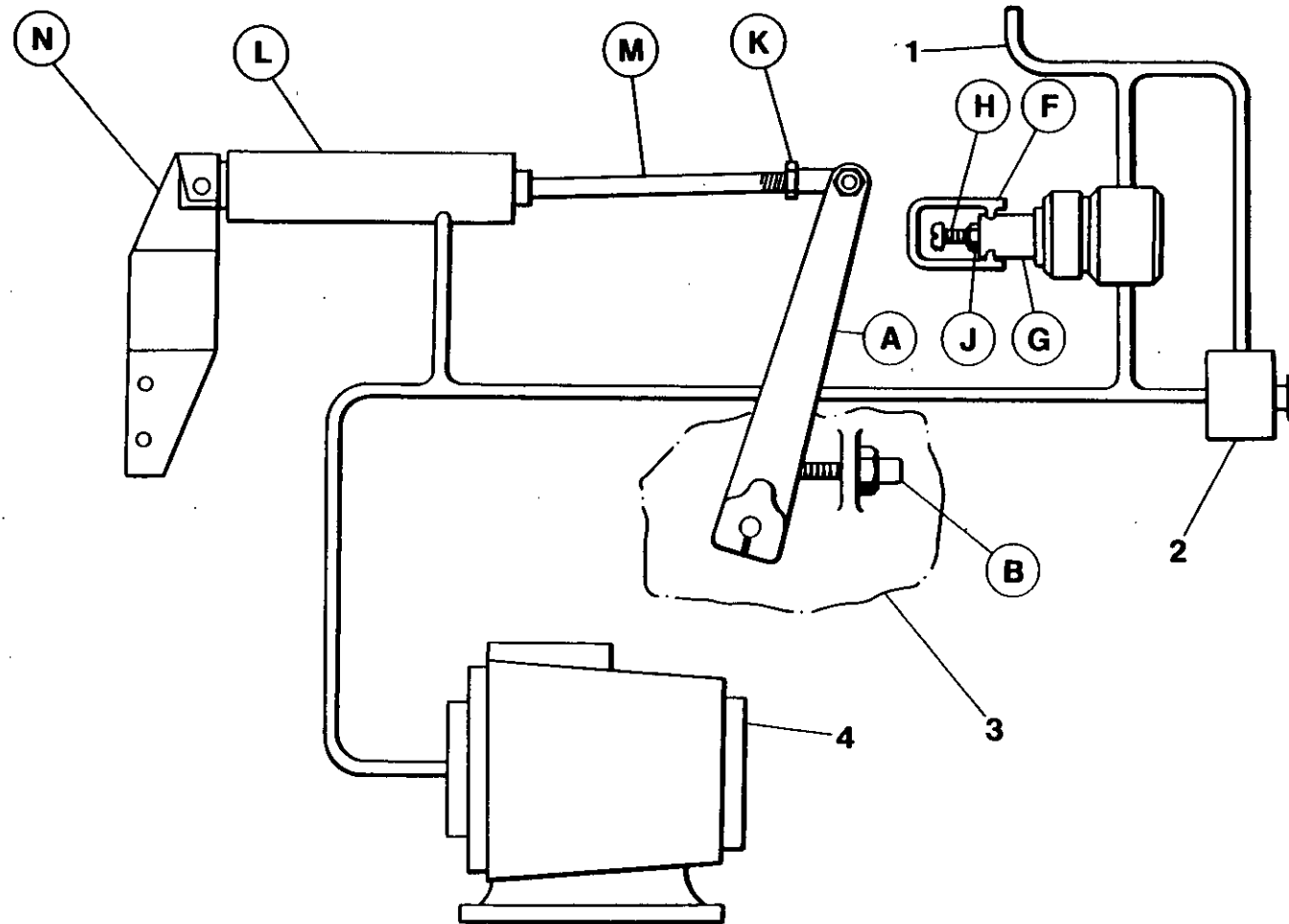
- 6 Chiudendo i rubinetti di servizio il motore scende al minimo. Allentare il dado (K) e ruotare lo stelo (M) del cilindro (L) per portare il minimo a 1400 giri/min. Se ciò risultasse impossibile, allentare i bulloni di fissaggio del supporto (N) del cilindro e ruotare il supporto. Stringere i bulloni e regolare di nuovo (se necessario) il minimo ruotando lo stelo (M) - stringere il dado (K).

ملاحظة : إذا لم يمكن المحافظة على ضغط بدرجة ١٠٠ رطل في البوصة المربعة (٦,٨٩ بار) والمحرك دائر بسرعة التحميل الكامل (ذراع الصمام الخائق) (أى) على المصد (بى) قم بتعديل المسار الملولب للمنظم (اتش) حتى يبدأ عقارب الساعة ، إلى أن يبدأ ذراع الصمام الخائق (أى) بالتحرك خارج المصد (بى) .

٥ - تأكد من المحافظة على الضغط بدرجة ١٠٠ رطل في البوصة المربعة (٦,٨٩ بار) ، ثم عدّل المسار الملولب للمنظم (اتش) حتى يبدأ ذراع الصمام الخائق (أى) بالتحرك خارج المصد (بى) .

ملاحظة : إن تعديل المسار الملولب للمنظم باتجاه حركة عقارب الساعة ، من شأنه أن يرفع الضغط بأقصى سرعة .

٦ - أغلق صمام الخدمة (ستتخفف سرعة المحرك إلى السرعة البطيئة دون تعشيق) . ارخ صمولة الزنق (كي) على اسطوانة الهواء (إل) ، ودور ساق اسطوانة الهواء (ام) لتعديل السرعة البطيئة دون تعشيق إلى ١٤٠٠ دورة في الدقيقة . وإذا



**SPEED AND PRESSURE
REGULATOR ADJUSTING
INSTRUCTIONS**

**REGLAGE DU REGULATEUR
DE VITESSE ET DE PRESSION**

**DRUCK- UND DREHZAHL-
REGLER**

**ISTRUZIONI PER LA TARA-
TURA DEL REGOLATORE DI
PRESSIONE E DI VELOCITA'**

**تعليمات تعديل منظم
الضغط والسرعة**

6 Close service valve (engine will slow to idle speed). Loosen jam nut (K) on air cylinder (L) and rotate air cylinder shaft (M) to adjust idle speed to 1400 rpm. If still unable to obtain desired engine rpm, loosen bolts securing air cylinder mounting bracket (N) and rotate bracket as required. Moving air cylinder (L) toward stop (B) increased idle speed.

Tighten mounting bolts and finely adjust speed (if required) using air cylinder shaft (M) then tighten jam nut (K).

7 Repeat steps 5 and 6 if necessary.

6 Fermer la vanne de service (le moteur revient au ralenti). Desserrer le contre-écrou K sur le vérin L et tourner la tige du vérin pour amener le régime de ralenti à 1400 tours/minute. S'il est impossible d'obtenir ce régime, desserrer les boulons fixant le support de vérin N, et bouger le support dans le sens souhaité.

En poussant le vérin vers la butée B, on augmente le régime de ralenti. Resserer les boulons du support de vérin, et régler finement la vitesse (si nécessaire) en tournant la tige de vérin M, puis bloquer le contre-écrou K.

7 Répéter les étapes 5 et 6 si nécessaire.

erreicht. Wenn die Leerlaufdrehzahl nicht eingestellt werden kann, lösen Sie die Befestigungsschrauben der Halterung (N) und verdrehen die Halterung soweit wie notwendig. Verschieben Sie den Zylinder (L) soweit in Richtung des Anschlages (B), bis die gewünschte Motordrehzahl erreicht ist. Schrauben Sie die Halterung fest und stellen, falls notwendig, die Kolbenstange (M) nach. Ziehen Sie die Kontermütter (K) wieder fest.

7 Falls notwendig, wiederholen Sie die Schritte wie unter Punkt 5 und 6 beschrieben.

7 Ripetere se necessario le operazioni 5 e 6.

ما زال غير ممكن الحصول على العدد المرغوب للدورات المحرك في الدقيقة، ارخ البراغي التي تثبت كتيفة الاسطوانة (إن)، ودور الكتيفة كما هو مطلوب. ويسبب تحريك اسطوانة الهواء (إل) نحو المصد (بي)، زيادة السرعة البطيئة دون تعشيق.

احكم شد براغي التثبيت وأخيرا عدل السرعة (إذا كان ذلك ضروريا) باستعمال ساق اسطوانة الهواء (ام)، ثم احكم شد صمولة الزنق (كم).

٧ - كرر الخطوتين ٥ و ٦ إذا لزم الأمر.

شرح لرقم المرجع :

- ١ = مسافة (٢,٣٧٥ بوصة أو ٦٠,٣ ملم)
- ٢ = ضغط الهواء في جهاز الفصل/الخرزان .
- ٣ = صمام بدء التشغيل/التدوير ذو الاتجاهين .
- ٤ = ضابط المحرك
- ٥ = مفرغ منفذ السحب .

GENERAL

This section contains repair/overhaul instructions for the auxiliary parts of the compressor. This is limited to : Engine speed and pressure regulator, fan hub assembly (where applicable), minimum pressure valve, oil temperature bypass valve and the automatic blowdown valve. The table explains the service interval for the auxiliary parts.

ENGINE SPEED AND PRESSURE REGULATOR

An exploded view illustration in the parts manual, section : 8.4 shows the order of assembly of all the parts that make up the regulator. Normally it is not necessary to change all parts on the regulator, but use the recommended repair kit. See section : 8.9 in parts manual.

CAUTION : During replacement, remember that the regulator arm bushing is specially lined and should not be lubricated.

FAN HUB AND KEY ASSEMBLY

The order of assembly for the fan hub and key is denoted in exploded view illustration,

GENERALITIES

Cette section donne les instructions pour la réparation des composants auxiliaires du compresseur. Ils sont limités aux : régulateur de vitesse et de pression du moteur - ensemble moyeu de ventilateur - soupape de pression minimum - soupape bypass de température d'huile et soupape de mise à l'air libre automatique. Le tableau donne les intervalles d'entretien de ces pièces auxillaires.

REGULATEUR DE VITESSE MOTEUR ET DE PRESSION

La vue éclatée du catalogue de pièces détachées, section 8-4, donne l'ordre de montage des pièces constituant le régulateur. Normalement il n'est pas nécessaire de changer toutes les pièces du régulateur, mais utiliser le kit de réparation. Voir la Section 8-9 dans le catalogue de pièces.

ATTENTION : Au remplacement, se souvenir que la douille du levier de régulateur est spécialement garnie, et ne doit pas être lubrifiée.

ALLGEMEIN

Dieser Abschnitt beinhaltet Reparatur- und Überholungsanweisungen für die Nebenaggregate, Druck- und Drehzahlregler, Lüfterflügel, Minimum-Druckhalteventil, Öltemperatur-Kontrollventil und automatisches Entlastungsventil.

DRUCK- UND DREHZAHLEGLER

Auf der Explosionszeichnung in Abschnitt 8.4 der Ersatzteilliste sind die Einzelteile des Reglers abgebildet. Normalerweise ist es empfehlenswert, den Reparatursatz in Abschnitt 8,9 der Ersatzteilliste zu verwenden.

ACHTUNG : Bei Reparaturen ist das Lager des Reglerarms nicht einzufetten, da es spezialbeschichtet ist.

LAGER FÜR LÜFTERFLÜGEL

Auf der Explosionszeichnung in Abschnitt 8.2 der Ersatzteilliste sind die Anbauteile für den Lüfterflügel abgebildet.

ACHTUNG : Die Schrauben des Lüfterflügelaglers sind mit Lock-

GENERALITÀ

Questa parte contiene le istruzioni di manutenzione/revisione delle parti ausiliarie, limitatamente a :

- Regolatore di pressione e giri motor
 - Gruppo supporto ventola (ove necessario).
 - Valvola di minima pressione
 - Valvola termostatica by-pass olio compressore
 - Valvola automatica di scarico.
- La tabella finale riassume gli intervalli di manutenzione/revisione.

REGOLATORE DI PRESSIONE E GIRI MOTORE

L'esplosione del regolatore mostra l'ordine di assemblaggio (vedi parte 8.4 libro ricambi). Normalmente non è necessario sostituire tutti i pezzi del regolatore ma è sufficiente sostituire i soli pezzi contenuti nel kit di revisione. (Vedi parte 8.9 contenuta nel libro dei ricambi).

ATTENZIONE : Durante la revisione del regolatore non ingrassare la bussola della leva.

نقاط عامة

يحتوى هذا القسم على تعليمات التصليح/ الترميم لقطع الضاغط الاضافية ويقتصر ذلك على : سرعة المحرك ومنظم الضغط ، وصمام قطع الزيت ، وصمام التفريغ الغير المرجع ، ومجموعة بطيخة المروحة (حيثما ينطبق ذلك) ، وصمام الضغط الأدنى ، والصمام الخانق ذى القرص ، وصمام تحويل درجة حرارة الزيت ، وصمام التفريغ الأوتوماتيكي السريع ، ويشرح الجدول فترات خدمة القطع الاضافية .

منظم ضغط وسرعة المحرك

يظهر الرسم الايضاحي للمنظر الممدد في كتيب القطع ، القسم : 8 - 4 ، ترتيب مجموعة كافة القطع التي تشكل المنظم . وليس من الضروري ، عادة ، تغيير جميع القطع على المنظم ، ولكن استخدم صندوق معدات التصليح الموصى بها . راجع القسم : 8 - 9 في كتيب القطع .

تنبيه : خلال عملية الاستبدال ، تذكر أن جلبلة ذراع المنظم مبطنة بشكل خاص ، ويجب عدم تزليقها .

بطيخة المروحة ومجموعة المفاتيح

ان ترتيب المجموعة لبطيخة المروحة

AUXILIARY PARTS REPAIR

**RÉPARATION DES PIÈCES
AUXILIAIRES**

INSTANDSETZUNG

**MANUTENZIONE PARTI
AUSILIARIE**

تصليح القطع الاضافية

section : 8.2 in parts manual.

NOTE : When replacing or re-tightening the fan hub mounting bolt, apply thread-locking compound and tighten the bolt to a torque of 18 lbs. ft. (24 Nm).

*** MINIMUM PRESSURE VALVE**

The complete gasket set required for overhauling the minimum pressure valve is shown in the exploded view illustration, section : 8.5 in parts manual.

NOTE : Before installing a new O-ring, always lubricate it with an automotive type wheel bearing grease.

*** OIL TEMPERATURE BYPASS VALVE**

Exploded view illustration, section : 8.5 in parts manual, shows the assembly order for the oil temperature bypass valve. The parts required for overhaul are : element, gaskets, spring and ball.

AUTOMATIC BLOWDOWN VALVE

The automatic blowdown valve, which is incorporated into the

**ENSEMBLE MOYEU DE
VENTILATEUR ET
CLAVETTE**

L'ordre pour le démontage et le remontage des pièces est donné dans la vue éclatée du catalogue des pièces, section 8-2.

NOTE : Lors du remplacement ou du resserrage des boulons de fixation du moyeu de ventilateur, appliquer une graisse de bonne qualité du commerce pour le blocage des filetages. Serrer le boulon à un couple de 18 lbs (24 Nm).

**SOUPAPE DE PRESSION
MINIMUM**

Le jeu complet de joints et joints toriques est indiqué à la vue éclatée du catalogue des pièces, section 8-5.

NOTE : Lors de l'emploi d'un nouveau joint torique, s'assurer qu'il est soigneusement lubrifié avec une graisse pour roulement de roue, du type automobile.

*** BY-PASS DE TEMPERATURE
D'HUILE**

La figure du catalogue des pièces section 8-5 donne une vue éclatée ainsi que l'ordre dans le

tite einzusetzen und mit 24 Nm anzuziehen.

**MINDESTDRUCK-
HALTEVENTIL**

Beim Überholen des Mindestdruckhalteventiles muss ein neuer Dichtungssatz verwendet werden. Die Explosionszeichnung befindet sich in Abschnitt 8,5 der Ersatzteilliste.

ACHTUNG : Neue O-Ringe vor dem Einbau mit Maschinenfett einschmieren.

**ÖLTEMPERATUR-
KONTROLLVENTIL**

Bei der Überholung sind das Element, die Dichtungen, die Feder und die Kugel auszuwechseln. Die Teile sind in Abschnitt 8,5 der Ersatzteilliste auf der Explosionszeichnung abgebildet.

**AUTOMATISCHES
ENTLASTUNGSVENTIL**

Das automatische Entlastungsventil öffnet sich nach Abschaltung des Kompressors und entlastet den Druck aus dem System. Das einzige Teil, was möglicherweise ausgewechselt werden muss, ist die Membrane.

**GRUPPO SUPPORTO E
FISSAGGIO VENTOLA**

L'esplosione del gruppo mostra il corretto ordine di assemblaggio, (vedi la relativa parte 8.2 del libro ricambi).

ATTENZIONE : Se si dovesse procedere allo smontaggio della ventola, o al serraggio dei bulloni di fissaggio applicare prima un buon prodotto blocca filetti e serrare con coppia a 18 lbs. ft. (24 Nm).

**VALVOLA TERMOSTATICA
BYPASS OLIO COMPRESSORE**

L'esplosione mostra l'ordine corretto di assemblaggio, (vedi la relativa parte 8.5 del libro ricambi). I ricambi, per la sua revisione totale sono : il termostato, le guarnizioni, la molla, la sfera.

**VALVOLA INTERCETTAZIONE
OLIO COMPRESSORE**

L'esplosione della valvola mostra il suo ordine di assemblaggio (vedi la relativa parte 8.5 del libro dei ricambi).

ATTENZIONE : Prima di cambiare l'anello "O"-Ring del

والمفاتيح ، مبيّن في الرسم الايضاحي للمنظر الممدّد ، القسم : ٨ - ٢ من

كتيب القطع .

ملاحظة : عند استبدال أو إعادة أحكام شد برغي تثبيت بطيخة المروحة ، ضع مركبا لأحكام شد أسنان اللولب ، ثم شد البرغي بعزم لي يبلغ ١٨ رطل قدم (٢٤ نيوتن متر) .

*** صمام الضغط الأدنى**

ان مجموعة حشيات منع التسرب الكاملة المطلوبة لترميم صمام الضغط الأدنى ، مبيّنة في الرسم الايضاحي للمنظر الممدّد ، القسم : ٨ - ٥ في كتيب القطع .

ملاحظة : قبل تركيب الحلقة التي على شكل ه الحديدية ، قم دائما بتزليقها بشحم محامل المعجلات من الطراز المستخدم في السيارات .

*** صمام تحويل درجة حرارة الزيت**

يظهر الرسم الايضاحي للمنظر الممدّد ، القسم : ٨ - ٥ في كتيب القطع ، ترتيب مجموعة التركيب لصمام تحويل درجة حرارة الزيت . والقطع المطلوبة للترميم هي : العنصر ، وحشية منع التسرب ، والناضخ والكرة .

* Entfällt bei dem P85

AUXILIARY PARTS REPAIR

**RÉPARATION DES PIÈCES
AUXILIAIRES**

INSTANDSETZUNG

**MANUTENZIONE PARTI
AUSILIARIE**

تصليح القطع الاضافية

airend piping, releases the air pressure in the system when unit is shut down. The only component which needs to be replaced, if necessary, is the diaphragm.

démontage et remontage de ce by-pass. Le jeu intermédiaire de pièces recommandées comprend : l'élément, les joints, le ressort et la bille nécessaire à la réparation.

WARTUNGSINTERVALL

pistone ingrassarlo leggermente con del grasso da cuscinetti.

صمام التفريغ الأوتوماتيكي السريع يقوم صمام التفريغ الأوتوماتيكي السريع ، المتضمن في شبكة أنابيب طرف سحب الهواء ، باعتناق ضغط الهواء في الجهاز عندما يكون عمل الوحدة معلقا . والجزء المركب الوحيد الذي يحتاج الى استبدال ، اذا دعت الضرورة هو الرق .

**AUXILIARY PARTS
SERVICE INTERVAL**

**SOUPAPE DE MISE A L'AIR
LIBRE AUTOMATIQUE**

Lüfterflügel :

La valvola automatica di scarico è montata nella parte finale delle tubazioni aria. Scarica l'aria in pressione del serbatoio - separatore quando si arresta il motore. Per la revisione, le parti da sostituire sono : le guarnizioni, il pistone, gli "O" Ring e i cortechi.

فترة خدمة القطع الاضافية

Speed and Pressure Regulator :

La soupape de mise à l'air libre automatique qui est incorporée dans la tuyauterie du compresseur (non représentée) est utilisée pour mettre le compresseur à vide à son arrêt. La seule pièce remplaçable dans la soupape est le diaphragme. Ce diaphragme fait partie du jeu intermédiaire de pièces recommandées.

4000 Stunden oder 2 Jahre.

ATTENZIONE : Prima di sostituire li "O" Ring del pistone, ingrassarlo leggermente con del grasso per cuscinetti.

منظّم السرعة والضغط :

2000 hrs. or 1 year.

Fan Hub Assembly :

4000 hrs. or 2 years.

*** Minimum Pressure Valve :**

At Major Overhaul.

*** Minimum-Druckhalteventil :**

bei Generalüberholung

*** Öltemperatur-Kontrollventil :**

bei Generalüberholung

Automatisches
Entlastungsventil :

2000 Stunden oder 1 Jahr.

*** Entfällt bei dem P85/P100**

**VALVOLA DI MINIMA
PRESSIONE**

La revisione della valvola comporta l'uso del kit completo di guarnizioni e come minimo la sostituzione della membrana.

كل ٢٠٠٠ ساعة أو سنويا

مجموعة بطيخة المروحة :

كل ٤٠٠٠ ساعة أو كل سنتين .

* صمام الضغط الأدنى :

عند الترميم الرئيسي .

* صمام تحويل درجة حرارة الزيت :

عند الترميم الرئيسي .

صمام التفريغ الأوتوماتيكي السريع :

كل ٢٠٠٠ ساعة أو سنويا .

* لا ينطبق على طراز بي ٨٥/ بي ١٠٠

*** Oil Temperature Bypass Valve :**

At Major Overhaul.

**PÉRIODICITE POUR
L'ENTRETIEN DES
COMPOSANTS
AUXILIAIRES**

Régulateur de vitesse
et de pression

2000 heures ou 1 an

Ensemble moyeu de ventilateur

4000 heures ou 2 ans

*** Soupape de pression minimum**

Lors d'une réparation

Automatic Blowdown Valve :

2000 hrs. or 1 year.

*** Not applicable to P85/P100**

**INTERVALLI
MANUTENZIONE ORGANI
AUSILIARI**

Regolatore di pressione e di
velocità :

Ogni 2000 ore oppure
una volta all 'anno

**RÉPARATION DES PIÈCES
AUXILIAIRES**

* Soupape by-pass de
température d'huile

Lors d'une réparation
importante

Soupape de mise à
l'air libre automatique

2000 heures ou 1 an

Ne concerne pas le P85/P100

**MANUTENZIONE PARTI
AUSILIARIE**

Gruppo supporto e fissaggio
ventola :

Ogni 4000 ore oppure ogni
2 anni

* Valvola di minima pressione :

In occasione della revisione
generale

Valvola Termostatica bypass olio
compressore

In occasione della revisione
generale

* Valvola automatica di scarico :

Ogni 2000 ore oppure
una volta all'anno

* P85/P100

7.0

INTRODUCTION

Trouble shooting for a portable air compressor is an organised study of a particular problem or series of problems and a planned method of procedure for investigation and correction. The trouble shooting chart that follows includes some of the problems that an operator may encounter during the operation of a portable compressor. The problem areas covered in this trouble shooting chart apply to air compressors generally and may or may not be applicable to your particular unit. The operator should, therefore, use the information presented with discretion.

The chart does not attempt to list all of the troubles that may occur, nor does it attempt to give all of the answers for correction of the problems. The chart does give those problems that are most apt to occur. The main purpose of the chart is to stimulate a train of thought and to indicate a work procedure directed toward the source of trouble. To use the trouble shooting chart, determine the area or system that has the problem using the left-hand column; then pinpoint the

INTRODUCTION

La recherche des dérangements mécaniques pour un compresseur mobile est une étude organisée d'un problème particulier ou de toute une série de problèmes, ainsi que le processus à suivre pour la recherche des causes et le remède à y apporter. Le tableau des dérangements mécaniques vous est donné ci-après. Il fait apparaître quelques uns des problèmes que l'opérateur peut rencontrer en cours de fonctionnement. Les types de panne présentés dans ce tableau de recherche des pannes concernent les compresseurs en général et peuvent ou non concerner votre groupe particulier. L'opérateur doit donc utiliser les informations données ici avec prudence.

Ce tableau n'essaie pas de donner tous les cas qui peuvent se présenter, pas plus d'ailleurs qu'il n'essaie de donner une solution à tous les problèmes. Il ne fait apparaître que les cas les plus fréquemment rencontrés et son but est de soumettre une chaîne d'idées ainsi qu'un processus de travail. Ce tableau est divisé en 3 colonnes : la colonne de gauche concerne la partie du compresseur ou

ALLGEMEINES

Die Fehlerbehebung bei einem Kompressor besteht aus der genauen Bestimmung der Störung und den geeigneten Massnahmen zu ihrer Beseitigung. Die im folgenden aufgeführte Tabelle gibt die Ursachen der am häufigsten vorkommenden Störungen an. Sie enthält weder alle überhaupt denkbaren Störungen noch die entsprechenden Möglichkeiten ihrer Beseitigung. Sie beschränkt sich auf die Fehler, die am wahrscheinlichsten auftreten können. Die Hauptaufgabe dieser Tabelle ist, Ihre Überlegungen in die richtigen Bahnen zu lenken und Ihnen eine Methode an die Hand zu geben, mit deren Hilfe Sie Fehler erkennen und die geeigneten Maßnahmen zu ihrer Behebung ergreifen können.

METHODE ZUR FEHLERSUCHE

Denken Sie das Problem gut durch und stellen Sie folgende Überlegungen an :

- (1) Welche Kontrollampe leuchtet bei Eintritt der Störung auf?

INTRODUZIONE

In caso di guasto di un motore compressore, un'accurata indagine e la relativa diagnosi devono essere fatte per eliminare metodicamente il guasto, ricercando e correggendo anche le cause che si possono verificare durante l'uso normale del motore compressore. Gli esempi riportati sono applicabili in generale a tutti i motocompressori e possono trovare o non trovare riscontro se si considera un particolare modello. In altre parole le informazioni contenute nella tabella sono "indicative" e devono essere vagliate con cautela.

La tabella non pretende di dare una risposta esauriente e/o completa a tutti i problemi, ma elenca solo i più comuni. Il suo scopo principale è quello di indicare una certa sequenza logica di deduzioni e/o di interventi tesi alla individuazione della causa del guasto. Determinate sulla colonna di sinistra la parte o il sistema in avaria, sulla colonna centrale individuate il guasto specifico, sulla colonna di destra infine sono elencate le probabili cause del guasto.

مقدمة

ان تحرى الخلل واصلاحه بالنسبة لضغط هواء نقال هو دراسة منظمة لمشكلة معينة أو لسلسلة مشاكل ، كما انه اسلوب مخطط لتحرى عن الخطأ وتصحيحه . ان المخطط البياني التالي لتحرى الخطأ يتضمن بعض المشاكل التي قد يواجهها المشغل خلال تشغيل الضاغط النقال . وتطبق مناطق الخلل التي يغطيها المخطط لتحرى الخطأ واصلاحه ، على ضواغط الهواء عامة ، وقد تنطبق أو لا تنطبق على الوحدة المعينة التي لديك . ولذلك على المشغل استخدام المعلومات المقدمة اليه ببطء .

ولا يحاول المخطط البياني ادراج كافة المشاكل التي قد تحدث ، كما لا يحاول اعطاء كافة الأجوبة لتصحيحها . بل يدرج فقط المشاكل المرجح حدوثها . والغرض الرئيسي من هذا المخطط هو اثارة سلسلة أفكار ، وبيان اسلوب عمل موجه الى مصدر الخلل . ولاستعمال المخطط البياني لتحرى الخلل واصلاحه ، حدد المنطقة أو الجهاز الذي توجد فيه المشكلة ، باستعمال العمود الأيسر . ثم عيّن بدقة نوعية المشكلة المعينة ، في العمود الواقع في الوسط . راجع العمود الأيمن للسبب (الاسباب) المحتمل .

TROUBLE SHOOTING

specific trouble in the middle column. Refer to the right-hand column for the possible cause(s).

THINK BEFORE ACTING

Study the problem thoroughly and ask yourself these questions:

- (1) What were the warning signals that preceded the trouble?
- (2) Has a similar trouble occurred before?
- (3) What previous maintenance work has been done?
- (4) If the compressor will still operate, is it safe to continue operating it before further checks?

DO THE SIMPLEST THINGS FIRST

Most troubles are simple and easily corrected. For example, most complaints are "low capacity" which may be caused by too low an engine speed or "compressor over-heats" which may be caused by low oil level.

Always check the easiest and most obvious things first; follow-

DÉPANNAGE

système en cause — la colonne centrale donne les dérangements rencontrés et la colonne de droite, les causes de ces incidents.

REFLECHIR AVANT D'ENTREPRENDRE QUOI QUE CE SOIT

Etudiez soigneusement le problème et posez-vous à vous-même les questions suivantes.

- (1) Quels étaient les signes d'alertes précédant ces incidents?
- (2) Les mêmes incidents se sont-ils déjà produits?
- (3) Quels travaux d'entretien préventifs ont été exécutés?
- (4) Si le compresseur tourne, est-il prudent de le laisser fonctionner afin de faire des contrôles ultérieurs?

EXECUTER LES CHOSES LES PLUS SIMPLES EN PREMIER

La plupart des ennuis sont simples et peuvent facilement être corrigés. Par exemple, les principales réclamations portent sur "un débit insuffisant", qui peut être occasionné par une vitesse trop réduite du moteur ou "température élevée du compresseur" pouvant être causée par un niveau d'huile trop bas.

FEHLERSUCHE

- (2) Ist früher bereits eine ähnliche Störung aufgetreten?
- (3) Welche Wartungsarbeiten wurden vorher durchgeführt?
- (4) Überlegen Sie, ob Sie die Fehlersuche bei laufender Maschine durchführen sollen oder ob der Kompressor zur Vermeidung grösserer Schäden abgestellt werden muss.

REIHENFOLGE DER SCHADENSBEHEBUNG

Die meisten Störungen sind einfacher Art und leicht zu beheben. Die am häufigsten vorkommenden Schäden sind z.B. Abfall der Lieferleistung, was auf zu geringe Motordrehzahl, oder ein Überhitzen des Kompressors, oder auf zu niedrigen Ölstand zurückzuführen sein kann.

Suchen Sie immer zuerst die naheliegendsten Schadenssachen, das wird Ihnen Zeit und Mühe ersparen.

GUASTI**PENSARE PRIMA DI AGIRE**

Studiare bene il problema e porsi le seguenti domande.

- (1) Qual'è stato il segnale di avvertimento che ha preceduto il guasto?
- (2) Guasti simili si sono verificati anche in precedenza?
- (3) Quale manutenzione antecedente al guasto è stata effettuata.
- (4) Se il motocompressore è ancora in esercizio quali sono i rischi a cui si va incontro se non si procede a ulteriori controlli?

I CONTROLLI PIU' SEMPLICI PER PRIMI

Molti guasti sono facilmente individuabili e riparabili. Spesso una portata di aria insufficiente dipende da:

- Giri motore insufficienti
- Surriscaldamento del gruppo compressore causato da un'insufficiente quantità di olio per cui il livello olio compressore risulterà basso. La semplice regola di eseguire per primi i controlli più semplici permette

تحرى الخلل واصلاحه

فكر قبل القيام بالعمل

ادرس المشكلة جيدا واسأل نفسك الأسئلة التالية :

(١) ما هي اشارات التحذير التي سبقت الخلل ؟ .

(٢) هل حصل خلل مشابه من قبل ؟ .

(٣) ما هي أعمال الصيانة السابقة التي تم القيام بها ؟ .

(٤) اذا كان الضاغط مازال يعمل ، هل من المأمون متابعة تشغيله قبل القيام بالمزيد من الفحوصات ؟ .

قم بأسهل الأعمال أولا

ان أغلب المشاكل بسيطة وسهلة التصحيح . فمعظم الشكاوى ، مثلا ، هي « قدرة منخفضة » ، قد يكون سببها سرعة منخفضة جدا للمحرك ، أو « سخونة زائدة عن الحد للضاغط » ، قد يكون سببها مستوى منخفض للزيت .

تفقد دائما أسهل الأشياء وأكثرها وضوحا ، أولا . وابتاعك هذه القاعدة البسيطة ، ستوفر في الوقت وتبعد المشاكل عن نفسك قدر الامكان .

ing this simple rule will save time and trouble.

DOUBLE CHECK BEFORE DISASSEMBLY

The source of most compressor troubles can be traced not to one component alone, but to the relationship of one component with another. Too often, a compressor can be partially disassembled in search of the cause of a certain trouble and all evidence is destroyed during disassembly. Check again to be sure an easy solution to the problem has not been overlooked.

FIND AND CORRECT BASIC CAUSE

After a mechanical failure has been corrected, be sure to locate and correct the cause of the trouble so the same failure will not be repeated. A complaint of "premature breakdown" may be corrected by repairing any improper wiring connections, but something caused the defective wiring. The cause may be excessive vibration.

Vérifier toujours en premier lieu les choses les plus faciles et les plus évidentes, de façon à gagner du temps et à vous épargner des ennuis.

DOUBLE VERIFICATION AVANT DEMONTAGE

La cause de la plupart des dérangements mécaniques peut provenir non pas d'un seul organe mais du rapport entre cet organe et un autre. Trop souvent lors d'un démontage partiel d'un compresseur en vue de la recherche d'un certain incident mécanique, la cause de cet ennui est détruite. Vérifier encore afin d'être certain qu'aucune solution facile du problème n'a été oubliée.

TROUVER ET CORRIGER LES CAUSES

Dès qu'un ennui mécanique a été corrigé, assurez-vous d'avoir bien localisé et corrigé les causes de cet incident, afin qu'il ne se reproduise plus. Un "arrêt prématuré" peut être corrigé en réparant une connexion électrique, mais quelque chose a occasionné ce dérangement. Il est peut être dû à des vibrations excessives.

ERST MIT DER SCHADENS-BEBEHUNG BEGINNEN, WENN DIE URSACHE MIT SICHERHEIT FESTSTeht

Die Ursache einer Störung ist oft nicht nur auf einen Teil allein zurückzuführen und deshalb müssen sie in ihrer Beziehung zu anderen Maschinenteilen gesehen werden. Zu oft werden Kompressoren bei der Suche nach dem vermuteten Schaden teilweise demontiert und dabei Hinweise auf die Ursache zerstört. Prüfen Sie vorher gründlich, ob eine leichte, einfache Lösung des Problems nicht übersehen worden ist.

DIE HAUPTURSACHE ERKENNEN UND BESEITIGEN

Nachdem ein mechanischer Schaden behoben worden ist, beseitigen Sie die Ursache, damit diese Störung nicht erneut auftreten kann. Z.B. kann der Ausfall eines Kompressors durch die Reparatur eines schadhafte Kabels behoben worden sein; aber es muß eine Ursache für die Beschädigung des Kabels geben. Das könnte z.B. auf extrem starke Schwingungen zurückzuführen sein. Also müssen die Ursachen dieser Schwingungen behoben werden.

di guadagnare tempo e evitare ulteriori complicazioni.

LA DOPPIA DIAGNOSI PRIMA DI SMONTARE

Molte volte un guasto non coinvolge un solo componente, ma più parti o gruppi interdipendenti tra loro. Molto spesso un moto compressore viene parzialmente smontato per ricercare la causa di un guasto specifico, finendo così per cancellare gli indizi del guasto stesso. Prima di smontare, controllare di nuovo, per essere sicuri di non aver tralasciato guasti semplici avviabili con semplici riparazioni.

TROVARE ED ELIMINARE LA CAUSA DEL GUASTO

Dopo aver provveduto alla riparazione delle parti meccaniche interessate procedere alla localizzazione delle eventuali cause del guasto affinché non si ripeta di nuovo. "Frequenti arresti" possono essere evitati riparando guasti del circuito elettrico. A loro volta, questi guasti possono essere causati da eccessive vibrazioni del motocompressore.

تفحص الأشياء مرتين قبل القيام بفك الأجزاء

يمكن تحرى مصدر معظم مشاكل الضاغط ، ليس بالنسبة لجزء مركب واحد فقط ، بل بالنسبة لعلاقة جزء مركب مع الآخر . وكثيرا ما يمكن فك أجزاء الضاغط جزئيا للبحث عن سبب مشكلة معينة ، فيتم اتلاف جميع الدلائل خلال عملية الفك . قم بالمعاينة ثانية ، للتأكد من عدم السهو عن حل سهل للمشكلة .

قم بإيجاد السبب الأساسي وتصحيحه

بعد القيام بتصحيح خلل ميكانيكي ، تأكد من تحديد موقع سبب هذا الخلل وتصحيحه حتى لا يتكرر . ويمكن تصحيح « خلل سابق لاوانه » ، بتصحيح أي توصيلات سلكية غير صحيحة ، ولكن هناك سبب للخلل الاسلاك ، قد يكون الارتجاج المفرط .

TROUBLE SHOOTING

| AREA | TROUBLE | CAUSE | AREA | TROUBLE | CAUSE |
|---|--|--|---|--|---|
| Air Flow System | Air Cleaner Element Life Too Short | Defective Service Indicator | Lubricating and Cooling Oil Flow System (Continued) | Compressor Overheats | Wrong Grade or Type of Oil |
| | Operation of Blowdown Valve Erratic | Defective Blowdown Valve Diaphragm | | | Defective Oil Temperature Bypass Valve Element |
| | | Dirty or Clogged Blowdown Valve | | | Incorrect Oil Cooler Piping |
| Lubricating and Cooling Oil Flow System | Excessive Carryover of Oil into Air Discharge System | High Oil Level | Operational System | Engine Runs Backward Upon Shutdown | Inadequate Oil Flow |
| | | Separator Element Improperly Installed | | | Leaking Oil Stop Control Valve |
| | | Clogged Oil Scavenger Line | | | Inoperable Discharge Check Valve |
| | | Leaking Oil Seal | | | Excessive Exhaust Soot |
| | | Ruptured Separator Element | | | Contaminated Running Condition |
| | | Worn or Damaged Oil Seal | | | Oil Blowback Upon Shutdown |
| | | Plugged Orifice in Scavenger Line | | | Engine Speed Too Low |
| | | Defective Minimum Pressure Valve | | | Clogged Fuel Filter |
| | | Oil Seal Leaks | | Contaminated Lube Oil | Unit Out of Level |
| | | Oil Blows Back into Air Cleaner | | Unloader valve sticking open | Oil Blowback Upon Shutdown |
| | | Inoperable Discharge Check Valve | Unit Out of Level | | |
| | Compressor Overheats | Dirty or Clogged Oil Cooler | | Oil Level Readings Erratic | Improper Operation of oil Temperature Control Valve |
| | | Low Oil Level | | Oil Blows Back into Air Cleaner | Improper Operation of Check Valve |
| Clogged Oil Filter | | | Compressor Overheats | Recirculation of Cooling Air Do not run machine with doors open Re-starting Too Soon | |

TROUBLE SHOOTING

| AREA | TROUBLE | CAUSE | AREA | TROUBLE | CAUSE |
|--------------------------------|---|-------------------------------------|----------------------------------|--|--|
| Operational System (Continued) | Unit Shuts Down Prematurely | Excessive Vibration | Maintenance Practice (Continued) | Oil Blows Back Into Air Cleaner | Debris In Blowdown Valve |
| | Engine Runs Backward Upon Shutdown | Improper Unit Shutdown | | Compressor Overheats | Dirty or Clogged Oil Cooler |
| | Excessive Vibration | Engine Speed Too Low | | | Low Oil Level |
| Regulation System | | | | | Loose Fan Belt(s) |
| | | | | Operation of Blowdown Valve Erratic | Debris in Blowdown Valve |
| | Unable to Obtain Correct Engine Speed | Plugged Regulator Bleed Orifice | Mechanical Adjustments | Wheel Bearings Worn | Inadequate Wheel Bearing Lube |
| | | Leaking Regulator Metering Pin Seat | | Air Discharge Capacity Too Low | Oversize Scavenger Orifice |
| | Unit Will Not Unload | Ruptured Regulator Diaphragm | | | Excessive Discharge End Clearance |
| | Oil Consumption Too High | Operating Pressure Too Low | | Unable to Obtain Correct Engine Speed | Regulator Out of Adjustment |
| | Excessive Carryover of Oil Into Air Discharge | Operating Pressure Too Low | | Unit Will Not Unload | Regulator Out of Adjustment |
| | Compressor Overheats | Operating Pressure Too High | | Oil Seal Leaks | Improperly Installed Oil Seal |
| | | Operating Pressure Too Low | | | Scoured or Rough Rotor Shaft |
| | Safety Valve Pops Off | Operating Pressure Too High | | Oil Blows Back Into Air Cleaner | Restriction Missing on Blow-down Valve |
| | Ruptured Regulator Diaphragm | Compressor Overheats | | Faulty Temperature Shutdown Switch | |
| | | | | Incorrect Piping | |
| Maintenance Practice | Air Discharge Capacity Too Low | Dirty Intake Air Cleaner | Safety Valve Pops Off | Regulator Out of Adjustment | |
| | Unable to Obtain Correct Engine Speed | Engine in Poor Operating Condition | Unit Prematurely Shuts Down | Faulty Temperature Shutdown Switch | |
| | Air and Oil Lines Leaking | Vibrating Air and Oil Lines | | Defective Wiring | |
| | O.E.M. Air and Oil Lines Not Used | | | Failure of Temperature Shutdown Switch | |

TROUBLE SHOOTING

| AREA | TROUBLE | CAUSE |
|---------------------------------------|---------------------|---|
| Mechanical Adjustments (Continued) | Excessive Vibration | Loose Fan Hub Bent Fan Blades Broken Compressor or Engine Mount |

DÉPANNAGE

| PARTIE CONCERNEE | DERANGEMENTS | CAUSES | PARTIE CONCERNEE | DERANGEMENTS | CAUSES |
|--|---|---|-------------------------|--|---|
| Circuit d'air | Durée trop courte de l'élément de filtre à air | Indicateur de colmatage défectueux | | Retour d'huile dans le filtre à air | Vanne de Décharge Bloquée En Position Ouverte |
| | Fonctionnement irrégulier de la soupape de mise à l'air libre | Diaphragme de la soupape de mise à l'air libre défectueux | | Echauffement anormal du compresseur | Réfrigérant d'huile encrassé ou bouché |
| Circuit d'huile de Lubrification et de Refroidissement | Entraînement d'huile excessif dans l'air de refoulement | Soupape encrassée ou bouchée | Systeme Operationnel | Durée trop courte de l'élément de filtre à air | Niveau d'huile trop bas |
| | | Niveau d'huile trop élevé | | | Filtre à huile bouché |
| | | Installation incorrecte de l'élément de séparateur | | | Type d'huile ou viscosité ne convenant pas |
| | | Circuit d'huile de récupération bouché | | | Elément du By-Pass de température d'huile défectueux |
| | | Fuite d'huile au joint d'étanchéité | | | Tuyauteries du réfrigérant d'huile incorrectes |
| | | Rupture de l'élément séparateur | | | Mauvais circuit d'huile |
| | | Joint d'étanchéité usé ou endommagé | | | Emissions de suies importantes |
| | | Orifice bouché dans le circuit de récupération d'huile | | | Mauvaises conditions de fonctionnement |
| | | Soupape de pression minimum défectueuse | | | Refoulement d'huile au filtre à l'arrêt de la machine |
| | Fuite d'huile au joint d'étanchéité | Huile de lubrification détériorée | | | Débit d'air insuffisant |

DÉPANNAGE

| PARTIE CONCERNEE | DERANGEMENTS | CAUSES | PARTIE CONCERNEE | DERANGEMENTS | CAUSES |
|------------------------------------|---|---|---|---|--|
| Système Opérationnel (Suite) | Impossibilité de faire tourner le moteur à une vitesse correcte | Filtre à combustible bouché | | Impossibilité de faire tourner le moteur à une vitesse correcte | Obstruction de l'orifice de purge du régulateur |
| | Consommation d'huile trop importante | Machine travaillant sur une surface trop inclinée | | La machine ne se met pas en charge | Fuite au siège de soupape du régulateur |
| | Lecture irrégulière du niveau d'huile | Refoulement de l'huile vers le filtre, à l'arrêt de la machine | | Consommation d'huile trop importante | Rupture du diaphragme du régulateur |
| | Refoulement d'huile dans le filtre à air | Machine travaillant sur une surface trop inclinée | | Entraînement excessif d'huile dans l'air refoulé | Pression de fonctionnement trop basse |
| | Echauffement anormal du compresseur | Fonctionnement défectueux de la sécurité sur la température d'huile | | Echauffement anormal du compresseur | Pression de fonctionnement trop basse |
| | Arrêts prématurés de la machine | Fonctionnement défectueux du clapet anti-retour | | Déclenchement de la soupape de sécurité | Pression de fonctionnement trop élevée ou trop basse |
| | Retour en arrière du moteur après arrêt | Recirculation de l'air de refroidissement | | | Rupture du diaphragme de régulateur |
| | Vibrations excessives | Ne Pas Faire Fonctionner La Machine Avec La Porte Ouverte | | | Pression de fonctionnement trop élevée |
| | | Remise en route trop rapprochée | | Conditions D'entretien | Filtre à air encrassé |
| | | Vibrations excessives | | | Débit d'air refoulé insuffisant |
| Système de Regulation | Débit d'air refoulé insuffisant | Arrêt incorrect de la machine | Impossibilité de faire tourner le moteur à une vitesse correcte | Mauvais état du moteur | |
| | | Vitesse trop réduite du moteur | Fuites aux canalisations d'air et d'huile | Canalisations d'air ou d'huile qui vibrent | |
| | | | Refoulement d'huile dans le filtre à air | Canalisations ne convenant pas | |
| | | | | Corps étrangers dans la soupape de mise à l'air libre | |

DÉPANNAGE

| PARTIE CONCERNEE | DERANGEMENTS | CAUSES | PARTIE CONCERNEE | DERANGEMENTS | CAUSES | |
|---|---|--|---|---|--|--|
| Conditions D'entretien (Suite) | Echauffement anormal du compresseur | Réfrigérant d'huile encrassé ou bouché | Fuites d'huile au joint d'étanchéité | Joint d'étanchéité incorrecte- ment placé | Arbre du rotor rugueux ou rayé | |
| | | Niveau d'huile trop bas | | | | |
| Réglages Mécaniques | Fonctionnement irrégulier de la soupape de mise à l'air libre | Jeu dans la courroie de ventilateur | Refoulement d'huile dans le filtre à air | Réducteur manquant dans la soupape de mise à l'air libre | Sécurité sur la température défectueuse | |
| | | Corps étrangers dans la soupape de mise à l'air libre | Echauffement anormal du compresseur | Tuyauteries ne convenant pas | | |
| | | Usure des roulements des roues | Huile de lubrification ne convenant pas | Déclenchement de la soupape de sécurité | | Régulateur déréglé |
| | | Débit d'air refoulé insuffisant | Orifice de récupération d'huile surdimensionné | Arrêt prématuré de la machine | | Sécurité sur la température défectueuse |
| | | Impossibilité de faire tourner le moteur à une vitesse correcte | Jeu trop important de l'extrémité de refoulement | Vibrations excessives | | Câblage électrique défectueux |
| La machine ne se met pas hors charge | Régulateur déréglé | Défaillance de la sécurité sur la température | | | | |
| | | Régulateur déréglé | Perte du moyeu de ventilateur | Pales de ventilateur pliées | Rupture silent-bloc moteur ou compresseur | |

FEHLERSUCHE

| STÖRUNGSBEREICH | ART DER STÖRUNG | URSACHE | STÖRUNGSBEREICH | ART DER STÖRUNG | URSACHE | |
|-----------------------------|--|--|---|--|---|--|
| Luftsystem | Zu kurze Standzeit des Luftfilterelementes | Verschmutzungsanzeiger defekt | Schmier- und Kühlsystem (Fortsetzung) | Überhitzung des Kompressors | Falsche Spezifikation des Schmier- und Kühloles | |
| | Entlastungsventil arbeitet fehlerhaft | Ventilmembrane defekt Ventil verschmutzt oder verstopft | | | Öltemperatur-Bypassventil defekt Ölleitungen verschmutzt Ungenügender Kühloldurchsatz | |
| Schmier- und Kühlsystem | Zuviel Ölnebel in der austretenden Druckluft | Zu hoher Ölstand | Betriebssystem | Motor läuft nach dem Abschalten mit falscher Drehrichtung nach | Öldurchfluss-Kontroll- und Absperrventil undicht | |
| | | Abscheiderelement falsch eingebaut | | | Rückschlagventil in der Austrittsleitung vom Verdichter defekt | |
| | | Ölrückspüleleitung defekt | | | | |
| | | Öldichtung beschädigt | | | | |
| | | Abscheiderelement gebrochen | | | Zu starke Abgasentwicklung | |
| | Wellendichtung undicht Öl wird in den Luftfilter zurückgedrückt | Düse in der Ölrückspüleleitung verstopft | | | Zu kurze Standzeit des Luftfilterelementes | Öl wird nach dem Abstellen des Kompressors in den Luftfilter zurückgedrückt |
| | | Mindest-Druckventil defekt | | | Liefermenge zu niedrig | Motordrehzahl zu gering |
| | | Schmieröl verschmutzt | | | Motordrehzahl zu niedrig | Kraftstofffilter verstopft |
| | | Entlastungsventil klemmt im offenen Zustand. | | | Ölverbrauch zu hoch | Kompressor mit zu grossem Neigungswinkel aufgestellt |
| | | | | | | Nach dem Abschalten des Kompressors wird Öl in den Luftfilter zurückgedrückt |
| Überhitzung des Kompressors | Ölkühler verstopft oder verschmutzt | | Ölstands-Anzeiger zeigt falschen Ölstand an | Kompressor mit zu grossem Neigungswinkel aufgestellt | | |
| | Ölstand zu niedrig | | Öl wird in den Luftfilter zurückgedrückt | Öldurchfluss-Kontroll- und Absperrventil arbeitet nicht | | |
| | Ölfilter verstopft | | | Rückschlagventil arbeitet nicht einwandfrei | | |

FEHLERSUCHE

| STÖRUNGSBEREICH | ART DER STÖRUNG | URSACHE | STÖRUNGSBEREICH | ART DER STÖRUNG | URSACHE |
|-----------------|--|--|--|--|--------------------------------------|
| Betriebssystem | Überhitzung des Kompressors | Zu heisse Kühlluft wird angesaugt Kompressor nicht mit offener Tür betrieben Kompressor wird nach zu kurzer Abkühlung erneut gestartet Zu starke Schwingungen | Reglungssystem | Liefermenge zu gering | Einlassluftfilter verschmutzt |
| | Kompressor schaltet vorzeitig ab | Abschaltung erfolgt nicht sachgemäss | | Motor erreicht nicht die volle Drehzahl | Motor im schlechtem Zustand |
| | Motor läuft nach dem Abschalten mit falscher Drehrichtung nach | Motordrehzahl zu niedrig | | Leckage an Luft- und Ölleitungen | Zu starke Schwingung der Leitungen |
| Regelungssystem | Zu starke Schwingungen | Ansaugdrosselventil falsch eingestellt | Mechanische Einstellung | Öl wird in den Luftfilter zurückgedrückt | Schmutzteilchen im Entlastungsventil |
| | Ansaugdrosselventil öffnet bzw. schliesst nicht | Reglermembrane defekt | | Überhitzung des Kompressors | Ölkühler verschmutzt oder verstopft |
| | Kompressor wird nicht entlastet | Betriebsdruck zu niedrig | | Entlastungsventil arbeitet fehlerhaft | Ölstand zu niedrig |
| | Ölverbrauch zu hoch | Betriebsdruck zu niedrig | | Radlager verschlissen | Kellriemen des Lüfterrades zu locker |
| | Zu viel Ölnebel in der austretenden Druckluft | Betriebsdruck zu hoch | | Liefermenge zu gering | Schmutzteilchen im Entlastungsventil |
| | Überhitzung des Kompressors | Betriebsdruck zu niedrig | Motor erreicht nicht die volle Drehzahl | Radlager ungenügend geschmiert | |
| | Sicherheitsventil öffnet | Betriebsdruck zu hoch | Kompressor wird nicht entlastet | Düse in der Öl-Rückspüleleitung zu gross | |
| | | Reglermembrane defekt | Wellendichtung undicht | Drehzahlregler falsch eingestellt | |
| | | | Wellendichtung falsch eingesetzt | Druckregler falsch eingestellt | |
| | | | Öl wird in den Luftfilter zurückgedrückt | Abrieb oder Riefen an der Rotorwelle | |
| | | | Düse im Entlastungsventil fehlt | | |

FEHLERSUCHE

| STÖRUNGSBEREICH | ART DER STÖRUNG | URSACHE |
|----------------------------|-------------------------------------|---|
| Mechanische Einstellung | Überhitzung des Kompressors | Temperatur-Schutzschalter defekt |
| | | Ölleitungen nach Wartung falsch montiert |
| | Sicherheitsventil öffnet | Regler falsch eingestellt |
| | Kompressor schaltet vorzeitig ab | Temperatur-Schutzschalter arbeitet nicht einwandfrei |
| | | Elektrokabel defekt |
| Zu starke Schwingungen | | Falscher Temperaturschalter eingebaut |
| | | Lüfterrad-Nabe lose |
| | | Lüfterradflügel verbogen |
| | | Motor- oder Kompressor- befestigung gebrochen |

GUASTI

| GRUPPO/IMPIANTO | GUASTO | CAUSA | GRUPPO/IMPIANTO | GUASTO | CAUSA |
|--|--|--|--------------------------------------|---|--|
| Impianto aria | Durata elemento filtrante troppo breve | Indicatore di servizio difettoso | Sistemi diversi | Il motore inverte il senso di rotazione durante l'arresto | Errata gradazione o tipo di olio |
| | Non funziona la valvola di scarico automatica. | Membrana della valvola difettosa | | | Termostato valvola by-pass olio difettoso |
| Impianto di lubrificazione e di raffreddamento | Eccesso di olio nell'aria alla mandata | Valvola sporca o intasata. | | | Montaggio tubi radiatore non corretto |
| | | Livello olio compressore troppo alto | | | Insufficiente flusso olio |
| | | Errato montaggio filtro serbatoio/separatore | | | Trafilamenti valvola di non ritorno |
| | | Tubo di ricupero olio compressore ostruito | | | Valvola di intercettazione difettosa |
| | | Perdita delle tenute olio | | | Eccessiva emissione di fuliggine |
| | | Rottura del filtro separatore | | | Condizioni atmosferiche operative avverse |
| | | Tenute usurate o rotte | | | Sfiati di olio durante l'arresto |
| | | Orifizio del tubo di ricupero ostruito | | | Giri motore insufficienti |
| Valvola di minima pressione difettosa | Filtro nafta sporco | | | | |
| Perdita olio dalla tenuta | Impurità nell'olio compressore | Motocompressore non livellato | | | |
| Elementi filtranti sporchi di olio | Valvola di scarico in posizione di apertura. | Sfiati di olio durante l'arresto | | | |
| Surriscaldamento gruppo compressore | | Radiatore olio sporco o intasato | Motocompressore non livellato | | |
| | | Basso livello olio compressore | Valvola by-pass difettosa | | |
| | | Filtro olio compressore ostruito | Valvola di intercettazione difettosa | | |
| | | | Aria di raffreddamento in ricircolo | | |
| | | | | Surriscaldamento gruppo compressore | Non mettere in marcia la macchina con lo sportellone aperto. |
| | | | | Bassa portata aria alla mandata | |
| | | | | Il motore non raggiunge il massimo dei giri | |
| | | | | Eccessivo consumo di olio compressore | |
| | | | | Lettura inesatta livello olio | |
| | | | | Elementi filtranti sporchi di olio | |

GUASTI

| GRUPPO/IMPIANTO | GUASTO | CAUSA | GRUPPO/IMPIANTO | GUASTO | CAUSA |
|--------------------------------|---|--|--|---|---|
| Sistema di regolazione | Surriscaldamento gruppo compressore | Avviamento eseguito troppo presto dopo l'arresto | Manutenzione | Bassa portata aria alla mandata | Filtro di aspirazione sporco o intasato |
| | Il motocompressore si arresta frequentemente | Eccessive vibrazioni | | Il motore non regge il carico | Motore usurato, in cattivo stato |
| | Il motore inverte il senso di rotazione durante l'arresto | Sequenza di arresto inesatta | | Trafilamenti da tubazioni olio e aria | Vibrazioni delle tubazioni |
| | Eccessive vibrazioni | Giri motore troppo bassi | | Eccesso di olio nei filtri | Sporcizia nella valvola di scarico automatico |
| | Bassa portata aria alla mandata | Errata regolazione valvola a farfalla | | Surriscaldamento gruppo compressore | Filtro olio compressore sporco o ostruito |
| | Non si ha una sufficiente regolazione dei giri motore | Orifizio del regolatore ostruito | Regolazioni e tarature | Insufficiente livello olio compressore. Cinghie ventola. | Lente o rotte |
| | Il motocompressore non riesce a mantenersi "a vuoto" | Trafilamenti aria dalla sede dello spillo del regolatore | | La valvola di scarico automatico non funziona correttamente | Sporcizia nella valvola di scarico automatico |
| | Eccessivo consumo di olio | Membrana del regolatore rotta | | Cuscinetti ruote usurati | Ingrassaggio cuscinetti inadeguato |
| | Eccesso di olio nell'aria alla mandata | Pressione di esercizio troppo bassa | | Bassa portata aria alla mandata | Orifizio del tubo di recupero troppo grande |
| | Surriscaldamento compressore : | Pressione di esercizio troppo alta | | Non si ha una sufficiente regolazione dei giri motore | Sezione di scarico eccessiva |
| La valvola di sicurezza scatta | Pressione di esercizio troppo alta | Il motocompressore non riesce a mettersi "a vuoto" | Regolatore starato | Regolatore starato | |
| | Membrana del regolatore rotta | Perdite olio dalla tenuta | Tenuta montata in maniera non corretta | Albero rotore rugoso e/o fuori tolleranza | |

GUASTI

| GRUPPO/IMPIANTO | GUASTO | CAUSA |
|-----------------|---------------------------------------|--|
| | Elementi filtranti sporchi di olio | Orifizio valvola di scarico sporco |
| | Surriscaldamento gruppo compressore | Termostato difettoso Collegamento tubi errato |
| | La valvola di sicurezza scatta | Regolatore starato |
| | Frequenti arresti del motocompressore | Termostato/i difettoso/i Circuito elettrico difettoso Rottura del termostato |
| | Vibrazioni eccessive | Mozzo ventola allentato Pale ventola non equilibrate Rottura o usura supporti motore e/o compressore |

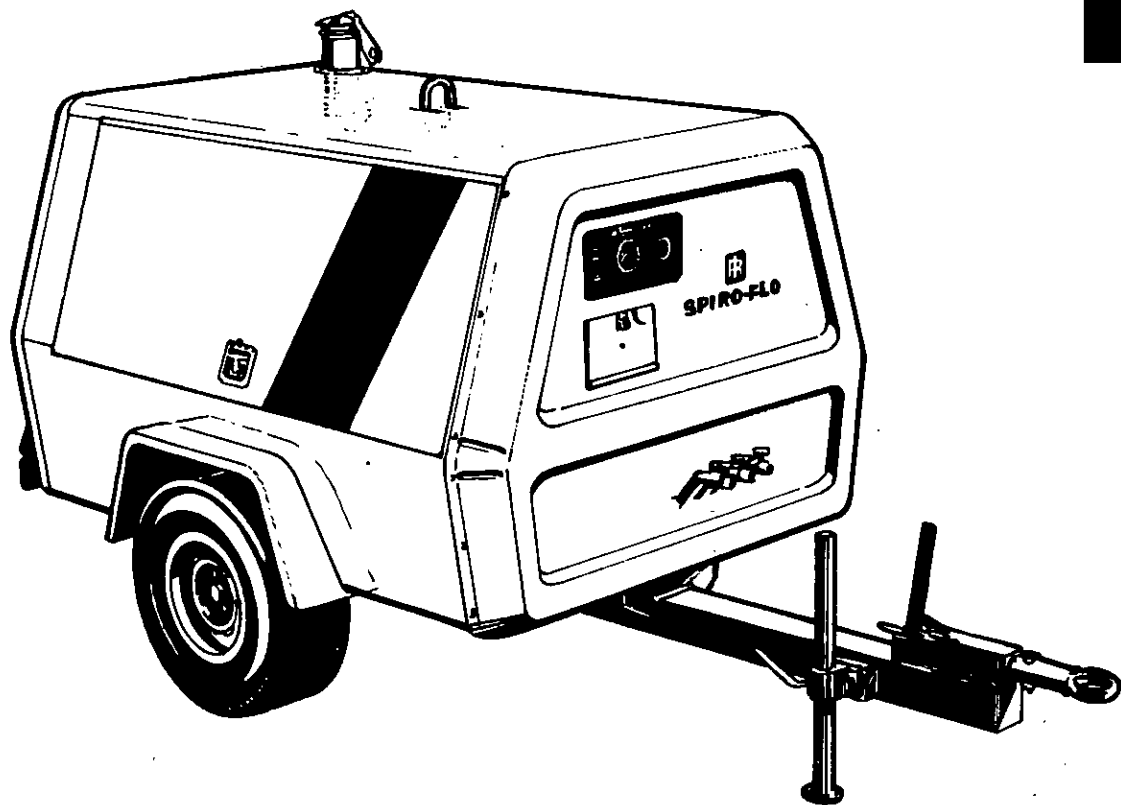
التعري عن الحمل واصلاحه

| السبب | النتيجة | التصديلات الإكباتية | السبب | النتيجة |
|---|--|----------------------|--------------------------------------|---|
| حبات في صمام التفريغ . | الزيت يتدفق الى الوراها الى داخل متقي الهواء . | عازسة الصيانة (تابع) | ارتفاع ضغط | تتعلق عمل الرجدة بشكل سائق للاوان . |
| انساخ او انسداد مبردة الزيت . | الضاغط يستن زيادة عن الحد . | | تتعلق عمل الرجدة بشكل غير صحيح . | المحرك يدور بشكل عكسي عند تتعلق عمله . |
| انخفاض مستوى الزيت . | | | انخفاض شديد في سرعة المحرك | ارتفاع ضغط |
| ارتفاع سير (سير) الرجدة . | | | ضغط غير صحيح للمسام الحائق في الفروس | قدرة تفريغ الهواء منخفضة جدا . |
| حبات في صمام التفريغ السريع . | تشغيل خاطئه لصمام التفريغ السريع | | ضغط غير صحيح للمسام الحائق في الفروس | |
| عدم كفاءة بزلن عامل المجلات . | عامل المجلات باية . | | تسرب في مقعد ابرة سمانرة المنظم | عدم القدرة على الحصول على سرعة صحيحة للمحرك |
| حجم أكبر من اللزوم لنسبة الكاسحة . | قدرة تفريغ الهواء منخفضة جدا . | | تفرق رق المنظم . | الرجدة لا تفرغ المحموة . |
| خلوص مفروط للزوف التفريغ . | عدم القدرة على الحصول على سرعة صحيحة للمحرك . | | انخفاض شديد في ضغط التشغيل . | استهلاك الزيت عال جدا |
| عدم تعديل المنظم . | الرجدة لا تفرغ المحموة . | | انخفاض شديد في ضغط التشغيل . | تقل مفروط للزيت الى هواء التفريغ . |
| عدم تعديل المنظم . | الرجدة لا تفرغ المحموة . | | ارتفاع شديد في ضغط التشغيل . | الضاغط يجمي زيادة عن الحد |
| تركيب غير صحيح حلقة ختم الزيت | يوجد تسرب في حلقة ختم الزيت . | | انخفاض شديد في ضغط التشغيل . | صمام الامان يتفتح فجأة مع فرقة . |
| زواك شحوم او خشونة عورر المضمور الدورار . | | | ارتفاع شديد في ضغط التشغيل . | |
| عدم وجود تقييد على صمام التفريغ السريع . | الزيت يتدفق الى الوراها الى داخل متقي الهواء . | | ارتفاع شديد في ضغط التشغيل . | |
| عدم صحة شبكة الاايب . | الضاغط يجمي زيادة عن الحد . | | ارتفاع شديد في ضغط التشغيل . | |
| عدم تعديل المنظم . | صمام الامان يتفتح فجأة مع فرقة . | | ارتفاع شديد في ضغط التشغيل . | |
| خلل في مفتاح الحرارة لتطبيق العمل . | تتعلق عمل الرجدة . | | ارتفاع شديد في ضغط التشغيل . | |
| اختلال في شبكة الاسلاك . | | | ارتفاع شديد في ضغط التشغيل . | |
| عطل في مفتاح الحرارة لتطبيق العمل . | | | ارتفاع شديد في ضغط التشغيل . | |

عدم استخدام خطوط الهواء والزيت
أو . إي . أم .

التعري عن القتل واصلاحه

| السبب | التكأة | المنطقة السيارات الكابينة (تابع) |
|------------------------------|---------------|--|
| ارتقاء بطيئة الارتفاع . | ارتجاج مفرط . | |
| انحناء شفرات الارتفاع . | | |
| اكسار العظام أو ساء المحرك . | | |



P-150WD

SPARE PARTS LIST

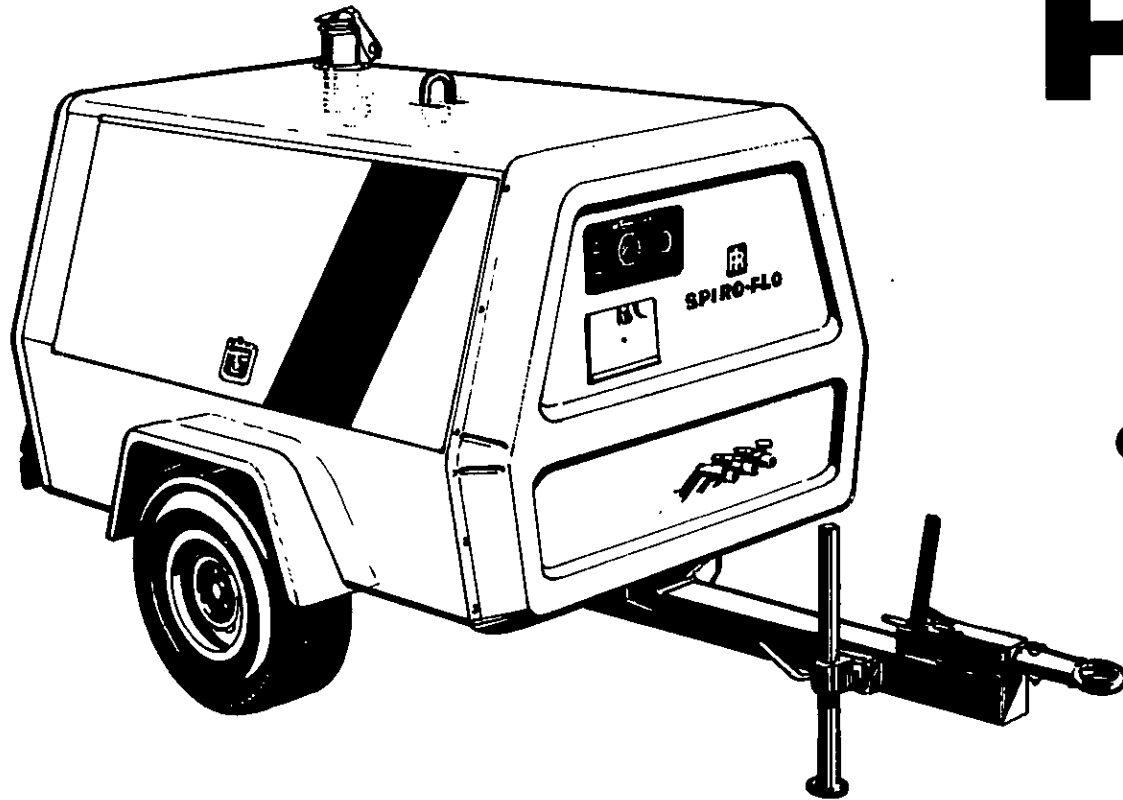
CATALOGUE DE PIECES DETACHEES

ERSATZTEILLISTE

LISTA RICAMBI

قائمة قطع الغيار

P.175 WD



SPARE PARTS LIST

CATALOGUE DE PIECES DETACHEES

ERSATZTEILLISTE

LISTA RICAMBI

قائمة قطع الغيار

IMPORTANT NOTE

P150WD

**THIS IS A MULTILANGUAGE OPERATING & MAINTENANCE MANUAL.
IT SHOULD BE NOTED THAT SECTIONS 1 TO 7 INCLUSIVE COVER ALL
MODELS – SPECIFIC DIFFERENCES ARE HIGHLIGHTED IN THE TEXT.
WHEREVER 'P175WD' IS PRINTED, PLEASE READ AS 'P150WD'.**

SPARE PARTS BY GROUP

PIECES DE RECHANGE
PAR GROUPESERSATZTEIL-
UNTERGRUPPENELENCO RICAMBI
DIVISI PER GRUPPI

قطع الغيار على شكل مجموعات

| GROUP | SECTION | GRUPPEN | GRUPPI | |
|--|--|---|---|--|
| 8.1 Drivers : Engine – Brackets – Mountings – Fuel Tank – Fuel Piping – Exhaust – System and Couplings. | 8.1 Divers : Moteur – Supports – Silent Blocs – Réservoir de Fuel – Tuyauteries de Fuel Echappement – Raccords | 8.1 Antrieb: Motor – Konsolen – Befestigungen – Kraftstofftank – Kraftstoffleitungen – Auspuffsystem und Kupplungen | 8.1 Gruppo Motore : Motore – Supporti – Serbatoio nafta – Tubazioni nafta – Scarico – Accoppiamenti | 8.1 أجهزة التدوير : المحرك – الكتيفات – السنادات – خزان الوقود – شبكة أنابيب الوقود – العادم – الجهاز والقارنات . |
| 8.2 Air End : Air end complete – Air end bare – Mountings – Couplings – Discharge pipework. | 8.2 Compresseur : Compresseur Complet – Compresseur nu Silent Blocs – Raccords – Tuyauterie de Refoulement | 8.2 Verdichterteil: Verdichterteil komplett – Verdichterteil ohne Zubehör – Befestigungen – Kupplungen – Auslassrohre | 8.2 Gruppo compressore : Incastellatura rotori – Viti Accoppiamenti – Tubazioni di Scarico | 8.2 طرف تفرغ الهواء : الطرف الكامل لتفرغ الهواء – الطرف المكشوف لتفرغ الهواء – السنادات – القارنات – شبكة أنابيب التفرغ . |
| 8.3 Air Intake System : Filters – Brackets – Pipework – linkage | 8.3 Admission D'Air : Filtres – Supports – Tuyauterie – Tringlerie | 8.3 Lufteinlass-System: Filter – Konsolen – Schläuche und Leitungen – Gestärge | 8.3 Sistema di Ammissione Elementi filtranti – Filtri – Staffe – Tubazioni di Ammissione – Tiranteria | 8.3 جهاز سحب الهواء : المرشحات – الكتيفات – شبكة الأنابيب – قضبان الربط . |
| 8.4 Regulation : Valves – Pipework – Linkage | 8.4 Regulation : Soupapes – Tuyauteries – Tringlerie | 8.4 Regelung Ventile – Leitungen (Schläuche) – Gestänge | 8.4 Regolazione Valvole – Tubazioni – Tiranteria | 8.4 جهاز التنظيم : الصمامات – شبكة الأنابيب – قضبان الربط . |
| 8.5 Cooling System : Radiator/Oil cooler and pipework – Receiver/ Separator and Safety pipework – Oil Temperature Bypass valve – Oil Filter – Oil Shut Off Valve – Oil Piping. | 8.5 Système de Refroidissement : Radiateur/Réfrigérant D'huile et Tuyauterie – Réservoir/ Séparateur et Tuyauterie – Soupape Thermostatique d'huile – Filtre à huile – Soupape d'arrêt d'huile – Tuyauteries d'huile | 8.5 Kühlsystem: Wasser – Öl – Kühler und Schläuche – Ölbehälter/ Abscheider und Sicherheitsleitungen – Ölumlenkungsventil – Ölfilter – Ölstop-Ventil – Ölleitungen | 8.5 Sistema di Raffreddamento Radiatore e Tubazioni – Serbatoio Separature e Tubazioni – Valvola Termostatica By-pass – Filtro olio – Valvola Intercettazione – Tubazioni olio | 8.5 جهاز التبريد : مبرد الرادياتور/ الزيت وشبكة الأنابيب – جهاز الاستلام/ الفصل وشبكة الأنابيب المأمونة – صمام تحويل درجة حرارة الزيت – مرشح الزيت – صمام قطع الزيت – |
| 8.6 Control and Monitoring System : Starting Equipment – Battery – Cables – Instrument/Control Panel – Safety Circuit. | 8.6 Commandes et Système de Contrôle : Équipement de démarrage – Batterie – Cables Tableau de Bord/de Commandes – | 8.6 Kontroll- und Überwachungs- system : Starteinrichtung – Batterieable – Instrumenten – und Bedienungstafel – Sicherheitskreislauf | 8.6 Sistema di Comando e Controllo Sistema di avviamento – Batteria – Cavi – Pannello comando e controllo – Circuito di sicurezza | |

SPARE PARTS BY GROUP

8.7
Sub Assembly :
Main Components – Enclosure
– Plating and Decals
8.8
Trailer Equipment :
Running Gear – Lights –
Bumper – Wheels and Tyres.
8.9
Recommended Spare Parts
and Maintenance/Service Kits

“A list of fasteners referring to
the parts list illustrations can be
found under group 8.7.12/13

**PIECES DE RECHANGE
PAR GROUPES**

Circuit Sécurité
8.7
Sous Ensemble :
Composants Principaux –
Carrosserie – Plaques et
Auto-collants
8.8
Equipement Remorque :
Châssis – Eclairage –
Pare-chocs – Roues et Pneus
8.9
Pièces de rechange recom-
mandées et kits d'entretien.

“L'index de la boulonnerie est
situé apres le paragraphe
8.7.12/13

**ERSATZTEIL-
UNTERGRUPPEN**

8.7
Sekundäre Untergruppen :
Haupteinbauten – Beilagen –
Blechverkleidungsteile und
Hinweisschilder
8.8
Fahrwerk-Zubehör:
Laufwerk – Beleuchtung –
Stoss-Stange – Felgen und
Reifen
8.9
Empfohlene Ersatzteile
Wartungs – und Inspektions-
Sätze

“Eine aufstellung ueber
befestigungselemente (normteile)
die sich auf die bebilderung in
der E-Teil-Liste Beziehen, finden
sie unter gruppe 8.7.12/13

**ELENCO RICAMBI
DIVISI PER GRUPPI**

8.7
Sottogruppi
Componenti Principali –
Carrozzeria Targhette e Adesivi
8.8
Equipaggiamento di Traino
Gruppo assale e Timone – Luci –
Paraurti, Tuote e Pneumatici
8.9
Serie di Ricambi Consigliati
Kit di Servizio

“Una lista degli elementi di
fissaggio (vite e bulloni)
riguardanti le illustrazioni del
part list si trova al gruppo
8.7.12/13

قطع الغيار على شكل مجموعات

شبكة أنابيب الزيت .

8.6
جهاز التحكم
والمراقبة :

معدات بدء التشغيل -
البطارية - الكوابل - لوحة
أجهزة القياس/ التحكم -
دائرة السلامة .

8.7
المجموعة الفرعية :
الأجزاء المركبة الرئيسية -
المضم - التصفيح والأوراق
المطبوعة .

8.8
معدات القطر :
التروس الدوارة - الأضواء -
واقية الصدمات - العجلات
والإطارات .

8.9
قطع الغيار الموصى بها
وصناديق أدوات
الصيانة/ الخدمة .

قائمة بالمشبتات تشير إلى
رسومات قائمة قطع الأجزاء
وهي توجد تحت مجموعة ٨,٧ .

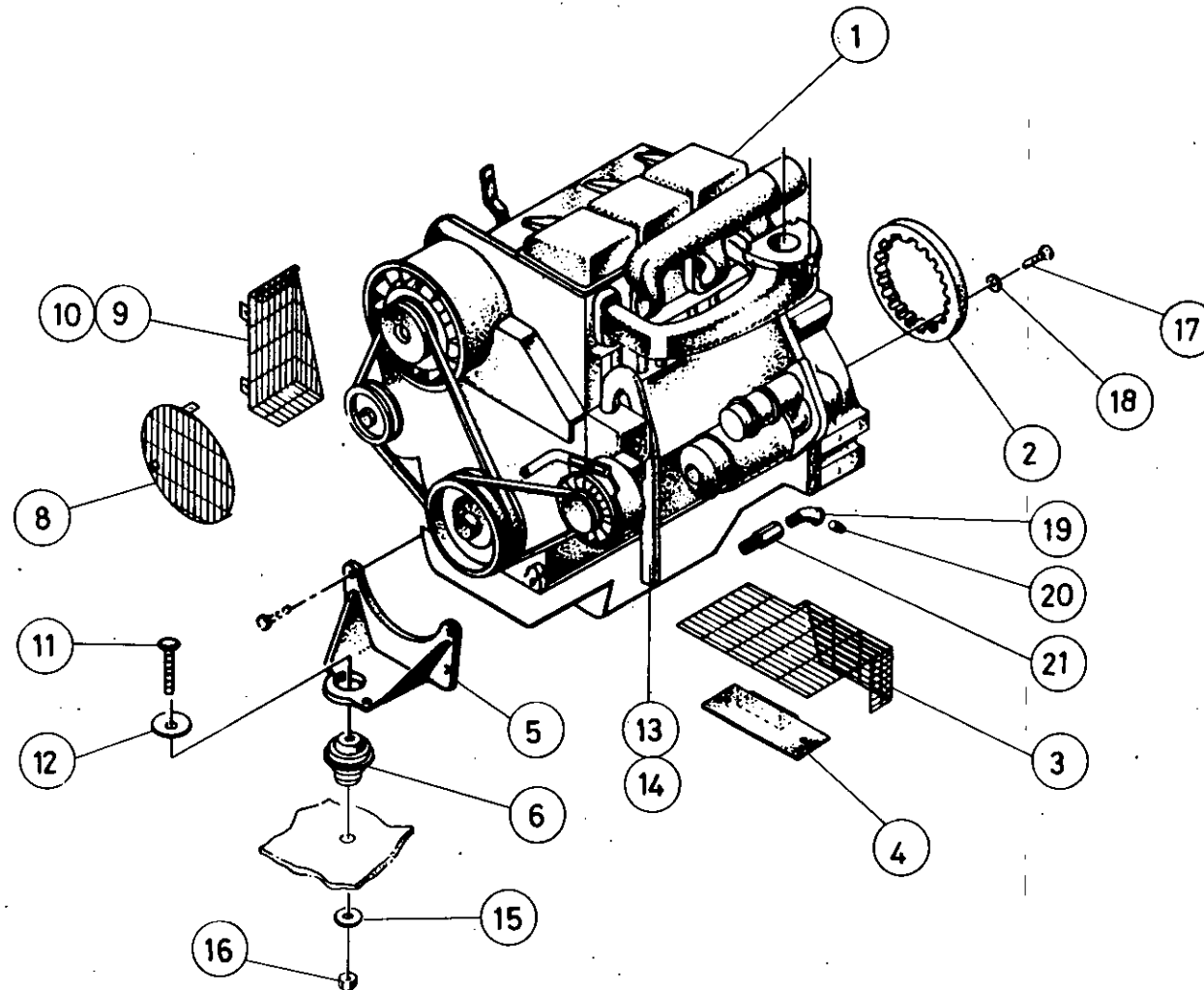
DRIVERS

DIVERS

ANTRIEB

GRUPPO MOTORE

أجهزة التدوير :

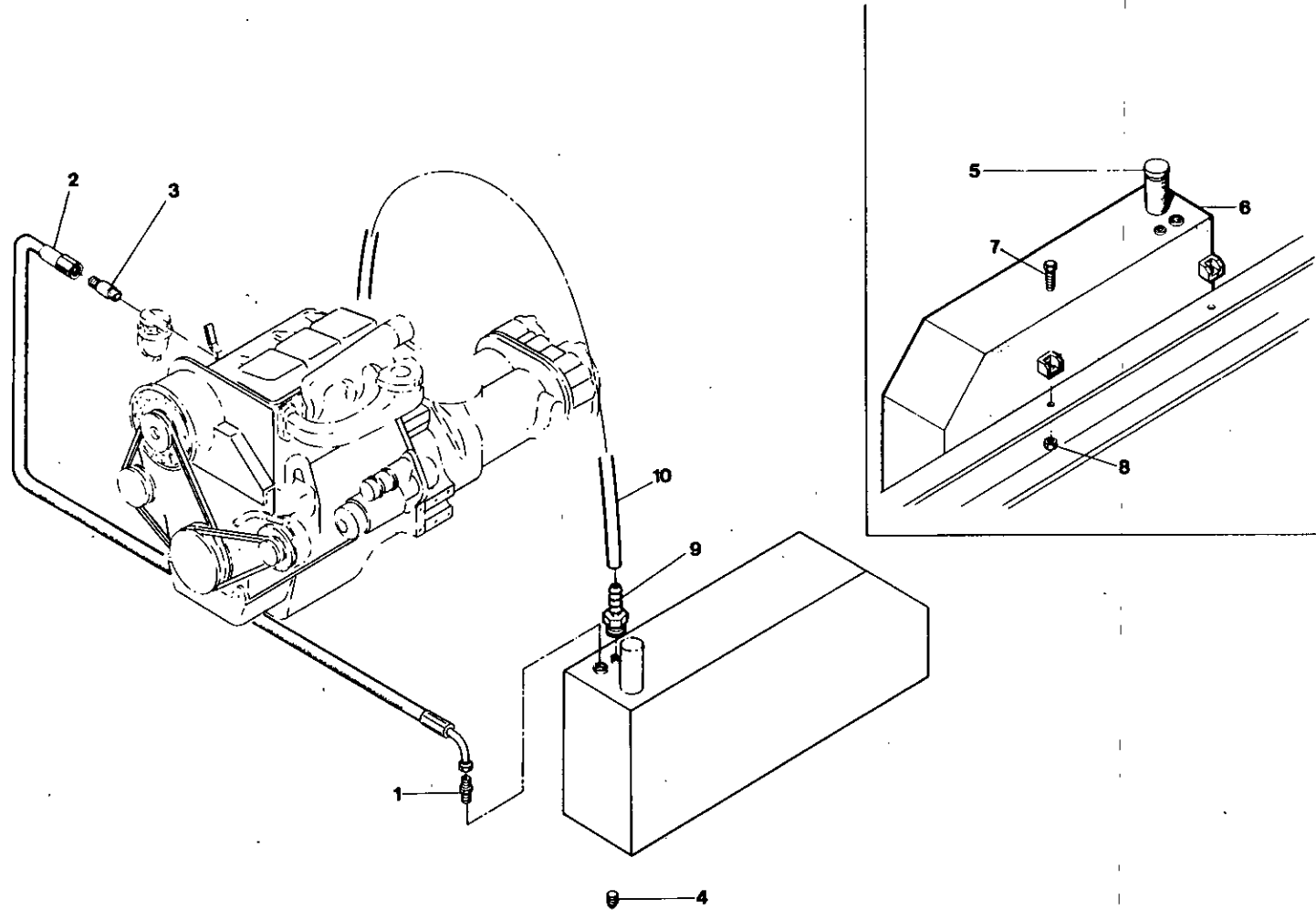


8.1.0

P175 WD
P.L. No. 92178821
ILL. No. 92181890

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | DRIVERS | DIVERS | ANTRIEB | GRUPPO MOTORE | أجهزة التدوير : | |
|------|----------|------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------------|------------------------------|------------------------------|----|
| 1 | 92178847 | 1 | Engine | Moteur, Diesel | Motor | Motore | محرك | 1 |
| 2 | 35134303 | 1 | Drive Ring | Couronne D'Entrainem. | Antriebsrad-Motor | Corona | حلفة تدوير | 2 |
| 3 | 92180884 | 1 | Guard, Alternator | Grille de Protection | Schutz f. Lichtm. | Protezione Altern. | وقاء مولد التيار المتناوب | 3 |
| 4 | 92131440 | 1 | Mtg. Bracket, Altern. Guard | Plaque de Fixation | Konsole f. Schutz. | Supporto | كيفية تركيب وقاء مولد التيار | 4 |
| 5 | 36708048 | 1 | Bracket, Mounting | Support Moteur | Vordere Motor Aufhängung | Supporto, Motore | المتناوب | 5 |
| 6 | 35287838 | 1 | Mount | Amortiss. Caoutch | Schwingungsdämpfer | Supporto, Antivibrante | كيفية تركيب | 6 |
| 8 | 92119429 | 1 | Guard Eng. Blower | Grille de Protection | Schutz f. Motorgebläse | Protez. Presa Aria Motore | كيفية الكبل | 8 |
| 9 | 92119437 | 1 | Guard Pulley | Grille de Protection | Schutz f. Riemensch. | Protezione, Puleggia | وقاء نفاخ المحرك | 9 |
| 10 | 92418771 | 5 | Screw Self Tap | Vis | Schraube | Vite | وقاء البكرة | 10 |
| 11 | 95200267 | 1 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite | مسنار ذاتي اللولبة | 11 |
| 12 | 35273937 | 1 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | مسنار ملولب | 12 |
| 13 | 92149574 | 1 | Eng Breather Pipe | Tube Reniflard | Ölwann.Entlüft. Rohr | Tubo Sfiato Olio | فلكة | 13 |
| 14 | 92321702 | 1 | Clip Jubilee No 1 | Agrafe No 1 | Halte Klemme | Clip No. 1. | ماسورة تنفس المحرك | 14 |
| 15 | 95069597 | 1 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | مشبك يوبيلي رقم 1 | 15 |
| 16 | 92271667 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | فلكة | 16 |
| 17 | 92280981 | 6 | Bolt | Vis | Skt.-Schraube | Bullone | صمولة | 17 |
| 18 | 92304674 | 6 | Washer | Rondelle | Scheibe | Rosetta | برغي | 18 |
| 19 | 92257344 | 1 | Elbow 45° | Coude, 45° | Winkel, 45 | Gomito, 45° | مرفق 45 درجة | 19 |
| 20 | 92296961 | 1 | Plug | Bouchon | Stopfen | Tappo | سدادة | 20 |
| 21 | 92185313 | 1 | Adapter Eng. Drain | Purge Moteur | Verlängerung f. Ölabl. | Riduzione | وصلة مهاية لمصرف المحرك | 21 |
| | 92089119 | 1 | Parts Manual Deutz | Catalogue Deutz | Bauteilverzeichnis, Deutz | Manuale Ricambi Deutz | كتاب القطع لدويتس | |
| | 92089127 | 1 | Instruction Manual | Manuel d'utilisation | Betriebsanleitung | Manuale Istruzioni | كتاب الارشادات | |
| | 92089135 | 1 | Maintenance Decal | Autocollant entretien | Abziehbild, Wartung | Adesivo: Manutenzioni | ديكال الصيانة | |

**8.1.2**

P175 WD
P.L. No. 92178904
ILL. No. 92182427

| Item | C.P.N. | Qty. | DRIVERS | DIVERS | ANTRIEB | GRUPPO MOTORE | أجهزة التدوير |
|------|----------|------|----------------|------------------------|---------------------------------|-----------------|------------------|
| 1 | 92492800 | 1 | Adaptor | Adaptateur | Adapter | Riduzione | مهايم |
| 2 | 92097054 | 1 | Hose | Raccord souple | Schlauch | Tube flessibile | خرطوم |
| 3 | 92478387 | 1 | Connector | Connecteur | Anschlußstück | Taccordo | موصل |
| 4 | 92354661 | 1 | Plug | Connecteur mâle | Stopfen | Tappo | سدادة |
| 5 | 92120013 | 1 | Fuel Cap | Bouchon de remplissage | Kraftstoffdeckel | Tappo nafta | غطاء فتحة الوقود |
| 6 | 92131408 | 1 | Fuel Tank | Réservoir de gazole | Kraftstofftank | Serbatoio nafta | خزان الوقود |
| 7 | 92473586 | 4 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسامير ملولب |
| 8 | 92473594 | 4 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | صمولة |
| 9 | 35316587 | 1 | Barbed Fitting | Raccord B.P. | Anschlußstück mit Widerhaken | Raccorderia | تركيبية شائكة |
| 10 | 35282292 | 1 | Tube | Tube | Rohr | Tube | أنبوب |

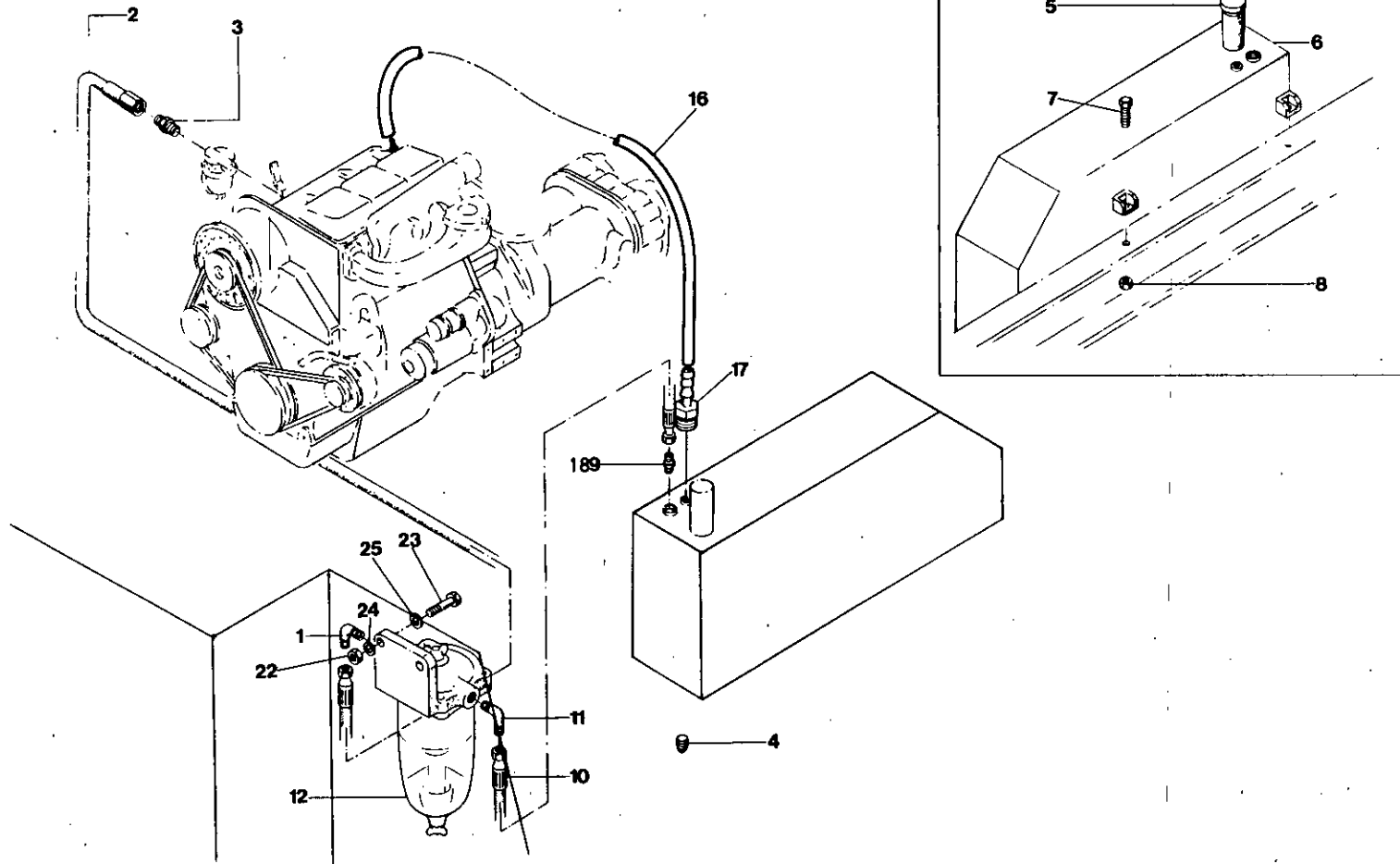
DRIVERS

DIVERS

ANTRIEB

GRUPPO MOTORE

أجهزة التدوير



8.1.4

P175 WD
P.L. No. 92118900
ILL. No. 92117613

IR INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | DRIVERS | DIVERS | ANTRIEB | GRUPPO MOTORE | أجهزة التدوير | |
|---|----------|------|---|---------------------|---|--------------------|--|----|
| This illustration applies to units fitted with Std T-Bar R.G. | | | Cette Illustr. Concerne les Groupes Equipés du Chassis Routier STD. | | Diese Abbild Gehört zu Den Kompr. Die mit dem STD.- Fahrwerk Ausgerüstet Sind | | Applicare questa illustr. sulle macchine che montano il timone STD. | |
| | | | | | | | هذا الرسم ينطبق على الوحدات المجهزة باجزاء دوارة ذات قضيب ثاني قياسي | |
| 1 | 92118793 | 1 | Elbow 90° | Coude, 90° | Winkel, 90° | Gomito, 90° | مرفق 90 درجة | 1 |
| 2 | 92118876 | 1 | Hose, Assembly | Flexible | Schlauch Kompl. | Tubazione | مجموعة الخرطوم | 2 |
| 3 | 92118785 | 1 | Connector | Raccord | Doppel -Nippel | Raccordo | وصلة | 3 |
| 4 | 92354661 | 1 | Plug | Bouchon | Stopfen | Tappo | سدادة | 4 |
| 5 | 92120013 | 1 | Cap, Fuel | Bouchon Fuel | Tankverschluss | Tappo, Nafta | غطاء فتحة خزان الوقود | 5 |
| 6 | 92131408 | 1 | Fuel Tank | Réservoir Carburant | Kraftstofftank | Serbatoio Nafta | خزان الوقود | 6 |
| 7 | 92473586 | 4 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite | مسمار ملولب | 7 |
| 8 | 92473594 | 4 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 8 |
| 9 | 92492800 | 1 | Connector | Raccord | Doppel -Nippel | Raccordo | وصلة | 9 |
| 10 | 92097005 | 1 | Hose, Assembly | Flexible | Schlauch -Kompl. | Tubazione | مجموعة الخرطوم | 10 |
| 11 | 92118793 | 1 | Connector | Raccord | Doppel -Nippel | Raccordo | وصلة | 11 |
| 12 | 92118728 | 1 | Water Trap | Decanteur D Eau | Wasserabscheidventil | Filtro Primario | محبس المياه | 12 |
| 13 | 92304518 | 2 | Nut M.8 | Écrou M8 | Mutter M8 | Dado M8 | صمولة 8 | 13 |
| 14 | 90141078 | 2 | Screw M8 x 25 | Vis M8 x 25 | Schraube M8 x 25 | Vite M8 x 25 | مسمار ملولب 8 x 25 | 14 |
| 15 | 92304666 | 2 | Springwasher M8 | Rondelle M8 | U.-Scheibe M8 | Rondella, Elastica | فلكة نابضية 8 | 15 |
| 16 | 92304609 | 2 | Washer M8 | Rondelle M8 | Scheibe | Rondella M8 | فلكة 8 | 16 |
| 17 | 35282292 | 1 | Tube | Tube | Rohr | Tube | أنبوب | 17 |
| 18 | 35316587 | 1 | Barbed Fitting | Raccord B.P. | Anschlußstück mit Widerhaken | Raccorderia | تركيبة شائكة | 18 |

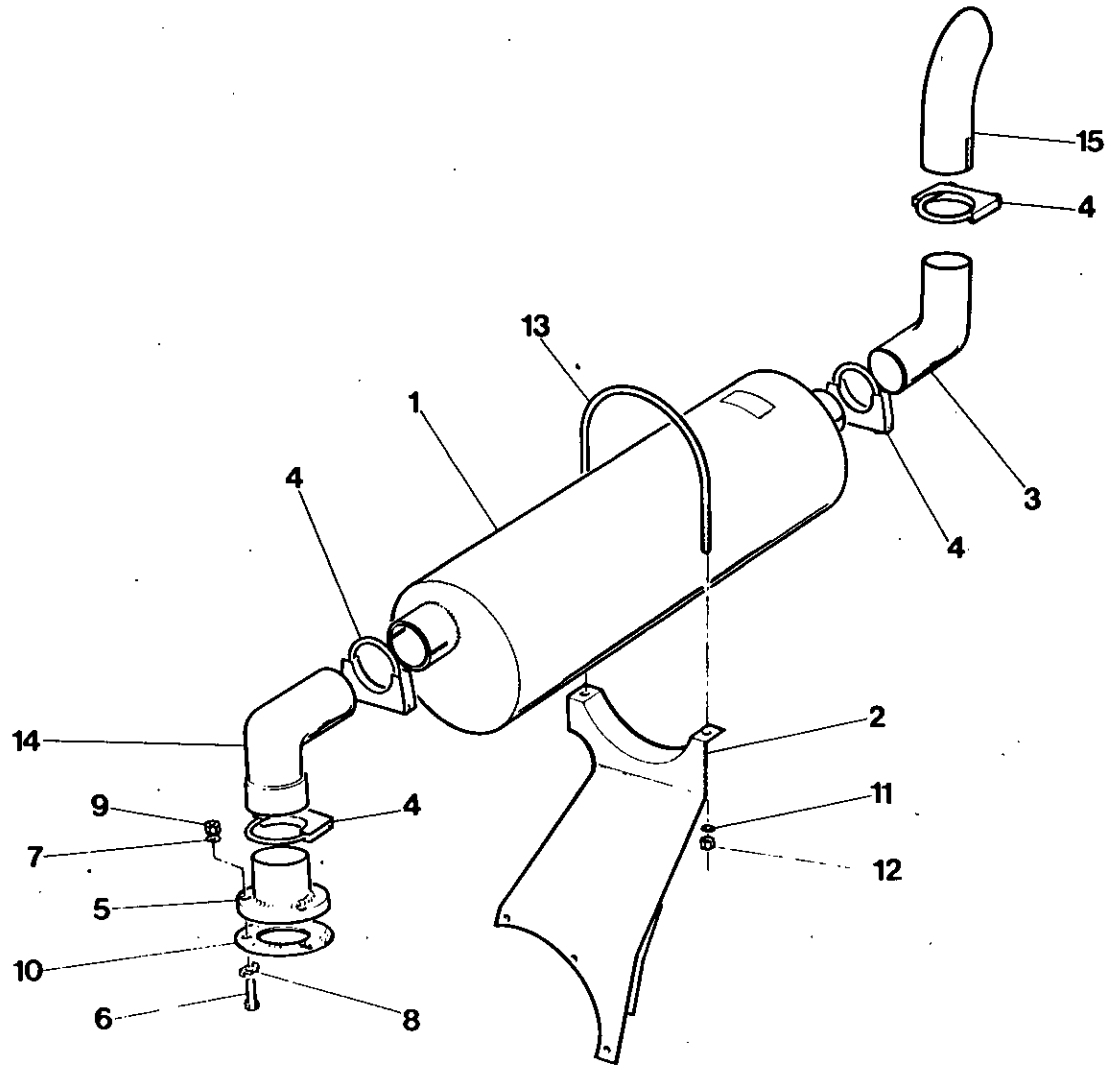
DRIVERS

DIVERS

ANTRIEB

GRUPPO MOTORE

أجهزة التدوير



8.1.6

P175 WD
P.L. No. 92178870
ILL. No. 92182476

 INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | DRIVERS | DIVERS | ANTRIEB | GRUPPO MOTORE | أجهزة التدوير : | |
|------|----------|------|-----------------|---------------------|------------------|----------------------|-----------------|----|
| 1 | 35583459 | 1 | Muffler | Silencieux | Auspufftopf | Marmitta | كاتم الصوت | 1 |
| 2 | 36715019 | 1 | Bracket Support | Support | Auspuff-Konsole | Supporto | كتيفة دعم | 2 |
| 3 | 35583475 | 1 | Elbow Exhaust | Coude d'échappement | Auspuff-Krümmner | Gomito, Tubo Scarico | مرفق العادم | 3 |
| 4 | 92253079 | 4 | Clamp | Collier | Rohrschelle | Fascetta | قامطة | 4 |
| 5 | 35816875 | 1 | Exhaust Flange | Pipe échappement | Auspuff-Flansch | Flangia, Scarico | شفة العادم | 5 |
| 6 | 92272434 | 3 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسمار ملولب | 6 |
| 7 | 92273663 | 3 | Washer, Flat | Rondelle | Scheibe | Rondella, Piana | فلكة مسطحة | 7 |
| 8 | 35326016 | 3 | Lockwasher | Rondelle | Scheibe | Rosetta, Elastica | فلكة زنق | 8 |
| 9 | 92256361 | 3 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 9 |
| 10 | 35293760 | 1 | Exhaust Gasket | Joint de Pipe | Auspuff-Dichtung | Guarnizione, Scarico | حشية العادم | 10 |
| 11 | 95081857 | 2 | Washer | Rondelle | Scheibe | Rondella | فلكة | 11 |
| 12 | 92271576 | 2 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 12 |
| 13 | 35586601 | 1 | Bolt U | Boulon U | Auspuff-Schelle | Cavallotto | برغي على شكل U | 13 |
| 14 | 35586114 | 1 | Elbow Exhaust | coude d'échappement | Auspuff-Krummer | Gomito, Tubo Scarico | مرفق العادم | 14 |
| 15 | 92087691 | 1 | Tailpipe | Tube | Leitung | Tubazione | أنبوب | 15 |

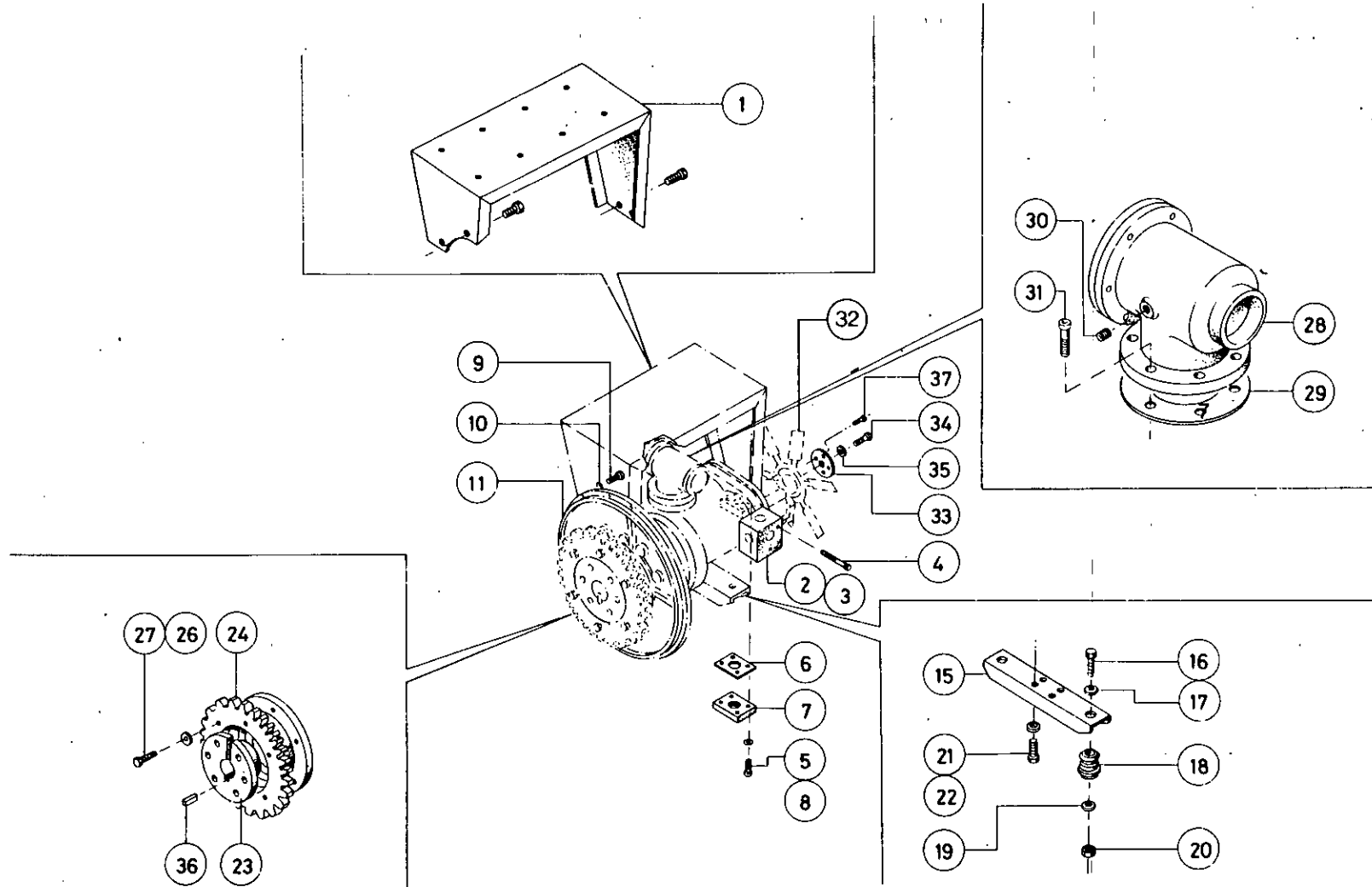
AIR END

COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

GRUPPO COMPRESSORE

طرف تفرغ الهواء



8.2.0

P175 WD
P.L. No. 92098904
ILL. No. 00500470

IR INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | AIR END | COMPRESSEUR | VERDICHTERTEIL | GRUPPO COMPRESSORE | طرف تفرغ الهواء | |
|------|----------|------|----------------------|------------------------------|---------------------------------|---------------------------|-------------------------|----|
| 1 | 36709129 | 1 | Bracket, Air Cleaner | Support Filtre Air | Luftfilterhalterung | Supporto Filtro Aria | كثيفة منقي الهواء | 1 |
| 2 | 35294610 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | حشية مانعة للتسرب | 2 |
| 3 | 92137181 | 1 | Oil, Manifold | Soupape Arrêt Huil | Ölverteiler | Vlv.-Intercettazione Olio | مشعب الزيت | 3 |
| 4 | 92359355 | 3 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسمار ملولب | 4 |
| 5 | 92421460 | 4 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسمار ملولب | 5 |
| 6 | 35288943 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | حشية مانعة للتسرب | 6 |
| 7 | 92131077 | 1 | Disch. Plate | Clapet | Austrittsplatte | Vlv. di Scarico | لوح تصريف | 7 |
| 8 | 92304674 | 4 | Washer | Rondelle | U-Scheibe | Rondella | فلكة | 8 |
| 9 | 92280981 | 12 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسمار ملولب | 9 |
| 10 | 92304674 | 12 | Washer | Rondelle | U-Scheibe | Rondella | فلكة | 10 |
| 11 | 92111434 | 1 | Air End Bare | Compresseur Compl. | Kompressor ohne Zubehör | Compessore Compl. | طرف تفرغ الهواء المكشوف | 11 |
| 15 | 35815810 | 1 | Bracket | Berceau | Halterung | Traversa Supporto | كثيفة | 15 |
| 16 | 95104683 | 2 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسمار ملولب | 16 |
| 17 | 35273937 | 2 | Washer | Rondelle | U-Scheibe | Rondella | فلكة | 17 |
| 18 | 35287838 | 2 | Mount | Silentbloc | Befestigungsteil | Supp. Antivibrante | حامل | 18 |
| 19 | 92391382 | 2 | Washer | Rondelle | U-Scheibe | Rondella | فلكة | 19 |
| 20 | 92271667 | 2 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 20 |
| 21 | 92304393 | 4 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسمار ملولب | 21 |
| 22 | 92304674 | 4 | Washer | Rondelle | U-Scheibe | Rondella | فلكة | 22 |
| 23 | 92121367 | 1 | Drive Coupl. Assv. | Moyeu D'Entrainem. Compl. | Antriebskupplungs- Baugruppe | Disco Accopiam. Kompl. | مجموعة عمود ادارة كامل | 23 |
| 24 | 35813641 | 1 | Plate, Drive | Pignon D'Entrainem. | Antriebsflansch | Corona | قرص تدوير | 24 |
| 26 | 92329283 | 6 | Washer | Rondelle | U-Scheibe | Rondella | فلكة | 26 |
| 27 | 92304401 | 6 | Screw | Vis | Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 27 |
| 28 | 36718732 | 1 | Unloader Assy | Valve Papillon | Entlastungs-Baugruppe | Vlv. a Farfalla | مجموعة التفرغ | 28 |
| 29 | 35295005 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | حشية مانعة للتسرب | 29 |
| 30 | 92497700 | 1 | Plug | Bouchon | Stopfen | Tappo | سدادة | 30 |
| 31 | 90141078 | 6 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسمار ملولب | 31 |
| 32 | 92106194 | 1 | Fan | Ventilateur | Ventilator | Ventola | مروحة | 32 |
| 33 | 92123264 | 1 | Retaining Washer | Rondelle | Sicherungsscheibe | Rondella | فلكة احتجاز | 33 |
| 34 | 92280981 | 1 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسمار ملولب | 34 |
| 35 | 92304674 | 1 | Washer | Rondelle | U-Scheibe | Rondella | فلكة | 35 |
| 36 | 35306737 | 1 | Key | Clavette | Keil | Chiavetta | مفتاح | 36 |
| 37 | 92304344 | 4 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسمار ملولب | 37 |

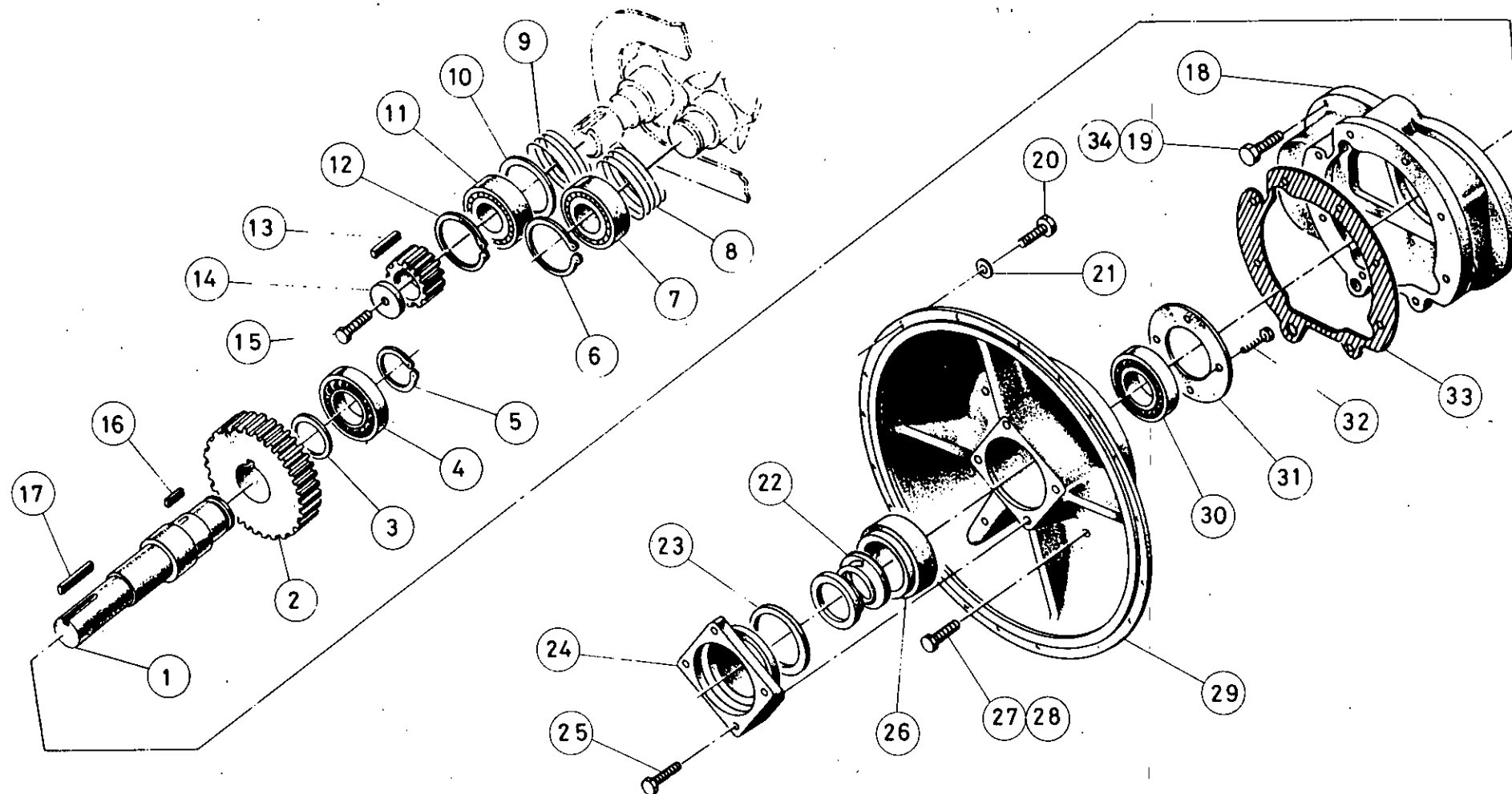
AIR END

COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

GRUPPO COMPRESSORE

طرف تفريغ الهواء :



8.2.2

P175 WD
P.L. No. 35049089
ILL. No. 92181916

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | AIR END | COMPRESSEUR | VERDICHTERTEIL | GRUPPO COMPRESSORE | طرف تفرغ الهواء | |
|------|----------|------|---------------------|----------------------------|--------------------------------|------------------------|----------------------------|----|
| 1 | 35579226 | 1 | Shaft, Drive | Arbre D'Entrainem. | Antriebswelle | Albero Primario | عمود ادارة | 1 |
| 2 | 35303437 | 1 | Gear Set | Jeu de Pignons | Getrieberäder-Satz | Coppia Ingranaggi | طقم تروس | 2 |
| 3 | 35287614 | 1 | Spacer | Entretoise | Distanzring | Distanziale | فلكة مباعدة | 3 |
| 4 | 35289180 | 1 | Bearing, Roller | Roulement | Rollenlager | Cuscinetto a Sfere | محمل دلفيني | 4 |
| 5 | 95223772 | 1 | Ring, Retaining | Anneau de Retenue | Seegerring | Anello Elastico | حلقة احتجاز | 5 |
| 6 | 35289479 | 1 | Ring, Retaining | Anneau de Retenue | Seegerring | Anello Elastico | حلقة احتجاز | 6 |
| 7 | 35297159 | 1 | Bearing, Tapered | Roulement (Roul. Coniques) | Rollenlager | Cuscinetto Reggispinta | محمل مستدق | 7 |
| 8 | 35297191 | 1 | Spring (Blue) | Ressort (Bleu) | Feder (Blau) | Molla (Blu) | نابض (ازرق) | 8 |
| 9 | 35297183 | 1 | Set, Spring (Green) | Jeu de Ressorts (Vert) | Feder (Grün) | Molla (Verde) | طقم نابض (اخضر) | 9 |
| 10 | 35297175 | 1 | Spacer | Entretoise | Distanzring | Distanziale | فلكة مباعدة | 10 |
| 11 | 35297142 | 1 | Bearing, Tapered | Roulement (Roul. Coniques) | Rollenlager | Cuscinetto reggispinta | محمل مستدق | 11 |
| 12 | 35289479 | 1 | Ring, Retaining | Anneau de Retenue | Seegerring | Anello Elastico | حلقة احتجاز | 12 |
| 13 | 35305689 | 1 | Key, Driven | Clavette | Passfeder | Chiavetta | مفتاح مدار | 13 |
| 14 | 35279611 | 1 | Plate, Clamp | Flasque | Scheibe | Rondella di Bloccaggio | لوح القامطة | 14 |
| 15 | 35325547 | 1 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Bullone | مسمار ملولب | 15 |
| 16 | 35287622 | 1 | Key, Drive Gear | Clavette | Passfeder | Chiavetta | مفتاح تروس التدوير | 16 |
| 17 | 35306737 | 1 | Key Drive Bushing | Clavette | Passfeder | Chiavetta | مفتاح جلبة التدوير | 17 |
| 18 | 36706513 | 1 | Case, Gear | Carter D'Engrenage | Getriebegehäuse | Campana | علبة التروس | 18 |
| 19 | 92421478 | 8 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 19 |
| 20 | 92280981 | 12 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 20 |
| 21 | 92304674 | 12 | Washer, Lock | Rondelle | Federring | Rosetta Elastica | فلكة زنق | 21 |
| 22 | 35593490 | 1 | Seal, Oil | Joint Rotatif | Gleitingsdichtung | Tenuta Olio | مانع تسرب الزيت | 22 |
| 23 | 95018180 | 1 | O Ring | Joint Torique | O-Ring | O-Ring | حلقة مستديرة | 23 |
| 24 | 35328475 | 1 | Cover, Shaft Seal | Couvercle Joint | Gehäuse-Gleitr.Dicht. | Fissaggio Tenuta | غطاء ختم العمود | 24 |
| 25 | 92280981 | 4 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 25 |
| 26 | 35287598 | 1 | Spacer | Entretoise | Distanzring | Distanziale | فلكة مباعدة | 26 |
| 27 | 92280981 | 6 | Screw (External) | Vis (Extérieure) | Skt.-Schraube (Aussen Sitzend) | Vite T.E. (Esterni) | مسارمول (خارجي) | 27 |
| 28 | 92304401 | 4 | Screw (Internal) | Vis (Intérieure) | Skt.-Schraube (Innen Sitzend) | Vite T.E. (Interni) | مسمار ملولب (داخلي) | 28 |
| 29 | 35813138 | 1 | Cover | Couvercle Av. | Vordere Gehäusedeckel | Campana | غطاء | 29 |
| 30 | 35108109 | 1 | Bearing | Roulement | Rollenlager | Cuscinetto | محمل | 30 |
| 31 | 35287473 | 1 | Plate, Retaining | Flasque de Retenue | Scheibe | Disco Fissaggio | لوح احتجاز | 31 |
| 32 | 92304336 | 4 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Bullone | مسمار ملولب | 32 |
| 33 | 35287457 | 1 | Gasket, Cover | Joint de Couvercle | Gehäusedichtung | Guarnizione | غطاء الحشية المانعة للتسرب | 33 |
| 34 | 30346456 | 8 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | وصلة تائبة | 34 |

8.2.3

P175 WD
P.L. No. 35049089
ILL. No. 92181916

 **INGERSOLL-RAND**

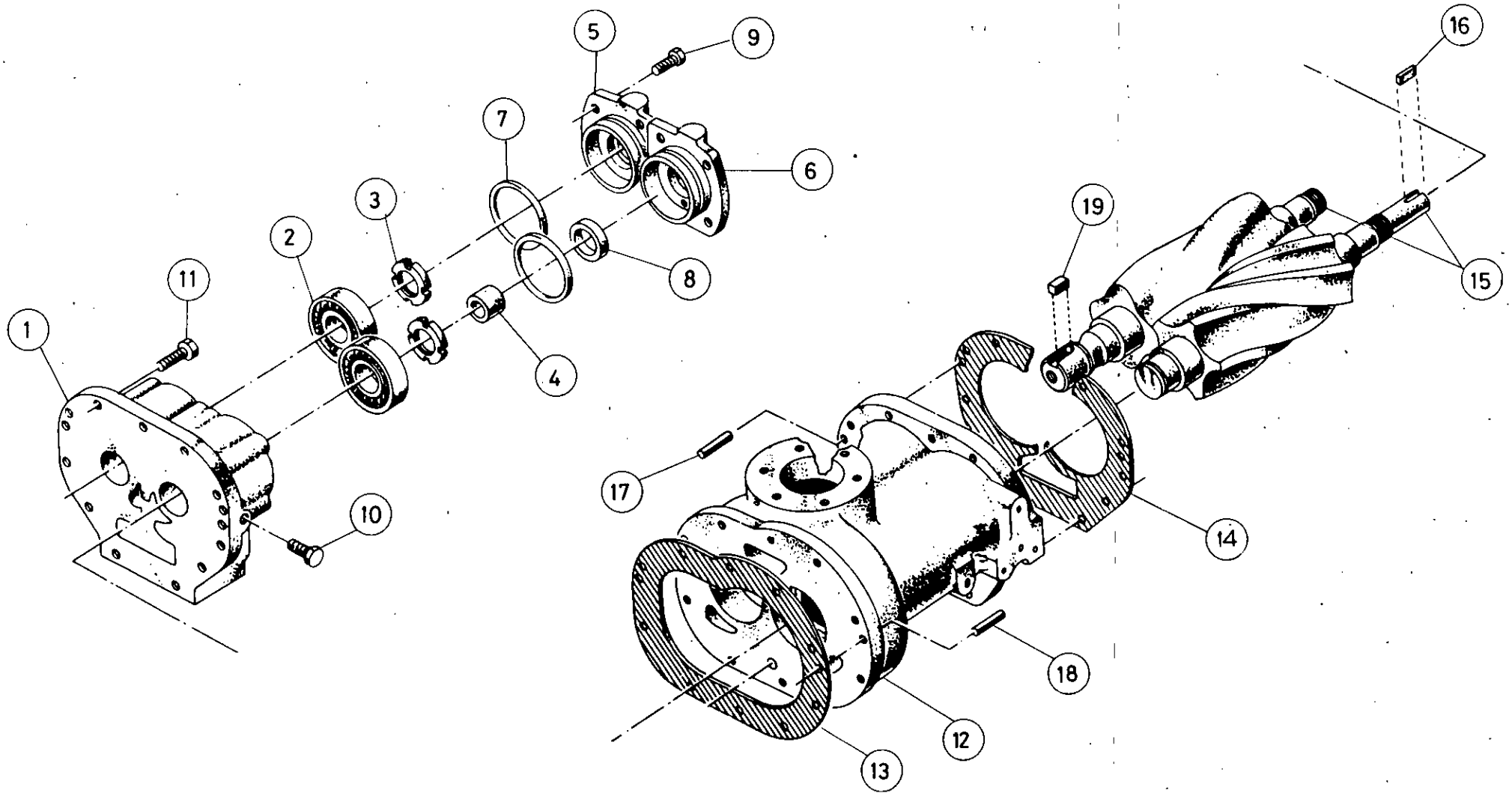
AIR END

COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

GRUPPO COMPRESSORE

طرف تفریح الهواء :



8.2.4

P175 WD
P.L. No. 35049089
ILL. No. 92181916

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | AIR END | COMPRESSEUR | VERDICHTERTEIL | GRUPPO COMPRESSORE | طرف تفرغ الهواء : | |
|------|----------|------|----------------------|------------------------------|-----------------------|------------------------------|--|----|
| 1 | 36704864 | 1 | Housing Rear Bearing | Boitier Roult. Ar. | Hinteres Lagergehäuse | Coperchio Posteriore | مبيت المحمل الخلفي | 1 |
| 2 | 35297134 | 2 | Bearing Roller | Roulem. à rouleaux | Rollenlager | Cuscinetto | عمل دلفيني | 2 |
| 3 | 35287697 | 2 | Nut | Écrou | Nutmutter | Ghiera | صمولة | 3 |
| 4 | 35301738 | 1 | Sleeve Shaft | Douille | Wellenbuchse | Bussola | عمود كمي | 4 |
| 5 | 35577741 | 1 | Cover Bearing M.R. | Couvercle Roult. Rotor M. | Lagerdeckel | Coperchio Cuscinetto R.M. | غطاء عضو الادخال الدوار في المحمل | 5 |
| 6 | 35584960 | 1 | Cover, Bearing F.R. | Couvercle Roult. Rotor F. | Lagerdeckel | Coperchio cuscinetto R.F. | غطاء العضو الداخلي الدوار في المحمل | 6 |
| 7 | 95086310 | 2 | O Ring | Joint Torique | O-Ring | O-Ring | حلقة مستديرة | 7 |
| 8 | 35301761 | 1 | Seal Oil | Joint Etanchéité | Gleitringdichtung | Paraolio | مانع تسرب الزيت | 8 |
| 9 | 92304344 | 8 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 9 |
| 10 | 35291038 | 1 | Plug | Bouchon | Stopfen | Tappo | سدادة | 10 |
| 11 | 92280981 | 11 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 11 |
| 12 | 36709525 | 1 | Housing Rotor | Carter des Rotors | Rotor-Gehäuse | Incastellatura | مبيت العضو الدوار | 12 |
| 13 | 35577196 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | خشية مانعة للتسرب | 13 |
| 14 | 35577162 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | خشية مانعة للتسرب | 14 |
| 15 | 35049063 | 1 | Set Rotor | Jeu de Rotor | Rotor-Satz | Coppia Rotori | طقم اعضاء دوارة | 15 |
| 16 | 35291012 | 1 | Key | Clavette | Passfeder | Chiavetta | مفتاح | 16 |
| 17 | 35287689 | 2 | Pin Dowel | Pion de Position M | Zyl.-Stift | Grano di Riferimento | مسمار دسر | 17 |
| 18 | 35287671 | 2 | Pin Dowel | Pion de Position M | Zyl.-Stift | Grano di Riferimento | مسمار دسر | 18 |
| 19 | 35305689 | 1 | Key | Clavette | Passfeder | Chiavetta | مفتاح | 19 |

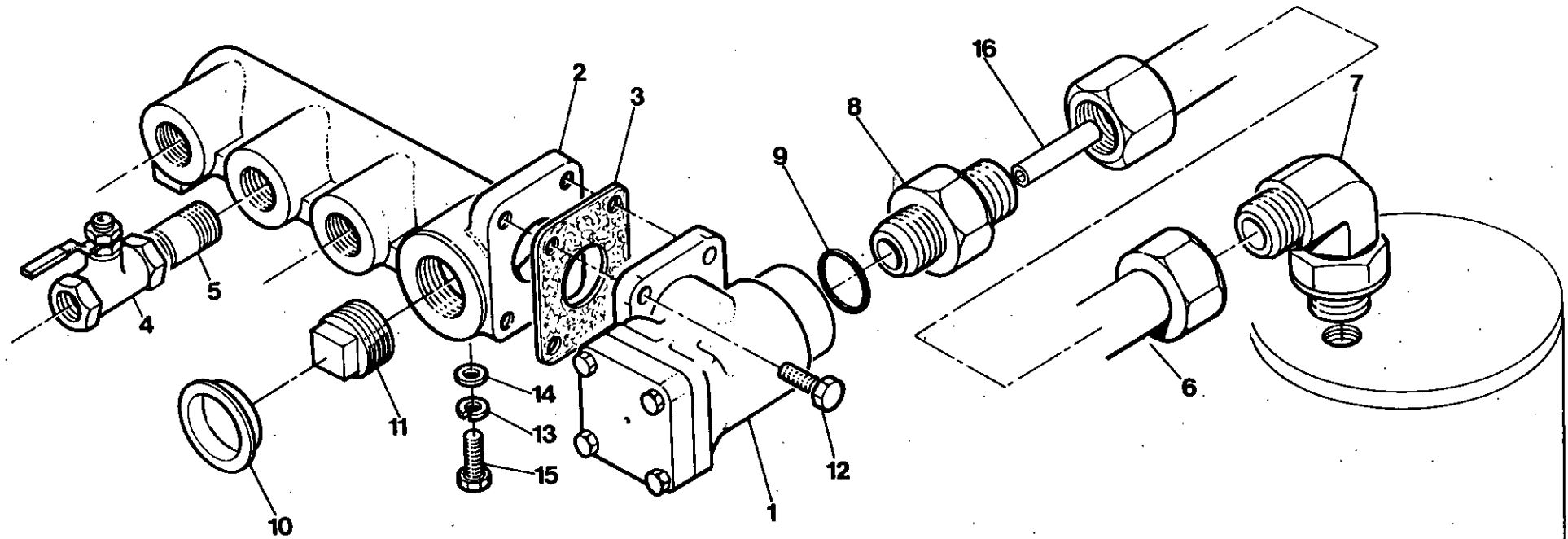
AIR END

COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

GRUPPO COMPRESSORE

طرف تفریح الهواء :

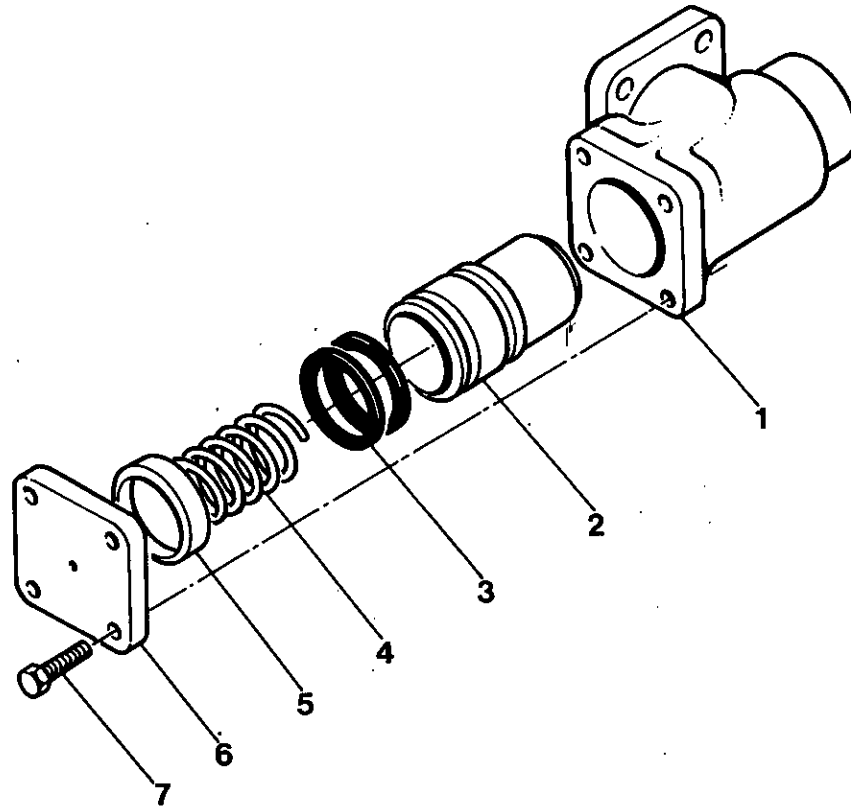


8.2.6

P175 WD
P.L. No. 92103886
ILL. No.

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | AIR END | COMPRESSEUR | VERDICHTERTEIL | GRUPPO COMPRESSORE | طرف تفرغ الهواء | |
|------|----------|------|-------------------------|----------------------|-----------------------------|------------------------|---------------------|----|
| 1 | 35588847 | 1 | Valve, Minimum Pressure | Valve de Press. Min. | Ventil, Minimum-druckhalte- | Valvola di min. Press. | صمام الضغط الادنى | 1 |
| 2 | 36710036 | 1 | Manifold | Distributeur | Verteiler | Collettore | مشعب | 2 |
| 3 | 35294628 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | حشية مانعة للتسرب | 3 |
| 4 | 92294461 | 3 | Valve, Ball | Robinet de Service | Kugelventil | Valv. a Sfera | صمام كروي | 4 |
| 5 | 92076447 | 3 | Nipple | Mamelon Droit | Nippel | Raccordo | وضلة ملولبة الطرفين | 5 |
| 6 | 92081702 | 1 | Pipe, Service | Tube de Service | Versorgungsleitung | Tubazione | انبوب خدمة | 6 |
| 7 | 92123231 | 1 | Elbow 90° | Coude m/m | Kniestück, 90° | Gomito, 90° | مرفق 90 درجة | 7 |
| 8 | 35279785 | 1 | Connector | Raccord | Anschlußstück | Raccordo | وصلة | 8 |
| 9 | 35279942 | 1 | O Ring | Joint Torique | O-Ring | O-Ring | حلقة مستديرة | 9 |
| 10 | 35312099 | 1 | Plug | Bouchon | Stopfen | Protezione | سدادة | 10 |
| 11 | 92257435 | 1 | Plug | Bouchon | Stopfen | Tappo | سدادة | 11 |
| 12 | 92304401 | 4 | Screw | Vis | Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 12 |
| 13 | 92304674 | 2 | Washer | Rondelle | U-Scheibe | Rondella | فلكة | 13 |
| 14 | 92329283 | 2 | Washer | Rondelle | U-Scheibe | Rondella | فلكة | 14 |
| 15 | 92304393 | 2 | Screw | Vis | Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 15 |
| 16 | 35318310 | 1 | Sonic Nozzle | Silencieux | Schalldüse | Orifizio Calibrato | منفت ارئجاجي | 16 |

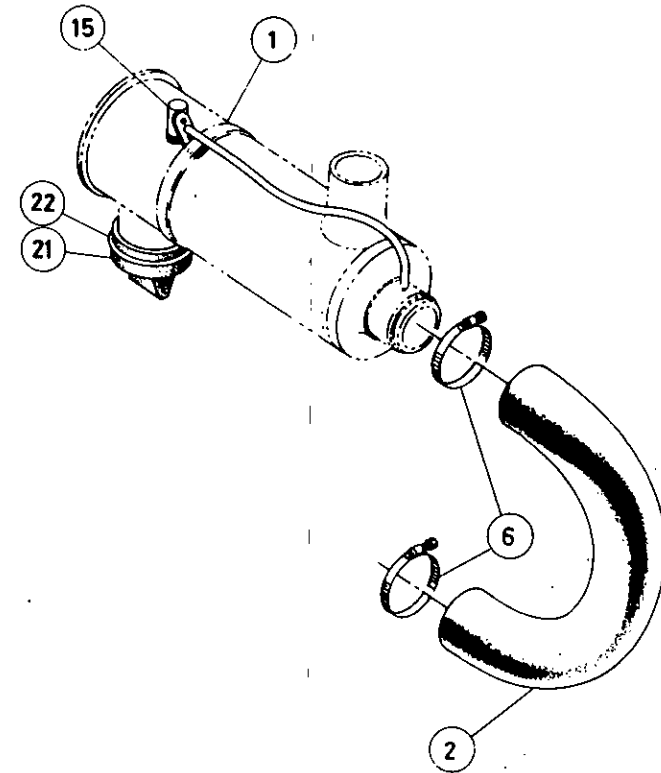
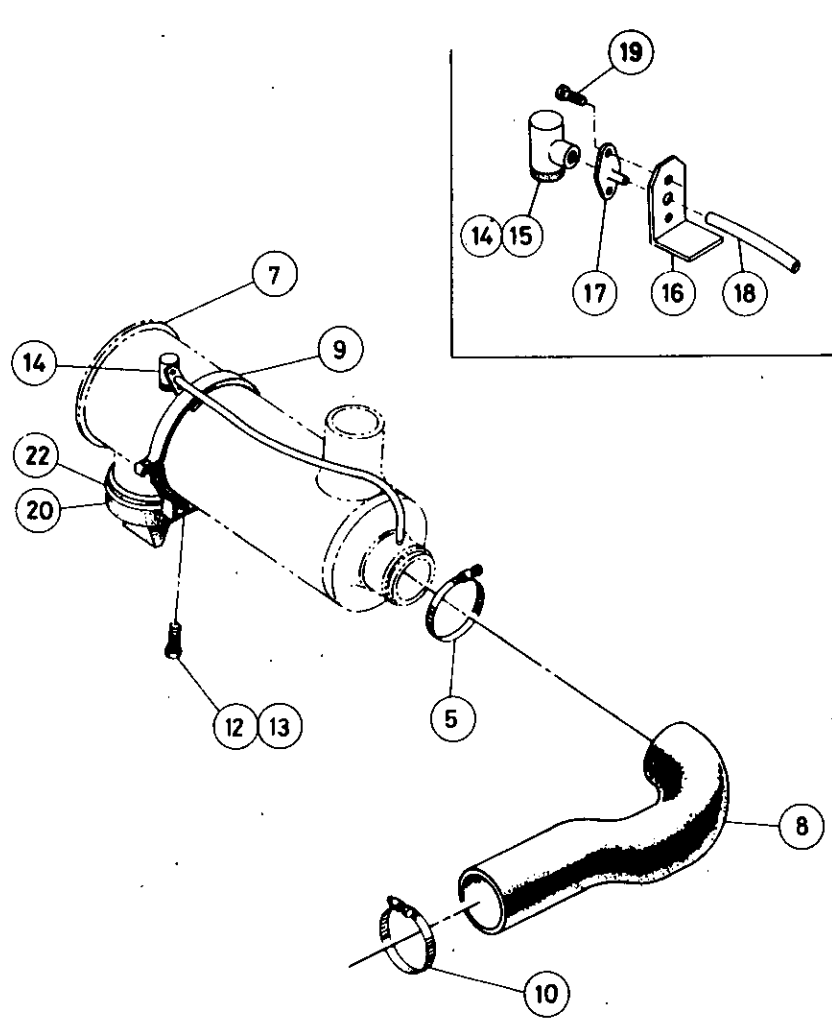


| Item | C.P.N. | Qty. | AIR END | COMPRESSEUR | VERDICHTERTEIL | GRUPPO COMPRESSORE | طرف تفریح الهواء | |
|------|----------|------|----------|-----------------|----------------|----------------------|-------------------|---|
| 1 | 35811843 | 1 | Body | Corps | Gehäuse | Corpo | البدن | 1 |
| 2 | 35579762 | 1 | Piston | Piston | Kolben | Pistone | كباس | 2 |
| 3 | 95086559 | 2 | 'O' Ring | Joint torique | O-Ring | 'O-ring' | الحلقة 'O' | 3 |
| 4 | 35318161 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | نابض | 4 |
| 5 | 35299759 | 1 | Spacer | Entretoise | Distanzstück | Anello distanziatore | مباعد | 5 |
| 6 | 35288729 | 1 | Cover | Capot | Deckel | Coperchio | غطاء | 6 |
| 7 | 92304351 | 4 | Setscrew | Vis de pression | Gewindestift | Vite di ritegno | مسمار تثبيت ملولب | 7 |

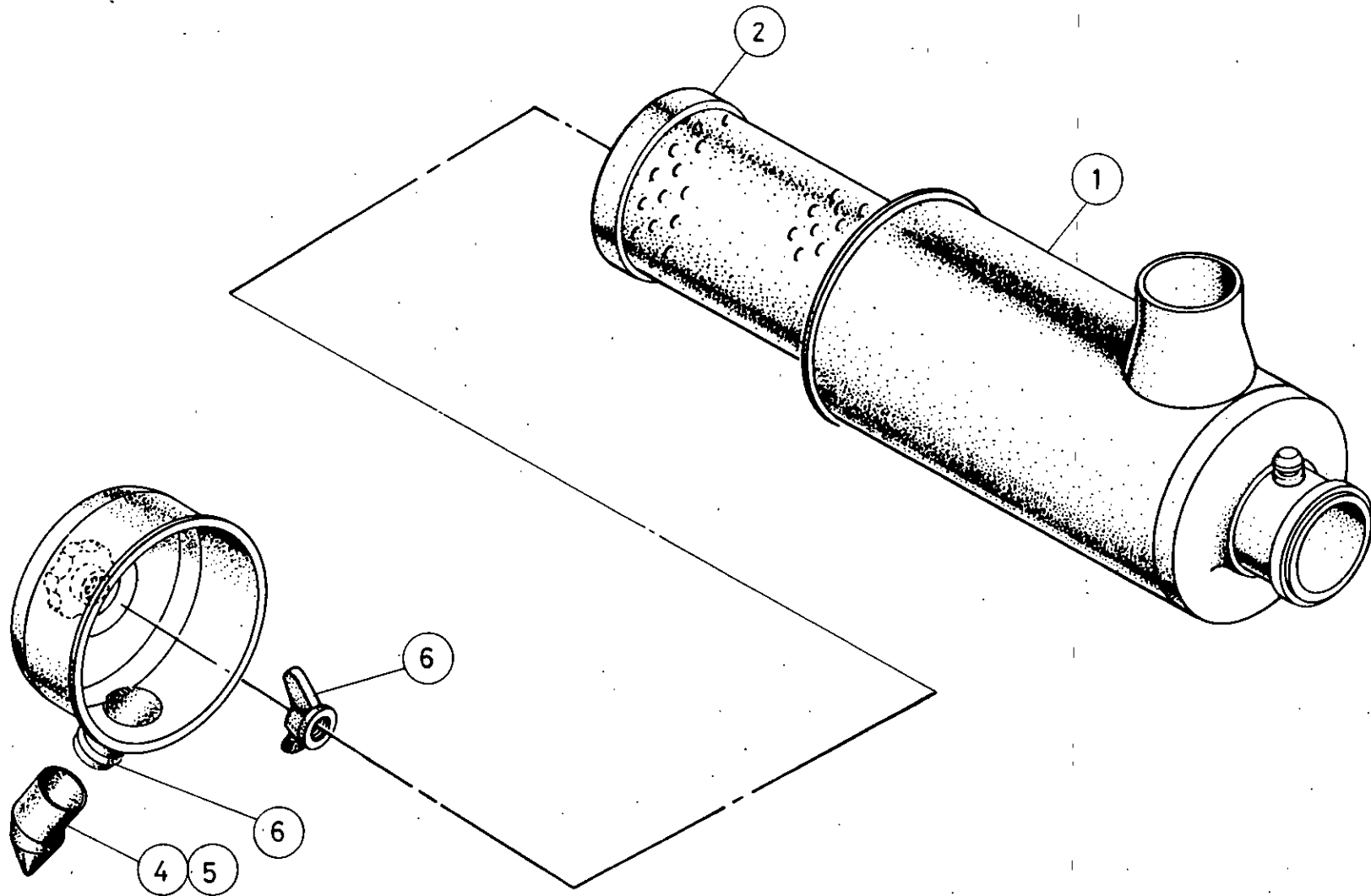
8.2.9

P175 WD
P.L. No. 35588847
ILL. No.

 **INGERSOLL-RAND**



| Item | C.P.N. | Qty. | AIR INTAKE SYSTEM | ADMISSION D'AIR | LUFTEINLASS-SYSTEM | SISTEMA DI AMMISSIONE | جهاز سحب الهواء : | |
|------|----------|------|--------------------------------------|--------------------------------------|--|--|--|----|
| 1 | 92147438 | 1 | Air Cleaner Assy. (Air End) | Filtre à Air Compl. (Compr.) | Luftreinlass Filter Kompl. (Kompr.) | Gruppo Filtro Aria (Compr.) | مجموعة منقي الهواء | 1 |
| 2 | 92106277 | 1 | Elbow 180° | Coude, 180° | Schlauch, 180° | Gomito, 180° | مرفق 180 درجة | 2 |
| 5 | 92117696 | 1 | Clamp | Collier | Schlauchschele | Fascetta | قائطة | 5 |
| 6 | 35295799 | 2 | Clamp | Collier | Schlauchschele | Fascetta | قائطة | 6 |
| 7 | 92147438 | 1 | Air Cleaner Assy. (Diesel Engine) | Filtre à Air Compl. (Moteur) | Luftreinlass Filter Kompl. (Motor) | Gruppo Filtro Aria (Motore) | مجموعة منقي الهواء | 7 |
| 8 | 35582956 | 1 | Connector | Raccord | Schlauch | Manicotto | وصلة | 8 |
| 9 | 92147461 | 4 | Band, Mounting | Collier Fixation | Befestigungsschele | Collare | رباط تركيب | 9 |
| 10 | 92184787 | 1 | Clamp | Collier | Schlauchschele | Fascetta | قائطة | 10 |
| 12 | 92398130 | 8 | Screw | Vis | Schraube | Vite T.E. | مسامير ملولب | 12 |
| 13 | 92398114 | 8 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 13 |
| 14 | 92268051 | 1 | Restr. Indicator - Engine | Indicateur de Colm. Filtre Moteur | Verschmutzungsanz. Filter Motor | Indicatore Efficienza Filtro Motore | مؤشر تقييد المحرك | 14 |
| 15 | 92419290 | 1 | " " " A/E | Indicateur de Colm. Filtre Compr. | Verschmutzungsanz. Filter Verdicht. | Indicatore Efficienza Filtro Compr. | مؤشر تقييد المحرك عند طرف خروج الهواء | 15 |
| 16 | 92123009 | 2 | Mtg. Bracket | Support | Konsole | Supporto | كثيفة تركيب | 16 |
| 17 | 92113513 | 2 | Flange Adaptor | Raccord | Nippel | Riduzione | شفة الوصلة المهائية | 17 |
| 18 | 92111335 | 1 | Nylon Tube | Flexible-Nylon | Schlauch | Tubazione | انبوب نايلون | 18 |
| 19 | 92368687 | 4 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسامير ملولب | 19 |
| 20 | 92147842 | 1 | Valve (Engine) | Evacuateur | Vakuumpappe | Scaricatore Contr. Polv. | صمام | 20 |
| 21 | 92147511 | 1 | Valve (A/E) | Evacuateur | Vakuumpappe | Scaricatore Contr. Polv. | صمام | 21 |
| 22 | 92122928 | 2 | Clip | Clip | Schele | Fascetta | قائطة | 22 |

**8.3.2**

P175 WD
P.L. No. 92147438/92147446
ILL. No. 92182393

| Item | C.P.N. | Qty. | AIR INTAKE SYSTEM | ADMISSION D'AIR | LUFTEINLASS-SYSTEM | SISTEMA DI AMMISSIONE | جهاز سحب الهواء : | |
|------|----------|------|-------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| — | 92147438 | 2 | Air Cleaner Assy (Engine & A.E.) | Fil. Compl. (Mot & Com.) | Filt. Kompl. (Motor & Kompr.) | Filt. Aria Com. (Mot & Com) | مجموعة منقي الهواء (المحرك وأي . إي) | |
| 1 | 92147818 | 1 | Body | Corps de Filtre | Filtergehäuse | Corpo | جسم | 1 |
| 2 | 92147453 | 1 | Element | Cartouche | Filtereinsatz | Cartuccia | عنصر | 2 |
| 3 | 92147834 | 1 | Cover | Fond | Staubkappe | Coperchio | غطاء | 3 |
| 4 | 92147842 | 1 | Valve Dust (for engine) | Evacuateur (Moteur) | Vakuunkappe (Motor) | Scaricatore Contr. Polv. (Motore) | صمام منع الغبار (للمحرك) | 4 |
| 5 | 92147511 | 1 | Valve Dust (for air end) | Evacuateur (Compr) | Vakuunkappe (Kompr.) | Scaricatore Contr. Polv. (Compr.) | صمام منع الغبار (لطرف الهواء) | 5 |
| 6 | 92147826 | 1 | Nut & Gasket Assy | Écrou & Joint Compl. | Mutter & Dichtung Kompl. | Galletto & Guarnizione | مجموعة الصمولة وحشية منع التسرب | 6 |

8.3.3

P175 WD
P.L. No. 92147438
ILL. No. 92182393

 **INGERSOLL-RAND**

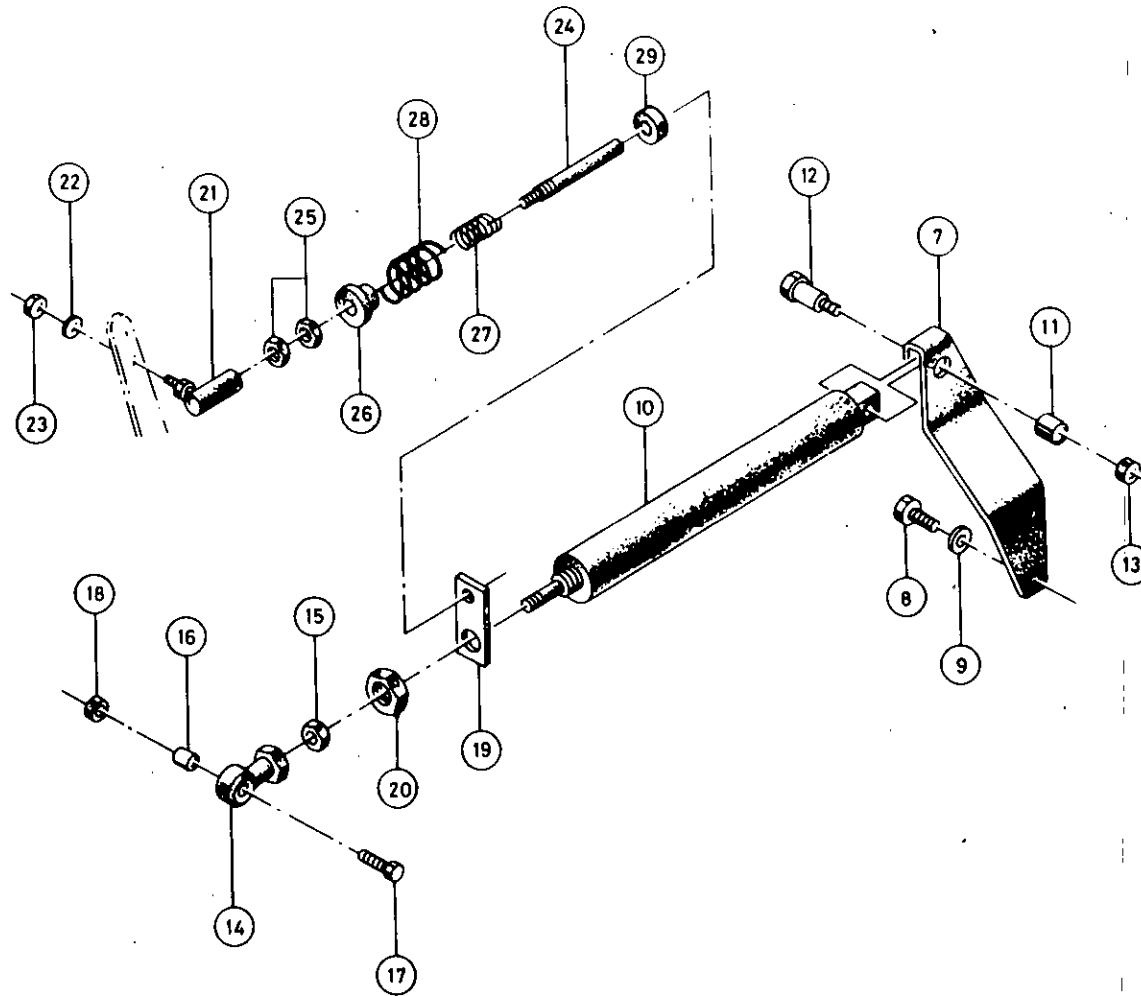
REGULATION

REGULATION

REGELUNG

REGOLAZIONE

جهاز التنظيم :



8.4.0

P175 WD
P.L. No. 92098847
ILL. No. 92117878

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | REGULATION | REGULATION | REGELUNG | REGOLAZIONE | جهاز التنظيم : | |
|------|----------|------|-------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------------|---------------------------|----|
| 1 | 35836840 | 1 | Brkt. Air Cylinder | Support | Konsole, Luftzylinder | Supporto, Cilindro Pneumatico | كثيفة اسطوانة الهواء | 1 |
| 2 | 92304443 | 2 | Hex. Screw M12 x 40 | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب سداسي ١٢ × ٤٠ | 2 |
| 3 | 92304682 | 2 | Lockwasher | Rondelle | Federing | Rosetta Elastica | فلكة زنق | 3 |
| 4 | 35584689 | 1 | Air Cylinder | Verin Pneumatique | Luftzylinder | Cilindro Pneumatico | اسطوانة الهواء | 4 |
| 5 | 35288885 | 1 | Bushing | Douille | Buchse | Bussola | جلبية | 5 |
| 6 | 95470993 | 1 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 6 |
| 7 | 92273226 | 1 | Locknut | Écrou de Blocage | Kontermutter | Dado | صمولة زنق | 7 |
| 8 | 35300532 | 1 | Bearing, Rod | Chape | Gelenkstück | Occhio A Snodo | قضيب المحمل | 8 |
| 9 | 95245288 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 9 |
| 10 | 35322452 | 1 | Bushing, Rod End Brg. | Douille | Buchse | Bussola | جلبية محمل طرف القضيب | 10 |
| 11 | 92341973 | 1 | Screw M6 x 25 | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب ٦ × ٢٥ | 11 |
| 12 | 92304500 | 1 | Nut M6 | Écrou | Mutter | Dado | صمولة ٦ | 12 |
| 13 | 35322445 | 1 | Guide, Rod/Spring | Guide | Fuehrung | Supporto | دليل القضيب / نابض | 13 |
| 14 | 95245296 | 1 | Nut 3/4 - 16 | Écrou | Mutter | Dado | صمولة ١٦ - ٣/٤ | 14 |
| 15 | 92169630 | 1 | Ball Joint 1/4 - 28 THD | Rotule | Dicht-Kugel | Snodo | وصلة كروية ١/٤ - ٢٨ السن | 15 |
| 16 | 95209367 | 1 | Lockwasher | Rondelle | Federring | Rosetta Elastica | فلكة زنق | 16 |
| 17 | 92274828 | 1 | Hex. Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة سداسية | 17 |
| 18 | 35322429 | 1 | Rod, Spring/Throttle | Tige, Ressort Regulateur | Gestänge | Tirante, Molla | قضيب النابض / الخانق | 18 |
| 19 | 95098356 | 2 | Nut, 3/8 - 24 HEX | Écrou | Mutter | Dado | صمولة سداسية ٣/٨ - ٢٤ | 19 |
| 20 | 35322437 | 1 | Mount, Spring | Fouurrure, Ressort | Buchse für Feder | Supporto Molla | حامل النابض | 20 |
| 21 | 35322403 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | نابض | 21 |
| 22 | 35322411 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | نابض | 22 |
| 23 | 35324664 | 1 | Collar, 3/8 | Collerette | Feststellbuchse | Fermo | طوق ٣/٨ | 23 |

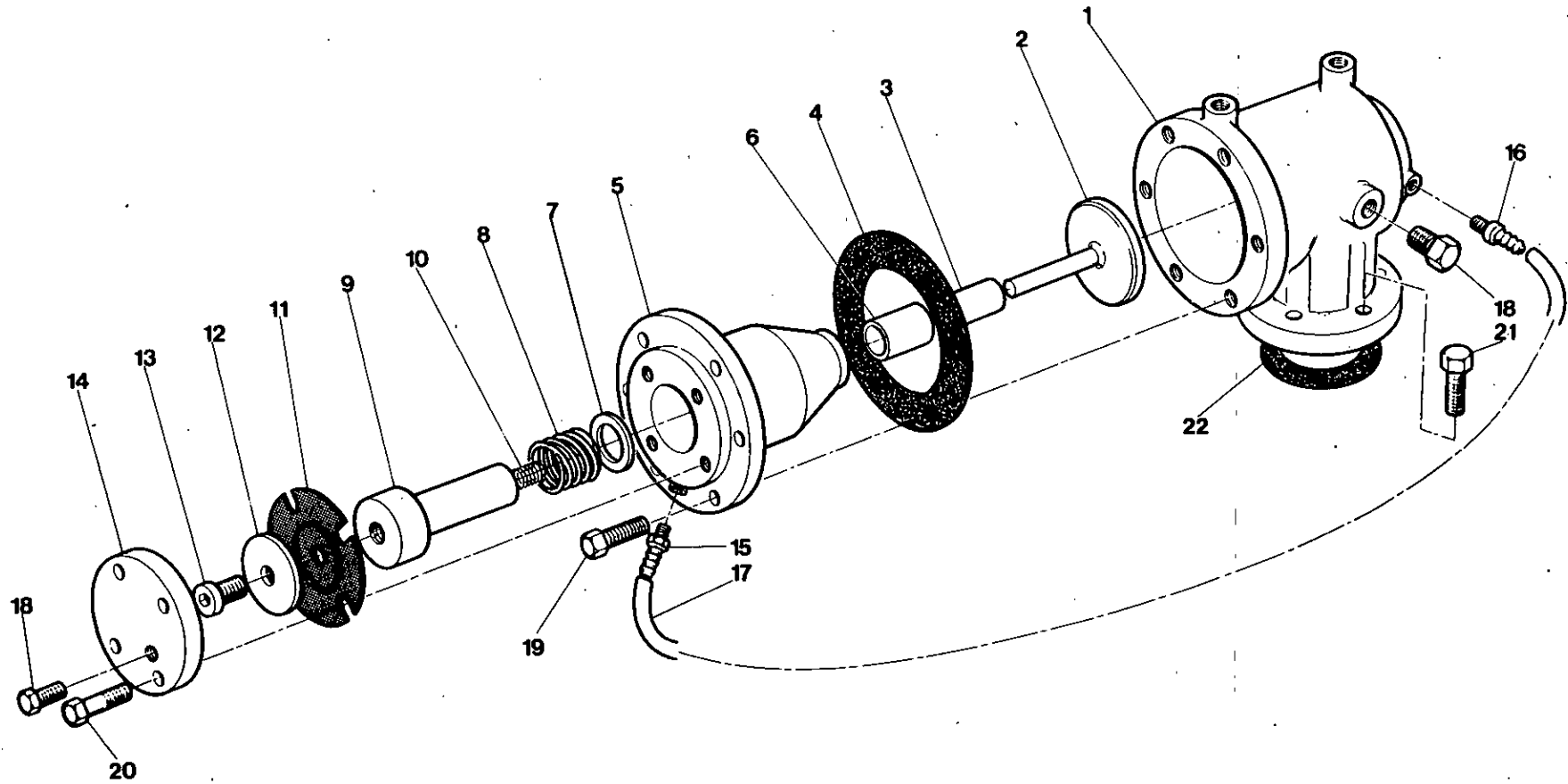
REGULATION

REGULATION

REGELUNG

REGOLAZIONE

جهاز التنظيم :



8.4.2

P175 WD
P.L. No. 36718732
ILL. No. 0050025

IR INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | REGULATION | REGULATION | REGELUNG | REGOLAZIONE | جهاز التنظيم : | |
|------|----------|------|-------------------------|-----------------------------|------------------------------|--------------------|-----------------------------|----|
| — | 36718732 | 1 | Unloader Valve Complete | Valve de Mise a Vide Compl. | Entlastungsventil, komplett | Valvola a Farfalla | صمام التفريغ الكامل | - |
| 1 | 36718708 | 1 | Unloader Body | Corps, Valve de Mise a Vide | Entlastungsventil, Gehäuse | Contentitore | جسم صمام التفريغ | 1 |
| 2 | 35321553 | 1 | Valve Plate Assembly | Siège/Ventil | Ventilteller-Baugruppe | Valvola | مجموعة لوحة الصمامات | 2 |
| 3 | 35318005 | 2 | Unloader Piston Bush | Douille | Entlastungskolbenbuchse | Bussola | جلبة كباس صمام التفريغ | 3 |
| 4 | 35588607 | 1 | Piston Housing Gasket | Joint | Kolbengehäusedichtung | Guarnizione | حشية مبيت الكباس | 4 |
| 5 | 35833821 | 1 | Piston Housing | Corps de Piston | Kolbengehäuse | Corpo Valvola | مبيت الكباس | 5 |
| 6 | 35318013 | 1 | Piston Housing Bushing | Douille | Kolbengehäusedichtung | Bussola | جلبة مبيت الكباس | 6 |
| 7 | 35317205 | 1 | Spacer Washer | Entretoise | Distanzscheibe | Distanziale | فلكة مباعدة | 7 |
| 8 | 35322767 | 1 | Piston Spring | Ressort | Kolbenfeder | Molla | نايض الكباس | 8 |
| 9 | 35588425 | 1 | Unloader Piston | Piston | Entlastungskolben | Pistone | كباس صمام التفريغ | 9 |
| 10 | 35321603 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | نايض | 10 |
| 11 | 35327105 | 1 | Unloader Diaphragm | Membrane | Entlastungsmembran | Membrana | رق صمام التفريغ | 11 |
| 12 | 35317817 | 1 | Piston Washer | Rondelle | U-Scheibe, Kolben | Rondella | فلكة الكباس | 12 |
| 13 | 35321595 | 1 | Socket Head Cap Screw | Vis | Innensechskantschraube | Vite T.E. | مسمار ملولب هامي مجوف الرأس | 13 |
| 14 | 35590371 | 1 | Piston Cover | Couvercle | Kolbendeckel | Coperchio | غطاء الكباس | 14 |
| 15 | 35323542 | 1 | Barbed Fitting | Montage barbele | Anschlußstück mit Widerhaken | Raccordo | تركيبية شائكة | 15 |
| 16 | 35316587 | 1 | Barbed Fitting | Montage barbele | Anschlußstück mit Widerhaken | Raccordo | تركيبية شائكة | 16 |
| 17 | 35282292 | 1 | Tube | Flexible | Rohr | Tubazione | أنبوب | 17 |
| 18 | 35278548 | 1 | Plug | bouchon | Stopfen | Tappo | سدادة | 18 |
| 19 | 90141078 | 6 | Setscrew | Vis de pression | Gewindestift | Vite de fermo | مسمار تثبيت ملولب | 19 |
| 20 | 92341973 | 4 | Setscrew | Vis de pression | Gewindestift | Vite di fermo | مسمار تثبيت ملولب | 20 |
| 21 | 90141078 | 6 | Screw | Vis | Schraube | Vite | برغي | 21 |
| 22 | 35295005 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | حشية | 22 |

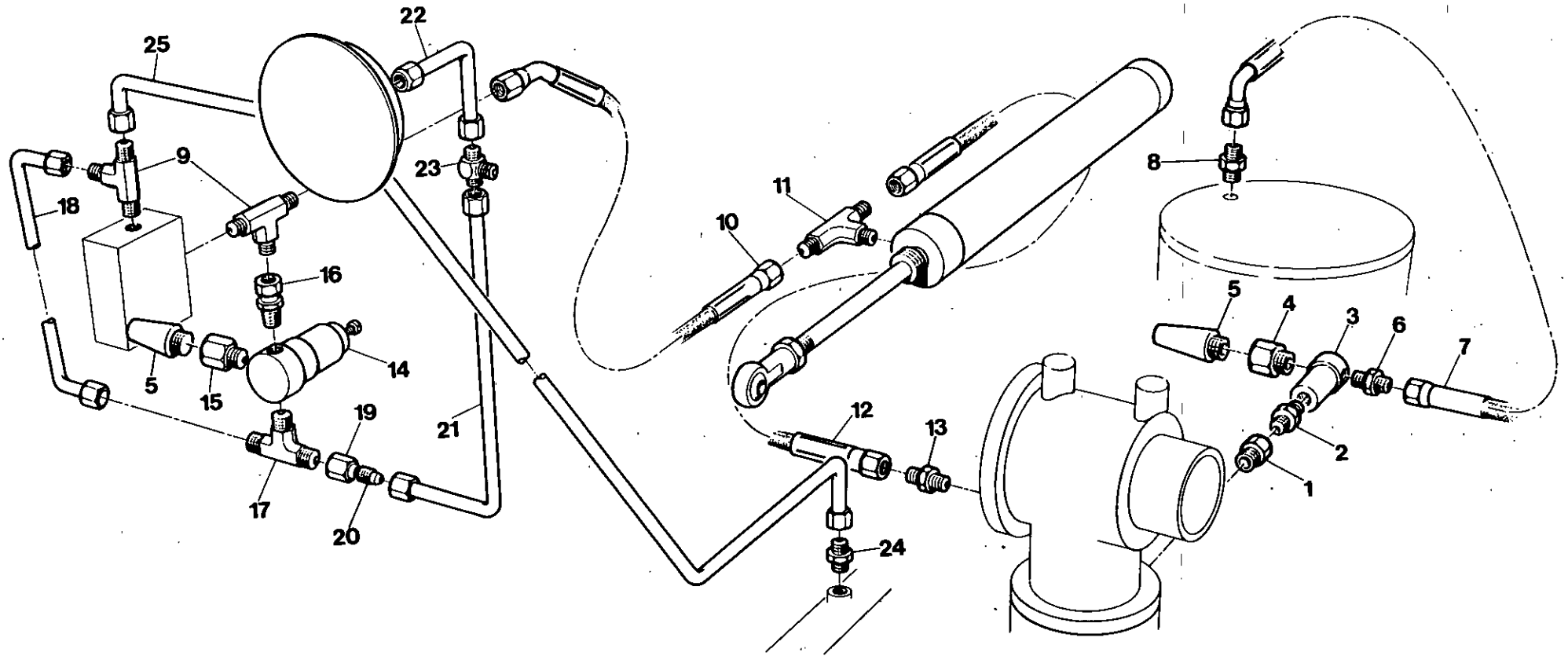
REGULATION

REGULATION

REGELUNG

REGOLAZIONE

جهاز التنظيم



8.4.4

P175 WD
P.L. No. 92077734
ILL. No. 00500314

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | REGULATION | REGULATION | REGELUNG | REGOLAZIONE | جهاز التنظيم : | |
|------|----------|------|-------------------|-------------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------------|----|
| 1 | 35302314 | 1 | Adaptor | Adapteur | Adapter | Riduzione | وصلة مهاية | 1 |
| 2 | 92256171 | 1 | Nipple | Mamelon | Nippel | Nipplo | وصلة سداسية ملولبة الطرفين | 2 |
| 3 | 35322379 | 1 | Blowdown Valve | Purge | Autom. Entlastungsventil | Valvola di Scarico | صمام تصريف الماء الاوتوماتيكي | 3 |
| 4 | 92104041 | 1 | Orifice Adaptor | Adapteur | Mündungsadapter | Reduzione | وصلة مهاية لفوهة | 4 |
| 5 | 92089556 | 2 | Silencer | Silencieux | Schalldämpfer | Silenziatore | محمد الصوت | 5 |
| 6 | 35283472 | 1 | Connector | Raccord | Anschlußstück | Raccordo | وصلة | 6 |
| 7 | 92079649 | 1 | Hose | Flexible | Schlauch | Tubazione | مجموعة الخرطوم | 7 |
| 8 | 92478569 | 1 | Connector | Raccord | Anschlußstück | Raccordo | وصلة | 8 |
| 9 | 35279850 | 2 | Tee Run | Te | T-Stück | Raccordo A.T. | وصلة تائية | 9 |
| 10 | 92100932 | 1 | Hose | Flexible | Schlauch | Tubazione | مجموعة الخرطوم | 10 |
| 11 | 92098227 | 1 | Tee | Te | T-Stück | Raccordo A.T. | وصلة تفرغ تائية | 11 |
| 12 | 92119684 | 1 | Hose | Flexible | Schlauch | Tubazione | مجموعة الخرطوم | 12 |
| 13 | 92109867 | 1 | Connector | Raccord | Anschlußstück | Raccordo | وصلة | 13 |
| 14 | 35326685 | 1 | Regulator | Régulateur | Regler | Regolatore | منظم الضغط | 14 |
| 15 | 35322650 | 1 | Orifice Connector | Injecteur raccord | Mündungsanschlußstück | Raccordo accopp. orifizio | فوهة الوصلة | 15 |
| 16 | 92098235 | 1 | Connector | Raccord | Anschlußstück | Raccordo | وصلة | 16 |
| 17 | 92098243 | 1 | Tee | Te | T-Stück | Raccordo a T | مجرى تائي | 17 |
| 18 | 92098268 | 1 | Tube | Tube | Rohr | Tubazione | مجموعة الأنبوب | 18 |
| 19 | 92394352 | 1 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | صمولة | 19 |
| 20 | 92394295 | 1 | Reducer | Manchon réduction | Reduzierstück | Riduttore | | 20 |
| 21 | 92098276 | 1 | Tube | Tube | Rohr | Tubazione | مجموعة الأنبوب | 21 |
| 22 | 92098284 | 1 | Tube | Tube | Rohr | Tubazione | مجموعة الأنبوب | 22 |
| 23 | 92098292 | 1 | Tee | Te | T-Stück | Raccordo a T | مجرى تائي | 23 |
| 24 | 92478387 | 1 | Connector | Raccord | Anschlußstück | Raccordo accoppiamento | وصلة | 24 |
| 25 | 92098250 | 1 | Tube | Tube | Rohr | Tubazione | مجموعة الأنبوب | |

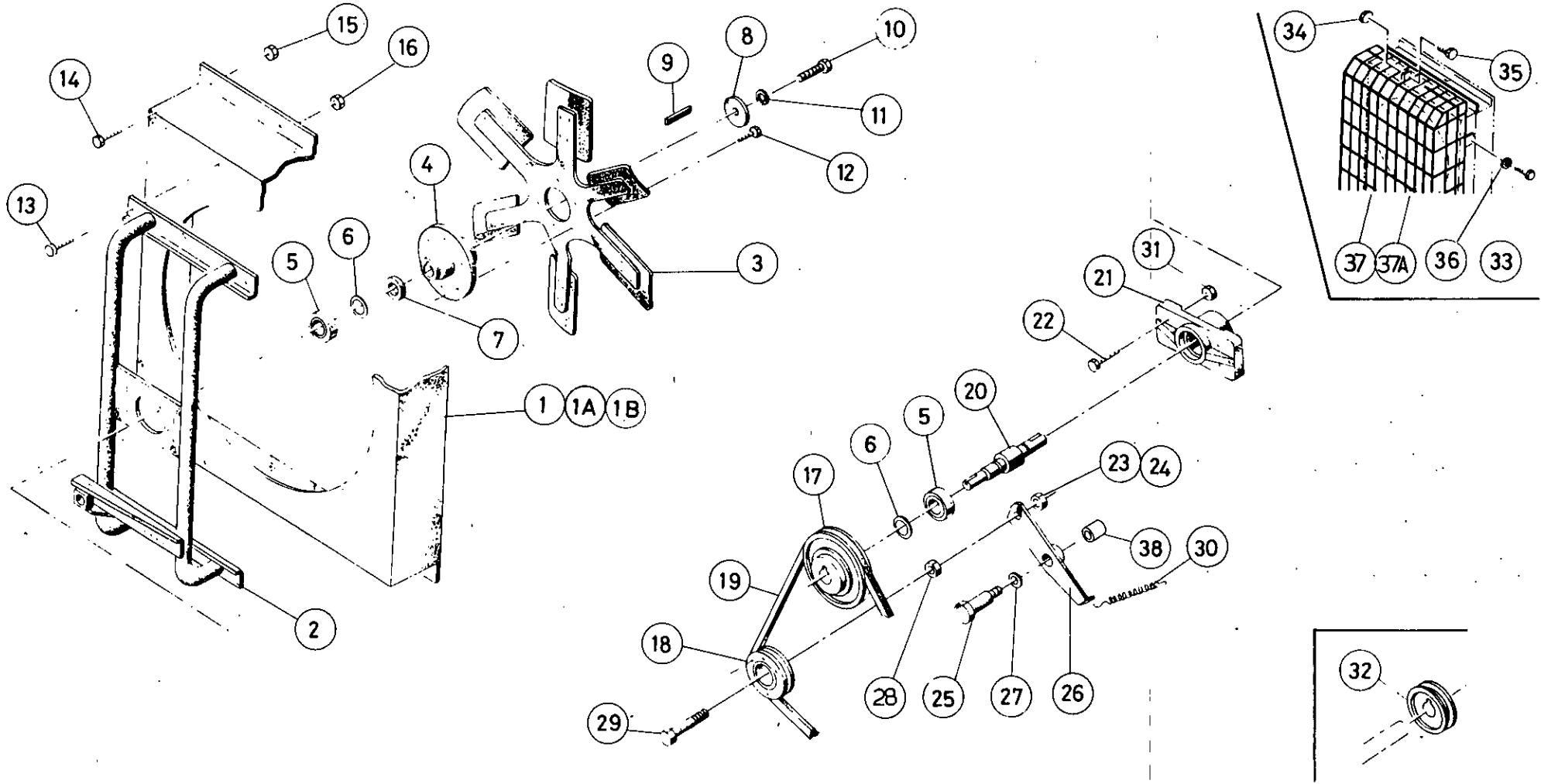
COOLING SYSTEM

SYSTEME DE
REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

SISTEMA DI
RAFFREDDAMENTO

جهاز التبريد :



8.5.0

P175 WD
P.L. No. 92178763
ILL. No. 92181981

INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | COOLING SYSTEM | SYSTEME DE REFROIDISSEMENT | KÜHLSYSTEM | SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO | جهاز التبريد | |
|------|----------|------|------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|-----------------------------|----|
| 1 | 36715761 | 1 | Shroud, Fan 'Karmazin' | Tunnel du Ventilateur | Luftleitblech | Convogliatore | غطاء مروحة | 1 |
| 1A | 92121458 | 1 | Shroud, Fan "Chausson" | Tunnel du Ventilateur "Chausson" | Luftleitblech "Chausson" | Convogliatore "Chausson" | غطاء مروحة | 1A |
| 1B | 36705275 | 1 | Shroud, Fan 'Modine' | Tunnel du Ventilateur "Modine" | Luftleitblech "Modine" | Convogliatore "Modine" | غطاء مروحة | 1B |
| 2 | 36711802 | 1 | Support | Support | Halterung | Supporto | سناد | 2 |
| 3 | 35811280 | 1 | Fan Pusher | Ventilateur | Lüfterflügel | Pale, Ventola | مروحة دافعة | 3 |
| 4 | 35831825 | 1 | Hub Fan | Moyeu du Ventilateur | Lüfterflügel-Nabe | Mozzo | صرة المروحة | 4 |
| 5 | 35288240 | 2 | Bearing Ball | Roulement à Bille | Kugellager | Cuscinetto | تحميل كريات | 5 |
| 6 | 35288232 | 2 | Ring Retaining | Anneau de Retenue | Sicherungsring | Anello di Fermo | حلقة احتجاز | 6 |
| 7 | 35292283 | 1 | Washer Hub | Rondelle du Moyeu | Scheibe | Rondella | فلكة الصرة | 7 |
| 8 | 35288281 | 1 | Washer Retaining | Rondelle de Retenue | Sicherungs-Scheibe | Rondella di Fermo | فلكة الاحتجاز | 8 |
| 9 | 35291012 | 1 | Key | Clavette | Passfeder | Chivetta | مفتاح | 9 |
| 10 | 92280981 | 1 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 10 |
| 11 | 92304674 | 1 | Lockwasher | Rondelle | Federring | Rosetta Elastica | فلكة زنق | 11 |
| 12 | 92304344 | 6 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 12 |
| 13 | 92472638 | 4 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 13 |
| 14 | 92348122 | 8 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 14 |
| 15 | 92398106 | 8 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 15 |
| 16 | 92473594 | 4 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 16 |
| 17 | 35583434 | 1 | Sheave Assy. | Poulie Compl. | Riemenscheibe, Kompl. | Puleggia Compl. | مجموعة البكرة المحزوزة | 17 |
| 18 | 92147693 | 1 | Idler Pulley Assy. | Douille | Riemenscheibe | Puleggia | مجموعة البكرة الوسيطة | 18 |
| 19 | 35288224 | 1 | Belt 3V Fan | Poulie 3 Gorges | Keilriemen | Cinghia | سير مروحة 3 في | 19 |
| 20 | 35811215 | 1 | Shaft Drive | Arbre D'Entrainement | Antriebswelle | Albero | عمود الادارة | 20 |
| 21 | 35813914 | 1 | Bearing Housing Fan | Logement Roult. Ventilateur | Lufterflügel | Alloggiamento Cuscin. Vent. | بيت تحميل المروحة | 21 |
| 22 | 92329309 | 4 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite | مسمار ملولب | 22 |
| 23 | 90103854 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 23 |
| 24 | 92304682 | 1 | Lock Washer | Rondelle | Federring | Rosetta Elastica | فلكة زنق | 24 |
| 25 | 95478483 | 1 | Bolt Shoulder | Boulon à Epaulement | Schulterbolzen | Perno Filettato | برغي الكتف | 25 |
| 26 | 35589811 | 1 | Level Idler Control | Levier | Leitrollenhebel | Tendi Cinghia | ذراع التحكم بالبكرة الوسيطة | 26 |
| 27 | 35294339 | 1 | Washer Curved Spring | Rondelle | Bogenscheibe | Rondella Elastica | فلكة النابض المنحني | 27 |
| 28 | 92118611 | 1 | Sleeve | Douille | Wellenbuchse | Bussola | جلبية كسبة | 28 |
| 29 | 92148014 | 1 | Screw | Boulon | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 29 |
| 30 | 35579523 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | نابض | 30 |
| 31 | 92304567 | 4 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 31 |
| 32 | 35583137 | 1 | Sheave | Poulie | Riemenscheibe | Puleggia | بكرة محزوزة | 32 |

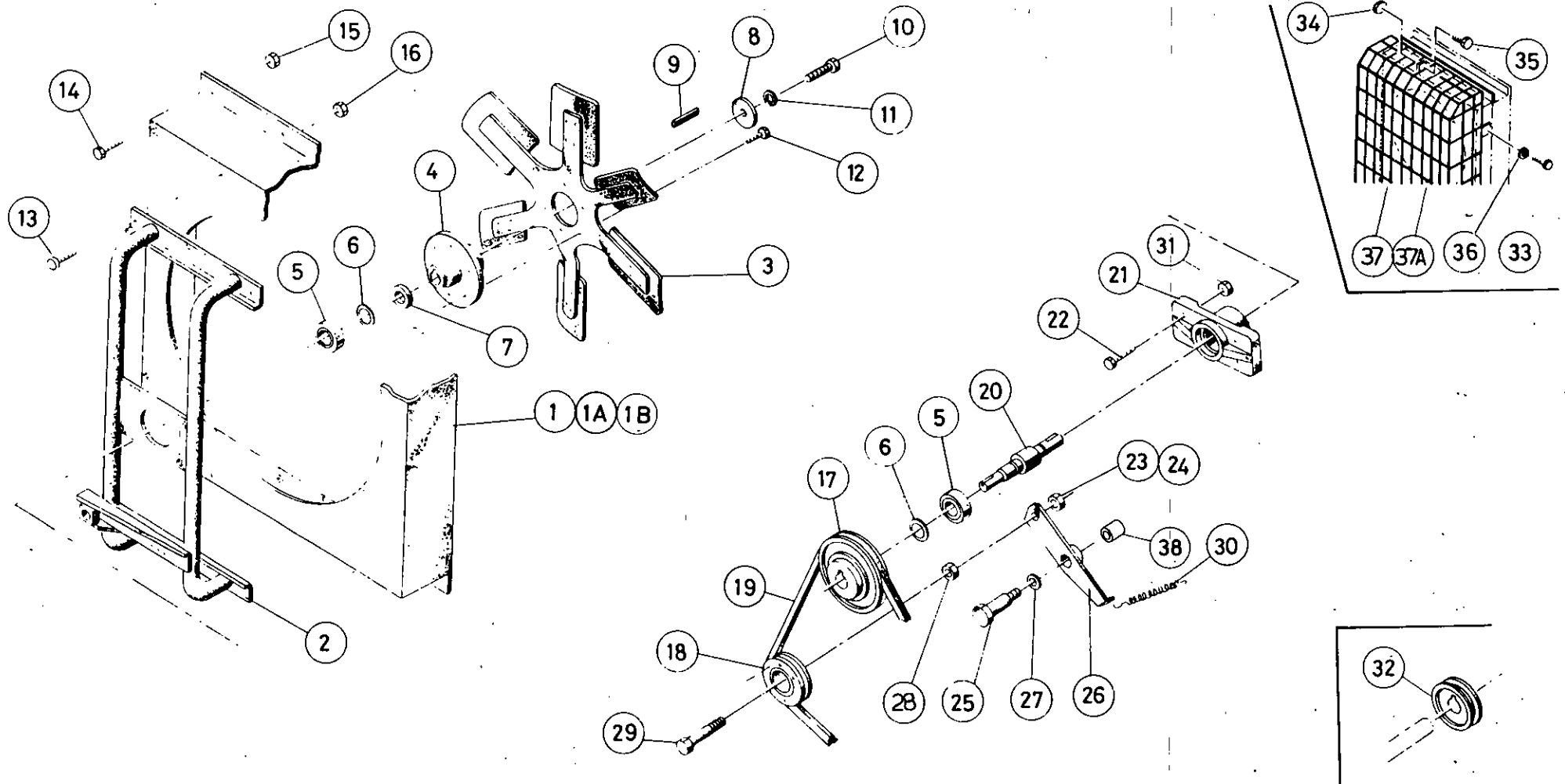
COOLING SYSTEM

SYSTEME DE
REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

SISTEMA DI
RAFFREDDAMENTO

جهاز التنظيم



8.5.2

P175 WD
P.L. No. 92178763
ILL. No. 92181981

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | COOLING SYSTEM | SYSTEME DE REFROIDISSEMENT | KÜHLSYSTEM | SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO | جهاز التنظيم | |
|------|----------|------|-------------------------------------|--|---------------------------------------|--|--------------|-----|
| 33 | 92368687 | 4 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 33 |
| 34 | 92398106 | 3 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 34 |
| 35 | 92398122 | 3 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 35 |
| 36 | 92304591 | 4 | Washer | Rondelle | Scheibe | Rondella | فلكة | 36 |
| 37 | 36716405 | 1 | Guard, Fan 'Karmazin' | Grille de Vent. "Karmazin" | Schutzgitter "Karmazin" | Griglia Protez. Vent. "Karmazin" | وقاء مروحة | 37 |
| 37a | 36708493 | 1 | Guard, Fan "Chausson" & 'Modine' | Grille de Vent. "Chausson" & 'Modine' | Schutzgitter "Chausson" & 'Modine' | Griglia Protez. Vent. "Chausson" & 'Modine' | وقاء مروحة | 37a |
| 38 | 35321850 | 1 | Bushing | Douille | Buchse | Bussola | جلة | 38 |

8.5.3

P175 WD
P.L. No. 92178763
ILL. No. 92181981

 **INGERSOLL-RAND**

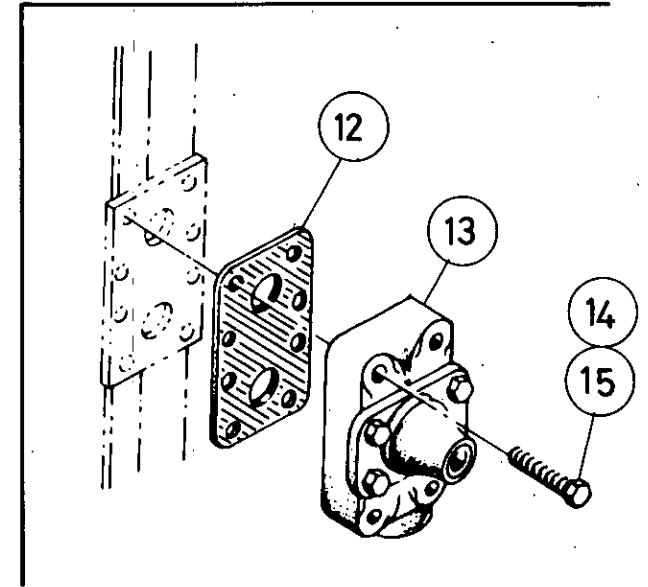
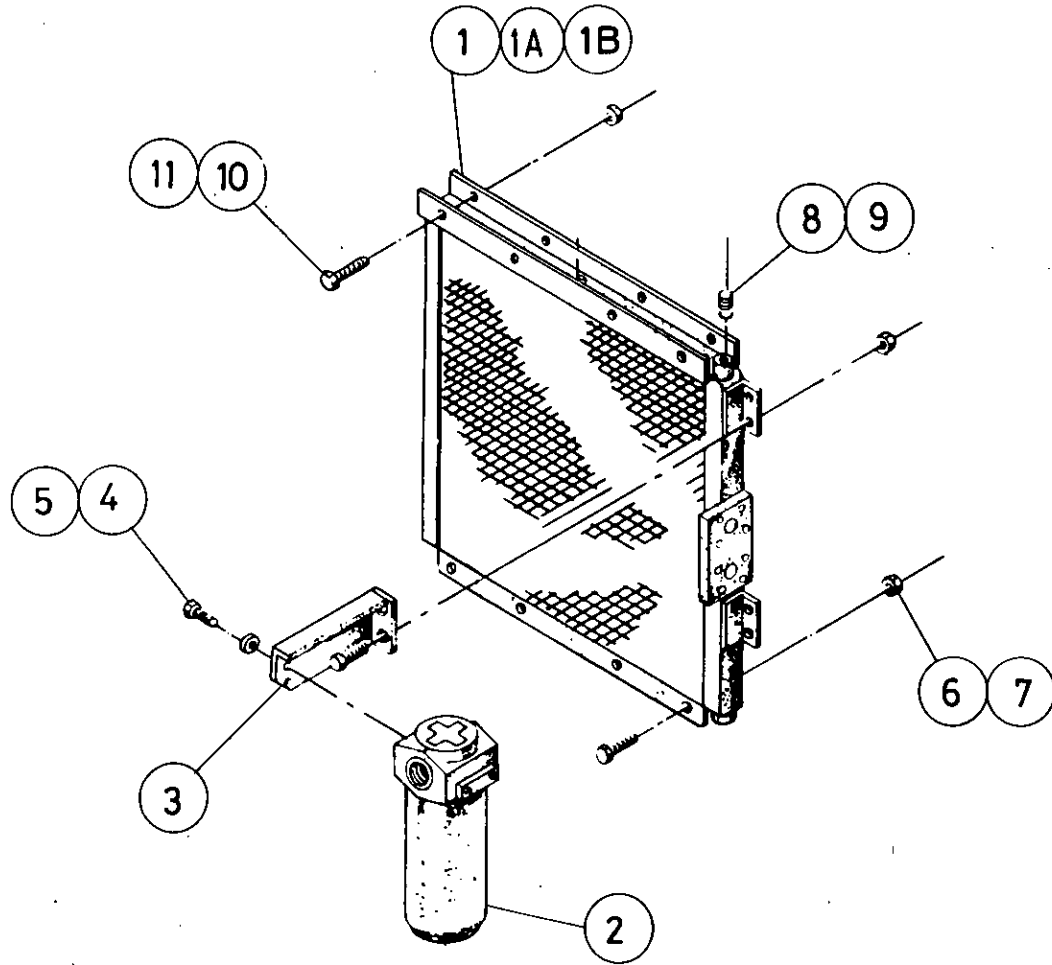
COOLING SYSTEM

SYSTEME DE
REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

SISTEMA DI
RAFFREDDAMENTO

جهاز التبريد



8.5.4

P175 WD
P.L. No. 92178813
ILL. No. 92181999

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | COOLING SYSTEM | SYSTEME DE REFROIDISSEMENT | KÜHLSYSTEM | SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO | جهاز التبريد | |
|------|----------|------|--------------------------|-----------------------------------|----------------------|------------------------------|----------------------|----|
| 1 | 36715753 | 1 | Cooler Oil, 'Karmazin' | Refrigerant D'Huile "Karmazin" | Öl Kühler "Karmazin" | Radiatore Olio "Karmazin" | مبرد الزيت | 1 |
| 1A | 92121466 | 1 | Cooler Oil, 'Chausson' | Refrigerant D'Huile "Chausson" | Öl Kühler "Chausson" | Radiatore Olio "Chausson" | مبرد الزيت « شوسون » | 1A |
| 1B | 36705325 | 1 | Cooler Oil, 'Modine' | Refrigerant D'Huile 'Modine' | Öl Kühler 'Modine' | Radiatore Olio 'Modine' | مبرد الزيت | 1B |
| 2 | 36722551 | 1 | Filter Oil | Filtre à Huile | Öl-Filter Kompl. | Filtro Olio | مرشح الزيت | 2 |
| 3 | 35817204 | 1 | Bracket | Support | Konsole | Staffa | كتيفة | 3 |
| 4 | 92304385 | 2 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسار ملولب | 4 |
| 5 | 92304674 | 2 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 5 |
| 6 | 92473586 | 8 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسار ملولب | 6 |
| 7 | 92473594 | 8 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 7 |
| 8 | 92497700 | 2 | Plug | Bouchon | Stopfen | Tappo | سدادة | 8 |
| 9 | 35279959 | 1 | O Ring | Joint Torique | O-Ring | O-Ring | حلقة مستديرة | 9 |
| 10 | 92398122 | 8 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسار ملولب | 10 |
| 11 | 92398106 | 8 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 11 |
| 12 | 35579598 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | حشية مانعة للتسرب | 12 |
| 13 | 35811520 | 1 | Valve Oil Temperature | Valve de Temp. Huile | Ölkontroll-Ventil | Vlv.-Bypass-Olio | صمام حرارة الزيت | 13 |
| 14 | 92488733 | 4 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسار ملولب | 14 |
| 15 | 92142926 | 4 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسار ملولب | 15 |

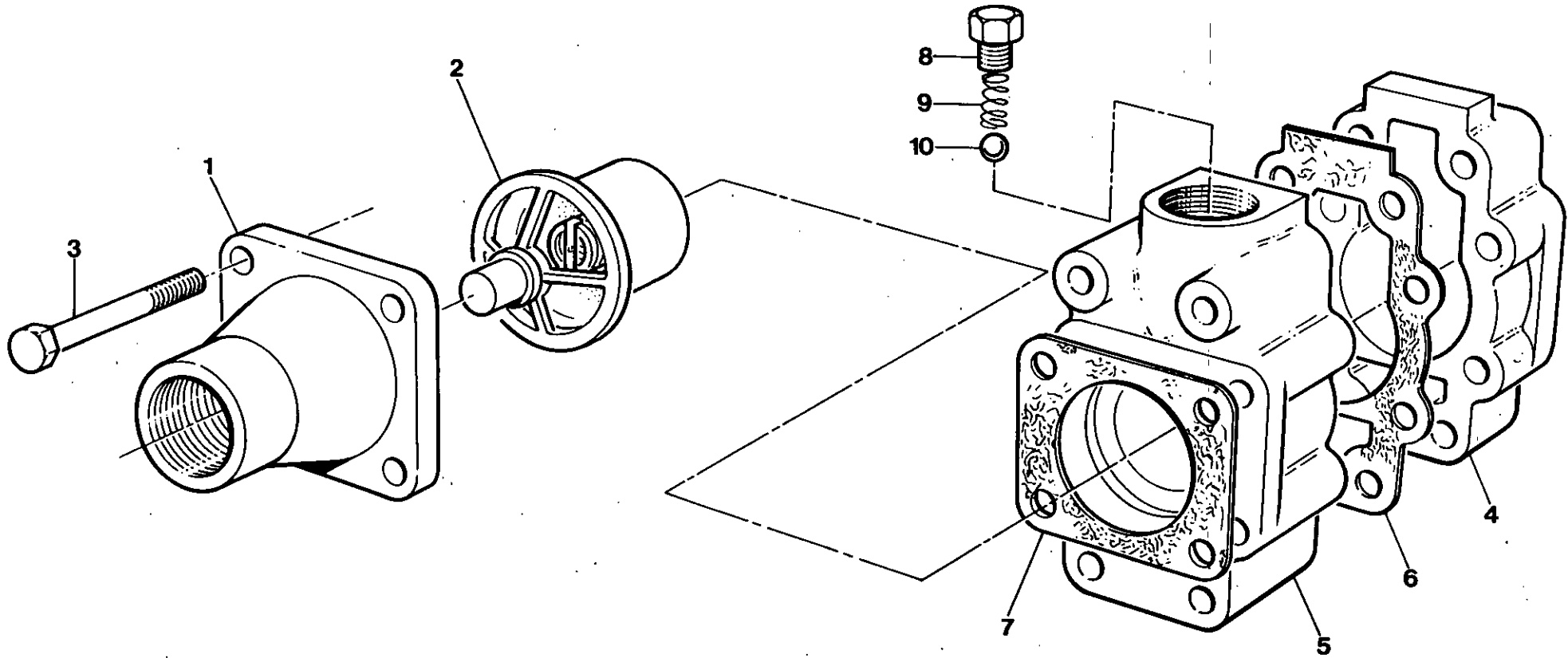
COOLING SYSTEM

SYSTEME DE
REFROIDISSEMENT

KUHLSYSTEM

SISTEMA DI
RAFFREDDAMENTO

جهاز التبريد



8.5.6

P175 WD
P.L. No. 35811520
ILL. No. 92182369

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | COOLING SYSTEM | SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT | KUHLSYSTEM | SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO | جهاز التبريد : | |
|------|----------|------|------------------------|-------------------------------|----------------------------------|------------------------------|-----------------------------|----|
| — | 35811520 | 1 | Oil Temp. Bypass Valve | Val.By-Pass de Temp.D'huile | Öltemperatur-Kontroll- ventil | Valv.By-pass Olio Compr. | صمام تحويل درجة حرارة الزيت | |
| 1 | 35583863 | 1 | Cover | Couvercle | Deckel | Coperchio | غطاء | 1 |
| 2 | 35318708 | 1 | Element | Cartouche | Element | Termostato | عنصر | 2 |
| 3 | 35288422 | 4 | Screw | Vis | Schraube | Vite T.E. | مسامير ملولبة | 3 |
| 4 | 35816826 | 1 | Body | Corps | Gehäuse | Semicorpo | جسم | 4 |
| 5 | 35816834 | 1 | Body | Corps | Gehäuse | Semicorpo | جسم | 5 |
| 6 | 35584242 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | حشية منع التسرب | 6 |
| 7 | 35288414 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | حشية منع التسرب | 7 |
| 8 | 92497700 | 1 | Plug | Bouchon | Stopfen | Tappo | سدادة | 8 |
| 9 | 35289040 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | نابض | 9 |
| 10 | 35288448 | 1 | Ball | Bille | Kugel | Sfera | كرة | 10 |

8.5.7

P175 WD
P.L. No. 35811520
ILL. No. 92182369

 **INGERSOLL-RAND**

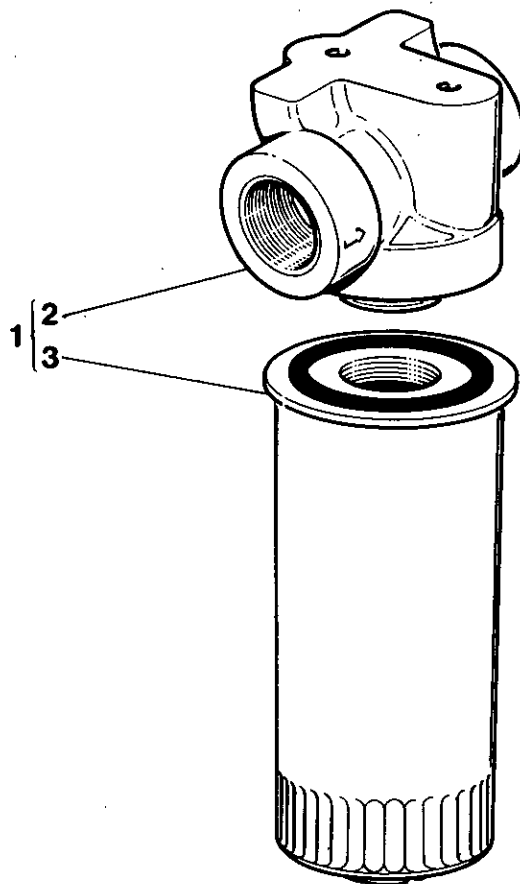
COOLING SYSTEM

SYSTEME DE
REFROIDISSEMENT

KUHLSYSTEM

SISTEMA DI
RAFFREDDAMENTO

جهاز التبريد



8.5.8

P175 WD
P.L. No. 92079755
ILL. No. 92182377

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | COOLING SYSTEM | SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT | KUHLSYSTEM | SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO | جهاز التبريد : | |
|------|----------|------|---------------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|---|
| 1 | 92079755 | 1 | Oil Filter Assy. | Ensemble filtre à huile | Ölfilter-Baugruppe | Gruppo filtro olio | مجموعة مرشح الزيت | 1 |
| 2 | 92077577 | 1 | Head Assy. (Oil Filter Mann) | Ensemble de tête (filtre à huile Mann) | Kopfbaugruppe (Ölfilter Mann) | Testata filtro (Filtro 'Mann') | المجموعة الرئيسية (مشعب مرشح الزيت) | 2 |
| 3 | 92118678 | 1 | Element | Cartouche | Element | Cartuccia | عنصر | 3 |

8.5.9

P175 WD
P.L. No. 92079755
ILL. No. 92182377

 **INGERSOLL-RAND**

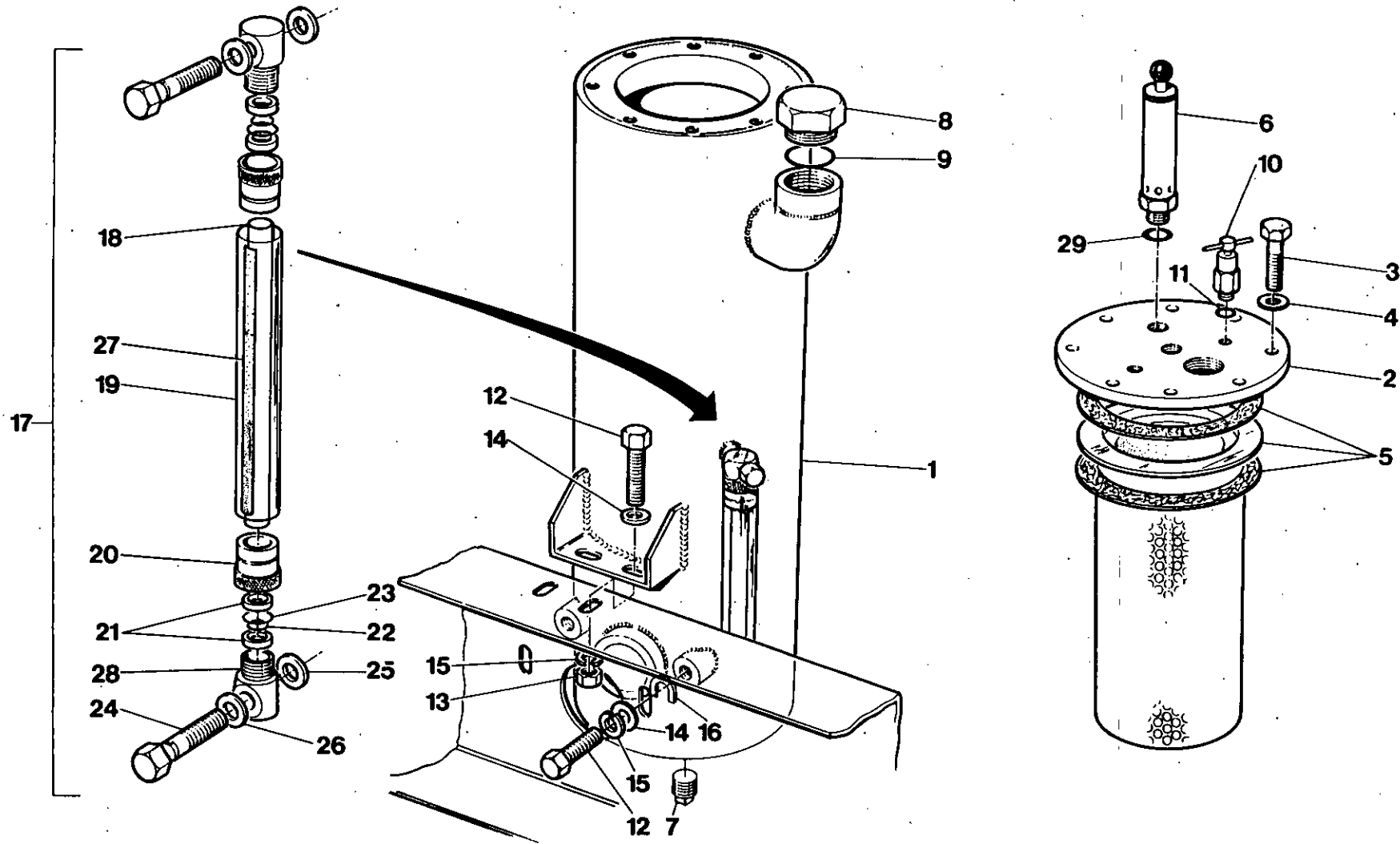
COOLING SYSTEM

SYSTEME DE
REFROIDISSEMENT

KUHLSYSTEM

SISTEMA DI
RAFFREDDAMENTO

جهاز التبريد



8.5.10

P175 WD
P.L. No. 92078013
ILL. No. 92182385

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | COOLING SYSTEM | SYSTEME DE REFROIDISSEMENT | KUHLSYSTEM | SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO | جهاز التبريد | |
|------|----------|------|-----------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--|--------------------------|----|
| 1 | 92080415 | 1 | Separator Tank French | Réservoir sép (France) | Abscheidekessel, Frankreich | Serbatoio separatore (Francia) | صهريج فصل فرنسي | 1 |
| 1 | 92081645 | 1 | Sep Tank B.S. | Réservoir sép. (BS) | Abscheidekessel, BS | Serbatoio separatore (normale britannico) | صهريج الفصل ب. اس | |
| 1 | 92080407 | 1 | Sep Tank Composite | Réservoir sép. (au complet) | Abscheidekessel, komplett | Complessivo serbatoio separatore | صهريج الفصل كامل | |
| 2 | 92081652 | 1 | Cover | Capot | Deckel | Coperchio di chiusura | غطاء | 2 |
| 3 | 92304443 | 8 | Screw | Vis | Schraube | Vite | لولب | 3 |
| 4 | 92329341 | 8 | Washer | Rondelle | U-Scheibe | Rondella | حلقة احكام | 4 |
| 5 | 92077601 | 1 | Element | Cartouche | Element | Cartuccia | عنصر | 5 |
| 6 | 92078054 | 1 | Safety Valve | Soupape de sûreté | Sicherheitsventil | Valvola di sicurezza | صمام امان | 6 |
| 7 | 92257369 | 1 | Plug | Tampon | Stopfen | Tappo | سدادة | 7 |
| 8 | 35579630 | 1 | Filler Plug | Bouchon de remplissage | Einfüllschraube | Tappo di riempimento | سدادة المرشح | 8 |
| 9 | 35279942 | 1 | 'O' Ring | Joint torique | O-Ring | 'O-ring' | الحلقة 'O' | 9 |
| 10 | 92086032 | 1 | Blowdown Valve | Soupape de purge | Entlastungsventil | Rubinetto di servizio | صمام تصريف الماء | 10 |
| 11 | 92293661 | 1 | Dowty Seal | Joint d'étanchéité Dowty | Dowty-Dichtung | Tenuta 'Dowty' | الختم 'داوتي' | 11 |
| 12 | 92304393 | 4 | Setscrew | Vis de pression | Gewindestift | Vite di fermo | مسامير تثبيت ملولب | 12 |
| 13 | 92304526 | 2 | Nut | Ecrou | Mutter | Dado | صمولة | 13 |
| 14 | 92329283 | 4 | Washer | Rondelle | U-Scheibe | Rondella | حلقة احكام | 14 |
| 15 | 92304674 | 4 | Lockwasher | Rondelle de blocage | Sicherungsblech | Rondella di sicurezza | حلقة زلق | 15 |
| 16 | 30334882 | 4 | Shim | Cale | Beilage | Spessore | فلكة | 16 |
| 17 | 92095363 | 1 | Oil Level Gauge Assy. | Ensemble indicateur niv. huile | Ölstandmesser- Baugruppe | Indicatore livello olio | مجموعة مقياس مستوى الزيت | 17 |
| 18 | 92095371 | 1 | Sight Tube | Viseur | Schauglas | Tubo indicatore livello | أنبوب الرؤية | 18 |
| 19 | 92095389 | 1 | Guard Tube | Conduit de protection | Schutzrohr | Protezione tubazione | أنبوب الحاجز | 19 |
| 20 | 92095397 | 3 | Gland Nut | Chapeau de press-étoupe | Überwurfmutter | Dado premistoppa | صمولة علبه الحشو | 20 |
| 21 | 92095405 | 4 | Ferrule | Embout | Zwinge | Boccola | طرف حديدي | 21 |
| 22 | 92095413 | 2 | 'O' Ring | Joint torique | O-Ring | 'O-ring' | الحلقة 'O' | 22 |
| 23 | 92095421 | 2 | 'O' Ring | Joint torique | O-Ring | 'O-ring' | الحلقة 'O' | 23 |
| 24 | 92095447 | 2 | Nipple | Raccord | Nippel | Raccordo filettato | حلمة | 24 |
| 25 | 92095454 | 2 | Sealing Washer | Rondelle d'étanchéité | Dichtscheibe | Guarnizione tenuta | حلقة احكام | 25 |
| 26 | 92095462 | 2 | Sealing Washer | Rondelle d'étanchéité | Dichtscheibe | Guarnizione tenuta | حلقة احكام | 26 |
| 27 | 92094994 | 1 | Level Indicator | Indicateur de niveau | Füllstandanzeiger | Indicatore del livello | مؤشر المستوى | 27 |
| 28 | 92095439 | 2 | Collar | Manchon | Bund | Collare | طوق | 28 |
| 29 | 92290162 | 1 | Dowty Seal | Joint d'étanchéité Dowty | Dowty-Dichtung | Tenuta 'Dowty' | الختم 'داوتي' | 29 |

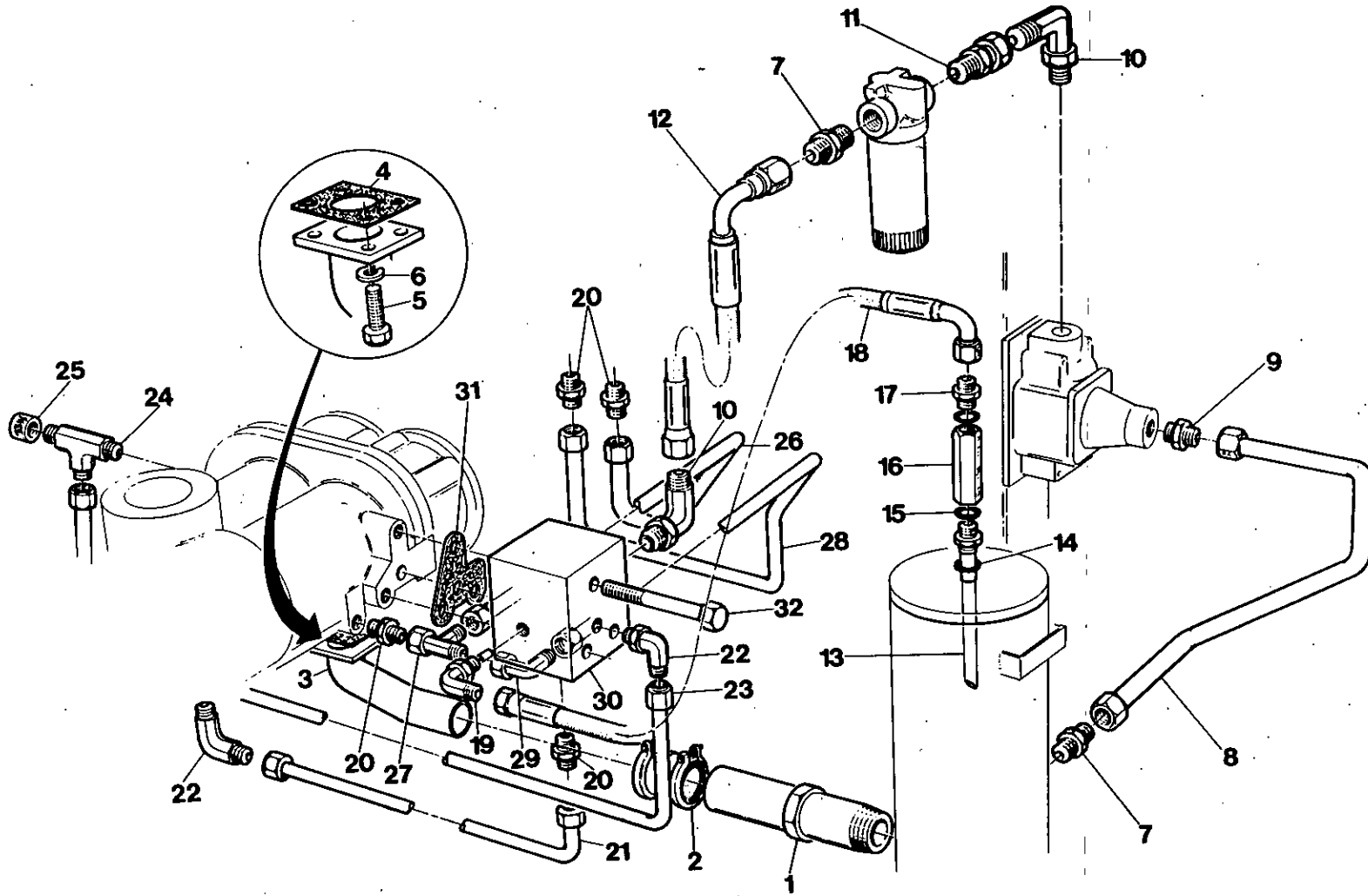
COOLING SYSTEM

SYSTEME DE
REFROIDISSEMENT

KUHLSYSTEM

SISTEMA DI
RAFFREDDAMENTO

جهاز التبريد



8.5.12

P175 WD
P.L. No. 92077700
ILL. No. 00500330

INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | COOLING SYSTEM | SYSTEME DE REFROIDISSEMENT | KUHLSYSTEM | SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO | جهاز التبريد |
|------|----------|------|----------------|-------------------------------|--------------------|------------------------------|--------------------|
| 1 | 92080498 | 1 | Inlet Pipe | Tuyau d'arrivée d'eau | Einlaßrohr | Tube entrata | ماسورة الدخول |
| 2 | 92086628 | 1 | Pipe Joint | Raccord | Rohranschluß | Giunto tubo | وصلة الماسورة |
| 3 | 92080639 | 1 | Discharge Pipe | Tuyau de sortie d'eau | Auslaßrohr | Tube scarico | ماسورة التفريغ |
| 4 | 35288943 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Rondella | حشية |
| 5 | 92304401 | 4 | Setscrew | Vis | Gewindestift | Vite di fermo | مسمار تثبيت ملولب |
| 6 | 92304674 | 4 | Lockwasher | Rondelle bloqueuse | Sicherungsblech | Rondella sicurezza | فلكة احكام |
| 7 | 92123215 | 2 | Connector | Raccord | Anschlußstück | Raccordo | موصل |
| 8 | 92080779 | 1 | Tube Assy | Ensemble de tube | Rohr-Baugruppe | Tube | مجموعة الأنابيب |
| 9 | 35295880 | 1 | Connector | Raccord | Anschlußstück | Raccordo | موصل |
| 10 | 35294750 | 2 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | كوع |
| 11 | 92079326 | 1 | Adaptor | Raccord | Adapter | Adattatore | مهايم |
| 12 | 92095611 | 1 | Hose Assy | Ensemble de raccord souple | Schlauch-Baugruppe | Flessibile | مجموعة الخرطوم |
| 13 | 92080720 | 1 | Drop Tube | Tube | Tropfröhre | Tube a stampo | أنبوب هابط |
| 14 | 92338946 | 1 | Dowty Seal | Joint "Dowty" | Dowty-Dichtung | Tenuta | ختم داوتي |
| 15 | 92293661 | 1 | Dowty Seal | Joint "Dowty" | Dowty-Dichtung | Tenuta | ختم داوتي |
| 16 | 92101054 | 1 | Check Valve | Clapet de retenue | Rückschlagventil | Valvola controllo | صمام المعاينة |
| 17 | 92104132 | 1 | Adaptor | Raccord | Adapter | Adattatore | مهايم |
| 18 | 92079748 | 1 | Hose Assy | Ensemble raccord souple | Schlauch-Baugruppe | Flessibile | مجموعة الخرطوم |
| 19 | 92086081 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | كوع |
| 20 | 35283076 | 4 | Connector | Raccord | Anschlußstück | Raccordo | موصل |
| 21 | 35582964 | 1 | Tube Assy | Ensemble de tube | Rohr-Baugruppe | Tube | مجموعة الأنابيب |
| 22 | 35279827 | 2 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | كوع |
| 23 | 35582972 | 1 | Tube Assy | Ensemble de tube | Rohr-Baugruppe | Tube | مجموعة الأنابيب |
| 24 | 35279850 | 1 | Tee | Té | T-Stück | a T | قطعة أنبوبية تائية |
| 25 | 35321389 | 1 | Cap | Capuchon | Kappe | Tappo | غطاء |
| 26 | 35582980 | 1 | Tube Assy | Ensemble de tube | Rohr-Baugruppe | Tube | مجموعة الأنابيب |
| 27 | 35283084 | 1 | Tee | Té | T-Stück | a T | قطعة أنبوبية تائية |
| 28 | 35582998 | 1 | Tube Assy | Ensemble de tube | Rohr-Baugruppe | Tube | مجموعة الأنابيب |
| 29 | 35283068 | 1 | Elbow | Coude | Kniestück | Gomito | كوع |
| 30 | 92137181 | 1 | Oil Manifold | Collecteur d'huile | Ölverteiler | Collettore olio | مشعب الزيت |
| 31 | 35294610 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Rondella | حشية |
| 32 | 92359355 | 3 | Bolt | Vis | Bolzen | Bullone | مسمار ملولب |

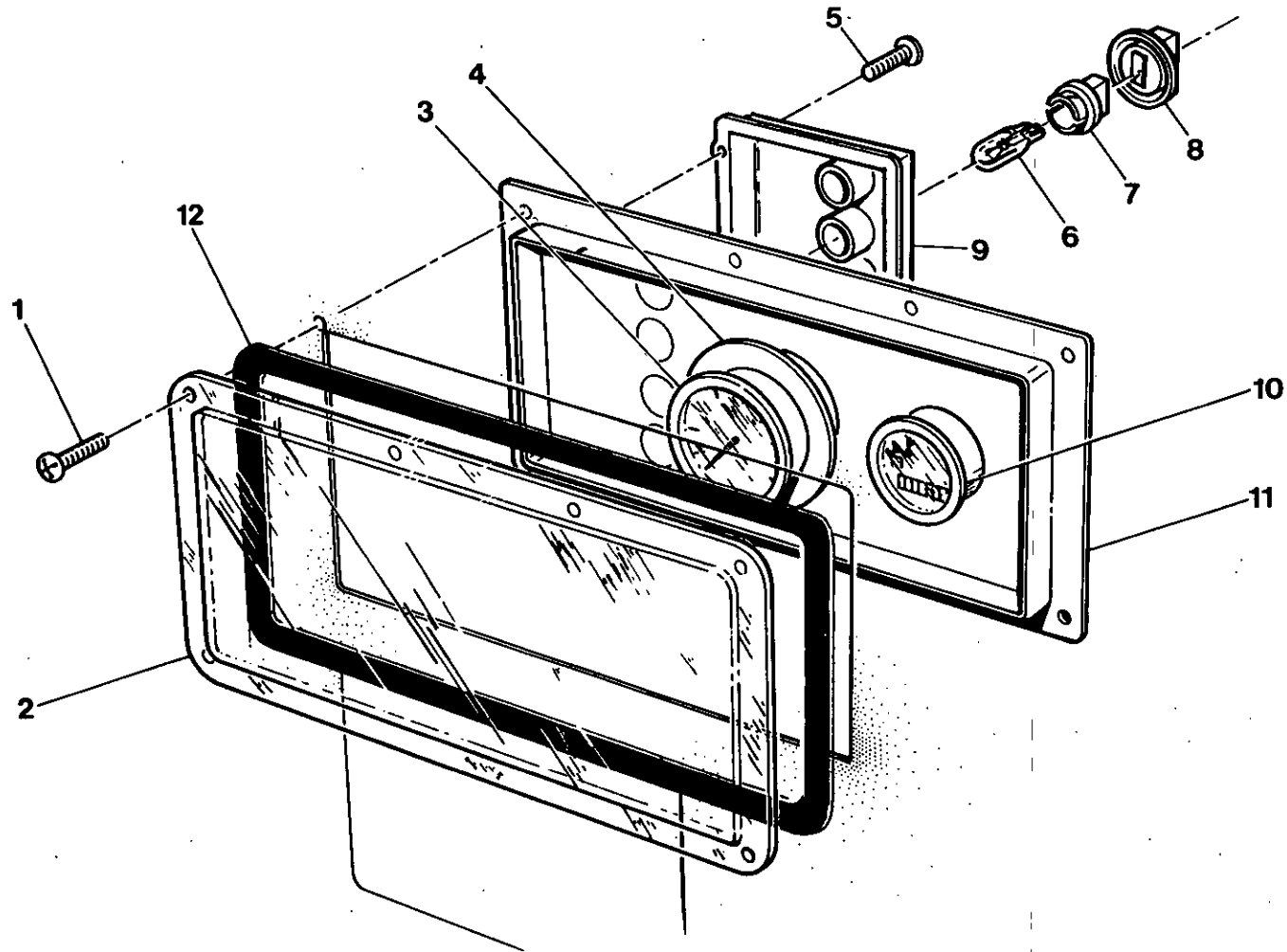
CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

COMMANDES ET
SYSTEME DE
CONTROLE

KONTROLL-UND
ÜBERWACHUNGS-
SYSTEM

SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

جهاز التحكم
والمرآبة



8.6.0

P175 WD
P.L. No. 92086685
ILL No. 00500579

IR INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | CONTROL AND MONITORING SYSTEM | COMMANDES ET SYSTÈME DE CONTRÔLE | KONTROLL-UND ÜBERWACHUNGS-SYSTEM | SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO | جهاز التحكم والمراقبة : | |
|------|----------|------|-------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|--------------------------|----|
| 1 | 95753588 | 8 | Setscrew Philips | Vis de pression Philips | Philips-Stellschraube | Vite di fermo Philips | مسمار تثبيت ملولب فيليبس | 1 |
| 2 | 36723989 | 1 | Window | Lunette | Fenster | Finestra | نافذة | 2 |
| 3 | 92395268 | 1 | Gauge – Discharge Press. | Indicateur press. refoulement | Enddruckmanometer | Indicatore di pressione | مقياس ضغط التصريف | 3 |
| 4 | 92395276 | 1 | Backing Ring | Anneau de soutien | Stützring | Anello di fermo | حلقة دعم | 4 |
| 5 | 95753588 | 2 | Setscrew Philips | Vis de pression Philips | Philips-Stellschraube | Vite di fermo Philips | مسمار تثبيت ملولب فيليبس | 5 |
| 6 | 35327907 | 4 | Lamps | Lampes | Lampen | Lampade | مصابيح | 6 |
| 7 | 35327915 | 4 | Lamp Base | Socle lampe | Lampensockel | Zoccolo lampade | قاعدة المصباح | 7 |
| 8 | 35327923 | 4 | Lamp Seal | Joint d'étanchéité lampe | Lampendichtung | Guarnizione lampade | ختم المصباح | 8 |
| 9 | 36724458 | 1 | Circuit Board Passive | Plaque circuits imprimés | Leiterplatte, passiv | Tavola circuiti, passiva | لوحة الدارات السلبية | 9 |
| 10 | 92306901 | 1 | Engine Hours Counter | Compteur d'heures de service moteur | Betriebsstundenzähler | Contaore del motore | عداد ساعات المحرك | 10 |
| 11 | 36728467 | 1 | Enclosure – Instrument Panel | Enveloppe – panneau de régulation | Gehäuse, Instrumentenbrett | Pannello strumenti, incassato | مضم لوحة أجهزة القياس | 11 |
| 12 | 92078088 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | حشية | 12 |
| | 35842194 | 1 | Decal - Instrument Panel | Autocollant tableau de commande | Schild, Instrumentenbrett | Ades. Pannello strumenti | ديكال - لوحة الأجهزة | |

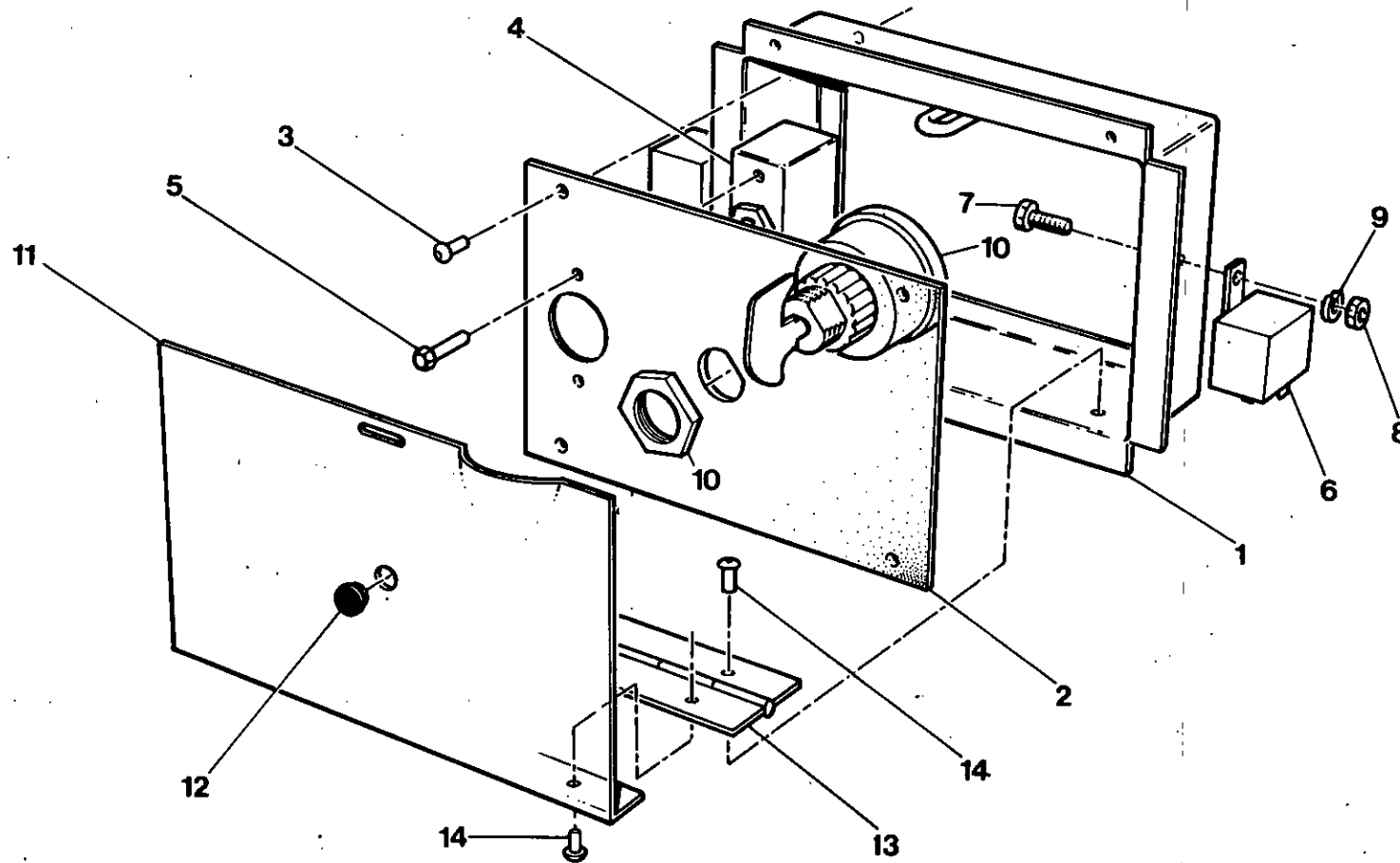
CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

COMMANDES ET
SYSTEME DE
CONTROLE

KONTROLL-UND
ÜBERWACHUNGS-
SYSTEM

SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

جهاز التحكم
والمراقبة :



8.6.2

P175 WD
P.L. No. 36706836
ILL No. 00500983

IR INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | CONTROL AND MONITORING SYSTEM | COMMANDES ET SYSTÈME DE CONTRÔLE | KONTROLL- UND ÜBERWACHUNGSSYSTEM | SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO | جهاز التحكم والمراقبة : | |
|------|----------|------|-------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------|----|
| 1 | 36706836 | 1 | Box Control | Boîtier de commande | Caja de Control | Scatola controllo | صندوق أجهزة التحكم | 1 |
| 2 | 92080910 | 1 | Facia Control Panel | Panneau de commande | Frente, Panel de Control | Pannello di controllo | لوحة أجهزة التحكم الأمامية | 2 |
| 3 | 92131135 | 1 | Rivet Steel | Rivet acier | Remache Auto | Rivetto in acciaio | برشام فولاذي | 3 |
| 4 | 35583210 | 1 | Valve 2 way | Valve à deux voies | Válvula dos Vías | Valvola a 2 vie | صمام ثنائي المسالك | 4 |
| 5 | 92368687 | 2 | Screw Taptite | Vis Taptite | Tornillo Taptite | Vite 'Taptite' | مسامر تابتايت ملولب | 5 |
| 6 | 92076173 | 2 | Relay | Relais | Relé | Relè | مرخل | 6 |
| 7 | 92472679 | 2 | Setscrew | Vis de pression | Tornillo de Ajuste | Vite di fermo | مسامر تثبيت ملولب | 7 |
| 8 | 92304492 | 2 | Nut | Ecrou | Tuerca | Dado | صمولة | 8 |
| 9 | 92304641 | 2 | Lockwasher | Rondelle de blocage | Arandela de Seguridad | Rosetta di sicurezza | فلكة زنق | 9 |
| 10 | 92086719 | 1 | Switch Sequence Start | Interrupteur démarrage de séquence | Pulsador Para Comenzar Serie | Interruttore avvio sequenza | مفتاح بدء التشغيل التعاقبي | 10 |
| 11 | 92184878 | 1 | Door Control Panel | Panneau de commande portière | Puerta del Panel de Control | Portello del pannello di controllo | باب لوحة أجهزة التحكم | 11 |
| 12 | 92184993 | 1 | Rubber Grommet | Rondelle caoutchouc | Pasacable de Caucho | Passacavo in gomma | عروة تثبيت مطاطية | 12 |
| 13 | 35582220 | 1 | Hinge | Charnière | Bisagra | Cerniera | مفصلة | 13 |
| 14 | 92131135 | 5 | Rivet | Rivet | Remache | Rivetto | برشام | 14 |

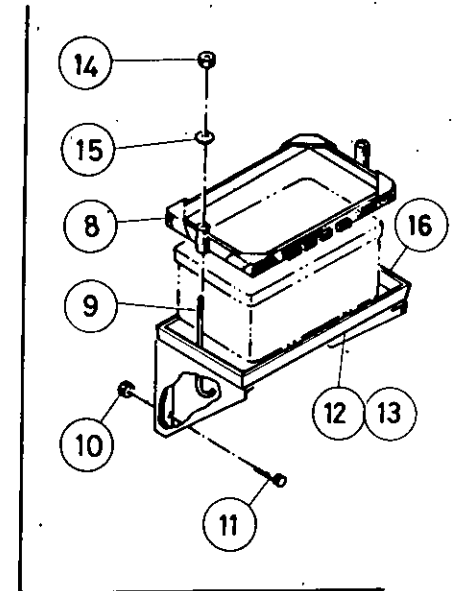
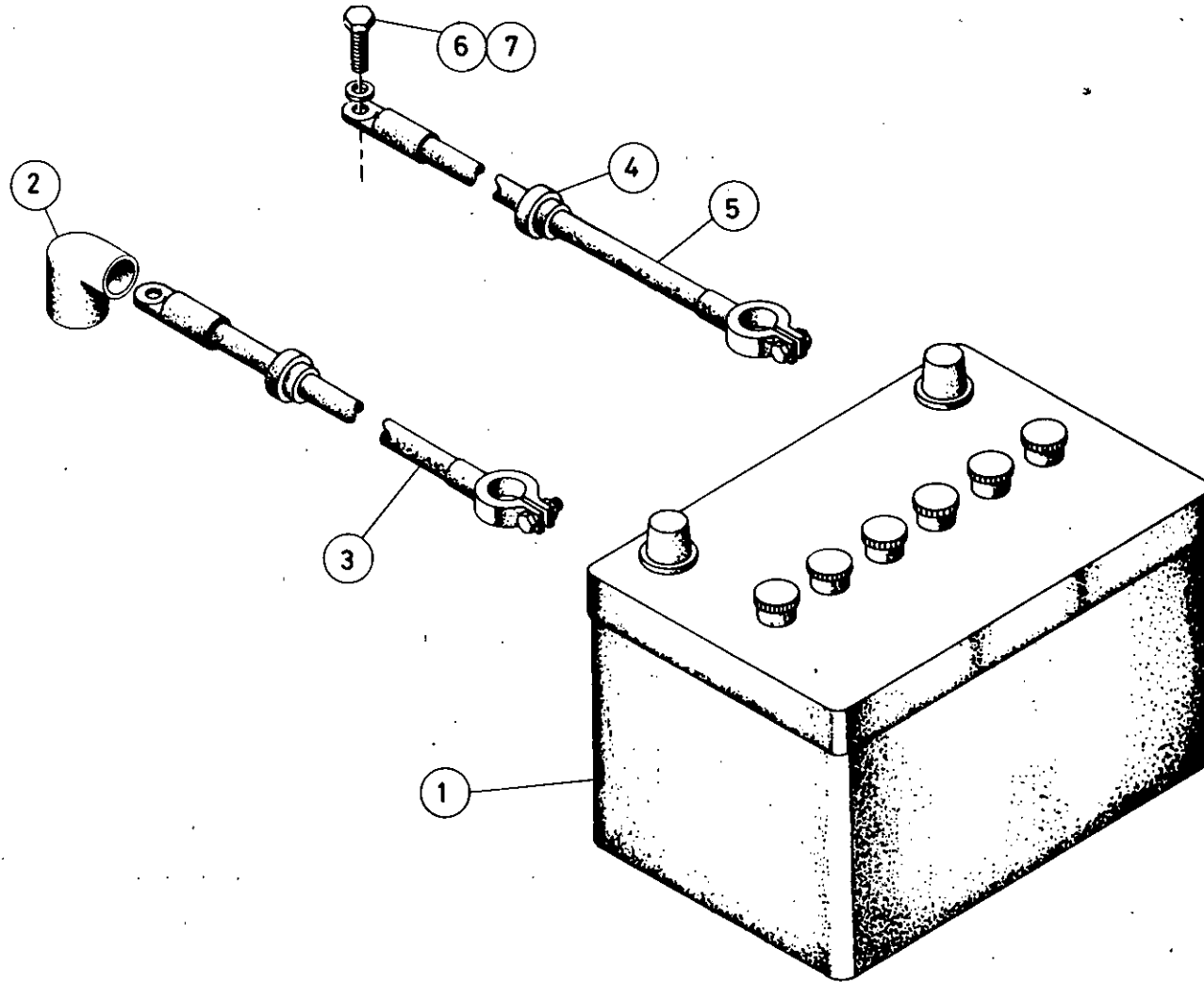
CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

COMMANDES ET
SYSTEME DE
CONTROLE

KONTROLL-UND
ÜBERWACHUNGS-
SYSTEM

SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

جهاز التحكم
والمراقبة :



8.6.4

P175 WD
P.L. No. 92179050
ILL. No. 92162443

IR INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | CONTROL AND MONITORING SYSTEM | COMMANDES ET SYSTEME DE CONTROLE | KONTROLL-UND ÜBERWACHUNGS- SYSTEM | SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO | جهاز التحكم والمراقبة : | |
|------|----------|------|-------------------------------------|--|---|--------------------------------------|----------------------------|----|
| 1 | 92149608 | 1 | Battery 12 Volt | Batterie 12v | Batterie -12v | Batteria 12 | بطارية ١٢ فلت | 1 |
| 2 | 92271139 | 1 | Terminal Hood | Protege Cosse | Schutzklemme | Cappuccio Prot. Term. | غطاء طرفي | 2 |
| 3 | 35579150 | 1 | Cable Positive | Cable Borne Positive | Pluskabel | Cavo, Positivo | كبل موجب | 3 |
| 4 | 35286764 | 2 | Bushing | Douille | Buchse | Passacavo | جلبية | 4 |
| 5 | 35506419 | 1 | Cable Negative | Cable Borne Négative | Minuskabel | Cavo, Negativo | كبل سالب | 5 |
| 6 | 92304401 | 1 | Screw | Vis | Skt.-Schaube | Vite T.E. | مسبار ملولب | 6 |
| 7 | 92304674 | 1 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 7 |
| 8 | 92293901 | 1 | Frame | Cadre | Batterie-Rahmen | Telaio di Fissaggio | اطار | 8 |
| 9 | 92186105 | 2 | Bolt | Tirant | Batterie-Halter | Asta Filettata | برغي | 9 |
| 10 | 92473594 | 4 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 10 |
| 11 | 92473586 | 4 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite | مسبار ملولب | 11 |
| 12 | 35815752 | 1 | Bracket R.H. | Support G. | Konsole R. | Supporto DX | كتيفة على الجانب الايمن | 12 |
| 13 | 35815760 | 1 | Bracket L.H. | Support D. | Konsole L. | Supporto SX | كتيفة على الجانب الايسر | 13 |
| 14 | 92304500 | 2 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 14 |
| 15 | 92304658 | 2 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 15 |
| 16 | 92067412 | 1 | Battery Tray | Coffre de batterie | Batterietrog | Cassetta Batteria | صينية البطارية | |

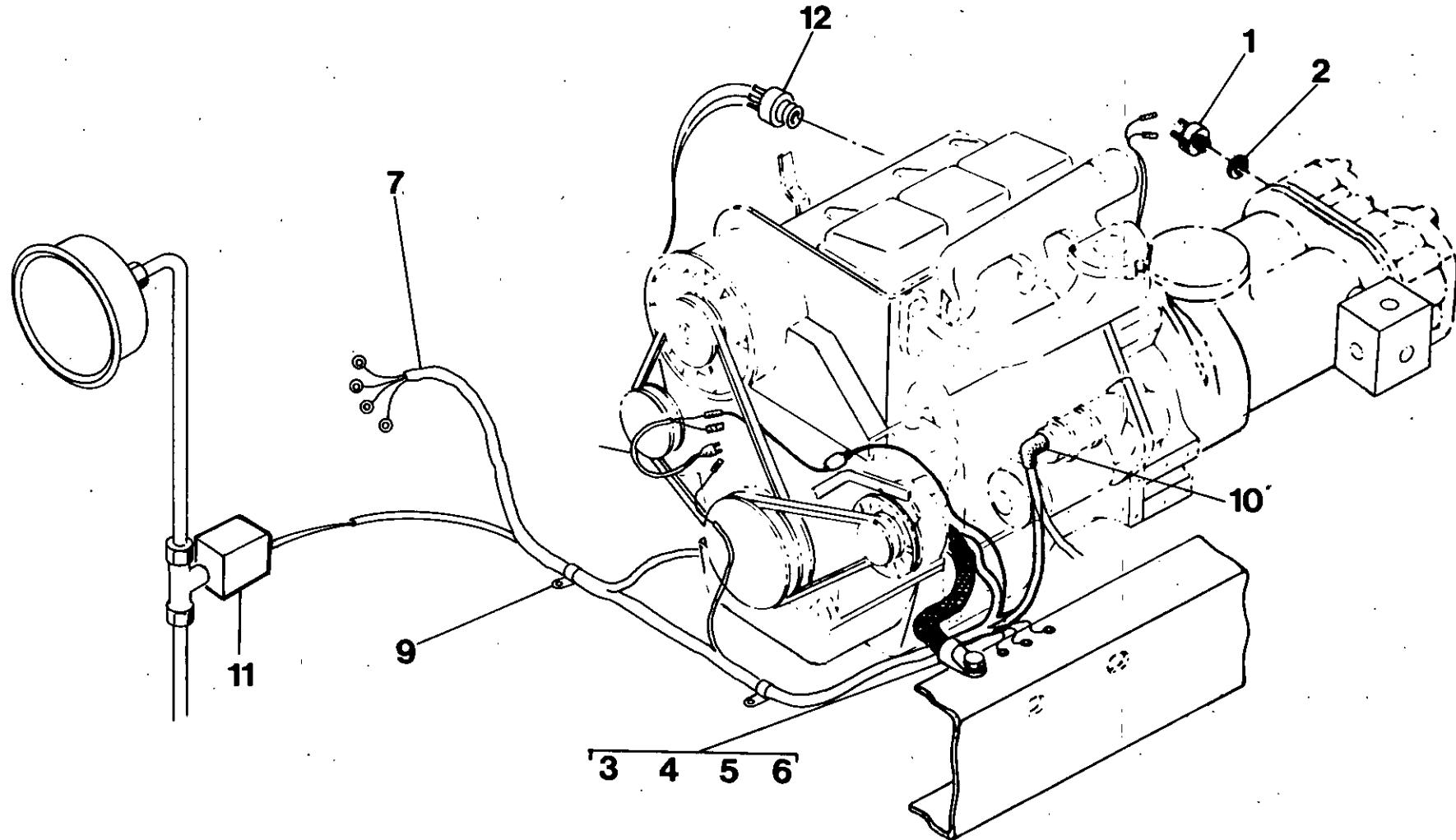
CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

COMMANDES ET
SYSTEME DE
CONTROLE

KONTROLL-UND
ÜBERWACHUNGS-
SYSTEM

SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

جهاز التحكم
والمراقبة



8.6.6

P 175
P.L. No. 92179050
ILL. No. 92182435

IR INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | CONTROL AND MONITORING SYSTEM | COMMANDES ET SYSTEME DE CONTROLE | KONTROLL-UND ÜBERWACHUNGSSYSTEM | SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO | جهاز التحكم والمراقبة : | |
|------|----------|------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|-------------------------|----|
| 1 | 35576636 | 1 | Switch Temp. | Sécurité Temp. | Temp.-Schutzschalter | Termost. Olio Compressore | مفتاح الحرارة | 1 |
| 2 | 35278589 | 1 | O-Ring | Joint Torique | O-Ring | O-Ring | حلقة مستديرة | 2 |
| 3 | 35578194 | 1 | Strap Ground | Tresse de Masse | Masseband v. Motor zu Grundrahmen | Treccia, Massa | شريط ارضي | 3 |
| 4 | 92398130 | 1 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسامير ملولب | 4 |
| 5 | 92398114 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 5 |
| 6 | 92176114 | 1 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite | مسامير ملولب | 6 |
| 7 | 92080860 | 1 | Wiring Harness | Faisceau Electr. | Kabelsatz Kompl. | Schema Impianto Elet. | حامل الاسلاك | 7 |
| 8 | 92253202 | 1 | Clip | Clip | Klips | Fascetta | مشبك | 8 |
| 9 | 92271139 | 1 | Terminal Hood | Protege Cosse | Schutzklemme | Cappuccio, Prot. Terminale | غطاء طرفي | 9 |
| 10 | 92079565 | 1 | Solenoid | * Electro | Magnet | Solen. | ملف لولبي | 10 |
| 11 | 92480177 | 1 | Switch | * Interrupteur | Schalter | Interrutt. | مفتاح كهربائي | 11 |

8.6.7

P 175
P.L. No. 92179050
ILL. No. 92182435

 INGERSOLL-RAND

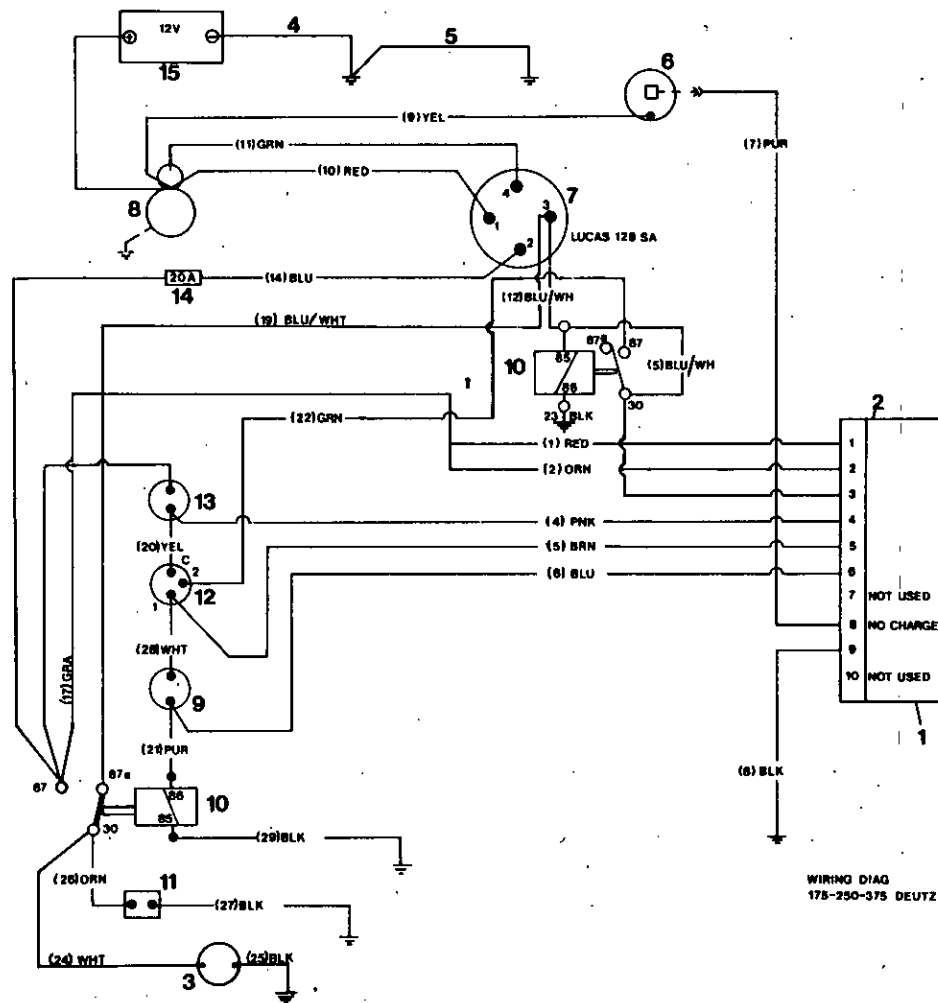
CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

COMMANDES ET
SYSTEME DE
CONTROLE

KONTROLL-UND
ÜBERWACHUNGS-
SYSTEM

SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

جهاز التحكم
والمراقبة :



8.6.8

P175 WD
P.L. No.
ILL No. 00500637

 INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | CONTROL AND MONITORING SYSTEM | COMMANDES ET SYSTÈME DE CONTRÔLE | KONTROLL- UND ÜBERWACHUNGSSYSTEM | SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO | جهاز التحكم والمراقبة : | |
|------|--------|------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---------------------------|----|
| 1 | | | Electronic Control Circuit | Circuit de Contr. Electr. | Circuito de Control Electric | Circuito Electr. Contrl. | دائرة التحكم الالكترونية | 1 |
| 2 | | | J. I. (Connector) | Connecteur | Conector | Raccordo | وصلة | 2 |
| 3 | | | Hourmeter | Compteur d'Heures | Cuentahoras | Contaore | عداد ساعات | 3 |
| 4 | | | Cable, Block | Cable Borne Neg. | Cables, Neg. | Cavo, Negativo | كابل موصول بالكتلة | 4 |
| 5 | | | Earth Strap | Tresse de Masse | Banda de Masa | Treccia. Massa | شريط ارضي | 5 |
| 6 | | | Alternator | Alternateur | Alternator | Alternatore | مولد التيار المتناوب | 6 |
| 7 | | | Start Switch | Securite de Demarrage | Interruptor de Arranque | Interrutt. Avviamento | مفتاح التشغيل | 7 |
| 8 | | | Starter | Demarreur | Motor de Arranque | Motorino Avviamento | بادئ تشغيل | 8 |
| 9 | | | Belt Break Switch | Voyant Rupture Courroie | Interr. Rotura de Correa | Sicur. Rottura Cingh. Ventola | مفتاح انقطاع السير | 9 |
| 10 | | | Relay | Relais | Rele | Relais | مرحل | 10 |
| 11 | | | Solenoid | Relais Magn. | Solenoido | Interrutt a Solenoide | مفتاح مغنطيسي | 11 |
| 12 | | | Oil Pressure Switch | Securite Press. Huile | Inter. Presion de Aceite | Pressost. Olio Motore | مفتاح ضغط الزيت | 12 |
| 13 | | | Hot Air Discharge | Temp. Air | Alta Temp. Aire Compr. | Termost A. T. Aria Compr | مفتاح تصريف الهواء الساخن | 13 |
| 14 | | | Fuse | Fusible | Fusible | Fusibile | فصهر | 14 |
| 15 | | | Battery | Batterie | Bateria | Batteria | بطارية ١٢ فلت | 15 |

COLOUR CODE

BRN = BROWN
 GRA = GRAY
 WHT = WHITE
 BLK = BLACK
 PUR = PURPLE
 RED = RED
 YEL = YELLOW
 GRN = GREEN
 BLU = BLUE
 PNK = PINK
 ORN = ORANGE

CODE DES COULEURS:

BRN = MARRON
 GRA = GRIS
 WHT = BLANC
 BLK = NOIR
 PUR = VIOLET
 RED = ROUGE
 YEL = JAUNE
 GRN = VERT
 BLU = BLEU
 PNK = ROSE
 ORN = ORANGE

CODIGO DE COLORES

BRN = MARRON
 GRA = GRIS
 WHT = BLANCO
 BLK = NEGRO
 PUR = MORADO
 RED = ROJO
 YEL = AMARILLO
 GRN = VERDE
 BLU = AZUL
 PNK = ROSA
 ORN = NARANJA

INDICE COLORI

BRN = MARRONE
 GRA = GRIGIO
 WHT = BIANCO
 BLK = NERO
 PUR = PORPORA
 RED = ROSSO
 YEL = GIALLO
 GRN = VERDE
 BLU = BLU
 PNK = ROSA
 ORN = ARANCIONE

تفسير رموز الالوان

BRN = بني
 GRA = رمادي
 WHT = ابيض
 BLK = اسود
 PUR = أرجواني
 RED = احمر
 YEL = اصفر
 GRN = اخضر
 BLU = ازرق
 PNK = فزفيل
 ORN = برتقالي

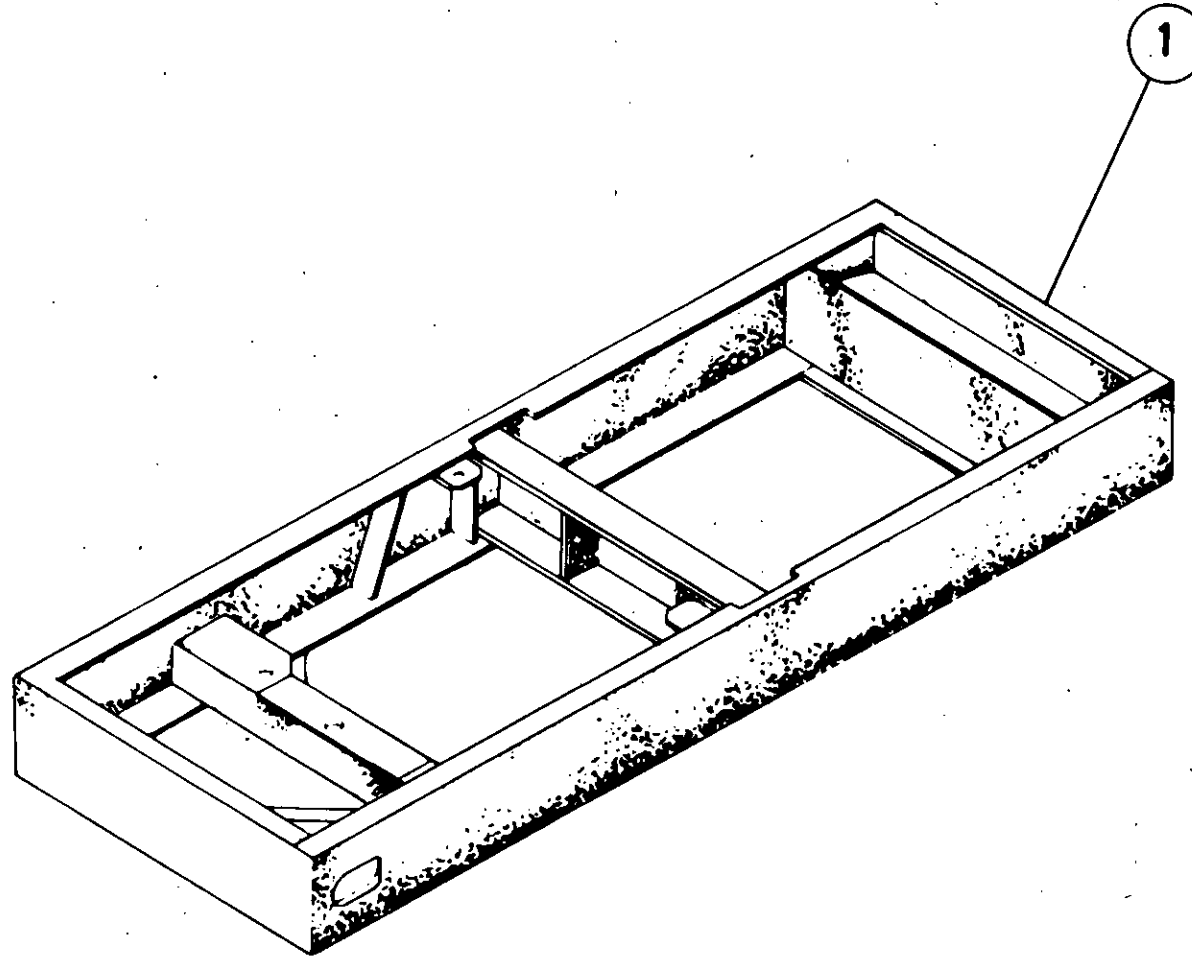
SUB ASSEMBLY

SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

المجموعة الفرعية :



8.7.0

P175 WD
P.L. No. 92176528
ILL. No. 92181874

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | المجموعة الفرعية : | |
|------|----------|------|--------------|---------------|---------------------------|-------------|--------------------|---|
| 1 | 92185156 | 1 | Frame | Chassis | Grundrahmen | Telaio | اطار ميكلي | 1 |

8.7.1

P175 WD
P.L. No. 92176528
ILL. No. 92181874

IR INGERSOLL-RAND

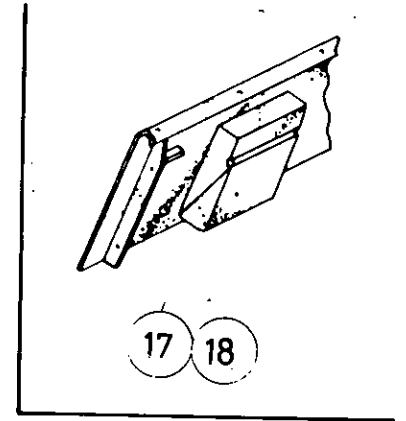
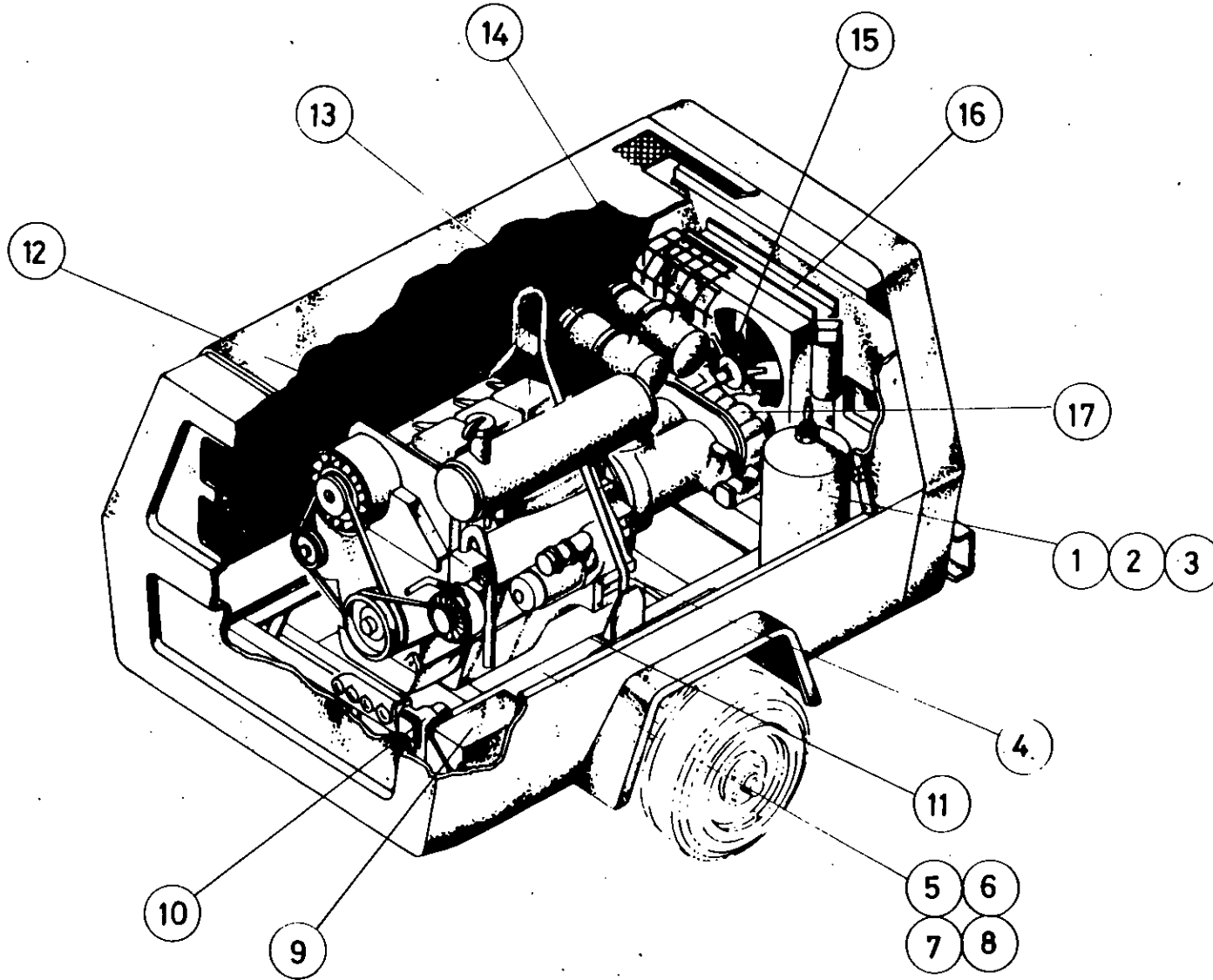
SUB ASSEMBLY

SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

: المجموعة الفرعية



8.7.2

P175 WD
P.L. No. 92178706
ILL. No. 92181866

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | المجموعة الفرعية | |
|------|----------|------|---|-------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|----|
| 1 | 92080381 | 1 | Separator Tank (Composite) | Réservoir Séparat. (Normes API) | Ölabsch. Kessel (Deutschl.) | Serbatoio Sep (Tedesca) | خزان فاصل (مركب) | 1 |
| 2 | 92081587 | 1 | Separator Tank (French) | Réservoir Séparat. (France) | Ölabsch. Kessel (Frankr.) | Serbatoio Sep (Francese) | خزان فاصل (فرنسي) | 2 |
| 3 | 92092303 | 1 | Separator Tank (B. Std) | Réservoir Séparat. (B. Standard) | Ölabsch. Kessel (B.STD) | Serbatoio Sep (B.S.) | خزان فاصل (معياري بريطاني) | 3 |
| 4 | 92101864 | 1 | Lifting Bail | Etrier de Levage | Verladehaken | Gancio di Sollevamento | منزحة رفع | 4 |
| 5 | 92176528 | 1 | Frame | Chassis Compl. | Grundrahmen | Telaio | إطار | 5 |
| 6 | 92168947 | 1 | Running Gear (French) | Train de Roue (France STD) | Laufwerk (Frankr.) | Gruppo Timone/Assale (Francese) | جزء دوار (فرنسي) | 6 |
| 7 | 92183771 | 1 | Running Gear (German) | Train de Roue (Allemagne STD) | Laufwerk (Deutschl.) | Gruppo Timone/Assale (Tedesca) | جزء دوار (الماني) | 7 |
| 8 | 92092162 | 1 | Running Gear (UK) | Train de Roue (Angleterre STD) | Laufwerk (B.STD) | Gruppo Timone/Assale (Inglese) | جزء دوار (انجليزي) | 8 |
| 9 | 92179050 | 1 | Electrical System | Dispositif Électr. | Elektr. Syst. Kompl. | Impianto Elettrico | الشبكة الكهربائية | 9 |
| 10 | 92182617 | 1 | Minimum Pressure & Service Valve Complete | Valve de Press. Min. | Luftentnahmebatt. Kompl. | Vlv. di min. Press. | صمام الخدمة والضغط الاذني كاملا | 10 |
| 11 | 92131408 | 1 | Fuel Tank | Réservoir Carburant | Kraftstofftank | Serbatoio Nafta | خزان الوقود | 11 |
| 12 | 92098847 | 1 | Engine Complete | Moteur Compl. | Motor Kompl. | Motore Compl. | محرك كامل | 12 |
| 13 | 92178854 | 1 | Air Intake Complete | Syst. D'Aspiration Compl. | Lufteinlass Kompl. | Filtri di Aspirazione Compl. | جهاز ادخال هواء كامل | 13 |
| 15 | 92178763 | 1 | Fan Drive Complete | Ventilat. Compl. | Lüfterflügel Antr.- Kompl. | Ventola di Raffreddam. Compl. | آلية تدوير مروحة كاملة | 15 |
| 16 | 92178813 | 1 | Oil Cooler Complete | Refrigérant D'Huile | Ölkühler Kompl. | Refriger. Olio Compl. | مبرد زيت كامل | 16 |
| 17 | 36711380 | 1 | Pouch Manual | Boité a Docum. | Tasche f. Betr. u. Wart. Anl. | Custodia Manuali | مقرب يدوي | 17 |
| 18 | 35298892 | 4 | Clips | Circlips | Klips | Fermaggi | مشابك | 18 |

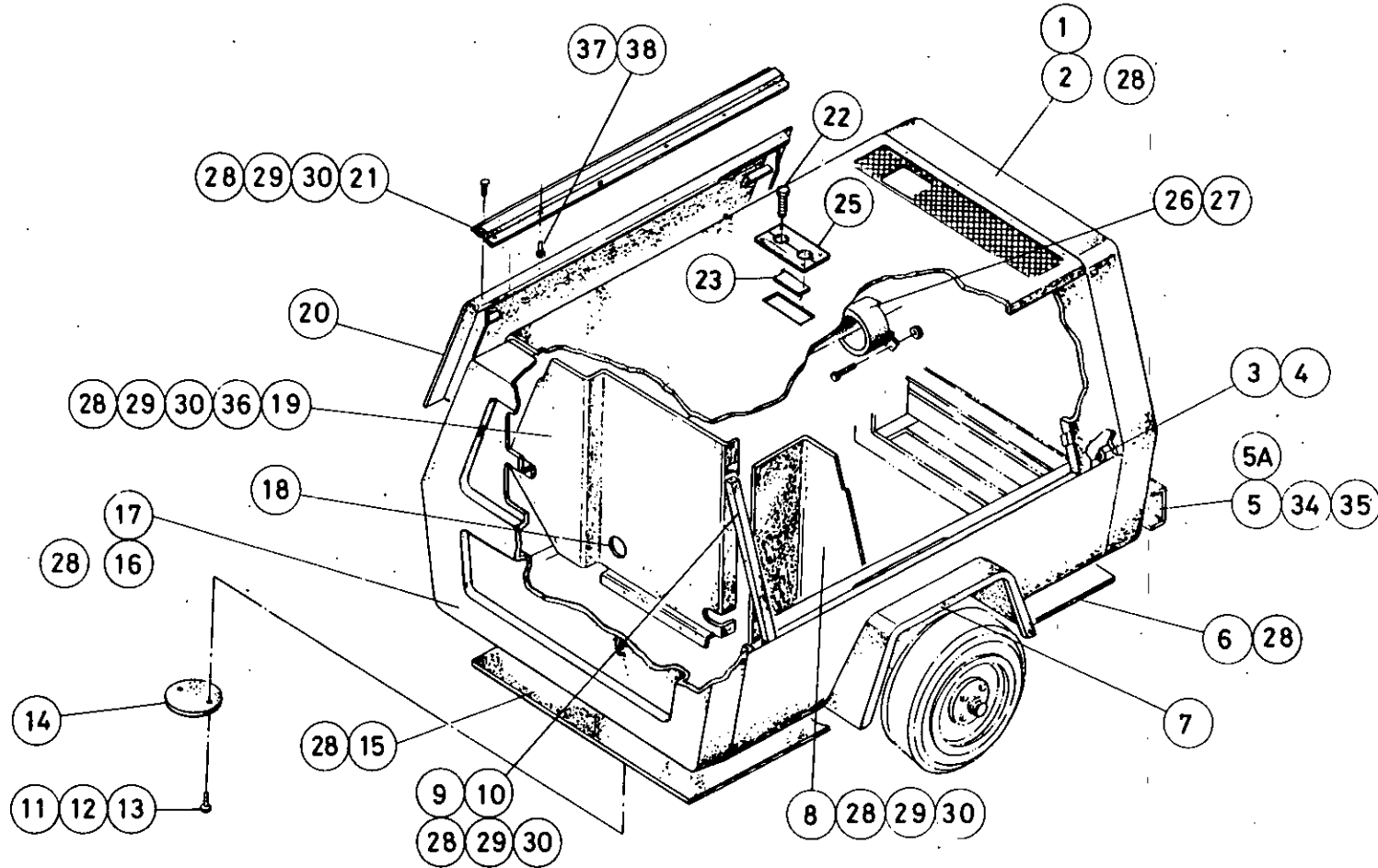
SUB ASSEMBLY

SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

المجموعة الفرعية :



8.7.4

P175 WD
P.L. No. 92179068
ILL. No. 92181817

IR INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | المجموعة الفرعية : | |
|------|----------|------|-------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|---|---|----|
| 1 | 36705036 | 1 | Cover, End Rear | Hotte | Hint. Gehäuseteil | Pannello Post. | غطاء طرف خلفي | 1 |
| 2 | 92441450 | 13 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسامير ملولبة | 2 |
| 3 | 35298892 | 1 | Plastic Fastener | Attache Plastique | Kunststoffhalter | Fermagli in Plastica | مشبك بلاستيكي | 3 |
| 4 | 35303239 | 1 | Piece. Filler | Remplisseur | Füllstück | Tappo | قطعة حشو | 4 |
| 5 | 36707073 | 1 | Bumper (STD T/Bar R/G) | Pare-Chocs | Stossstange | Paraurti | واقية صدمات | 5 |
| 5A | 92179506 | 1 | Bumper (FTF/HSRG) | Pare-Chocs | Stossstange | Paraurti | واقية صدمات | 5A |
| 6 | 35813815 | 1 | Pan, Belly Rear | Panneau Protect AR. | Untr.Abdeck Bl. (Hinten) | Protezione Sottosc. Post. | حوض بطني خلفي | 6 |
| 7 | 92179456 | 1 | Edging Strip (German Only) | Bandage de Protect (Allemagne) | Kantenschutz | Fascia Protezione Lat. Paraf (Solo Vers. Tedesca) | شريط تخفيف (الماني فقط) | 7 |
| 8 | 92180934 | 1 | Wall, Baffle L.H. Front | Cornière | Vord. Linkes Schalleitbl. | Paratia Ant. SX. | جدار اعتراضي امامي على الجانب الايسر | 8 |
| 9 | 35821826 | 1 | Door Stop, Front R.H. | Longeron de Port. D | Vordere Türstütze R. | Montante Portellone DX. | مصد باب امامي على الجانب الايمن | 9 |
| 10 | 35821818 | 1 | Door Stop, Front L.H. | Longeron de Port. G | Vordere Türstütze L. | Montante Portellone SX. | مصد باب امامي على الجانب الايسر | 10 |
| 11 | 35256429 | 3 | Stud, Short | Goujon Court | Stehbolzen | Prigioniero | برغي قصير عديم الرأس | 11 |
| 12 | 35256445 | 3 | Retainer | Retenue | Sicherungsring | Fermo | اداة احتجاز | 12 |
| 13 | 35256452 | 1 | Clip on, Receptacle | Circlips | Steckverbindung | Vite, Autofilettante | مقيس شبك | 13 |
| 14 | 35296508 | 1 | Cover, Oil Drain (Rear) | Couvercle AR | Ölabl.Deckel (Hinten) | Coperchio Post. Drenaggio Olio | غطاء مصرف الزيت (خلفي) | 14 |
| 15 | 92149558 | 1 | Pan Belly Front | Panneau Protect, AV. | Unteres Abdeckbl. Vorne | Protezione Sottosc. Ant. | حوض بطني امامي | 15 |
| 16 | 92441450 | 12 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسامير ملولبة | 16 |
| 17 | 36706778 | 1 | Cover, End Front | Panneau AV. | Vorderes Gehäuset. | Pannello ant. | غطاء طرف امامي | 17 |
| 18 | 35294859 | 1 | Snap Bushing | Bagué Caoutchouc | Verschluss-Buchse | Bussola Elastica | جلبة اطباق | 18 |
| 19 | 92119379 | 1 | Baffle, Wall Front | Défecteur Panneau AV. | Vorderes Schalleitblech | Paratia Ant. Frontale | جدار اعتراضي امامي | 19 |
| 20 | 36707263 | 2 | Door, Side | Portière Lat. | Seitenklappe | Portellone Lat. | باب جانبي | 20 |
| 21 | 36708378 | 1 | Hinge Door Side | Charniere | Scharnier | Cerniera Port. Lat | مفصلة الباب الجانبي | 21 |
| 22 | 92368687 | 4 | Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite | مسامير ملولبة | 22 |
| 23 | 92085711 | 1 | Shim | Cale | Beilegscheibe | Spessore | فلكة الضغط | 23 |
| 25 | 92101880 | 2 | Cover, Lifting Bail | Couvercle | Deckel f. Verladehaken | Coperchio Staffa Sollevam. | غطاء منزحة الرفع | 25 |
| 26 | 35830694 | 1 | Connector, Engine Air In | Collect. Admiss. D'Air Moteur | Verb. f. Motor-Lufteinl. | Bocca Ammissione Aria Mot. | وصلة مدخل هواء المحرك | 26 |
| 27 | 92119429 | 1 | Guard, Engine Air Intake | Protect. du Collecteur | Schutzgitter f. Motor- Lufteinl. | Protezione Ammiss. Aria | وقاء مدخل هواء المحرك | 27 |

8.7.5

P175 WD
P.L. No. 92179068
ILL. No. 92181817

 **INGERSOLL-RAND**

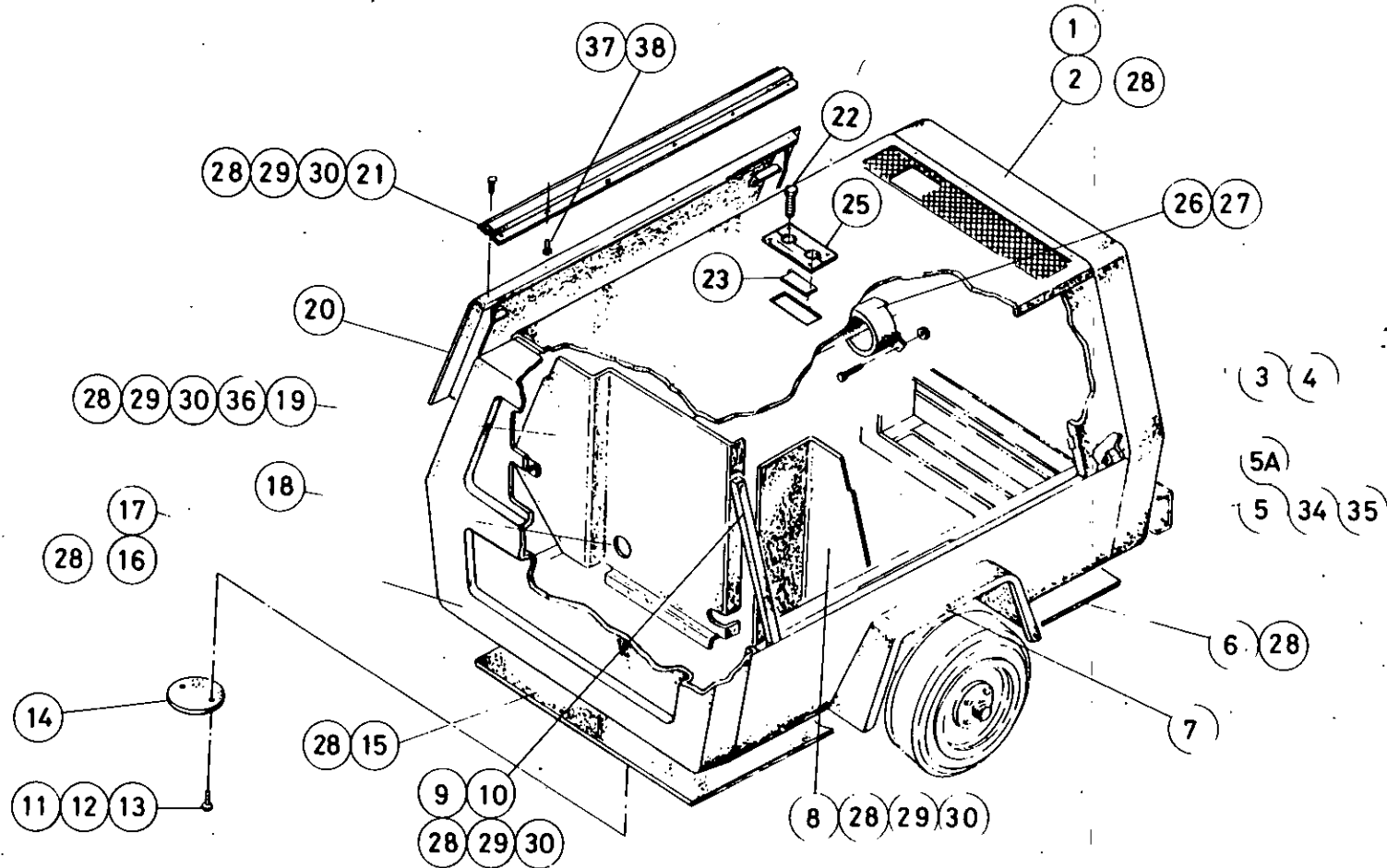
SUB ASSEMBLY

SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

المجموعة الفرعية :



8.7.6

P 175 WD
P.L. No. 92179068
ILL. No. 92181817

IR INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | المجموعة الفرعية : | |
|------|----------|------|---------------|---------------|---------------------------|---------------|--------------------|----|
| 28 | 92368687 | 1 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسمار ملولب | 28 |
| 29 | 92184811 | 1 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسمار ملولب | 29 |
| 30 | 92398106 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 30 |
| 31 | 35275023 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 31 |
| 32 | 14A5C65 | 1 | Washer, Lock | Rondelle | Federring | Ros. Elastica | فلكة زنق | 32 |
| 33 | 12A5C3 | 1 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 33 |
| 34 | 35252741 | 1 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسمار ملولب | 34 |
| 35 | 35252618 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 35 |
| 36 | 35294859 | 1 | Bushing, Snap | Arretoi | Buchse | Fermo Elast. | جلبة اطباق | 36 |
| 37 | 92341973 | 1 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسمار ملولب | 37 |
| 38 | 92179047 | 1 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسمار ملولب | 38 |

8.7.7

P 175 WD
P.L. No. 92179068
ILL. No. 92181817

 INGERSOLL-RAND

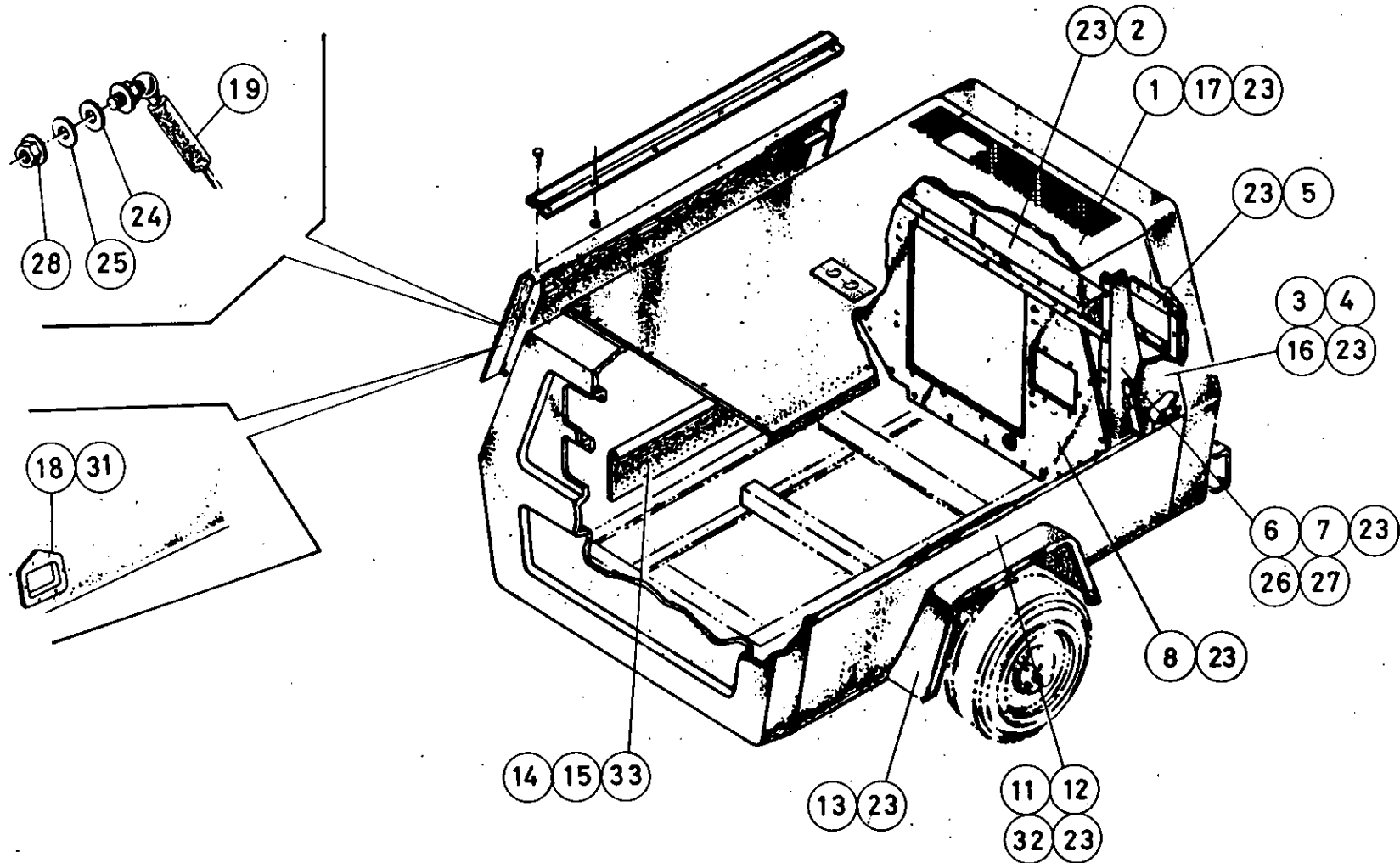
SUB ASSEMBLY

SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

المجموعة الفرعية :



8.7.8

P175 WD
P.L. No. 92179068
ILL. No. 92181817

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | المجموعة الفرعية | |
|------|----------|------|----------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|-------------------------------------|----|
| 1 | 92101898 | 1 | Roof | Toit | Dach | Tetto | سطح | 1 |
| 2 | 35816883 | 1 | Wall Baffle Upper | Défect. Supérieur | Oberes Schalleitbl. | Paratia Superiore | جدار اعتراضى علوى | 2 |
| 3 | 36712230 | 1 | Panel Rear L.H. | Panneau AR. G. | Hintere Platte L. | Pannello Posteriore SX. | لوحة خلفي على الجانب الايسر | 3 |
| 4 | 36712222 | 1 | Panel Rear R.H. | Panneau AR. D. | Hintere Platte R. | Pannello Posteriore DX. | لوحة خلفي على الجانب الايمن | 4 |
| 5 | 35816388 | 1 | Cover Baffle | Couvercle de Hotte | Schallabdeckung | Paratia Esterna | غطاء اعتراضى | 5 |
| 6 | 92136571 | 1 | Brackt Radiator R.H. | Support de Radiateur G. | Konsole f. Kühler R. | Supp. Radiatore SX. | كثيفة الرادياتور على الجانب الايمن | 6 |
| 7 | 92136589 | 1 | Brackt Radiator L.H. | Support de Radiateur D. | Konsole f. Kühler L. | Supp. Radiatore DX. | كثيفة الرادياتور على الجانب الايسر | 7 |
| 8 | 92136597 | 1 | Wall Baffle | Défecteur | Schalleitblech | Paratia | جدار اعتراضى | 8 |
| 11 | 92136761 | 1 | Box Tool L.H. | Boite à Outils G. | Werkzeugkasten L. | Vano Porta Utensili SX. | صندوق عدة الادوات على الجانب الايسر | 11 |
| 12 | 92636753 | 1 | Box Tool R.H. | Boite à Outils D. | Werkzeugkasten R. | Vano Porta Utensili DX. | صندوق عدة الادوات على الجانب الايمن | 12 |
| 13 | 36708824 | 2 | Fender | Garde-Boue | Kotflügel | Parafango | رفرف | 13 |
| 14 | 92141134 | 1 | Front Inner Sheet | Panneau Intérieur AV. | Innere Verkleidung Vorne | Settore Int. Ant. | صفحة داخلية امامية | 14 |
| 15 | 92141142 | 1 | Rear Inner Sheet | Panneau Intérieur AR. | Innere Verkleidung Hinten | Settore Int. Post. | صفحة داخلية خلفية | 15 |
| 16 | 92441450 | 6 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسار ملولب | 16 |
| 17 | 92441450 | 8 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسار ملولب | 17 |
| 18 | 35279108 | 2 | Latch Door | Verrou de Port. | Türschloss | Chiusura Portell. | مزلاج الباب | 18 |
| 19 | 35584903 | 4 | Spring Gas. | Verin de Portière | Gaslüfter | Pistone a Gas | حشية نابض | 19 |
| 20 | 92087691 | 1 | Tailpipe | Tuyau arrière | Abgasrohr | Ugello uscita | ماسورة السحب | |
| 21 | 92253079 | 1 | Clip | Agrafe | Schelle | Clip | مشبك | |
| 23 | 92368687 | 110 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسار ملولب | 23 |
| 24 | 92304609 | 8 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 24 |
| 25 | 92304666 | 4 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 25 |
| 26 | 92398130 | 5 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسار ملولب | 26 |
| 27 | 92398114 | 5 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسار ملولب | 27 |
| 28 | 92329119 | 8 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 28 |
| 29 | 92398122 | 4 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسار ملولب | 29 |

8.7.9

P175 WD
P.L. No. 92179068
ILL. No. 92181817

 INGERSOLL-RAND

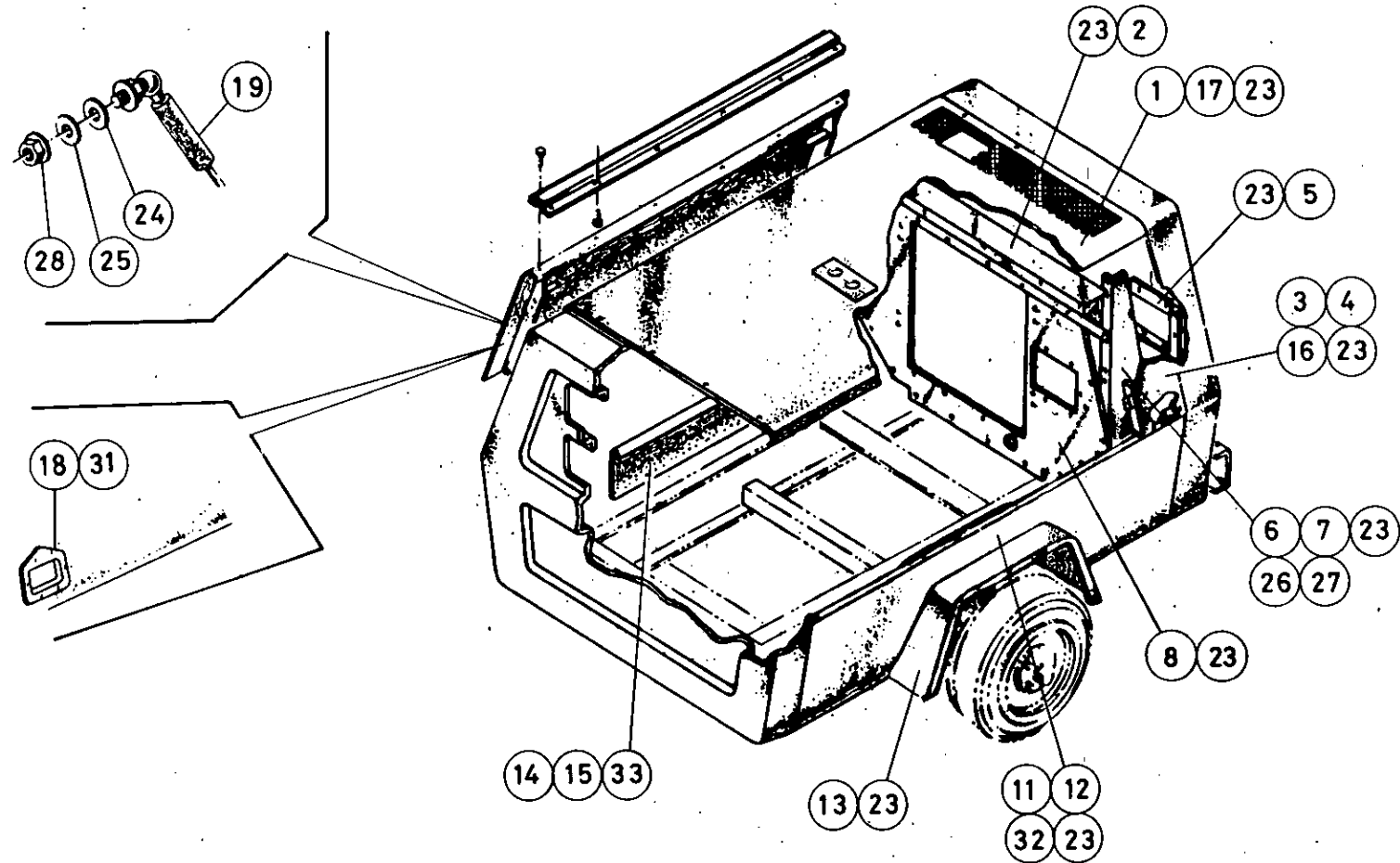
SUB ASSEMBLY

SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

المجموعة الفرعية :



8.7.10

P 175 WD
P.L. No. 92179068
ILL. No. 92181817

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | المجموعة الفرعية : | |
|------|----------|------|--------------|---------------|---------------------------|-------------|--------------------|----|
| 30 | 92398106 | 4 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 30 |
| 31 | 92473693 | 6 | Monobolt | Boulon | Bolzen | Bullone | برغي احادي | 31 |
| 32 | 92304591 | 24 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 32 |
| 33 | 92368695 | 6 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسار ملولب | 33 |

8.7.11

P 175 WD
P.L. No. 92179068
ILL. No. 92181817

 **INGERSOLL-RAND**

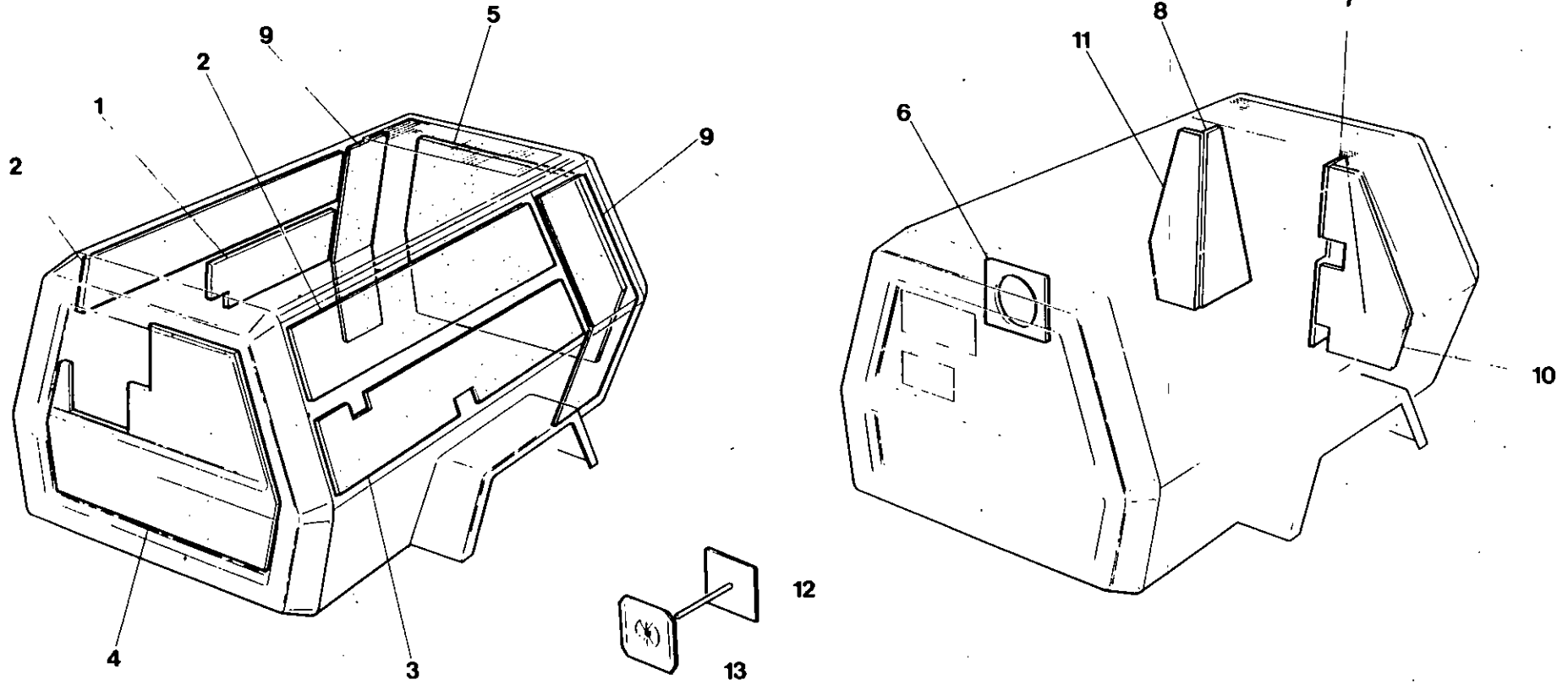
SUB ASSEMBLY

SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

المجموعة الفرعية :



8.7.12

P 175 WD
P.L. No. 92179076
ILL. No. 92181817

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | المجموعة الفرعية : |
|------|----------|------|-----------------------------|--|---|---|------------------------------------|
| | 92179076 | 1 | Foam Set French & German | Groupe à mousse (France et Allemagne) | Schaumstoffsatz, Frankreich & Deutschland | Materiale espanso spugnoso (Francia e Germania) | طقم رغوي (فرنسي والماني) |
| 1 | 92179522 | 1 | Foam Side Door | Groupe mousse, portière | Schaumstoff, Seitentür | Spugna per portello laterale | باب جانبي رغوي 1 |
| 2 | 92179530 | 2 | Foam Side Door | Groupe mousse, portière | Schaumstoff, Seitentür | Spugna per portello laterale | باب جانبي رغوي 2 |
| 3 | 92179548 | 1 | Foam Side Door | Groupe mousse, portière | Schaumstoff, Seitentür | Spugna per portello laterale | باب جانبي رغوي 3 |
| 4 | 35816404 | 1 | Foam Front Panel | Mousse, panneau avant | Schaumstoff, Vorderwand | Spugna, pannello anteriore | قطاع أمامي رغوي 4 |
| 5 | 35816396 | 1 | Foam Rear Panel | Mousse, panneau arrière | Schaumstoff, Rückwand | Spugna, pannello posteriore | قطاع خلفي رغوي 5 |
| 6 | 92119395 | 1 | Foam Front Baffle Wall | Mousse, chicane avant | Schaumstoff, Leitwand vorn | Spugna, schermo deflettore anteriore | جدار معترض أمامي رغوي 6 |
| 7 | 92179639 | 1 | Foam Air Exhaust Duct | Mousse, conduit évacuation air | Schaumstoff, Luftaustrittkanal | Spugna, condotto di scarico aria | قناة طاردة للهواء رغوية 7 |
| 8 | 92179670 | 1 | Foam Air Intake Duct | Mousse, conduit admission air | Schaumstoff, Luft Eintrittkanal | Spugna, condotto di ammissione aria | قناة سحب الهواء رغوية 8 |
| 9 | 92179647 | 2 | Foam Air Exhaust | Mousse, évacuation air | Schaumstoff, Luftaustritt | Spugna, scarico dell'aria | أنبوب انقلاط للهواء رغوي 9 |
| 10 | 92179654 | 1 | Foam Rear Baffle Wall | Mousse, chicane arrière | Schaumstoff, Leitwand hinten | Spugna, schermo deflettore posteriore | جدار معترض خلفي رغوي 10 |
| 11 | 92179662 | 1 | Foam Rear Baffle Wall | Mousse, chicane arrière | Schaumstoff, Leitwand hinten | Spugna, schermo deflettore posteriore | جدار معترض خلفي رغوي 11 |
| 12 | 92101765 | 91 | Adhesive Hangers | Porte-adhésifs | Klebeaufhänger | Gancia di attacco | حالات لاصقة 12 |
| 13 | 92104264 | 91 | Nail End Protector | Protège-clous | Schutz, Nagelende | Protezioni per chiodi | نبيطة وقاية لطرف المسامير 13 |
| | 92136423 | 1 | Foam Set UK Spec. | Groupe mousse (Spécif. britannique) | Schaumstoffsatz, britische Norm | Materiale espanso spugnoso (normale britannico) | طقم رغوي ، مواصفات المملكة المتحدة |
| 4 | 35816404 | 1 | Foam Front | Mousse, partie avant | Schaumstoff, vorn | Spugna, anteriore | مقدمة رغوية 4 |
| 5 | 35816396 | 1 | Foam Rear | Mousse, partie arrière | Schaumstoff, hinten | Spugna, posteriore | مؤخرة رغوية 5 |
| 10 | 92176954 | 1 | Foam Rear Baffle Wall | Mousse, chicane arrière | Schaumstoff, Leitwand hinten | Spugna, schermo deflettore posteriore | جدار معترض خلفي رغوي 10 |
| 11 | 92179662 | 1 | Foam Rear Baffle Wall | Mousse, chicane arrière | Schaumstoff, Leitwand hinten | Spugna, schermo deflettore posteriore | جدار معترض خلفي رغوي 11 |
| 12 | 92101765 | 37 | Adhesive Hangers | Porte-adhésifs | Klebeaufhänger | Gancia di attacco | حالات لاصقة 12 |
| 13 | 92104264 | 37 | Nail End Protector | Protège-clous | Schutz, Nagelende | Protezioni per chiodi | نبيطة وقاية لطرف المسامير 13 |

8.7.13

P 175 WD
P.L. No. 92179076
ILL. No. 92181817

 INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | المجموعة الفرعية : | |
|------|----------|------|--------------------------------|--|----------------------------------|--|---|---|
| 1 | 35048172 | | Exterior Decal Set (P175WD) | Lot de Marquage Exterieur | Aeussere Hinweisschilder | Serie Targhetta Esterne | طقم ديكال خارجي (بي ٢٥٠ ديلبودي) | 1 |
| 4 | 92070069 | 2 | IR Blue Sides | Auto-Collant IR, D.& G. | IR-Schild, R./L. | Adesivo IR, D.X. & S.X. | انغرسول راند احمر/ أزرق على الجانبين | 4 |
| 5 | 35816131 | 1 | Blue Stripe R.H. | Bande Auto-Coll, C.D. | Schild Markierung R. | Adesivo DX. (Fiancata D.X.) | تخطيط أزرق على الجانب الأيمن | 5 |
| 6 | 35816149 | 1 | Blue Stripe L.H. | Bande Auto-Coll, C.G. | Schild Markierung L. | Adesivo S.X. (Fiancata S.X.) | تخطيط أزرق على الجانب الأيسر | 6 |
| 7 | 92071836 | 1 | IR Blue Whisp. Comp. | Auto-Collant "IR & Spiro-Flo", ARR. | IR u. "Spiro-Flo" - Vorn | Adesivo Stemma IR, Ant. | انغرسول راند احمر/ سيرو أزرق في المقدمة | 7 |
| 8 | 92071752 | 1 | Model No. R.H. | Auto-Collant de Type C.D. | Schild Model/Bezeich- nung R. | Adesivo Indic. II Mod (Fiancata D.X.) | رقم النموذج على الجانب الأيمن | 8 |
| 9 | 92071760 | 1 | Model No. L.H. | Auto-Collant de Type C.G. | Schild Model/Bezeich- nung L. | Adesivo Indic. II Mod (Fiancata S.X.) | رقم النموذج على الجانب الأيسر | 9 |

| Item | C.P.N. | Qty | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | المجموعة الفرعية : |
|------|----------|-----|---------------------|--------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| — | 92179084 | — | Decal Set (English) | Lot D'Auto-Collants (Brit.) | Satz Hinweisschilder (England) | Serie Adesivi (Inglese) | طقم ديكال (انجليزي) |
| — | 92495621 | 1 | Assy. Spec. Plate | Plaque | Schild : Techn. Daten | Targhetta di Insieme | لوحة مواصفات التجميع |
| — | 92472802 | 1 | Serial No. Plate | Plaque de Numéro de Serie | Schild : Serien —Nr | Targhetta No Matricola | لوحة الرقم المتسلسل |
| — | 92368075 | 6 | Rivet | Rivet | Niete | Rivetto | برشام |
| — | 92098524 | 1 | Decal Gen. Data | Auto-Coll. Caractér. Général. | Schild : Wichtige Hinweise | Adesivo, Caratteris. General. | ديكال المعطيات العامة |
| — | 92083344 | 1 | Decal Oper. Instr. | Auto-Coll. Instr. D'Utilisation | Schild : Bedienungsanl. | Adesivo, Istruzioni Oper. | ديكال تعليمات التشغيل |
| — | 92076181 | 1 | Decal Wiring Dia. | Auto-Coll. Faisceau Electr. | Schild : Elektr. Schaltplan | Adesivo, Circuito Imp Elettr. | ديكال مخطط التمديدات الكهربائية |
| — | 35810571 | 1 | Decal Danger | Auto-Coll. : Danger | Schild : Gefahr | Adesivo, di Pericolo | ديكال اشارة الخطر |
| — | 35809755 | 1 | Decal Modification | Auto-Coll. : Modification | Schild : | Adesivo | ديكال التعديل |
| — | 35811348 | 1 | Decal Metric | Auto-Coll. : Metrique | Schild : Metrisch | Adesivo, Sistema Metrico | ديكال مترى |
| — | 35815802 | 1 | Decal Discharge Air | Auto-Coll. : Air Délivré | Schild : Luftauslass | Adesivo, Scarico Aria | ديكال تصريف الهواء |
| — | 35810621 | 1 | Decal Diesel Fuel | Auto-Coll. : Combustible Diesel | Schild : Diesel —Kraftst. | Adesivo, Indicatore Nafta | ديكال وقود الديزل |
| — | 35819333 | 1 | Decal Battery Lead | Auto-Coll. : Branchem de Batterie | Schild : Batterie — Kabel | Adesivo, Batteria | ديكال لسلك توصيل البطارية |
| — | 35819341 | 1 | Decal Circuit Board | Auto-Coll. : Circuit Imprime | Schild : Kreislaufunterbr. | Adesivo, Scheda Circuit Elettr. | ديكال لوحة الدارات المطبوعة |
| — | 35810357 | 1 | Decal Oil Fill. | Auto-Coll. : Rempliss D'Huile | Schild : Oeileinfuellung | Adesivo, Tappo Riemp. Olio | ديكال تعبئة الزيت |
| — | 92077809 | 2 | Doors Closed | Portes fermées | Türen geschlossen | Adesivo, Porte chiuse | الأبواب مغلقة |
| — | 92075415 | 1 | Decal Fuel Bleed | Autocoolant purge gazole | Schild : Kraftstoffent- lüftung | Adesivo, Sfiato nafta | ديكال نزع الوقود |
| — | 92118777 | 1 | Decal Water Trap | Autocollant séparateur d'eau | Schild : Wasserabscheider | Adesivo, Pozzetto acqua | ديكال محبس المياه |

| Item | C.P.N. | Qty | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | المجموعة الفرعية : |
|------|----------|-----|---------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| — | 92184373 | — | Decal Set (French) | Lot D'Auto-Collants (Brit.) | Satz Hinweisschilder (England) | Serie Adesivi (Inglese) | قطع ديكال (انجليزي) |
| — | 92182633 | 1 | Assy. Spec. Plate | Plaque | Schild : Techn. Daten | Targhetta di Insieme | لوحة مواصفات التجميع |
| — | 92472802 | 1 | Serial No. Plate | Plaque de Numéro de Serie | Schild : Serien —Nr | Targhetta No Matricola | لوحة الرقم التسلسل |
| — | 92368075 | 6 | Rivet | Rivet | Niete | Rivetto | برشام |
| — | 92098532 | 1 | Decal Gen. Data | Auto-Coll. Caractér. Général. | Schild : Wichtige Hinweise | Adesivo, Caratteris. General. | ديكال المعطيات العامة |
| — | 92079250 | 1 | Decal Oper. Instr. | Auto-Coll. Instr. D'Utilisation | Schild : Bedienungsanl. | Adesivo, Istruzioni Oper. | ديكال تعليمات التشغيل |
| — | 92079276 | 1 | Decal Wiring Dia. | Auto-Coll. Faisceau Electr. | Schild : Elektr. Schaltplan | Adesivo, Circuito Imp Elettr. | ديكال مخطط التمديدات الكهربائية |
| — | 92182872 | 1 | Decal Danger | Auto-Coll. : Danger | Schild : Gefahr | Adesivo, di Pericolo | ديكال اشارة الخطر |
| — | 92182997 | 1 | Decal Modification | Auto-Coll. : Modification | Schild : | Adesivo | ديكال التعديل |
| — | 92183078 | 1 | Decal Metric | Auto-Coll. : Metrique | Schild : Metrisch | Adesivo, Sistema Metrico | ديكال مترى |
| — | 92183110 | 1 | Decal Discharge Air | Auto-Coll. : Air Délivré | Schild : Luftauslass | Adesivo, Scarico Aria | ديكال تصريف الهواء |
| — | 92183193 | 1 | Decal Diesel Fuel | Auto-Coll. : Combustible Diesel | Schild : Diesel —Kraftst. | Adesivo, Indicatore Nafta | ديكال وقود الديزل |
| — | 92183342 | 1 | Decal Battery Lead | Auto-Coll. : Branchem de Batterie | Schild : Batterie — Kabel | Adesivo, Batteria | ديكال لسلك توصيل البطارية |
| — | 92183334 | 1 | Decal Circuit Board | Auto-Coll. : Circuit Imprime | Schild : Kreislaufunterbr. | Adesivo, Scheda Circuit Elettr. | ديكال لوحة الدارات المطبوعة |
| — | 92182831 | 1 | Decal Oil Fill. | Auto-Coll. : Rempliss D'huile | Schild : Oeleinfuellung | Adesivo, Tappo Riemp. Olio | ديكال تعبئة الزيت |
| — | 92077809 | 2 | Decal Doors Closed | Autocollant portes fermées | Schild : Türen geschlossen | Adesivo, Porte chiuse | ديكال الأبواب مغلقة |
| — | 92075415 | 1 | Decal Fuel Vent | Autocollant purge gazole | Schild : Kraftsoffent- lüftung | Adesivo, Sfiato nafta | ديكال فتحة التهوية للوقود |
| — | 92186139 | 1 | Decal, Symbols | Auto-Coll: Symbols | Schild: Symbole | Adesivo, "Symbols" | ديكال الرموز |

| Item | C.P.N. | Qty | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | المجموعة الفرعية : |
|------|----------|-----|---------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| - | 92183797 | - | Decal Set (German) | Lot D'Auto-Collants (Brit.) | Satz Hinweisschilder (England) | Serie Adesivi (Inglese) | قلم ديكال (الانجليزي) |
| - | 92182641 | 1 | Assy. Spec. Plate | Plaque | Schild : Techn. Daten | Targhetta di Insieme | لوحة مواصفات التجميع |
| - | 92269562 | 1 | Serial No. Plate | Plaque de Numéro de Serie | Schild : Serien -Nr | Targhetta No Matricola | لوحة الرقم المتسلسل |
| - | 92368075 | 6 | Rivet | Rivet | Niete | Rivetto | برشام |
| - | 92098540 | 1 | Decal Gen. Data | Auto-Coll. Caractér. Géné. | Schild : Wichtige Hinweise | Adesivo, Caratteris. General. | ديكال المعطيات العامة |
| - | 92079268 | 1 | Decal Oper. Instr. | Auto-Coll. Instr. D'Utilisation | Schild : Bedienungsanl. | Adesivo, Istruzioni Oper. | ديكال تعليمات التشغيل |
| - | 92079284 | 1 | Decal Wiring Dia. | Auto-Coll. Faisceau Electr. | Schild : Elektr. Schaltplan | Adesivo, Circuito Imp Elettr. | ديكال مخطط التمديدات الكهربائية |
| - | 92182880 | 1 | Decal Danger | Auto-Coll. : Danger | Schild : Gefahr | Adesivo, di Pericolo | ديكال الإشارة الخطر |
| - | 92183003 | 1 | Decal Modification | Auto-Coll. : Modification | Schild : | Adesivo | ديكال التعديل |
| - | 92183086 | 1 | Decal Metric | Auto-Coll. : Metrique | Schild : Metrisch | Adesivo, Sistema Metrico | ديكال مترى |
| - | 92183128 | 1 | Decal Discharge Air | Auto-Coll. : Air Délivré | Schild : Luftauslass | Adesivo, Scarico Aria | ديكال تصريف الهواء |
| - | 92183201 | 1 | Decal Diesel Fuel | Auto-Coll. : Combustible Diesel | Schild : Diesel -Kraftst. | Adesivo, Indicatore Nafta | ديكال وقود الديزل |
| - | 92183631 | 1 | Decal Battery Lead | Auto-Coll. : Branchem de Batterie | Schild : Batterie - Kabel | Adesivo, Batteria | ديكال تسبب توصيل البطارية |
| - | 92183623 | 1 | Decal Circuit Board | Auto-Coll. : Circuit Imprime | Schild : Kreislaufunterbr. | Adesivo, Scheda Circuit Elettr. | ديكال لوحة الدارات المطبوعة |
| - | 92182849 | 1 | Decal Oil Fill. | Auto-Coll. : Rempliss D'Huile | Schild : Oeileinfuellung | Adesivo, Tappo Riemp. Olio | ديكال تعبئة الزيت |
| - | 92077809 | 1 | Decal Doors Closed | Autocollant portes fermées | Schild : Türen geschlossen | Adesivo, Porte chiuse | ديكال الأبواب مغلقة |
| - | 92075415 | 1 | Decal Fuel Vent | Autocollant purge gazole | Schild : Kraftstoffent- lung | Adesivo, Sfiato nafta | ديكال فتحة التهوية للوقود |
| - | 92186139 | 1 | Decal, Symbols | Auto-Coll: Symbols | Schild: Symbole | Adesivo, "Symbols" | ديكال الرموز |

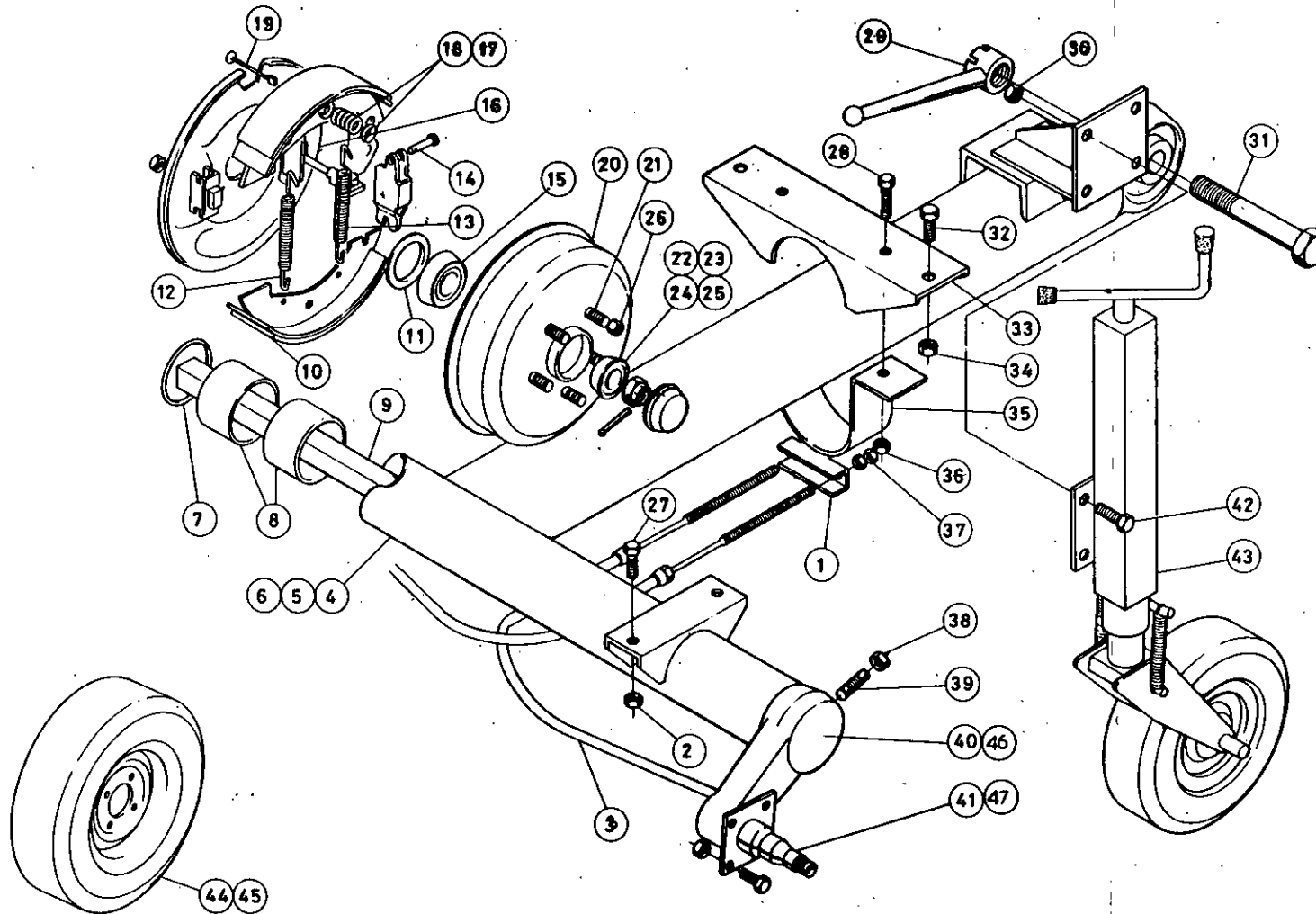
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHOR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطار



8.8.0

P 175 WD
P.L. No. 92174283
ILL. No. 92181882

FTF HSRG (French)

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطر | |
|------|----------|------|----------------------|--------------------------|----------------------|------------------------------|---------------------------------|----|
| 1 | 92484385 | 1 | Compensator | Palonnier | Bremsausgleich | Registro | معادل | 1 |
| 2 | 92311695 | 4 | Hex. Nut | Écrou | Skt.-Schraube | Dado | صمولة سداسية | 2 |
| 3 | 92484484 | 2 | Brake Cable | Cable de Frein | Bremskabel | Cavo Freno | كبل البطارية | 3 |
| 4 | 92174317 | 1 | Axle Body | Corps d'Essieu | Achskörper | Struttura-Tubolare | جسم المحور | 4 |
| 6 | 92174291 | 1 | Axle Assy. Comp. | Essieu Complet | Achse Kompl. | Assale Compl. | مجموعة المحور كاملة | 6 |
| 7 | 92174341 | 2 | O Ring | Joint Torique | O-Ring | O-Ring | حلقة مستديرة | 7 |
| 8 | 92174325 | 4 | Bearing | Palier | Lager | Cuscinetto | محمل | 8 |
| 9 | 92174358 | 1 | Torsion Bar | Barre de Torsion | Torsionsstab | Barra di Torsione | قضيب التوائي | 9 |
| 10 | 92180298 | 4 | Brake Shoe Comp. | Machoire de Frein Compl. | Bremsbacke Kompl. | Ganasce Compl. | حذاء المكبح كاملا | 10 |
| 11 | 92180280 | 2 | Sealing Joint | Joint d'Étanchéité | Simmerring | Tenuta | وصلة مانعة للتسرب | 11 |
| 12 | 92180306 | 2 | Upper Spring | Ressort Supérieur | Zugfeder | Molla | نايض علوي | 12 |
| 13 | 92180306 | 2 | Lower Spring | Ressort Inférieur | Zugfeder | Molla | نايض سفلي | 13 |
| 14 | 92499631 | 2 | Expander Comp. | Expandeur Complet | Spannschloss | Espansore Compl. | وصلة تمديد كاملة | 14 |
| 15 | 92499599 | 2 | Rear Bearing | Roulement Intérieur | Hinteres Lager | Cuscinetto | محمل خلفي | 15 |
| 16 | 92180322 | 2 | Back Plate Comp. | Fiasque Complet | Bremsankerplatte | Piatto Compl. | لوحه خلفية كاملة | 16 |
| 17 | 92484682 | 4 | Centre Piece | Pièces de Centrage | Teller | Piatto Centraggio | قطعة مركزية | 17 |
| 18 | 92499672 | 4 | Spring | Ressort | Feder | Molla | نايض | 18 |
| 19 | 92455005 | 4 | Rod | Tige | Hebel | Astina | قضيب | 19 |
| 20 | 92180272 | 2 | Hub and Drum Assy | Ens. Moyeu et Tambour | Bremstrommel Kompl. | Tamburo | مجموعة البطيخة والبطلة | 20 |
| 21 | 92180256 | 10 | Wheel Screw | Vis de Roue | Radbolzen | Bullone | مسمار عجلة ملولب | 21 |
| 22 | 92180264 | 2 | Front Bearing | Roulement Extérieur | Vorderes Lager | Cuscinetto | محمل أمامي | 22 |
| 23 | 92180223 | 2 | Castellated Nut | Écrou à Creneaux | Kronenmutter | Dado | صمولة برجية | 23 |
| 24 | 92180215 | 2 | Split Pin | Goupille Fendue | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 24 |
| 25 | 92180231 | 2 | Hub Cap | Couvercle de Moyeu | Staubkappe | Cappellotto | كعة البطيخة | 25 |
| 26 | 92180249 | 10 | Hex. Nut | Écrou | Skt.-Mutter | Dado | صمولة سداسية | 26 |
| 27 | 92367663 | 4 | Bolt | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | برغي | 27 |
| 28 | 90103185 | 2 | Bolt | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | برغي | 28 |
| 29 | 92484427 | 1 | Handle Comp. | Poignée Complet | Knebel | Maniglia di Blocco | مقبض كامل | 29 |
| 30 | 92304575 | 4 | Hex. Nut | Écrou | Skt.-Mutter | Dado | صمولة سداسية | 30 |
| 31 | 92484419 | 1 | Pin | Axe | Bolzen | Perno | دبوس | 31 |
| 32 | 92280940 | 2 | Hex. Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار سداسي ملولب | 32 |
| 33 | 92499433 | 1 | Adjustable Brkt. | Support | Auflagebacke | Supporto Scorrevole | كتيفة قابلة للتعديل | 33 |
| 34 | 92311695 | 2 | Hex. Nut | Écrou | Skt.-Mutter | Dado | صمولة سداسية | 34 |
| 35 | 92499441 | 1 | Half Collar | Demi Collier | Rohrschelle | Staffa U. | نصف طوق | 35 |
| 36 | 92304575 | 2 | Hex. Nut | Écrou | Skt.-Mutter | Dado | صمولة سداسية | 36 |
| 37 | 92304518 | 4 | Hex. Nut M8 | Écrou M8 | Skt.-Mutter M-8 | Dado M-8 | صمولة سداسية 8 | 37 |
| 38 | 92180348 | 2 | Stop Nut | Écrou de Blocage | Feststellmutter | Dado Auto Bloccante | صمولة زنق | 38 |
| 39 | 92180355 | 2 | Central Punch Screw | Vis Pointeau | Nachstellschraube | Prigioniero | مسمار ملولب لسنتيك تعليم المركز | 39 |

8.8.1

P 175 WD
P.L. No. 92174283
ILL. No. 92181882

FTF HSRG (French)

 INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القاطر : | |
|------|----------|------|------------------------------------|--|-----------------------------------|-------------------------------|---|----|
| 40 | 92180207 | 1 | Arm Assy. with Spindle R.H. | Ensemble Bras Oscillant C.D. | Torsionsarm M. Spindel R. | Bracci Oscill. D.X. | مجموعة عضو انتاج كهربائي مع محور دوران ، الجانب الايمن | 40 |
| 41 | 92174366 | 1 | Swinging Arm & Brake Assy. R.H. | Ensemble Bras Oscillant et Frein C.D. | Torsionarm M. Bremse Kompl. R. | Bracci Oscil. Compl. D.X. | مجموعة ذراع مترجحة ومكبح ، الجانب الايمن | 41 |
| 42 | 90103185 | 4 | Screw | Écrou | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسامير ملولب | 42 |
| 43 | 92499177 | 1 | Jockey Wheel Assy. | Roue Jockey Complète | Stützrad Kompl. | Ruotino | مجموعة عجلة شدادة | 43 |
| 44 | 92454883 | 2 | Tyre | Pneu | Reifen | Pneumatico | اطار | 44 |
| 45 | 92441062 | 2 | Wheel | Roue | Felge | Cerchione | عجلة | 45 |
| 46 | 92110196 | 1 | Arm Assy. with Spindle L.H. | Ensemble Bras Oscillant C.G. | Torsionarm M. Spindel L | Bracci Oscill. S.X. | مجموعة عضو انتاج كهربائي مع محور دوران ، الجانب الايسر | 46 |
| 47 | 92110170 | 1 | Swinging Arm & Brake Assy. L.H. | Ensemble Bras Oscillant et Frein C.G. | Torsionarm M. Bremse Kompl. L. | Bracco Oscill. Compl. S.X. | مجموعة ذراع مترجحة ومكبح ، الجانب الايسر | 47 |

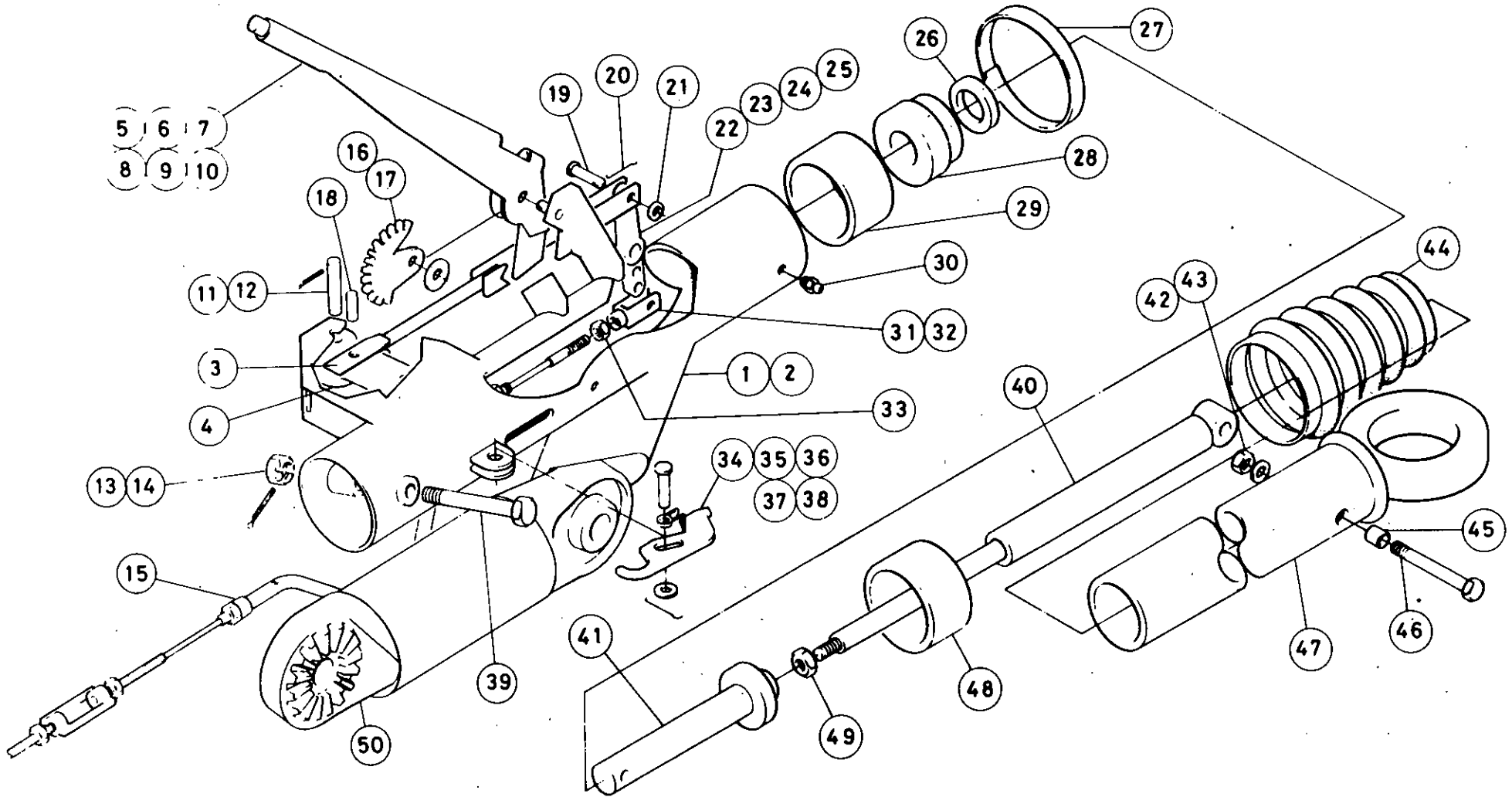
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHÖR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطار



8.8.4

P 175 WD
P.L. No. 92174283
ILL. No. 92181882

FTF HSRG (French)

IR INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطر | |
|------|----------|------|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|----------------------------|----|
| 1 | 92499144 | 1 | Hitch Assy. French | Attelage Normes Francaises | Auflaufeinr. Kompl. (Fr) | Timone Compl. (Francese) | مجموعة وصلة الربط (فرنسية) | 1 |
| 2 | 92484716 | 1 | Hitch Body Comp. | Corps d'Attelage Compl. | Zugdeichsel Kompl. | Corpo Timone | جسم وصلة الربط كاملا | 2 |
| 3 | 92484989 | 1 | Double Fork Joint | Tige avec Chapes | Umlenkhebel | Bielletta | وصلة شوكية مزدوجة | 3 |
| 4 | 92484955 | 1 | Control Rod | Levier de Commande | Gestänge | Asta Comando | قضيب تحكم | 4 |
| 5 | 92455054 | 1 | Handbrake Lever | Levier de Frein à Main | Handbremshebel | Leva Freno a Mano | ذراع المكبح اليدوي | 5 |
| 6 | 92485101 | 1 | Control Rod | Tige de Commande | Druckstange | Asta Comando | قضيب تحكم | 6 |
| 7 | 92485119 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | نابض | 7 |
| 8 | 92485127 | 1 | Push Knob | Bouton Poussoir | Druckknopf | Pulsante | مقبض دفع | 8 |
| 9 | 92485135 | 1 | Ring | Bague | Sicherungsring | Anello | حلقة | 9 |
| 10 | 92485143 | 1 | Breakaway Cable | Cable de Sécurité | Abreißeil | Fermo Cavo Freno | كبل انحراف | 10 |
| 11 | 92484963 | 1 | Rod Pin | Axe | Gestängebolzen | Perno | دبوس القضيب | 11 |
| 12 | 92484971 | 2 | Split Pin | Goupille Fendue | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 12 |
| 13 | 92484880 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 13 |
| 14 | 92484898 | 1 | Split Pin | Goupille Fendue | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 14 |
| 15 | 92485069 | 1 | Brake Cable Compl. | Cable de Frein Complet | Bremskabel Kompl. | Cavo Comando Freni Compl. | كبل المحور كاملا | 15 |
| 16 | 92485085 | 1 | Toothed Rack | Secteur Denté | Zahnsegment | Settore Dentato | رف مسنن | 16 |
| 17 | 92485077 | 2 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 17 |
| 18 | 92484997 | 1 | Pin | Goupille | Bolzen | Perno | دبوس | 18 |
| 19 | 92485010 | 2 | Pin | Goupille | Bolzen | Perno | دبوس | 19 |
| 20 | 92484948 | 2 | Split Pin | Goupille Fendue | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 20 |
| 21 | 92484930 | 2 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 21 |
| 22 | 92485002 | 1 | Reversing Rod | Levier de Renvoi | Übersetzungshebel | Bielletta R.M. | قضيب عاكس | 22 |
| 23 | 92485028 | 1 | Cylindrical Ring | Bague | Zyl.-Ring | Anello | حلقة اسطوانية | 23 |
| 24 | 92485036 | 1 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 24 |
| 25 | 92485044 | 1 | Split Pin | Goupille Fendue | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 25 |
| 26 | 92484831 | 1 | Thrust Rubber | Butée Caoutchouc | Gummipuffer | Fine Corsa | وصلة مطاطية دافعة | 26 |
| 27 | 92484864 | 1 | Clamping Collar | Collier de Serrage | Schlauchklemme | Fascetta | طوق قمط | 27 |
| 28 | 92484849 | 1 | Stop Ring | | Haltering | Stop Ring | حلقة زنتق | 28 |
| 29 | 92484724 | 1 | Rear Plain Bearing | Palier Arrière Lisse | Hintere Lagerbuchse | Bussola Guida | محمل خلفي بسيط | 29 |
| 30 | 92484740 | 2 | Grease Nipple | Graisseur | Schmiernippel | Ingrassatore | حلمة تشحيم | 30 |
| 31 | 92455328 | 1 | Pin | Goupille | Bolzen | Perno | دبوس | 31 |
| 32 | 92485051 | 1 | Cable Fork | Chape | Gabelstück | Terminale a Forcella | كبل متشعب | 32 |
| 33 | 92304526 | 2 | Nut Hexagon | Écrou | Skt.-Mutter | Dado | صمولة سداسية | 33 |
| 34 | 92484906 | 1 | Reversing Lock Lever | Levier de Blocage Marche Arrière | Rückfahrsperr Hebel | Blocco R.M. | ذراع اقفال عاكسة | 34 |
| 35 | 92484914 | 1 | Torsion Spring | Ressort | Torsionsfeder | Molla Ritorno | نابض التوائي | 35 |

8.8.5

P 175 WD
P.L. No. 92174283
ILL. No. 92181882

FTF HSRG (French)

 **INGERSOLL-RAND**

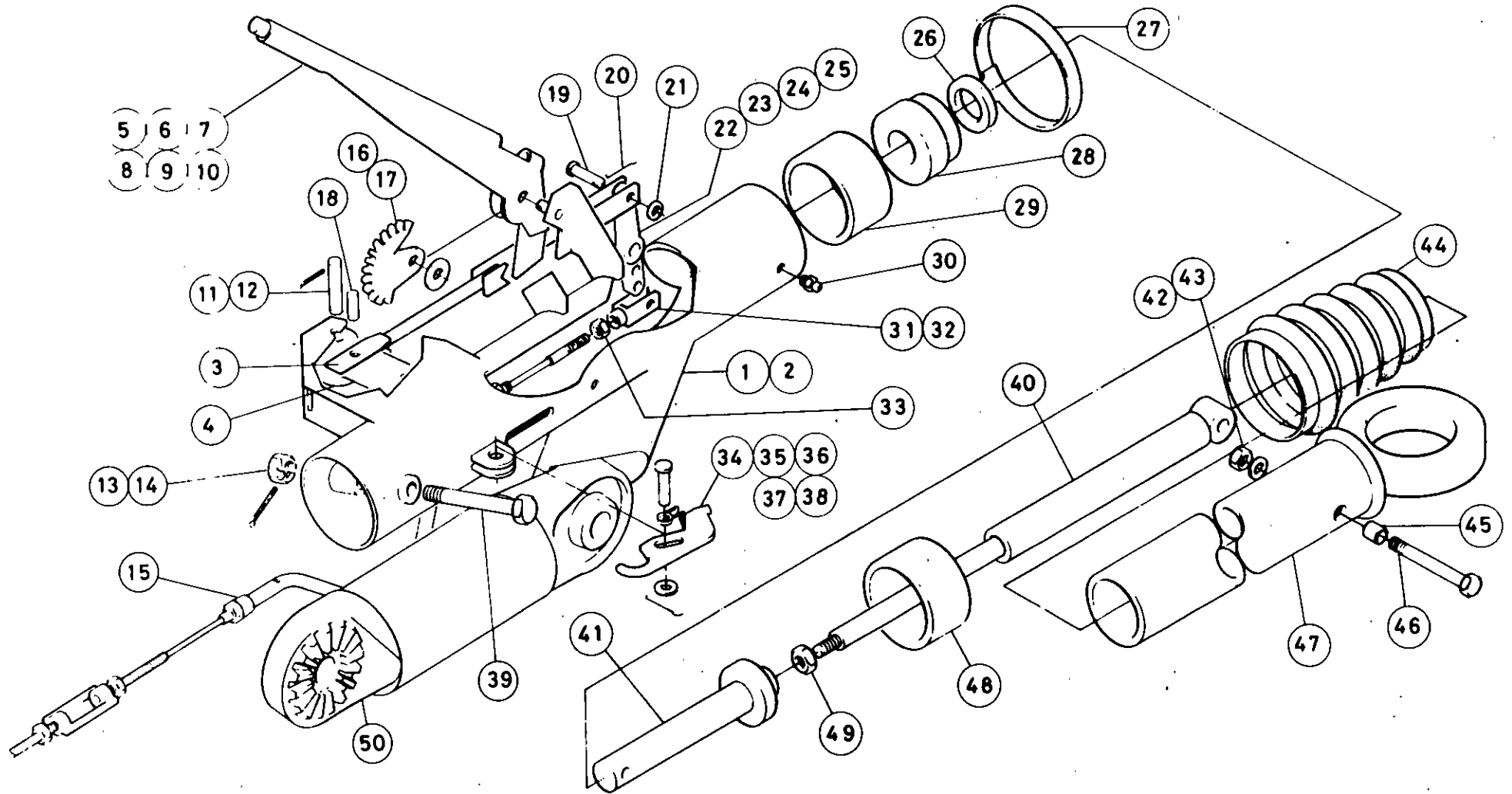
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHOR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطار



8.8.6

P 175 WD
P.L. No. 92174283
ILL. No. 92181882

FTF HSRG (French)

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطر | |
|------|----------|------|--------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|------------------------------|---------------------------------|----|
| 36 | 92484922 | 1 | Pin | Goupille | Bolzen | Perno | دبوس | 36 |
| 37 | 92484930 | 1 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 37 |
| 38 | 92484948 | 1 | Split Pin | Goupille | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 38 |
| 39 | 92484872 | 1 | Setscrew | Vis | Skt.-Schraube | Bullone Passante | مسمار تثبيت ملولب | 39 |
| 40 | 92484773 | 1 | Shock Absorber | Amortisseur | Stoßdämpfer | Ammortizzatore | ماص صدمات | 40 |
| 41 | 92484823 | 1 | Towing Rod Complete | Timon Complet | Zugstange Kompl. | Complesso Comando Traino | قضيب قطر كامل | 41 |
| 42 | 92304575 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 42 |
| 43 | 92329341 | 1 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 43 |
| 44 | 92484856 | 1 | Rubber Gaiter | Soufflet Caoutchouc | Faltenbalg | Soffietto | طهاق مطاطي | 44 |
| 45 | 92484781 | 2 | Distance Piece | Entretoise | Distanzstück | Distanziale | قطعة مباعدة | 45 |
| 46 | 92484799 | 1 | Pin | Axe | Bolzen | Bullone Passante | دبوس | 46 |
| 47 | 92484757 | 1 | Sliding Tube Comp. (French 68 mm) | Tube Coulissant Complet | Führungsrohr Kompl. | Tubo Telescopico | كبل انزلاقي كامل (فرنسي 68 ملم) | 47 |
| 48 | 92484732 | 1 | Front Bush | Palier Avant | Vordere Lagerbusche | Bussola | جلية امامية | 48 |
| 49 | 92484815 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 49 |
| 50 | 92499169 | 1 | Adjustable Towbar | Pièce de Liaison Réglage | Verstellbares Zwischen- stück | Timone Regolabile | قضيب قطر قابل للتعديل | 50 |

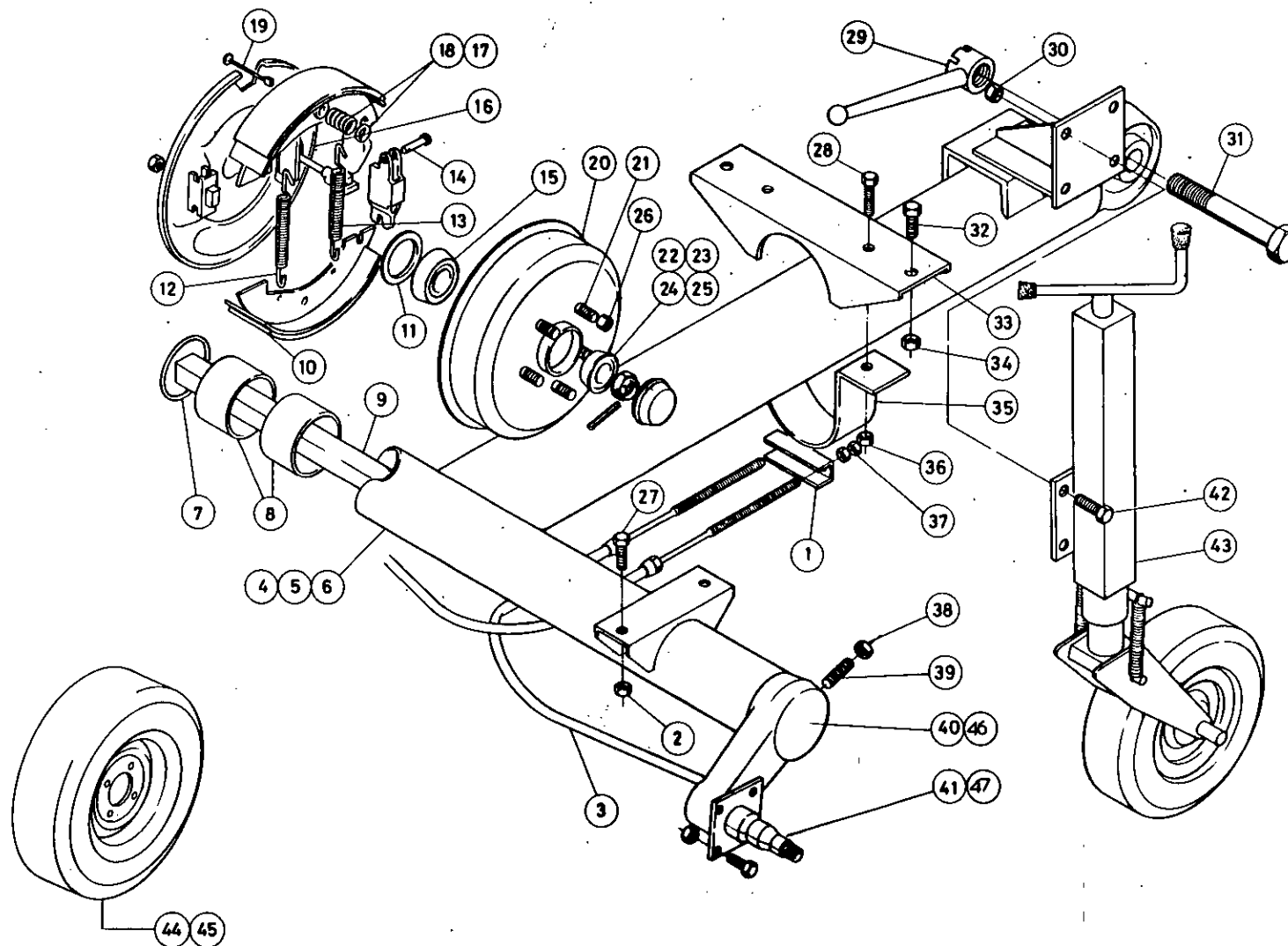
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHÖR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطار :



8.8.8

P 175 WD
P.L. No. 92183763
ILL. No. 92129246

FTF HSRG (German)

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMRORQUE | FAHRWERK- ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطر | |
|------|----------|------|----------------------|--------------------------|----------------------|------------------------------|-------------------------------|----|
| 1 | 92484385 | 1 | Compensator | Palonnier | Bremsausgleich | Registro | معادل | 1 |
| 2 | 92311695 | 4 | Hex. Nut | Écrou | Skt.-Schraube | Dado | صمولة سداسية | 2 |
| 3 | 92484484 | 2 | Brake Cable | Câble de Frein | Bremskabel | Cavo Freno | كبل مكبح | 3 |
| 4 | 92174291 | 1 | Axle Assy. Comp. | Essieu Complet | Achse Kompl. | Assale Compl. | مجموعة المحور كاملة | 4 |
| 6 | 92174317 | 1 | Axle Body | Corps d'Essieu | Achskörper | Struttura Tubolare | جسم المحور | 6 |
| 7 | 92174341 | 2 | O Ring | Joint Torique | O-Ring | O-Ring | حلقة مستديرة | 7 |
| 8 | 92174325 | 4 | Bearing | Palier | Lager | Cuscinetto | محمل | 8 |
| 9 | 92174358 | 1 | Torsion Bar | Barre de Torsion | Torsionsstab | Barra di Torsione | قضيب التوائي | 9 |
| 10 | 92180298 | 4 | Brake Shoe Comp. | Machoire de Frein Compl. | Bremsbacke Kompl. | Ganasce Compl. | حذاء المكبح كاملا | 10 |
| 11 | 92180280 | 2 | Sealing Joint | Joint d'Étanchéité | Simmerring | Tenuta | وصلة مانعة للتسرب | 11 |
| 12 | 92180306 | 2 | Upper Spring | Ressort Supérieur | Zugfeder | Molla | نابض علوي | 12 |
| 13 | 92180306 | 2 | Lower Spring | Ressort Intérieur | Zugfeder | Molla | نابض سفلي | 13 |
| 14 | 92499631 | 2 | Expander Comp. | Expandeur Complet | Spannschloss | Espansore Compl. | وصلة تمديد كاملة | 14 |
| 15 | 92499599 | 2 | Rear Bearing | Roulement Inférieur | Hinteres Lager | Cuscinetto | محمل خلفي | 15 |
| 16 | 92180322 | 2 | Back Plate Comp. | Flasque Complet | Bremsankerplatte | Piatto Compl. | لوحة خلفية كاملة | 16 |
| 17 | 92499672 | 4 | Spring | Ressort | Feder | Molla | نابض | 17 |
| 18 | 92484682 | 4 | Centre Piece | Pièces de Centrage | Teller | Piatto Centraggio | قطعة مركزية | 18 |
| 19 | 92455005 | 4 | Rod | Tige | Hebel | Astina | قضيب | 19 |
| 20 | 92180272 | 2 | Hub and Drum Assy | Ens. Moyeu et Tambour | Bremstrommel Kompl. | Tamburo | مجموعة البطيخة والبطلة | 20 |
| 21 | 92180256 | 10 | Wheel Screw | Vis de Roue | Radbolzen | Bullone | مسار عجلة ملولب | 21 |
| 22 | 92180264 | 2 | Front Bearing | Roulement Extérieur | Vorderes Lager | Cuscinetto | محمل امامي | 22 |
| 23 | 92180223 | 2 | Castellated Nut | Écrou à Creneaux | Kronenmutter | Dado | صمولة برجية | 23 |
| 24 | 92180215 | 2 | Split Pin | Goupille Fendue | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 24 |
| 25 | 92180231 | 2 | Hub Cap | Couvercle de Moyeu | Staubkappe | Cappello | كفة البطيخة | 25 |
| 26 | 92180249 | 10 | Hex. Nut | Écrou | Skt.-Mutter | Dado | صمولة سداسية | 26 |
| 27 | 92367663 | 4 | Bolt | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | برغي | 27 |
| 28 | 90103185 | 2 | Bolt | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | برغي | 28 |
| 29 | 92484427 | 1 | Handle Comp. | Poignée Complète | Knebel | Maniglia di Blocco | مقبض كامل | 29 |
| 30 | 92304575 | 4 | Hex. Nut | Écrou | Skt.-Mutter | Dado | صمولة سداسية | 30 |
| 31 | 92484419 | 1 | Pin | Axe | Bolzen | Perno | دبوس | 31 |
| 32 | 92280940 | 2 | Hex. Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسار ملولب سداسي | 32 |
| 33 | 92499433 | 1 | Adjustable Brkt. | Support | Auflagebacke | Supporto Scorrevole | كثيفة قابلة للتعديل | 33 |
| 34 | 92311695 | 2 | Hex. Nut | Écrou | Skt.-Mutter | Dado | صمولة سداسية | 34 |
| 35 | 92499441 | 1 | Half Collar | Demi Collier | Rohrschelle | Staffa U. | نصف طوق | 35 |
| 36 | 92304575 | 2 | Hex. Nut | Écrou | Skt.-Mutter | Dado | صمولة سداسية | 36 |
| 37 | 92304518 | 4 | Hex. Nut M8 | Écrou M8 | Skt.-Mutter M-8 | Dado M-8 | صمولة سداسية 8 | 37 |
| 38 | 92180348 | 2 | Stop Nut | Écrou de Blocage | Feststellmutter | Dado Auto Bloccante | صمولة زنق | 38 |
| 39 | 92180355 | 2 | Central Punch Screw | Vis Pointeau | Nachstellschraube | Prigioniero | مسار ملولب لسنتك تعليم المركز | 39 |

8.8.9

P 175 WD
P.L. No. 92183763
ILL. No. 92129246

FTF HSRG (German)

 **INGERSOLL-RAND**

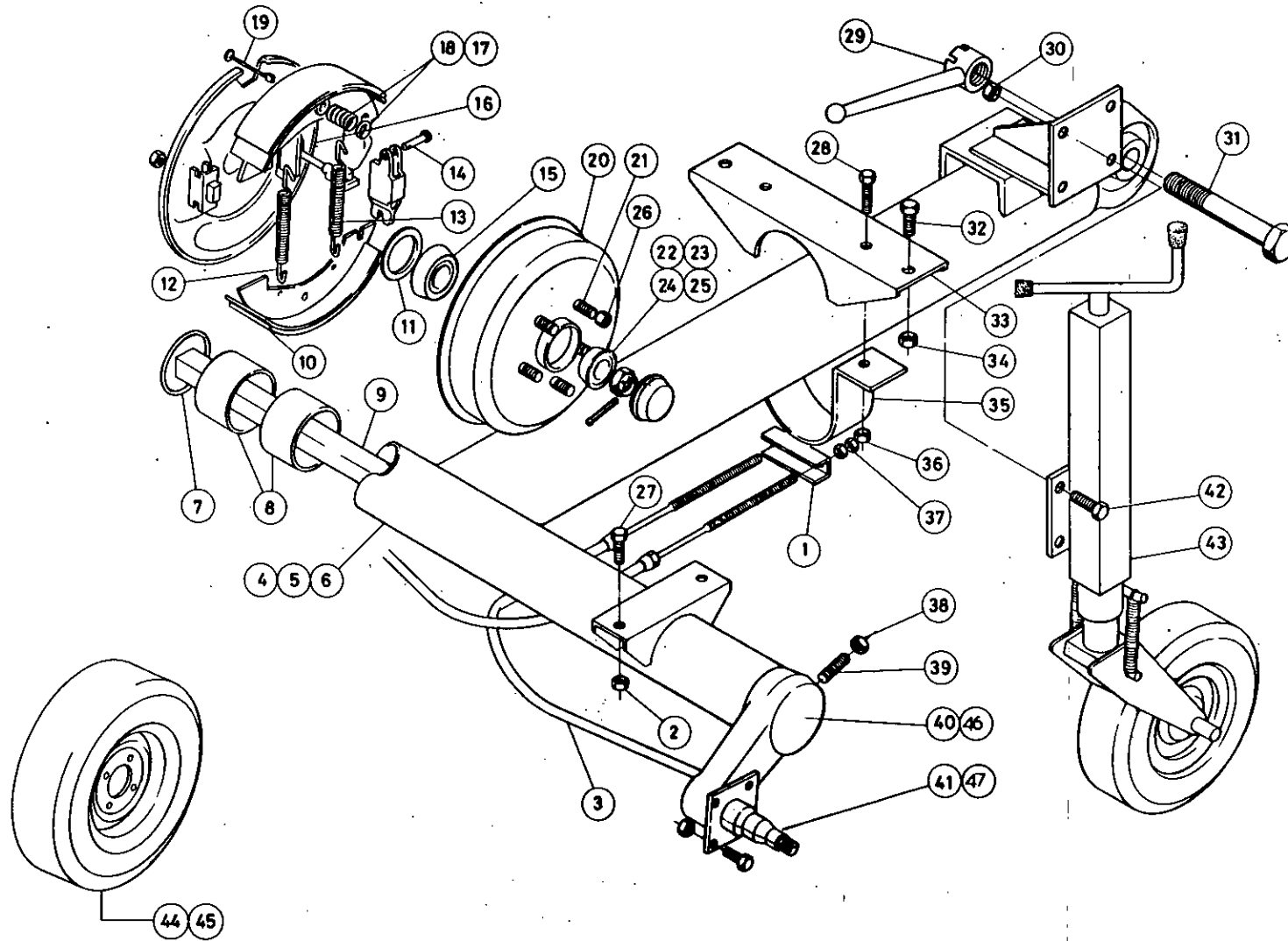
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHOR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطار



8.8.10

P 175 WD
P.L. No. 92183763
ILL. No. 92129246

FTF HSRG (German)

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطر : | |
|------|----------|------|------------------------------------|--|------------------------------------|-------------------------------|---|----|
| 40 | 92180207 | 1 | Arm Assy. with Spindle R.H. | Ensemble Bras Oscillant C.D. | Torsionsarm M.Spindel R. | Bracci Oscill. D.X. | مجموعة عضو انتاج كهربائي مع محور دوران ، الجانب الايمن | 40 |
| 41 | 92174366 | 1 | Swinging Arm & Brake Assy. R.H. | Ensemble Bras Oscillant et Frein C.D. | Trosionarm M. Bremse Kompl. R. | Bracci Oscil. Compl. D.X. | مجموعة ذراع مترجحة ومكبح ، الجانب الايمن | 41 |
| 42 | 90103185 | 4 | Screw | Écrou | Skt.-Schraube | Vite T.E. | مسمار ملولب | 42 |
| 43 | 92499177 | 1 | Jockey Wheel Assy. | Roue Jockey Complète | Stützrad Kompl. | Ruotino | مجموعة عجلة شدادة | 43 |
| 44 | 92454883 | 2 | Tyre | Pneu | Reifen | Pneumatico | اطار | 44 |
| 45 | 92441062 | 2 | Wheel | Roue | Felge | Cerchione | عجلة | 45 |
| 46 | 92110196 | 1 | Arm Assy. with Spindle L.H. | Ensemble Bras Oscillant C.G. | Torsionarm M. Spindel L. | Bracci Oscill. S.X. | مجموعة عضو انتاج كهربائي مع محور دوران ، الجانب الايسر | 46 |
| 47 | 92110170 | 1 | Swinging Arm & Brake Assy. L.H. | Ensemble Bras Oscillant et Frein C.G. | Torsionarem M. Bremse Kompl. L. | Bracci Oscill. Compl. S.X. | مجموعة ذراع مترجحة ومكبح ، الجانب الايسر | 47 |

8.8.11

P 175 WD
P.L. No. 92183763
ILL. No. 92129246

FTF HSRG (German)

 **INGERSOLL-RAND**

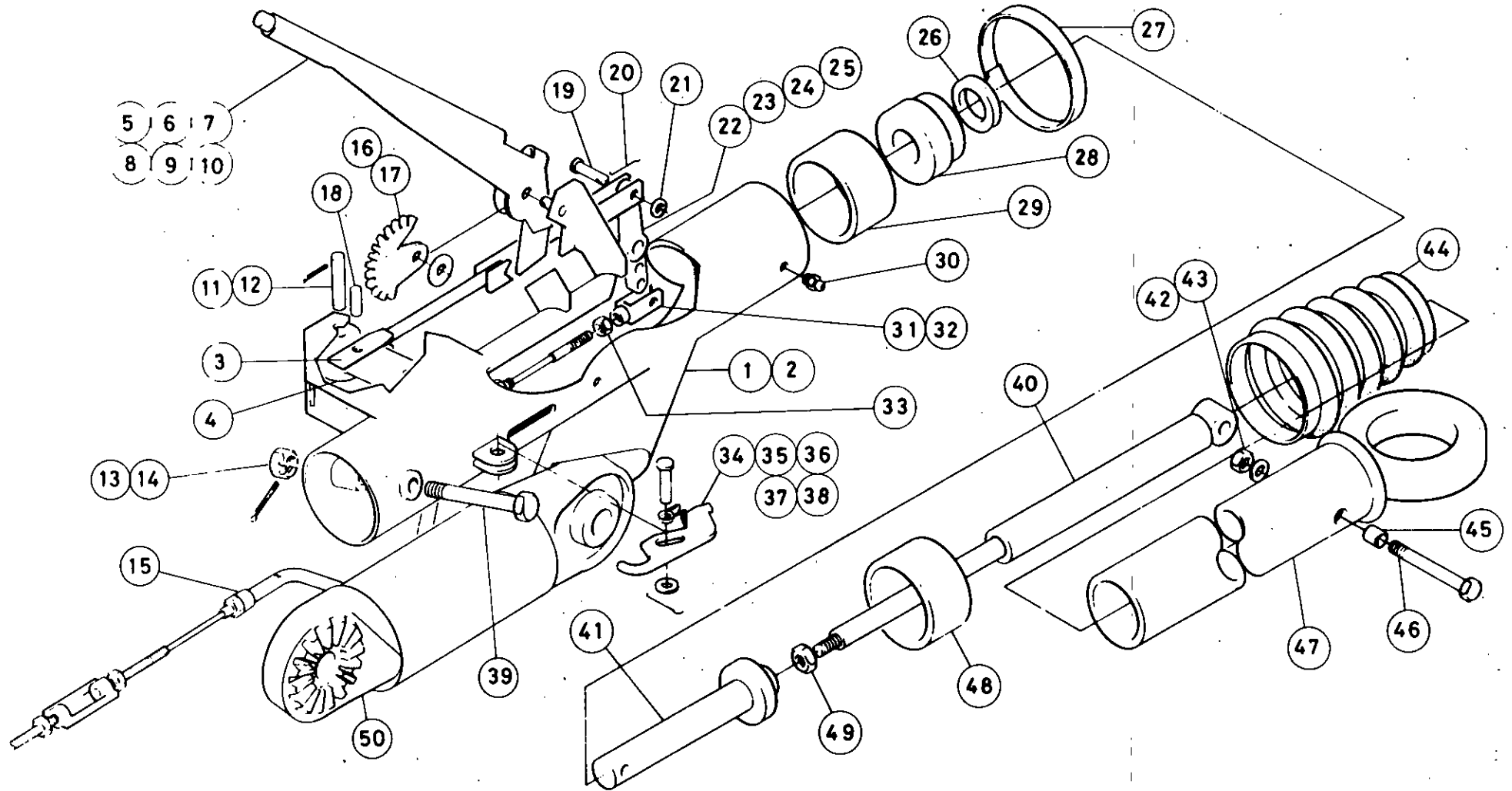
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHÖR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطار



8.8.12

P 175 WD
P.L. No. 92183763
ILL. No. 92129246

FTF HSRG (German)

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطار | |
|------|----------|------|----------------------|--|-------------------------|------------------------------|-----------------------------|----|
| 1 | 92499151 | 1 | German Hitch Assy. | Attelage Normes Allemandes | Auflaufeinr. Kompl. (D) | Timone Compl.(Tedesca) | مجموعة وصلة الربط الألمانية | 1 |
| 2 | 92484716 | 1 | Hitchbody Comp. | Corps d'Att. Compl. | Zugdeichsel Kompl. | Corpo Timone | تجسم وصلة الربط كاملا | 2 |
| 3 | 92484989 | 1 | Double Fork Joint | Tige avec Chapes | Umlenkhebel | Bielletta | وصلة شوكية مزدوجة | 3 |
| 4 | 92484955 | 1 | Control Rod | Levier de Commande | Gestänge | Asta Comando | قضيب تحكم | 4 |
| 5 | 92455054 | 1 | Handbrake Lever | Levier de Frein à Main | Handbremshebel | Leva Freno a Mano | ذراع المكبح اليدوي | 5 |
| 6 | 92485101 | 1 | Control Rod | Tige de Commande | Druckstange | Asta Comando | قضيب تحكم | 6 |
| 7 | 92485119 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | نابض | 7 |
| 8 | 92485127 | 1 | Push Knob | Bouton Poussoir | Druckknopf | Pulsante | مقبض دفع | 8 |
| 9 | 92485135 | 1 | Ring | Bague | Sicherungsring | Anello | حلقة | 9 |
| 10 | 92485143 | 1 | Breakaway Cable | Cable de Sécurité | Abreißeil | Fermo Cavo Freno | كبل انحراف | 10 |
| 11 | 92484963 | 1 | Rod Pin | Axe | Gestängebolzen | Perno | دبوس القضيب | 11 |
| 12 | 92484971 | 1 | Split Pin | Goupille Fendue | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 12 |
| 13 | 92484880 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 13 |
| 14 | 92484898 | 1 | Split Pin | Goupille Fendue | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 14 |
| 15 | 92485069 | 1 | Brake Cable Comp. | Cable de Frein Complet | Bremskabel Kompl. | Cavo Comando Freni Compl. | كبل المحور كاملا | 15 |
| 16 | 92485085 | 1 | Toothed Rack | Secteur Denté | Zahnsegment | Settore Dentato | رف مستن | 16 |
| 17 | 92485077 | 2 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 17 |
| 18 | 92484997 | 1 | Pin | Goupille | Bolzen | Perno | دبوس | 18 |
| 19 | 92485010 | 2 | Pin | Goupille | Bolzen | Perno | دبوس | 19 |
| 20 | 92484948 | 2 | Split Pin | Goupille Fendue | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 20 |
| 21 | 92484930 | 2 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 21 |
| 22 | 92485002 | 1 | Reversing Rod | Levier de Renvoi | Übersetzungshebel | Bielletta R.M. | قضيب عاكس | 22 |
| 23 | 92485028 | 1 | Cylindrical Ring | Bague | Zyl.-Ring | Anello | حلقة اسطوانية | 23 |
| 24 | 92485036 | 1 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 24 |
| 25 | 92485044 | 1 | Split Pin | Goupille Fendue | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 25 |
| 26 | 92484831 | 1 | Thrust Rubber | Butée Caoutchouc | Gummipuffer | Fine Corsa | وصلة مطاطية دافعة | 26 |
| 27 | 92484864 | 1 | Clamping Collar | Collier de Serrage | Schlauchklemme | Fascetta | طوق قنط | 27 |
| 28 | 92484849 | 1 | Stop Ring | | Haltering | Stop Ring | حلقة زنق | 28 |
| 29 | 92484724 | 1 | Rear Plain Bearing | Palier Arrière Lisse | Hintere Lagerbuchse | Bussola Guida | معمل خلفي بسيط | 29 |
| 30 | 92484740 | 2 | Grease Nipple | Graisneur | Schmiernippel | Ingrassatore | حلمة تشحيم | 30 |
| 31 | 92455328 | 1 | Pin | Goupille | Bolzen | Perno | دبوس | 31 |
| 32 | 92485051 | 1 | Cable Fork | Chape | Gabelstück | Terminale a Forcella | كبل منشعب | 32 |
| 33 | 92304526 | 2 | Nut Hexagon | Écrou | Skt.-Mutter | Dado | صمولة سداسية | 33 |
| 34 | 92484906 | 1 | Reversing Lock Lever | Levier de Blocage de Marche Arrière | Rückfahrsperr Hebel | Blocco R.M. | ذراع اقفال عاكسة | 34 |
| 35 | 92484914 | 1 | Torsion Spring | Ressort | Torsionsfeder | Molla Ritorno | نابض التوائي | 35 |

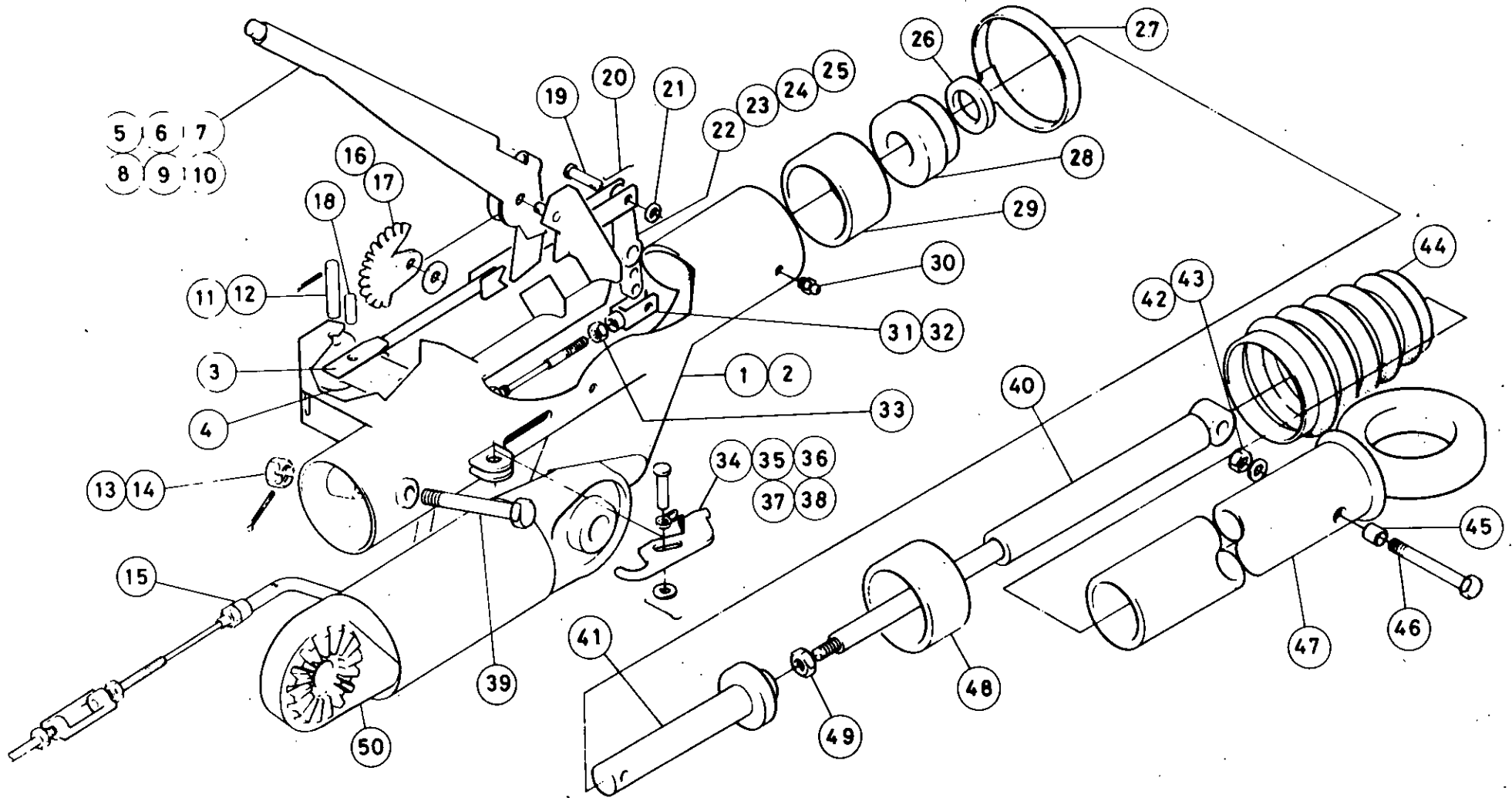
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHOR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطار :



8.8.14

P 175 WD
P.L. No. 92183763
ILL. No. 92129246

FTF HSRG (German)

IR INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطر : | |
|------|----------|------|---------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|------------------------------|--|----|
| 36 | 92484922 | 1 | Pin | Goupille | Boizen | Perno | دبوس | 36 |
| 37 | 92484930 | 1 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 37 |
| 38 | 92484948 | 1 | Split Pin | Goupille | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 38 |
| 39 | 92484872 | 1 | Set Screw | Vis | Skt.-Schraube | Bullone Passante | مسار تثبيت ملولب | 39 |
| 40 | 92484773 | 1 | Shock Absorber | Amortisseur | Stoßdämpfer | Ammortizzatore | ماص صدمات | 40 |
| 41 | 92484823 | 1 | Towing Rod Comp. | Timon Complet | Zugstange Kompl. | Complesso Comando Traino | قضيب قطر كامل | 41 |
| 42 | 92304575 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 42 |
| 43 | 92329341 | 1 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 43 |
| 44 | 92484856 | 1 | Rubber Gaiter | Soufflet Caoutchouc | Faltenbalg | Soffietto | طهاق مطاطي | 44 |
| 45 | 92484781 | 2 | Distance Piece | Entretoise | Distanzstück | Distanziale | قطعة مباعدة | 45 |
| 46 | 92484799 | 1 | Pin | Axe | Boizen | Bullone Passante | دبوس | 46 |
| 47 | 92110212 | 1 | Sliding Tube Comp. (German DIN 40) | Tube Coulissant Complet | Führungsrohr Kompl. | Tubo Telescopico | كبل انزلاقي كامل (المانني مقياس دن 40) | 47 |
| 48 | 92484732 | 1 | Front Bush | Palier Avant | Vordere Lagerbuchse | Bussola | جلبه امامية | 48 |
| 49 | 92484815 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 49 |
| 50 | 92484823 | 1 | Towing Rod Comp. | Pièce de Liaison Réglage | Verstellbares Zwischen- stück | Timone Regolabile | قضيب قطر كامل | 50 |

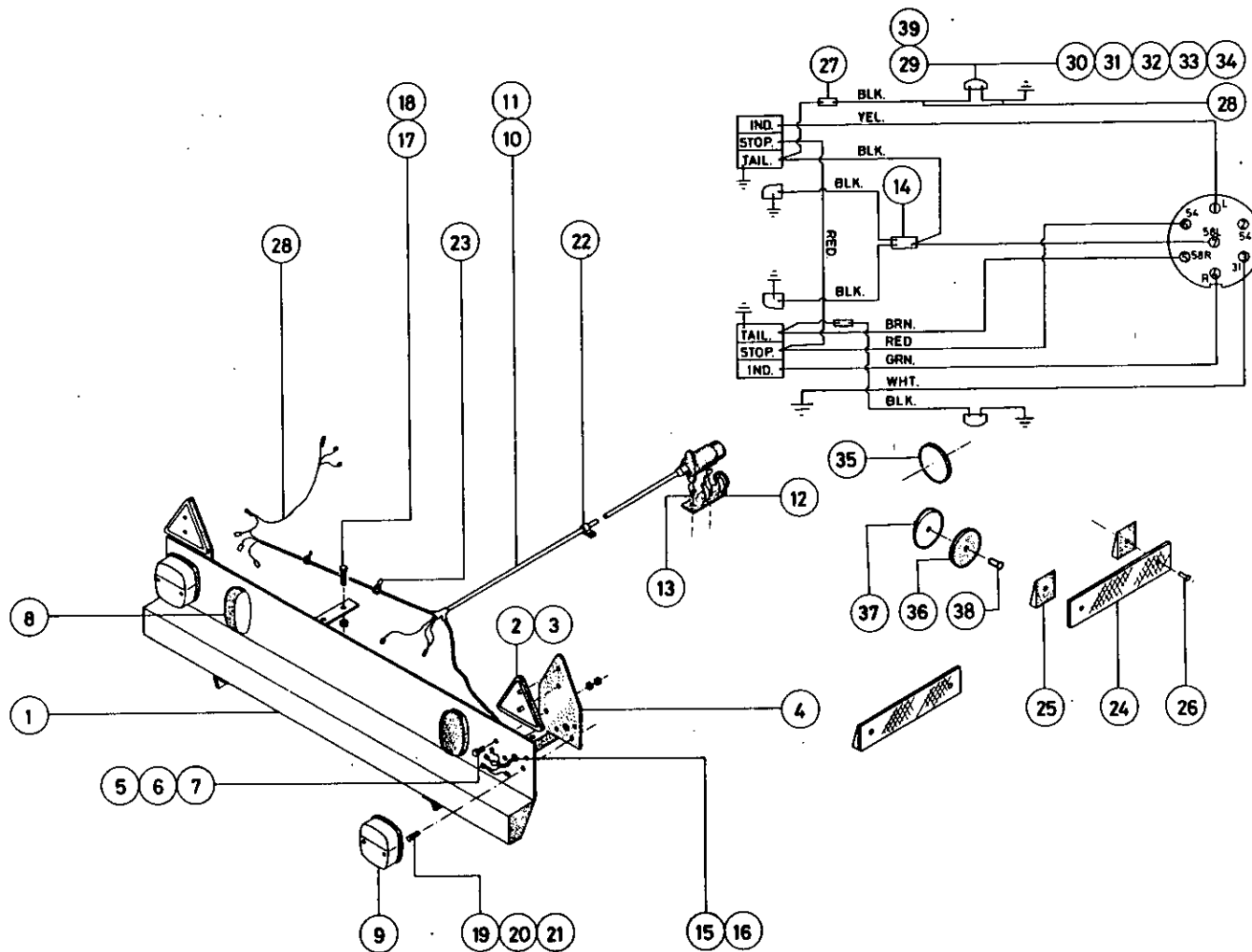
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHÖR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطار



| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHOR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطر : | |
|------|----------|------|------------------------------------|---------------------------------|--|---|---|----|
| 1 | 92179506 | 1 | Rear Bumper | Suupport de Pare Chocs | Stoßstange | Supp. Ancoraggio Parauti | فضيب محمد الصدمات الخلفي | 1 |
| 2 | 92279140 | 2 | Reflector (Triangle) | Réfecteur | Dreieckrückstrahler | Catarifrangente | عاكس | 2 |
| 3 | 92271915 | 4 | Rivet | Rivet | Niete | Ribattino | برشام | 3 |
| 4 | 92179514 | 2 | Reflector Mtg. Plate | Réfecteur | Konsole | Supp. Catarifrangente | عاكس ام . تي . جي | 4 |
| 5 | 92340306 | 4 | Setscrew | Vis | Skt.-Schraube | Vite | مسمار ملولب | 5 |
| 6 | 92304583 | 4 | Washer | Rondelle | Federring | Rondella | فلكة | 6 |
| 7 | 92304492 | 4 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 7 |
| 8 | 92280791 | 2 | No. Plate Light | Eclairage de Plaque | Kennzeichenlenchte | Luce Targa | اصباح لوحة ارقام الشاحنة | 8 |
| 9 | 92120096 | 2 | Stop/Tail Light | Lamp, Arret/AR | Brems/Schlußleuchte | Luci post. arresto | ضوء التوقف / الخلفي | 9 |
| 10 | 92096288 | 1 | Wiring Harness (P250 only) | Faisceau Electr. (P250) | Kabelbaum (nur P250) | Fascio conduttori (P250) | عدة توصيلات كهربائية (بي ٢٥٠ ديليو دي) | 10 |
| 11 | 92096270 | 1 | Wiring Harness (P140/P175 only) | Faisceau Electr. (P140/P175) | Kabelbaum (nur (P140/175) | Fascio conduttori (soltanto P140/175) | عدة توصيلات كهربائية (بي ٢٥٠ ديليو دي) | 11 |
| 12 | 92280817 | 1 | Hella Cup | Support de Prise | Hella-Deckel f. Dreik- Leuchte | Porta Spina | حَقْ ميلا | 12 |
| 13 | 92281369 | 2 | Rivet | Rivet | Niete | ribattino | برشام | 13 |
| 14 | 92253426 | 1 | Cable Connector | Fiche Double | Kabelverbinder | Connettore | وصلة الكبل اس . | 14 |
| 15 | 92172717 | 2 | Grommet | Rondelle Caoutch | Puffer | Passacavo | عروة معدنية للتثبيت | 15 |
| 16 | 92499391 | 2 | Grommet | Anneau | Puffer | Passacavo | عروة معدنية للتثبيت | 16 |
| 17 | 92398627 | 4 | Setscrew | Vis | Skt.-Schraube | Vite | مسمار ملولب | 17 |
| 18 | 92398643 | 4 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | فلكة | 18 |
| 19 | 92340058 | 4 | Setscrew | Vis | Skt.-Schraube | Vite | مسمار ملولب | 19 |
| 20 | 92304492 | 4 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 20 |
| 21 | 92304641 | 4 | Lockwasher | Rondelle | Federring | Rondella | فلكة زنق | 21 |
| 22 | 92253350 | 10 | Cable Clip | Circlips | Kabelsicherung | Fermacavo | مشبك تعليق الكوابل | 22 |
| 23 | 92281427 | 10 | Cable Tie | Collier, Cable | Kabelhalter | Tirante cavi | ربطة الكبل | 23 |
| 24 | 92095215 | 4 | Reflector (Side) | Réfecteur | Dreieckrückstrahler | Catarifrangente | عاكس | 24 |
| 25 | 92095223 | 8 | Tapered Spacer | Entretoise | Kegel-Abstandstück | Distanziale rastremato | فلكة مساعدة مستدقة | 25 |
| 26 | 92271923 | 8 | Rivet | Rivet | Niete | Ribattino | برشام | 26 |
| 27 | 92271071 | 2 | Cable Connector (French only) | Connecteur, Cable | Kabelverbinder (nur Frankreich) | Accoppiatore cavi (soltanto Francia) | وصلة الكبل | 27 |
| 28 | 92184928 | 2 | Side Light Wire (French only) | Feux Lateraux | Seitenleuchtendraht (nur Frankreich) | Conduttori luci posizione (soltanto Francia) | سلك الضوء الجانبي | 28 |
| 29 | 92184852 | 2 | Side Marker Light (French only) | Feu de Garbarit | Seitenmarkierungsleuchte (nur Frankreich) | Luci laterali di via (soltanto Francia) | ضوء التعلیم الجانبي | 29 |
| 30 | 92340421 | 4 | Setscrew | Vis | Skt.-Schraube | Vite | مسمار ذاتي اللولبة | 30 |
| 31 | 92340454 | 4 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 31 |
| 32 | 92340439 | 8 | Washer | Rondelle | Federring | Rondella | مشبك يوبيل رقم ١ | 32 |
| 33 | 92340447 | 4 | Lockwasher | Rondelle | Federring | Rondella | فلكة زنق | 33 |
| 34 | 92172261 | 2 | Bullet Connector | Connecteur | Kugelverbinder | Accoppiatore per cavi | وصلة الكبل اس . | 34 |

8.8.17

P 175 WD
P.L. No. 92180801
ILL. No. 92182484

 INGERSOLL-RAND

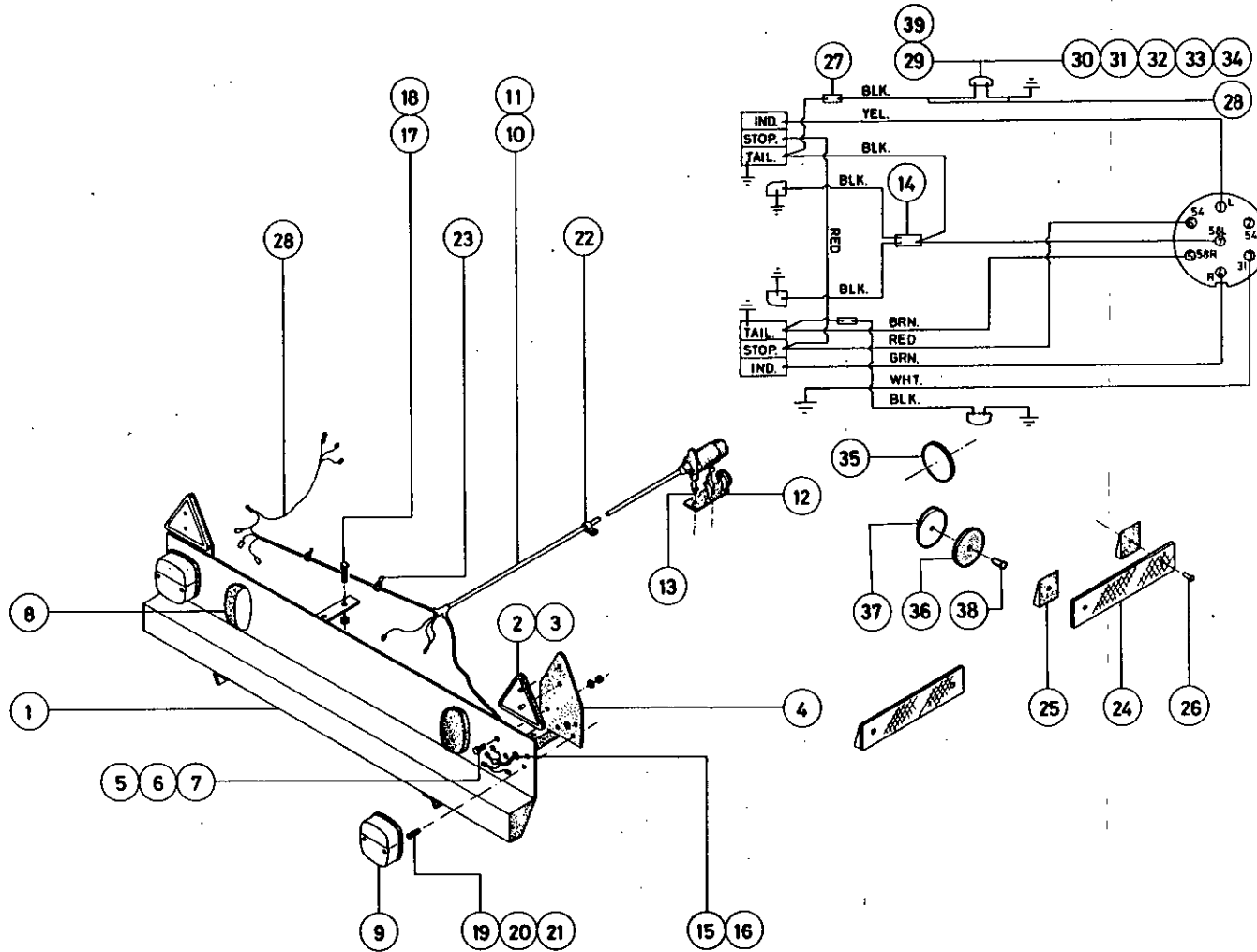
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHÖR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطار



8.8.18

P 175 WD
P.L. No. 92180801
ILL. No. 92182484

IR INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHOR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطر |
|------|----------|------|-------------------------------|------------------------|---|--|--------------------|
| 35 | 92085729 | 2 | Reflector (French only) | Reflecteur | Dreieckruckstrahler (nur Frankreich) | Catarifrangente (soltanto Francia) | عاكس |
| 36 | 92121243 | 4 | Reflector (French only) | Reflecteur | Dreieckruckstrahler (nur Frankreich) | Catarifrangente (soltanto Francia) | عاكس |
| 37 | 92095223 | 4 | Taper Spacer (French only) | Entretoise | Kegel-Abstandstuck (nur Frankreich) | Distanziale restremato (soltanto Francia) | فتحة مساعدة مستدقة |
| 38 | 92271923 | 6 | Rivet (French only) | Rivet | Niete (nur Frankreich) | Ribattino (soltano Francia) | برشام |
| 39 | 92479757 | 2 | Bulb (French only) | Ampoule | Lampenbirne (nur Frankreich) | Lampadina (Francia soltanto) | بصيلة (فرنسي فقط) |

8.8.19

P 175 WD
P.L. No. 92180801
ILL. No. 92182484

 **INGERSOLL-RAND**

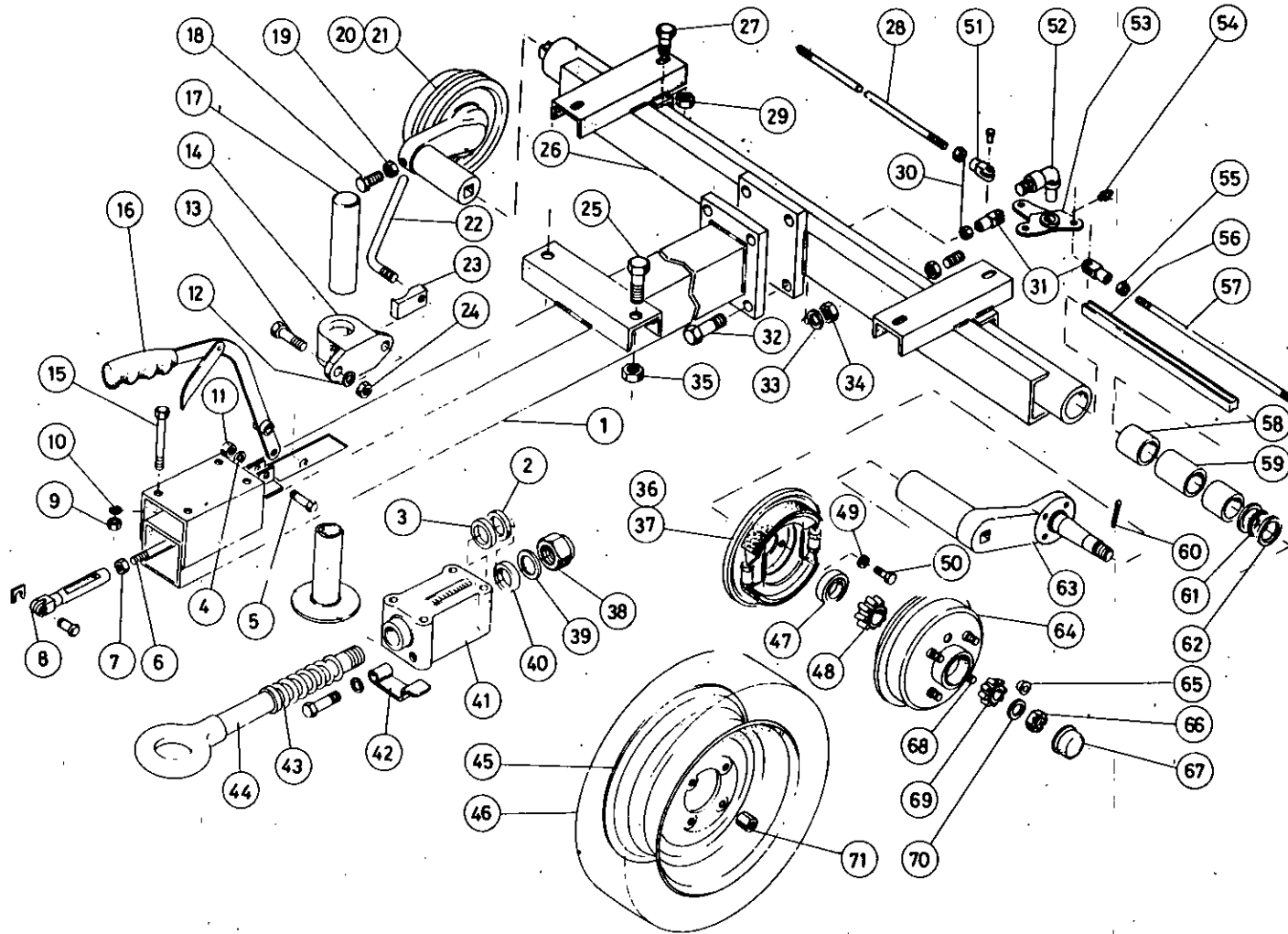
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHÖR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطار :



8.8.20

P 175 WD
P.L. No. 92185461
ILL. No. 92136464

(R.O. T-Bar)
Up to Machine, Serial No. 94198

INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHOR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطر | |
|------|----------|------|--|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|----|
| — | 92139062 | 1 | Drawbar Assy. | Timon Complet | Zugvorrichtung Kompl. | Timone Compl. | مجموعة قضيب الجر | |
| — | 92139070 | 1 | Axle Assy. | Essieu Complet | Achse Kompl. | Assale Compl. | مجموعة المحور | |
| 1 | 92132088 | 1 | Towbar Tube Assy. | Timon Tubulaire | Bugdeichsel Kompl. | Barra Timone | مجموعة انبوب قضيب القطر | 1 |
| 2 | 92325224 | 1 | Rubber Washer | Joint Caoutchouc | Gummischeibe | Anello Gomma | فلكة مطاطية | 2 |
| 3 | 92289198 | 1 | Cap | Chapeau | Kappe | Capellotto | كَمَة | 3 |
| 4 | 92171651 | 1 | Spring Washer | Rondelle Élastique | Federring | Rondella Elastica | فلكة نابضية | 4 |
| 5 | 92138999 | 1 | Bolt | Vis | Skt.-Schraube | Bullone | برغي | 5 |
| 6 | 92139096 | 1 | Brake Rod | Tige de Frein | Bremsgestänge | Tirante Freno | ذراع المكبح | 6 |
| 7 | 92289040 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 7 |
| 8 | 92305416 | 1 | Turnbuckle Assy. | Turneur Comp. | Spannschloss. Kompl. | Registro | مجموعة الشكال الملولب | 8 |
| 9 | 92271626 | 8 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 9 |
| 10 | 92006154 | 4 | Spring Washer | Rondelle Élastique | Federring | Rondella Elastica | فلكة نابضية | 10 |
| 11 | 92171644 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 11 |
| 12 | 92304682 | 2 | Spring Washer | Rondelle Élastique | Federring | Rondella Elastica | فلكة نابضية | 12 |
| 13 | 92280973 | 2 | Bolt | Vis | Skt.-Schraube | Bullone | برغي | 13 |
| 14 | 92186055 | 1 | Prop Stand Housing | Logement de Béquille | Stützengehäuse | Collare Fermo Piedino | مبيت سناد الدعم | 14 |
| 15 | 92289131 | 4 | Bolt | Vis | Skt.-Schraube | Bullone | برغي | 15 |
| 16 | 92138981 | 1 | Handbrake Lever | Levier Frein à Main | Handbremschebel | Leva Freno a mano | ذراع المكبح اليدوي | 16 |
| 17 | 92186048 | 1 | Prop Stand | Bequille | Feststellbare Stutze | Piedino Supporto | سناد دعم | 17 |
| 18 | 92288810 | 4 | Locking Screw | Vis de Blocage | Festst.Schraube | Vite di Sicurezza | مسار زئق ملولب | 18 |
| 19 | 92288836 | 4 | Hex Nut | Vis de Blocage | Skt.-Mutter | Dado Es | صمولة سداسية | 19 |
| 20 | 92139146 | 1 | Swinging Arm Hub & Brake Assy. L.H. | Bras Oscillt.-Moyeu et Frein G. | Torsions Arm m. Bremse Kompl. L. | Gruppo Bracc. Oscill. & Freno SX. | ذراع مترجحة لمجموعة الطبله والمكبح | 20 |
| 21 | 92138346 | 1 | Swinging Arm Hub & Brake Assy. R.H. | Bras Oscillt.-Moyeu et Frein D. | Torsions Arm m. Bremse Kompl. R. | Gruppo Bracc. Oscill. & Freno DX. | ذراع مترجحة لمجموعة الطبله والمكبح | 21 |
| 22 | 92186071 | 1 | Locking Handle | Poignées de Blocage | Verschlussknebel | Maniglia Bloccaggio | على الجانب الايسر مقبض زئق | 22 |
| 23 | 92186063 | 1 | Locking Block | Cale de Blocage | Klemmblock | Fermo Maniglia | كتلة زئق | 23 |
| 24 | 90103854 | 2 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 24 |
| 25 | 92280940 | 2 | Bolt | Vis | Skt.-Schraube | Bullone | برغي | 25 |
| 26 | 92139104 | 1 | Axle Tube Assy. | Axe Tubulaire | Achsrohr Kompl. | Assale | مجموعة انبوب المحور | 26 |
| 27 | 92367663 | 4 | Bolt | Vis | Skt.-Schraube | Bullone | برغي | 27 |
| 28 | 92139138 | 1 | Brake Rod | Tringle de Frein | Bremsgestänge | Tirante Freno | ذراع المكبح | 28 |
| 29 | 92311695 | 4 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 29 |

8.8.21

P 175 WD
P.L. No. 92185461
ILL. No. 92136464

(R.O. T-Bar)
Up to Machine, Serial No. 94198

 **INGERSOLL-RAND**

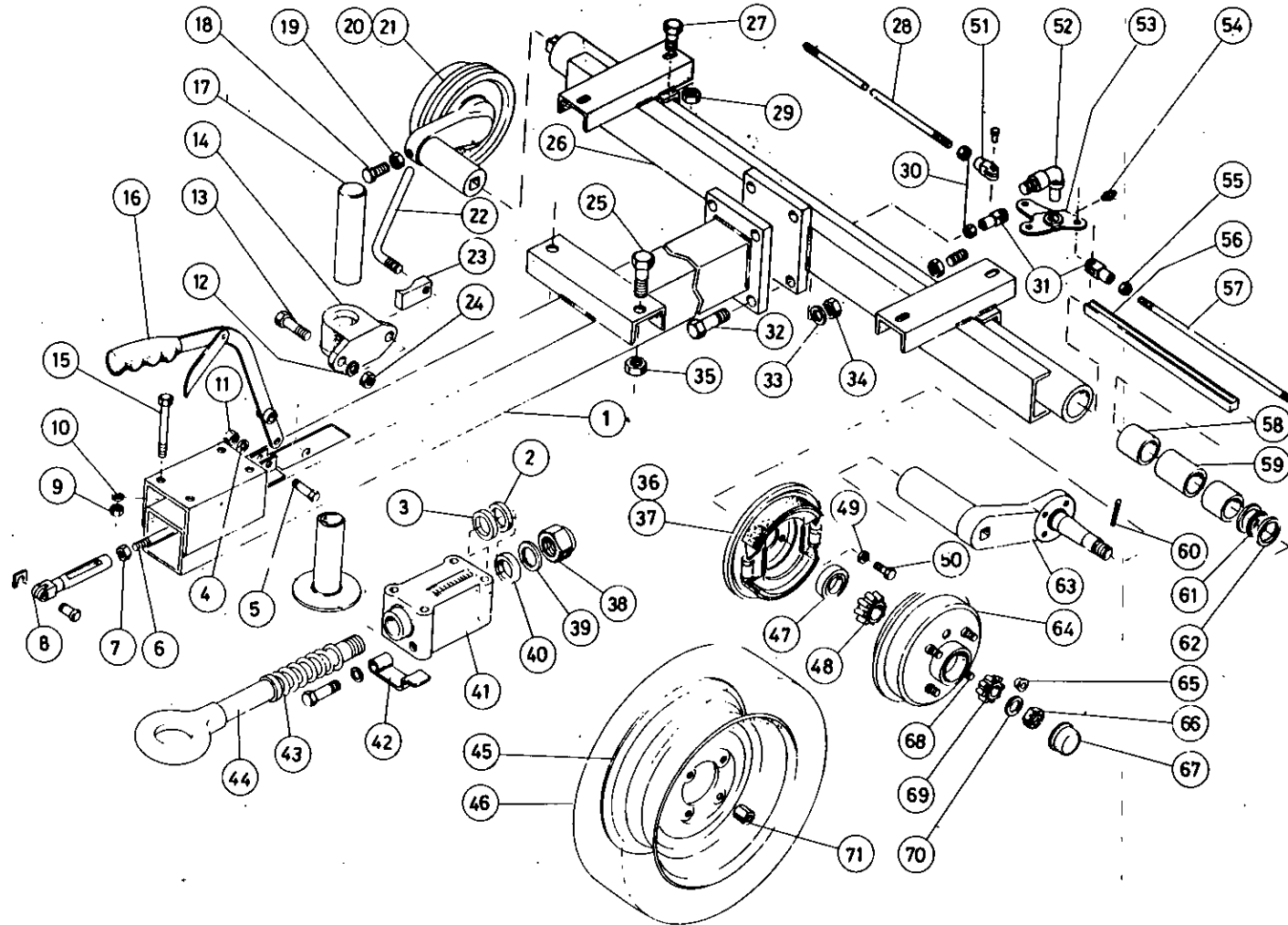
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHÖR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطار :



8.8.22

P 175 WD
P.L. No. 92185461
ILL. No. 92136464

(R.O. T-Bar)
Up to Machine, Serial No. 94198

INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHOR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطر : | |
|------|----------|------|----------------------|------------------------|-------------------------|------------------------------|---------------------------------|----|
| 30 | 92289040 | 3 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 30 |
| 31 | 92288927 | 1 | Clevis Assy. | Etrier | Gabelkopf Kompl. | Cavallotto | مجموعة التركيبية الشعبية | 31 |
| 32 | 92138957 | 4 | Bolt | Vis | Skt.-Schraube | Bullone | برغي | 32 |
| 33 | 92006154 | 4 | Spring Washer | Rondelle Élastique | Federring | Rondella Elast. | فلكة نابضية | 33 |
| 34 | 92271626 | 4 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 34 |
| 35 | 92311695 | 2 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 35 |
| 36 | 92288711 | 1 | Brake Assy L.H. | Frein Compl. Gauche | Bremse Kompl. Rechts | Gruppo Freno SX. | مجموعة المكبح على الجانب الايسر | 36 |
| 37 | 92288729 | 1 | Brake Assy R.H. | Frein Compl. Droit | Bremse Kompl. Links | Gruppo Freno DX. | مجموعة المكبح على الجانب الايمن | 37 |
| 38 | 92289222 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 38 |
| 39 | 92289214 | 1 | Plain Washer | Rondelle Plate | Scheibe | Rondella Iana | فلكة مسطحة | 39 |
| 40 | 92289206 | 1 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 40 |
| 41 | 92289164 | 1 | Hitch Assy. | Boitier D'Attelage | Aufl.Einrichtung Kompl. | Blocco Timone | مجموعة وصلة الربط | 41 |
| 42 | 92289271 | 1 | Reverse Catch Assy. | Loquet | Rückfahrsperr | Fermo di Retro | مجموعة المزلاج العاكس | 42 |
| 43 | 92289180 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | نابض | 43 |
| 44 | 92289156 | 1 | Eye & Shaft | Anneau D'Attelage | Zugöse | Albero & Occhione | عروة وعمود | 44 |
| 45 | 92441062 | 2 | Wheel | Roue | Felge | Cerchione | عجلة | 45 |
| 46 | 92454883 | 2 | Tyre | Pneumatique | Reifen | Pneumatico | اطار | 46 |
| 47 | 92288745 | 2 | Grease Seal | Bouchon de Graisse | Simmerring | Tenuta Grasso | ختم الشحم | 47 |
| 48 | 92288752 | 2 | Inner Bearing | Roulement Int. | Inneres Lager | Cuscinetto Int. | محمل داخلي | 48 |
| 49 | 92171065 | 1 | Spring Washer | Rondelle Élastique | Federring | Rondella Elastica | فلكة نابضية | 49 |
| 50 | 92288851 | 8 | Bolt | Vis | Skt.-Schraube | Bullone | برغي | 50 |
| 51 | 92288927 | 1 | Clevis Assy. | Etrier | Gabelkopf | Cavallotto | مجموعة التركيبية الشعبية | 51 |
| 52 | 92139021 | 1 | L. Bolt | Boulon "L" | "L"-Bolzen | Bullone & "L" | برغي على شكل L | 52 |
| 53 | 92139039 | 1 | Lever | Palonnier | Hebel | Snodo Rinvio | ذراع | 53 |
| 54 | 92288935 | 1 | Grease Nipple | Graisseur | Schmiernippel | Ingrassatore | حلقة تشحيم | 54 |
| 55 | 92289040 | 3 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 55 |
| 56 | 92288653 | 2 | Torsion Bar | Barre de Torsion | Torsionsstab | Barra di Torsione | قضيب التوائي | 56 |
| 57 | 92139120 | 1 | Brake Rod | Triangle de Frein | Bremsgestänge | Tirante Freno | ذراع المكبح | 57 |
| 58 | 92288661 | 4 | Axle Bush | Bague D'Essieu | Achs Buchsen | Bussola | جلبه المحور | 58 |
| 59 | 92312131 | 2 | Distance Piece | Entretoise | Distanzstück | Distanziale | قطعة مبادعة | 59 |
| 60 | 92325265 | 2 | Split Pin | Goupille | Splint | Coppiglia | دبوس مشقوق | 60 |
| 61 | 92312156 | 2 | O-Ring | Joint Torique | O-Ring | O-Ring | حلقة مستديرة | 61 |
| 62 | 92288687 | 2 | Felt Ring | Rondelle Feutre | Filtring | Feltro | حلقة لبادية | 62 |
| 63 | 92325380 | 2 | Swinging Arm Assy | Bras Oscillant | Torsionarm | Gruppo Bracc. Oscill. | مجموعة الذراع المترجحة | 63 |
| 64 | 92139153 | 2 | Hub & Drum Assy | Moyeu et Tambour | Bremstrommel Kompl. | Gruppo Mozzo | مجموعة الطبلية والدارة | 64 |
| 65 | 92325257 | 2 | Dust Cap | Cache Poussiere | Staubkappe | Parapolvere | غطاء منع دخول الغبار | 65 |

8.8.23

P 175 WD
P.L. No. 92185461
ILL. No. 92136464

(R.O. T-Bar)
Up to Machine, Serial No. 94198

 **INGERSOLL-RAND**

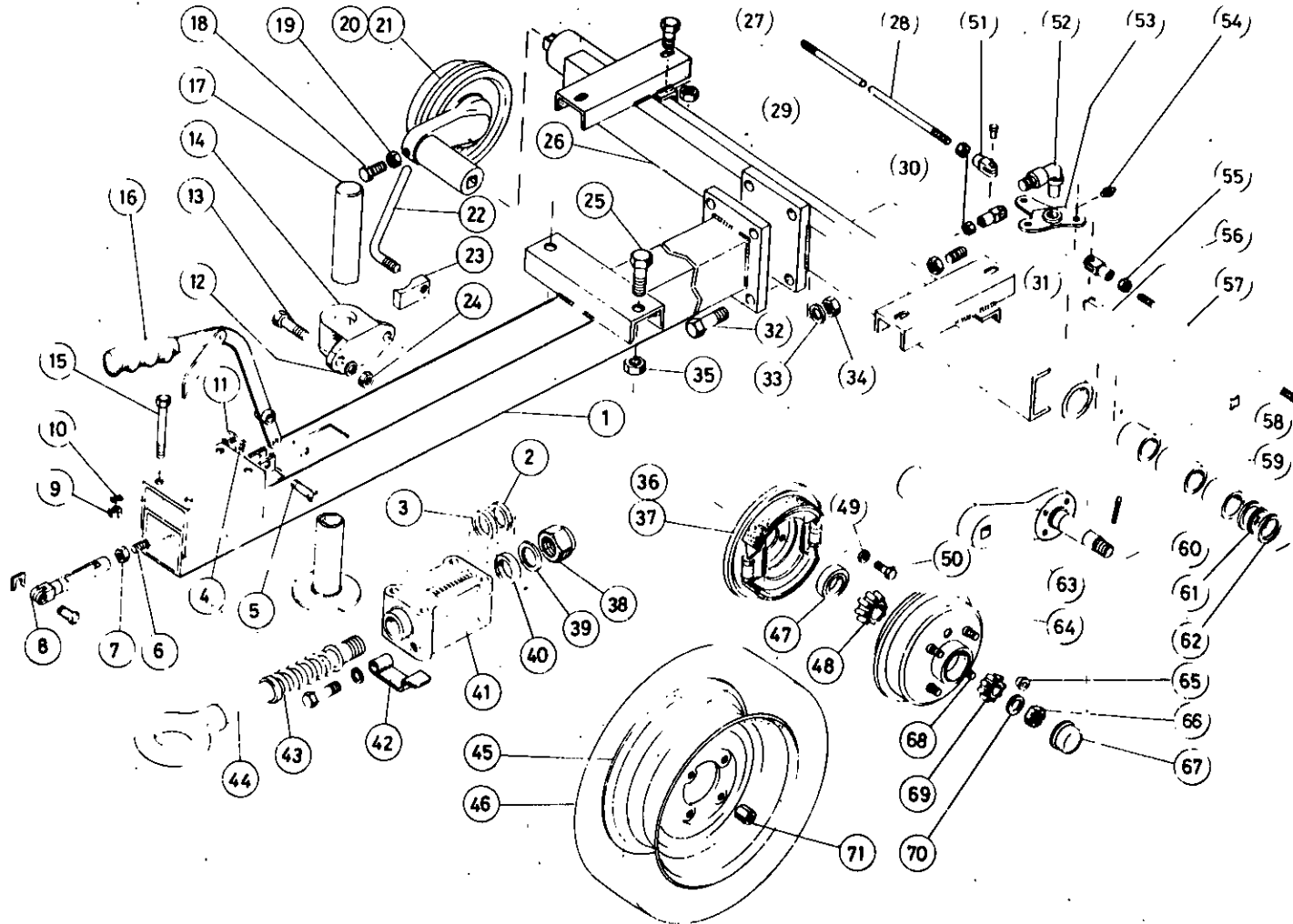
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHÖR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطار



8.8.24

P 175 WD
P.L. No. 92185481
ILL. No. 92138484

(R.O. T-Bar)
Up to Machine, Serial No. 94198

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHOR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطر : | |
|------|----------|------|----------------------|------------------------|----------------------|------------------------------|---------------|----|
| 66 | 92288786 | 2 | Slotted Nut | Écrou Crénelé | Kronenmutter | Dado Frenato | صمولة مخددة | 66 |
| 67 | 92288794 | 2 | Hub Cap | Chapeau de Moyeu | Staubkappe | Coprимozzo | فلنسة القب | 67 |
| 68 | 92325091 | 8 | Wheel Stud | Goujon | Stehbolzen | Prigioniero | عجلة وسيطة | 68 |
| 69 | 92288760 | 2 | Outer Bearing | Roulement Ext. | Aussenlager | Cuscinetto Ester. | محمل خارجي | 69 |
| 70 | 92288778 | 2 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 70 |
| 71 | 92171503 | 8 | Wheel Nut | Écrou | Radrhutter | Dado | صمولة العجلة | 71 |

8.8.25

P 175 WD
P.L. No. 92185461
ILL. No. 92136464

(R.O. T-Bar)
Up to Machine, Serial No. 94198

IR INGERSOLL-RAND

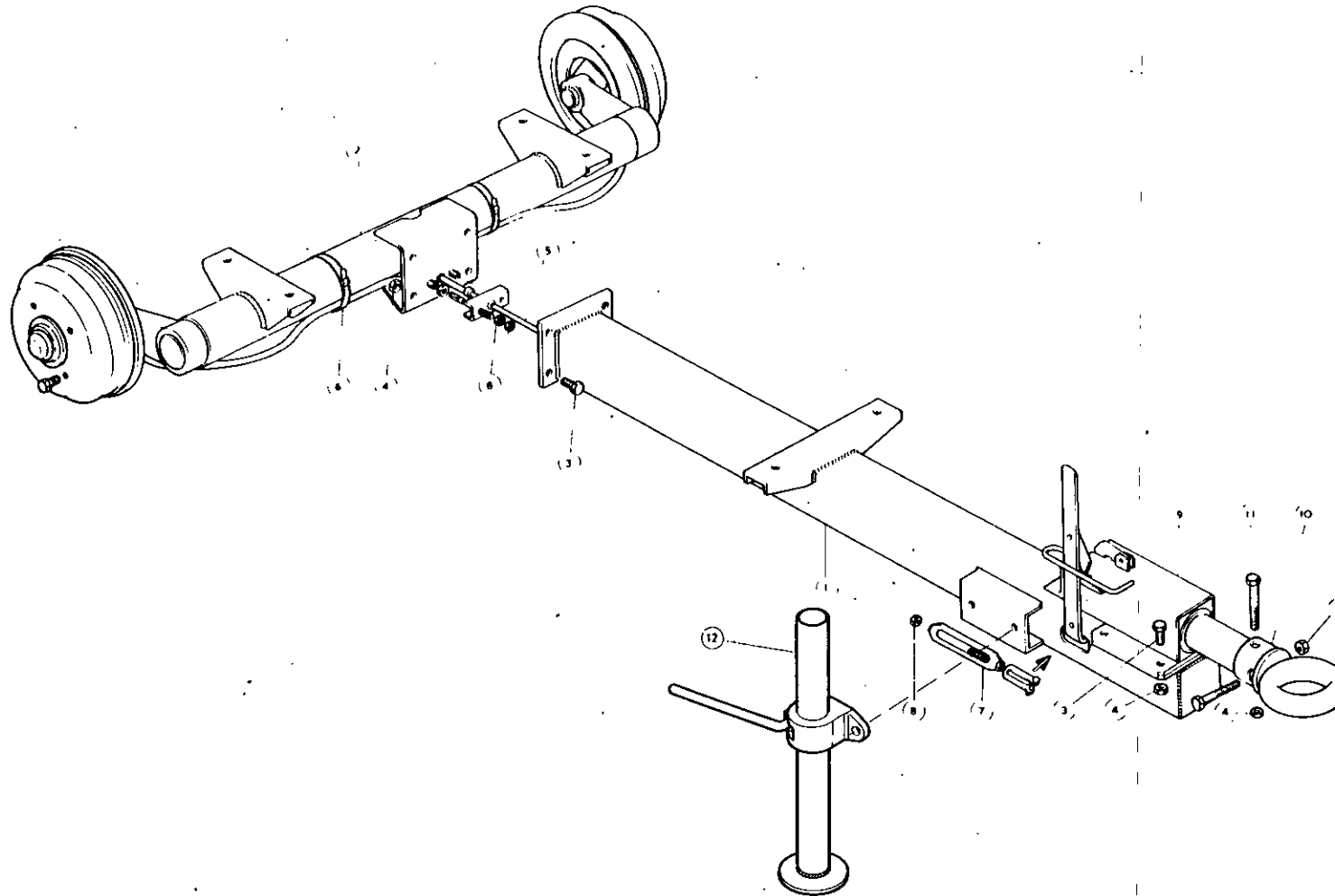
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHÖR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطر



8.8.26

P 175 WD
P.L. No. 92121318
ILL. No. 92104249

(FTF T-Bar)
From Machine, Serial No. 94199
To Machine, Serial No. 303521

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطر: | |
|------|----------|------|----------------------|------------------------|---------------------------------|------------------------------|--------------|----|
| 1 | 92117860 | 1 | Drawbar | Timon Tubulaire | Bugdeichsel | Barra Timone | قضيب جر | 1 |
| 2 | 92114453 | 1 | Axle Comp. | Axe Complet | Achsrohr Kompl. | Assale Completo | محور كامل | 2 |
| 3 | 90103185 | 4 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسامير ملولب | 3 |
| 4 | 92304575 | 10 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 4 |
| 5 | 92104058 | 1 | Brake Rod | Tige de Frein | Bremsgestänge | Tirante Freno | قضيب المكبح | 5 |
| 6 | 92114479 | 2 | Clamp | Collier | Klemme | Fascetta | قامطة | 6 |
| 7 | 92114487 | 1 | Adjuster | Tendeur | Spannschloss | Registro | أداة تعديل | 7 |
| 8 | 92304518 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 8 |
| 9 | 92114495 | 1 | Hitch | Boitier d'Attelage | Aufl. Einrichtung | Blocco Timone | وصلة ربط | 9 |
| 10 | 92114503 | 1 | Eye Ring | Anneau d'Attelage | Zugöse | Albero & Occhione | عروة حلقيّة | 10 |
| 11 | 92329317 | 2 | Screw | Vis | Schraube | Vite | مسامير ملولب | 11 |
| 12 | 92186030 | 1 | Prop Stand Assy | Bequille Compl. | Feststellbare Stutze Komplet | Asta di Sostegno Compl. | سناد دعم | 12 |

8.8.27

P 175 WD
P.L. No. 92121318
ILL. No. 92104249

(FTF T-Bar)
From Machine, Serial No. 94199
To Machine, Serial No. 303521

 **INGERSOLL-RAND**

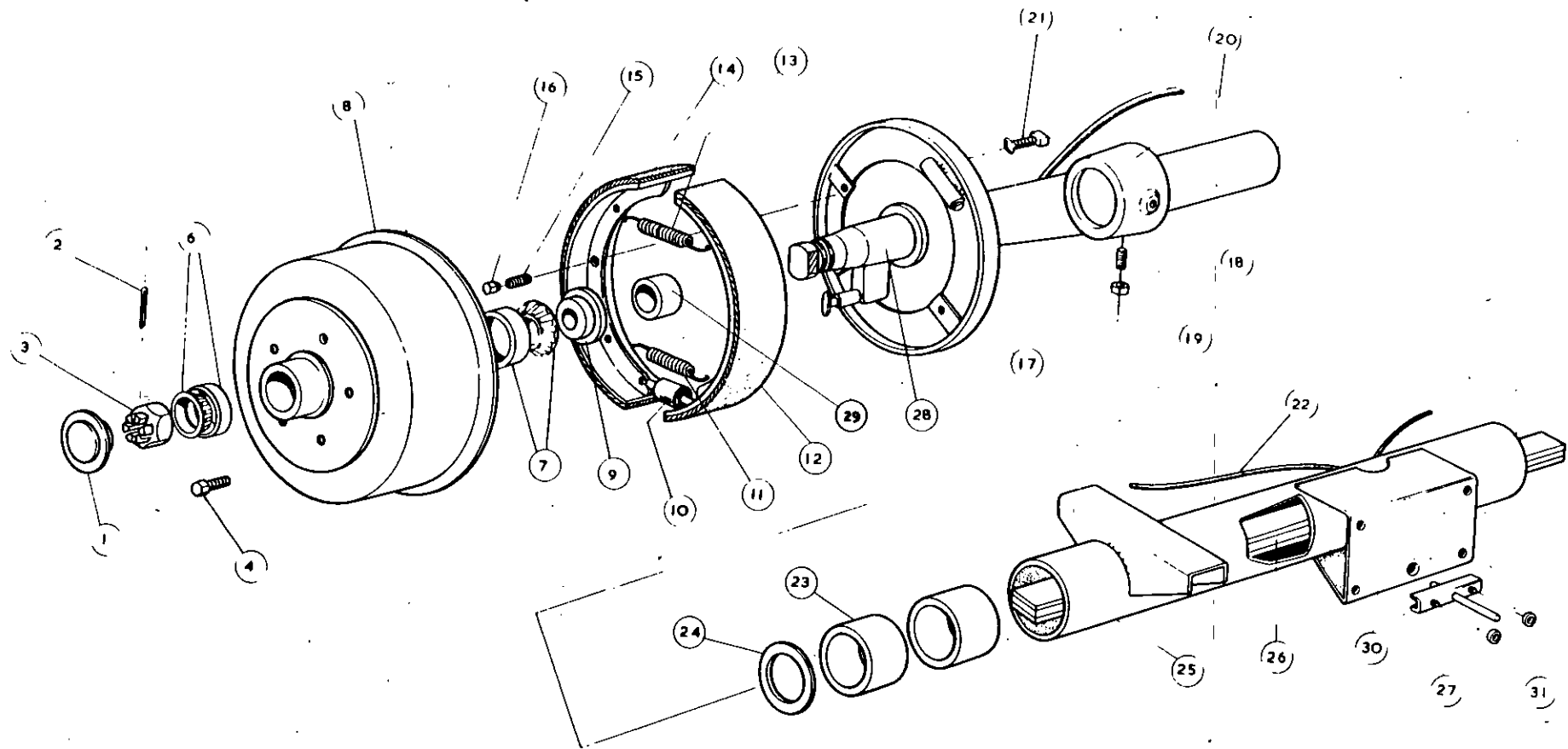
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHOR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطار



8.8.28

P 175 WD
P.L. No. 92114453
ILL. No. 92107655

(FTF T-Bar)
From Machine, Serial No. 94199
To Machine, Serial No. 303521

IR INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطر : | |
|------|----------|------|-------------------------|------------------------|---------------------------------|------------------------------|-------------------------------|------|
| 1 | 92499532 | | Hub Cap | Chapeau de Moyeu | Staubkappe | Coprizzo | كفة البطيخة | 1 |
| 2 | 92184126 | | Split Pin | Goupille | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 2 |
| 3 | 92499557 | | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 3 |
| 4 | 92180249 | | Screw | Vis | Schraube-Rad | Vite | مسمار ملولب | 4 |
| 6 | 92499581 | | Front Bearing | Roulement Extérieur | Aussenlager | Cuscinetto Ester | محمل أمامي | 6 |
| 7 | 92499599 | | Rear Bearing | Roulement Intérieur | Inneres Lager | Cuscinetto Int. | محمل خلفي | 7 |
| 8 | 92114354 | | Hub & Drum Assy. | Moyeu et Tambour | Bremstrommel Kompl. | Gruppo Mozzo | مجموعة البطيخة والطبلة | 8 |
| 9 | 92499623 | | Seal | Joint | Simmerring | Tenuta | مانع تسرب | 9 |
| 10 | 92499631 | | Expander | Entretoise | Spannschloss | Espannore | وصلة تمدد | 10 |
| 11 | 92484633 | | Lower Spring | Ressort Supérieur | Feder | Molla | نابض سفلي | 11 |
| 13 | 92484633 | | Upper Spring | Ressort Supérieur | Feder | Molla | نابض علوي | 13 |
| 14 | 92180124 | | Brakeshoe Comp. | Machoire de Frein | Bremsbacke | Ganasce | حذاء المكبح كاملا | 14 |
| 15 | 92499672 | | Spring | Ressort | Feder | Molla | نابض | 15 |
| 16 | 92484682 | | Centering Piece | Pièces de Centrage | Teller | Piatto Centraggio | قطعة تركيز | 16 |
| 17 | 92180132 | | Back Plate | Flasque | Bremsankerplatte | Piatto | لوحة خلفية | 17 |
| 18 | 92499698 | | Centr. Punch Screw | Vis Pointeau | Nachstellschraube | Prigioniero | مسمار ملولب لسبك تعليم المركز | 18 |
| 19 | 92499706 | | Stop Nut | Écrou de Blocage | Feststellmutter | Dado, Bloccante | صمولة زقن | 19 |
| 20 | 92114362 | | Arm Assy. | Bras Oscillant | Torsionsarm | Bracci Oscillanti | مجموعة عضو الانتاج | 20 |
| 21 | 92455005 | | Rod | Tige | Hebel | Astina | قضيب | 21 |
| 22 | 92484484 | | Brake Cable | Cable de Frein | Bremskabel | Cavo Freno | كبل المكبح | 22 |
| 23 | 92174259 | | Front Bearing | Roulement Extérieur | Aussen Lager | Cuscinetto Ester | محمل أمامي | 23 |
| 23a | 92114370 | | Rear Bearing | Roulement Intérieur | Inneres Lager | Cuscinetto Int. | محمل خلفي | 23 A |
| 24 | 92174267 | | O Ring | Joint Torique | O-Ring | O-Ring | حلقة مستديرة | 24 |
| 25 | 92114388 | | Axle Body | Axe Tubulaire | Achskörper | Struttura Tubolare | جسم المحور | 25 |
| 26 | 92114404 | | Torsion Bar Dist. Piece | Bague d'Essieu | Distanzstück, Torsions- stab | Distanziale | قطعة مباعدة القضيب الالتوائي | 26 |
| 27 | 92484385 | | Compensator | Palonnier | Bremsausgleich | Registro | معادل | 27 |
| 28 | 92114412 | | Centre Piece Hub | Moyeu de Centrage | Spindel | Mozzo | قطعة تركيز البطيخة | 28 |
| 29 | 92180140 | | Distance Piece | Entretoise | Distanzstück | Distanziale | قطعة مباعدة | 29 |
| 30 | 92114420 | | Hitch | Boitier | Aufl. Einrichtung | Blocco Timone | وصلة ربط | 30 |

8.8.29

P 175 WD
P.L. No. 92114453
ILL. No. 92107655

(FTF T-Bar)
From Machine, Serial No. 94199
To Machine, Serial No. 303521

 **INGERSOLL-RAND**

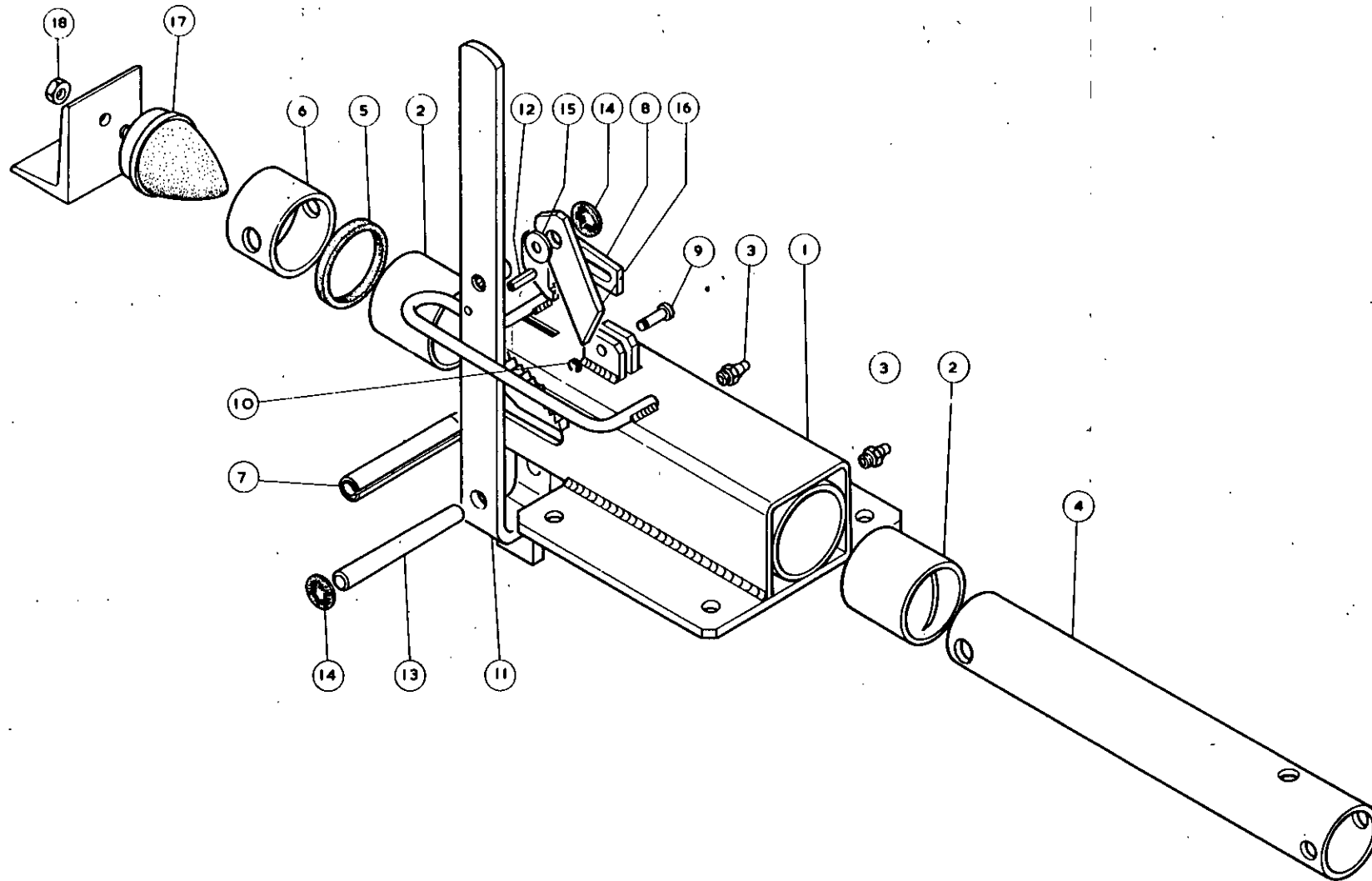
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHOR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطر :



8.8.30

P 175 WD
P.L. No. 92114495
ILL. No. 92111285

(FTF T-Bar)
From Machine, Serial No. 94199
To Machine, Serial No. 303521

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطر : | |
|------|----------|------|----------------------|------------------------|----------------------|------------------------------|----------------------------|----|
| 1 | 92114511 | 1 | Body | Corps | Körper | Corpo, Timone | جسم | 1 |
| 2 | 92113406 | 1 | Sleeve | Douille | Buchse | Bussola | كم أسطواني | 2 |
| 3 | 92484740 | 2 | Grease Nipple | Graisseur | Schmiernippel | Ingrassatore | حلمة تشحيم | 3 |
| 4 | 92113414 | 1 | Sliding Tube | Tube Coulissant | Führungsrohr | Tubo Telescopico | انبوب انزلاقي | 4 |
| 5 | 92113422 | 1 | Washer | Rondelle | Haltering | Rondella | فلكة | 5 |
| 6 | 92113430 | 1 | Thrust | Butée Caoutchouc | Buchse | Bussola | محمل دفعي | 6 |
| 7 | 92113448 | 1 | Split Pin | Goupille | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 7 |
| 8 | 92113455 | 1 | Reversing Lock | Loquet | Rückfahrsperr | Blocco RM | قفل عاكس | 8 |
| 9 | 92113463 | 1 | Bolt | Vis | Bolzen | Perno | برغي | 9 |
| 10 | 92113471 | 1 | Ring-Truarc | Loquet | Federring | Rondella Elastic. | حلقة تروارك الذاتي الاطباق | 10 |
| 11 | 92113489 | 1 | Hand-Brake Lever | Levier Frein à main | Handbremshebel | Leva Freno Amano | ذراع المكبح اليدوي | 11 |
| 12 | 92113497 | 1 | Split Pin | Goupille | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 12 |
| 13 | 92113505 | 1 | Bolt | Boulon | Bolzen | Bullone | برغي | 13 |
| 14 | 92113521 | 1 | Lockwasher | Rondelle Élastique | Federring | Rondella Elastic. | فلكة زنق | 14 |
| 15 | 92304625 | 1 | Washer | Rondelle | U-Scheibe | Rondella | فلكة | 15 |
| 16 | 92113539 | 1 | Ratchet | Secteur Denté | Zahnsegment | Settore Dentato | ترس وسقاطة | 16 |
| 17 | 92113547 | 1 | Thrust | Butée | Gummipuffer | Fine Corsa | محمل دفعي | 17 |
| 18 | 92304559 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 18 |

8.8.31

P 175 WD
P.L. No. 92114495
ILL. No. 92111285

(FTF T-Bar)
From Machine, Serial No. 94199
To Machine, Serial No. 303521

 **INGERSOLL-RAND**

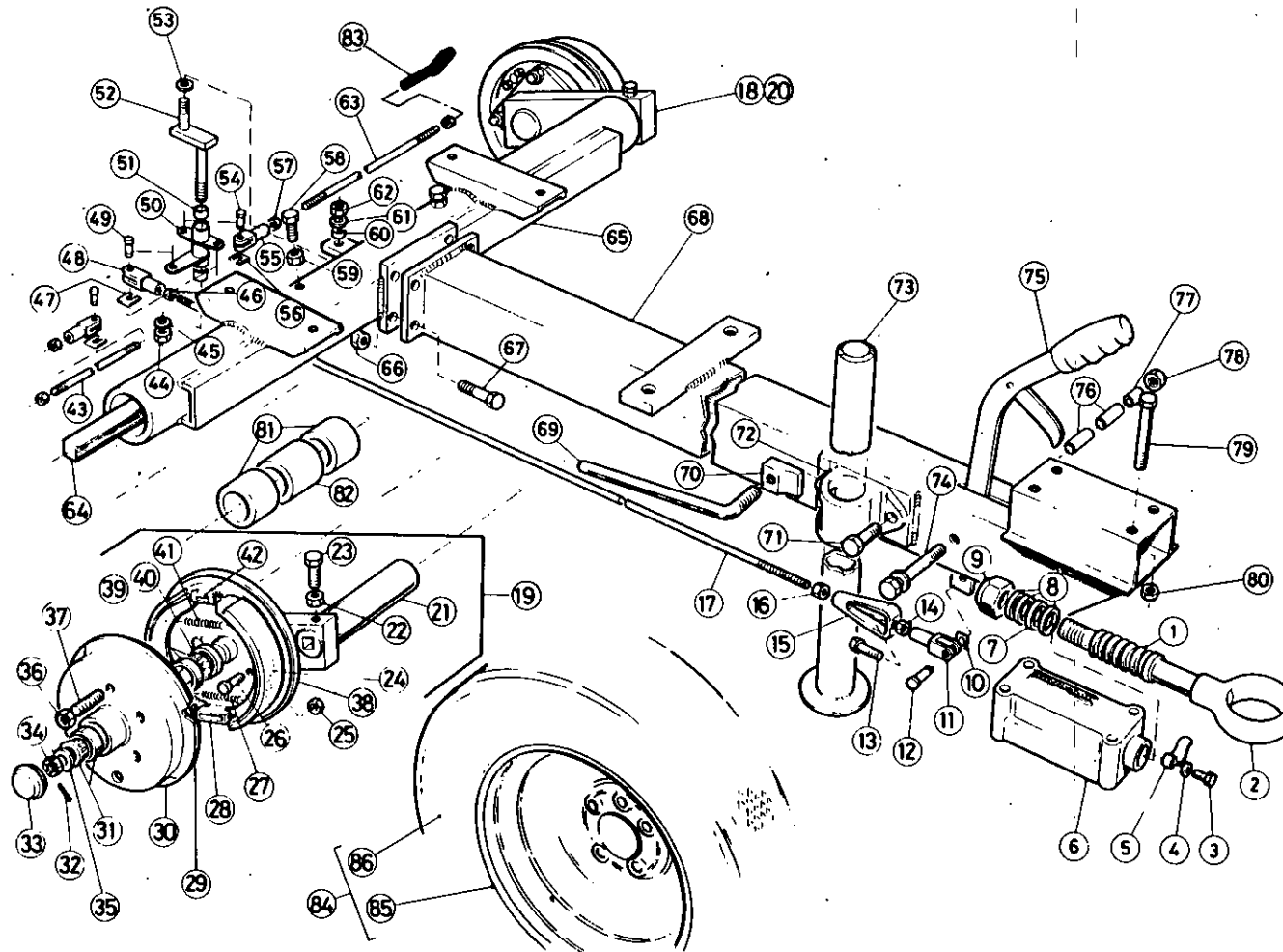
TRAILER
EQUIPMENT

EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-
ZUBEHÖR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

معدات القطر



8.8.32

P 175 WD
P.L. No. 92092162
ILL. No. 00500843

(M & E T-Bar)
From Machine, Serial No. 303522

IR INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطار | |
|------|----------|------|--------------------------------------|---|--|------------------------------|---|----|
| 1 | 92289180 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | نابض | 1 |
| 2 | 92104421 | 1 | Eye and Shaft | Anneau d'Attelage | Zugöse | Alberto & Occhione | عروة وجذع | 2 |
| 3 | 92101492 | 1 | Hex. Head Bolt | Vis | Skt. Schraube | Vite | برغي سداسي الرأس | 3 |
| 4 | 92101500 | 1 | Spring Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة نابضية | 4 |
| 5 | 92101518 | 1 | Reverse Catch | Levier de Blocage de Marche Am | Rückfahrsperr Hebel | Blocco R.M. | مساك عاكس | 5 |
| 6 | 92289164 | 1 | Hitch Body | Corps d'Att. Compl. | Zugdeichsel Kompl. | Corpo Timone | جسم وصلة الربط | 6 |
| 7 | 92325224 | 1 | Shock Absorber | Amortisseur | Stossdämpfer | Ammortizzatore | مخمّد صدمات | 7 |
| 8 | 92289214 | 3 | Plain Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة مسطحة | 8 |
| 9 | 92299049 | 1 | Self Lock Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة ذاتية الزنق | 9 |
| 10 | 92102557 | 1 | Clip | Loquet | Klips | Clip | مشبك | 10 |
| 11 | 92102573 | 1 | Yoke | Chapes | Umlenkhebel | Bielletta | مقرن | 11 |
| 12 | 92102565 | 1 | Clevis Pin | Goupille | Bolzen | Perno | مسمار خطافي | 12 |
| 13 | 95252599 | 1 | Hex. Head Bolt 5/16 UNF x 1 1/4" | Vis | Skt. Schraube | Vite | برغي سداسي الرأس | 13 |
| 14 | 95076774 | 1 | Plain Nut 5/16" UNF | Écrou | Mutter | Dado | صمولة مسطحة | 14 |
| 15 | 92104439 | 1 | Buckle Turn | Tendeur | Spannschloss | Registro | شكّال ملولب | 15 |
| 16 | 95076774 | 1 | Plain Nut 5/16" UNF | Écrou | Mutter | Dado | صمولة مسطحة | 16 |
| 17 | 92092147 | 1 | Brake Rod | Tige de Frein | Bremsgestäng | Tirante Freno | قضيب المكبح | 17 |
| 18 | 92102748 | 1 | Swinging Arm LH & Brake Assy | Ensemble bras Oscillant C.G. e Frein | Torsionsarm L. und Bremstommel Kompl. | Bracci Oscill. SX & Freno | مجموعة الذراع المترجحة والمكبح ، الجانب الأيسر . | 18 |
| 19 | 92102490 | 1 | Swinging Arm RH & Brake Assy | Ensemble Bras Oscillant C.D. e Frein | Torsionsarm R. und Bremstommel Kompl. | Bracci Oscill. DX & Freno | مجموعة الذراع المترجحة والمكبح ، الجانب الأيمن والأيسر | 19 |
| 20 | 92101591 | 1 | Swinging Arm LH | Ensemble bras Oscillant C.G. | Torsionsarm L. | Bracci Oscill. SX | ذراع مترجحة على الجانب الأيسر | 20 |
| 21 | 92101609 | 1 | Swinging Arm R.H. | Ensemble bras Oscillant C.D. | Torsionsarm R. | Bracci Oscill. D.X. | ذراع مترجحة على الجانب الأيمن | 21 |
| 22 | 95076790 | 2 | Lock Nut 1/2" UNF | Écrou | Mutter | Dado | صمولة زنق | 22 |
| 23 | 92102508 | 2 | Hex. Hd. Set Screw | Vis | Skt. Schraube | Vite | مسمار تثبيت ملولب سداسي الرأس | 23 |
| 24 | 92102516 | 2 | Brake Shoe | Machoire de Frein | Bremsbacke | Ganasce | حذاء المكبح | 24 |
| 25 | 92022540 | 8 | Self Lock Nut 3/8" UNF | Écrou | Mutter | Dado | صمولة ذاتية الزنق | 25 |
| 26 | 92272343 | 8 | Hex. Head Set Screw 3/8" UNF x 1" | Vis | Skt. Schraube | Vite | مسمار تثبيت ملولب سداسي الرأس | 26 |
| 27 | 92414671 | 2 | Lower Brake Spring | Ressort Supérieur | Feder | Molla | نابض سفلي للمكبح | 27 |
| 28 | 92102524 | 2 | Brake Expander | Entretoise | Bremsangleich | Espansore | وصلة تمديد المكبح | 28 |
| 29 | 92487750 | 2 | Brake Adjuster | Tendeur | Spannschloss | Registro | وصلة مهاية للمكبح | 29 |

8.8.33

P 175 WD
P.L. No. 92092162
ILL. No. 00500843

(M & E T-Bar)
From Machine, Serial No. 303522

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطار | |
|------|----------|------|----------------------|------------------------|----------------------|------------------------------|-------------------------------|----|
| 30 | 92102532 | 2 | Hub & Brake Drum | Moyeu et Tambour | Bremstommel Kompl. | Gruppo Mozzo | بطيخة وطبلة المكبح | 30 |
| 31 | 92102540 | 2 | Outer Wheel Bearing | Roulement Extérieur | Aussenlager | Cuscinetto Esterne | محمل العجلة الخارجية | 31 |
| 32 | 92334291 | 2 | Split Pin | Goupille | Splint | Coppiglia | دبوس خابوري | 32 |
| 33 | 92102631 | 2 | Hub Cap | Chapeau de Moyeu | Staubkappe | Coprizzo | كفة البطيخة | 33 |
| 34 | 95391348 | 2 | Slotted Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة مخددة | 34 |
| 35 | 92102581 | 2 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 35 |
| 36 | 92102599 | 10 | Wheel Nut | Écrou | Mutter für Felge | Dado | صمولة العجلة | 36 |
| 37 | 92102607 | 10 | Wheel Stud | Boulon | Radbolzen | Bullone | برغي العجلة العديم الرأس | 37 |
| 38 | 92101617 | 2 | Brake Packplate | Flasque | Bremsankerplatte | Piatto | صفيحة خشو نابض | 38 |
| 39 | 92102615 | 2 | Inner Wheel Bearing | Roulement Intérieur | Inneres Lager | Cuscinetto Int. | محمل العجلة الداخلية | 39 |
| 40 | 92102623 | 2 | Grease Seal | Joint | Simmerring | Tenuta | ختم الشحم | 40 |
| 41 | 92102649 | 2 | Upper Brake Spring | Ressort Supérieur | Feder | Molla | نابض علوي للمكبح | 41 |
| 42 | 92102656 | 2 | Brake Abutment | Support | Konsole | Supporto | مرتكز المكبح | 42 |
| 43 | 92102698 | 1 | Brake Rod R.H. | Tige de Frein C.D. | Bremsgestänge R. | Tirante Freno D.X. | قضيب المكبح على الجانب الأيمن | 43 |
| 44 | 92022763 | 1 | Self Lock Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة ذاتية الزنق | 44 |
| 45 | 95064697 | 1 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 45 |
| 46 | 95076774 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 46 |
| 47 | 92102557 | 1 | Clip | Loquet | Klips | Clip | مشبك | 47 |
| 48 | 92101450 | 1 | Yoke | Chapes | Umlenkhebel | Bielletta | مقرن | 48 |
| 49 | 92102565 | 1 | Pin | Goupille | Bolzen | Perno | سمسار | 49 |
| 50 | 92102706 | 1 | Brake Compensator | Renvoi | Bremsausgleich | Leva | معادل المكبح | 50 |
| 51 | 92102714 | 2 | Compensator Bush | Douille | Buchse | Bussola | جلبية معادلة | 51 |
| 52 | 92102722 | 1 | Compensator Lever | Renvoi | Hebel | Leva | ذراع معادلة | 52 |
| 53 | 95064697 | 1 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 53 |
| 54 | 92102565 | 2 | Clevis Pin | Goupille | Bolzen | Perno | دبوس خابوري | 54 |
| 55 | 92101450 | 2 | Yoke | Chapes | Umlenkhebel | Coppiglia | مقرن | 55 |
| 56 | 92102557 | 2 | Clip | Loquet | Klips | Clip | مشبك | 56 |
| 57 | 95076774 | 4 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 57 |
| 58 | 92102508 | 2 | Hex. Head Set Screw | Vis | Skt. Schraube | Vite | سمسار تثبيت ملولب سداسي الرأس | 58 |
| 59 | 95076790 | 2 | Lock Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة زنق | 59 |
| 60 | 92102714 | 1 | Bush | Douille | Buchse | Bussola | جلبية | 60 |
| 61 | 95064697 | 1 | Washer | Rondelle | U.-Scheibe | Rondella | فلكة | 61 |
| 62 | 92022763 | 1 | Self Lock Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة ذاتية الزنق | 62 |
| 63 | 92102730 | 1 | Brake Rod L.H. | Tige de Frein C.G. | Bremsgestänge L. | Tirante Freno S.X. | قضيب المكبح على الجانب الأيسر | 63 |
| 64 | 92102680 | 2 | Torsion Bar | Barre de Torsion | Torsionsstab. | Barri di Torsione | قضيب التوائي | 64 |

8.8.35

P 175 WD
P.L. No. 92092162
ILL. No. 00500843

(M & E T-Bar)
From Machine, Serial No. 303522

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK- ZUBEHÖR | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | معدات القطار | |
|------|----------|------|-----------------------|---------------------------------|------------------------|------------------------------|-------------------------------|----|
| 65 | 92101583 | 1 | Axle Tube | Ensemble Support Transversal | Achsrohr | Assale | انبوب المحور | 65 |
| 66 | 92022763 | 4 | Self Lock Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة ذاتية الزنق | 66 |
| 67 | 95252524 | 4 | Hex. Head Bolt | Vis | Skt.-Schraube | Bullone | برغي سداسي الرأس | 67 |
| 68 | 92092154 | 1 | Towbar Tube Assy. | Timon | Bugdeichsel Kompl. | Corpo Timone | مجموعة انبوب قضيب القطار | 68 |
| 69 | 92186071 | 1 | Handle | Poignee de Blocage | Verschlussknebel | Maniglia di Blocco | مقبض | 69 |
| 70 | 92186063 | 1 | Pad | Support | Klemmblock | Supporto | قفل | 70 |
| 71 | 90103185 | 2 | Hex. Head Set Screw | Vis | Skt.-Schraube | Vite | مسمار تثبيت ملولب سداسي الرأس | 71 |
| 72 | 92186055 | 1 | Prop Stand Bracket | Support | Stutzengehäuse | Ochione di Serraggio | كتيفة قاعدة الدعم | 72 |
| 73 | 92186048 | 1 | Prop Stand | Bequille | Feststellbare Stutze | Asta di Sostegno | قاعدة الدعم | 73 |
| 74 | 95466439 | 1 | Handle Pivot Bolt | Poignee de Blocage | Skt.-Schraube | Maniglia di Blocco | برغي محور ارتكاز المقبض | 74 |
| 75 | 92102821 | 1 | Handbreak Lever Assy. | Levier de Freinage | Handbremshebel Kompl. | Leva Freno Amano | مجموعة ذراع المكبح اليدوي | 75 |
| 76 | 92102839 | 2 | Spacer | Entretoise | Distanzstück | Distanziale | فلكة مباعدة | 76 |
| 77 | 92102847 | 1 | Bush | Douille | Buchse | Bussola | جلبة | 77 |
| 78 | 92022763 | 1 | Self Lock Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة ذاتية الزنق | 78 |
| 79 | 95466421 | 4 | Hex. Head Bolt | Vis | Skt.-Schraube | Bullone | برغي سداسي الرأس | 79 |
| 80 | 92022763 | 4 | Self Lock Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة ذاتية الزنق | 80 |
| 81 | 92102672 | 4 | Axle Bushes | Douille | Buchse | Bussola | جلبات محورية | 81 |
| 82 | 92102664 | 2 | Spacer | Entretoise | Distanzstück | Distanziale | فلكة مباعدة | 82 |
| 83 | 92098961 | 2 | Boot, Rubber | Couvercle | Staubkappe | Coperchio | كعب مطاطي | 83 |
| 84 | 92173525 | 2 | Wheel & Tyre Assy | Roue et Pneu Compl. | Reifen u. Felge Kompl. | Cerchione & Pneumatico | مجموعة اطار/عجلة | 84 |
| 85 | 92441062 | 2 | Wheel | Roue | Felge | Cerchione | عجلة | 85 |
| 86 | 92454883 | 2 | Tyre | Pneu | Reifen | Pneumatico | اُطار | 86 |

8.8.37

P 175 WD
P.L. No. 92092162
ILL. No. 00500843

(M & E T-Bar)
From Machine, Serial No. 303522

 **INGERSOLL-RAND**

| Item | C.P.N. | Qty. | RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS | PIÈCES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN | EMFOHLENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SÄTZE | SERIE DI RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO | قطع الغيار الموصى بها وصناديق أدوات الصيانة/الخدمة |
|------|----------|------|--|---|--|--|--|
| — | 92114198 | — | 500 Hour Service Kit | Lot D'entretien pour 500 Heures de Marche | Reparatursatz Fuer 500— STD. — Inspektion | Serie Ricambi per 500 Ore di Esercizio | |
| 1 | 92147453 | 2 | Air Filter Element | Element—Systeme D'aspiration | Filter Einsatz, Lufteinlass | Cartuccia— Filtro Aspirazione | عنصر مرشح الهواء 1 |
| 2 | 92118678 | 1 | Oil Filter Element Compressor | Element—Filtre à huile Compresseur | Filter Einsatz — Kompressor-öl | Cartuccia— Filtro Olio Compressore | عنصر مرشح زيت الضاغط 2 |
| 3 | 35292358 | 1 | Oil Filter Element Engine | Element filtre à huile Moteur | Filter Einsatz — Motor-öl | Cartuccia— Filtro Olio Motore | عنصر مرشح زيت المحرك 3 |
| 4 | 35292366 | 1 | Fuel Filter Element Engine | Element de filtre à gas oil, Moteur | Filter Einsatz für Kraftstoff, Motor | Cartuccia— Filtro Nafta, Motore | عنصر مرشح وقود المحرك 4 |

| Item | C.P.N. | Qty. | RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS | PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN | EMFOHLENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SÄTZE | SERIE DI RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO | قطع الغيار الموصى بها وصناديق أدوات الصيانة/الخدمة | |
|------|----------|------|--|---|--|--|--|----|
| 1 | 92089408 | | Complete Gasket Set | Pochette de Joint Compl. | Kompl. Dichtungssatz | Serie Compl. di Guarnizioni | طقم كامل من حشيات منع التسرب | 1 |
| 2 | 92118678 | 2 | Gasket, Butterfly Valve | Joint, Valve Papillon | Dichtung, Lufteinlass Vent | Guarnizione, Vlv. a Farfalla | حشية الصمام الخانق ذي القرص | 2 |
| 3 | 35294610 | 1 | Gasket, Valve Shutoff | Joint, Soupape D'Arrêt D'Huile | Dichtung, Ölstop-Ventil | Guarnizione, Vlv. Intercettazione | حشية صمام القطع | 3 |
| 5 | 35288943 | 2 | Gasket, Check Valve | Joint, Clapet | Dichtung, Luftauslassvent | Guarnizione, Vlv. di Non | حشية الصمام غير المرجع | 5 |
| 6 | 35301761 | 1 | Seal, Oil | Joint D'Etanchéité | Gleitringdichtung | Paraolio, Kompr. | ختم منع تسرب الزيت | 6 |
| 7 | 95086310 | 2 | O Ring | Joint Torique | O-Ring | O-Ring | حلقة مستديرة | 7 |
| 8 | 35577162 | 1 | Gasket, Rear Brg. Hsg. | Joint, Boiter Roult. Arr. | Dichtung f. Hinteres Lagergehäuse | Guarnizione, Coperch. Post. | حشية مبيت المحمل الخلفي | 8 |
| 9 | 35577196 | 1 | Gasket, Gear Case | Joint, Carter de Rotor | Dichtung f. Rotor Gehäuse | Guarnizione, Incastellatura | حشية صندوق التروس | 9 |
| 10 | 35593490 | 1 | Seal, Oil | Joint D'Etanchéité | Gleitringdichtung | Paraolio, Kompr. | ختم منع تسرب الزيت | 10 |
| 11 | 35579598 | 1 | Gasket, Oil Temp. Valve | Joint, Valve de Températ. Huile | Dichtung f. Olumleitungs-ventil | Guarnizione Valvola Bypass Olio | حشية صمام درجة حرارة الزيت | 11 |
| 12 | 35288414 | 1 | Gasket, Valve Cover | Joint, Vlv. By-Pass Couvercle | Dichtung f. Deckel | Guarnizione, Vlv. By-Pass Olio | حشية غطاء الصمام | 12 |
| 13 | 35584242 | 1 | Gasket, Bypass Valve | Joint, Vlv. By-Pass de Temp. | Dichtung f. Olumleitungs-ventil | Guarnizione, Vlv. By-Pass Olio | حشية صمام التحويل | 13 |
| 14 | 92128875 | 1 | Gasket, Sep. Tank | Joint, Reservoir Separateur | Dichtung f. Ölabscheider-kessel | Guarnizione, Serbat. Sep. | حشية الخزان الفاصل | 14 |
| 15 | 95086559 | 1 | O Ring Min. Pressure Vlv | Joint Torique, Soupape Min. de Press. | O-Ring | O-Ring, Vlv. di Min. Press | حلقة مستديرة لصمام الضغط الأدنى | 15 |
| 16 | 35294628 | 1 | Gasket, Min. Pressure Vlv | Joint, Soupape Min. de Pres | Dichtung f. Druckbegr. ventil | Guarnizione, Vlv. di Min. Press. | حشية صمام الضغط الأدنى | 16 |
| 18 | 35279942 | 1 | O Ring | Joint Torique | O-Ring | O-Ring | حلقة مستديرة | 18 |
| 19 | 35293760 | 1 | Gasket, Engine Exhaust | Joint, Systeme Echappment | Dichtung f. Auspuff | Guarnizione, Silenziatore di Scarico | حشية عادم المحرك | 19 |
| 20 | 95018180 | 1 | O Ring | Joint Torique | O-Ring | O-Ring | حلقة مستديرة | 20 |
| 21 | 35287457 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | حشية مانعة للتسرب | 21 |
| 22 | 35588607 | 1 | Gasket - Piston Housing | Joint, Piston | Dichtung | Guarnizione, Pistone | حشية مبيت الكباس | 22 |

| Item | C.P.N. | Qty. | RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS | PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN | EMFOHLENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SÄTZE | SERIE DI RICAMBI CONSIGLIATI KIT. DE SERVIZIO | قطع الغيار الموصى بها وصناديق أدوات الصيانة/الخدمة | |
|------|----------|------|--|---|--|---|--|----|
| 23 | 95018180 | 1 | O-Ring | Joint Torique | O-Ring | O-Ring | حلقة مستديرة | 23 |
| 24 | 35287457 | 1 | Gasket | Joint | Dichtung | Guarnizione | حشية مانعة للتسرب | 24 |

| Item | C.P.N. | Qty. | RECOMMENDES SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS | PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN | EMPFOHLENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SATZE | SERIE DI RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO | قطع الغيار الموصى بها وصناديق أدوات الصيانة/الخدمة | |
|------|----------|------|--|---|---|--|--|---|
| 1 | 92089416 | | Recommended Spares Set - Basic (P175WD) | Lot de Base de Pièces Detachées Recommandé | Empfohl, Rep. Satz: Kleiner Rep. Satz | Ricambi Raccomandati Stock Min. | طقم قطع الغيار الاساسية الموصى بها (١٧٥ دبليردي) | 1 |
| 2 | 92089408 | 1 | Complete Gasket Set | Pochette de Joints Complète | Kompl. Dichtungssatz | Serie Compl. di Guarnizioni | طقم حشيات كامل | 2 |
| 3 | 92118678 | 4 | Oil Filter Element, Compressor | Element, Filtre à Huile Compresseur | Filter-Einsatz, Kompr. Öl | Cartuccia, Filtro Olio Compr. | عنصر مرشح زيت الضاغط | 3 |
| 4 | 92147453 | 1 | Air Filter Element | Elément de Filtre d'Aspiration | Filter-Einsatz, Lufteinlass | Cartuccia, Filtro Aria | عنصر مرشح الهواء | 4 |
| 5 | 35292358 | 5 | Oil Filter Element, Engine | Elément de Filtre à Huile Moteur | Filter-Einsatz, Motor-Öl | Cartuccia, Filtro Olio Motore | عنصر مرشح زيت المحرك | 5 |
| 6 | 35292366 | 2 | Fuel Filter Element, Engine | Elément de Filtre à Gas Oil | Filter-Einsatz, Kraftstoff Oil | Cartuccia, Filtro Nafta Motore | عنصر مرشح وقود المحرك | 6 |

| Item | C.P.N. | Qty. | RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS | PIÈCES DE RECHANGE RECOMMANDÉES ET KITS D'ENTRETIEN | EMFOHLENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SÄTZE | SERIE DI RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO | قطع الغيار الموصى بها وصناديق أدوات الصيانة/الخدمة | |
|------|----------|------|--|---|--|--|--|----|
| 1 | 92089424 | | Recommended Spares Set – Intermediate | Lot Intermédiaire de Pièces Détachées Recommandé | Empfohl. Rep. Satz : Mittl | Ricambi Raccomandati: Stock Normale | طقم قطع الغيار المتوسطة الموصى بها | 1 |
| 2 | 92089416 | 1 | Recommended Spares Set – Basic | Lot de Base de Pièces Détachées Recommandé | Empfohl. Rep Satz : Kleiner | Ricambi Raccomandati: Stock Minimo | طقم قطع الغيار الاساسية الموصى بها | 2 |
| 3 | 92120013 | 1 | Cap, Fuel Tank | Bouchon de Reservoir Gas Oil | Tankverschluss | Tappo, Serbatolo Nafta | غطاء فتحة خزان الوقود | 3 |
| 4 | 92101013 | 1 | Cap, Rain | Chapeau Anti-Pluie | Regenkappe | Parapioggia | غطاء منع دخول المطر | 4 |
| 5 | 35584689 | 1 | Air Cylinder | Vérin Pneumatique | Luftzylinder | Cilindro Pneumatico | اسطوانة الهواء | 5 |
| 6 | 35288885 | 1 | Bushing .381 D x .62 lg. | Bague | Buchse | Bussola | جلبه قطر ٠.٣٨١ x طول ٠.٦٢ | 6 |
| 7 | 35300532 | 1 | Rod End Bearing | Chape | Gelenkstück Reglergest | Cuscinetto | محمل طرف القضيب | 7 |
| 8 | 35322452 | 1 | Rod End Bearing Bushing | Bague | Buchse, Felenkstück | Bussola | جلبه محمل طرف القضيب | 8 |
| 9 | 35322445 | 1 | Guide Rod Spring | Ressort | Feder | Molla | نابض القضيب الدليلي | 9 |
| 10 | 92169630 | 1 | Ball Joint | Rotule | Dicht-Kugel | Snodo | وصلة كروية | 10 |
| 11 | 95245288 | 1 | Nut 7/16" Unf. | Écrou | Mutter | Dado | صمولة ١٦/٧ بوصة حسب المقياس الموحد للولبة الدقيقة | 11 |
| 12 | 92304500 | 1 | Nut, Hex. M6 | Écrou | Mutter | Dado | صمولة سداسية قياس ٦ | 12 |
| 13 | 95245296 | 1 | Nut | Écrou | Mutter | Dado | صمولة | 13 |
| 14 | 35322437 | 1 | Mount, Spring | Support | Feder, Konsole | Supporto | حامل النابض | 14 |
| 15 | 35322403 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | نابض | 15 |
| 16 | 35322411 | 1 | Spring | Ressort | Feder | Molla | نابض | 16 |
| 17 | 35324664 | 1 | Collar | Bague | Haltering | Fermo | طوق | 17 |
| 18 | 35318708 | 1 | Thermostat, Valve, Temp | Element, Valve Bypass de Température | Thermostat, Ölum. Ventil | Bulbo, Termost.-Valvola Bypass Olio | ثرموستات صمام درجة الحرارة | 18 |
| 19 | 35288448 | 1 | Ball, 9mm | Bille, Valve Bypass de Temperature | Kugel, Ölum Ventil | Sfera, Termost.-Valvola Bypass Olio | كرة ٩ ملم | 19 |
| 20 | 35289040 | 1 | Spring | Ressort, Valve Bypass de Température | Feder | Molla | نابض | 20 |
| 21 | 92077601 | 1 | Element, Separator | Element Séparateur | Ölabscheider-Einsatz | Carticcia, Serbatoio Separatore | عنصر الفاصل | 21 |
| 22 | 92095363 | 1 | Gauge, Sight, Oil Level | Tube Niveau en Verre | Ölstaßsanzeiger | Indicatore, Livello Olio | مقياس بيان مستوى الزيت | 22 |
| 23 | 92147842 | 1 | Valve, Vacuator, Small (Engine) | Jauge d'Évacuateur, Moteur | Vakuumkappe, Lufteinl.-Motor | Scaricatore, Contr. Polveri-Motore | صمام التفريغ الصغير (المحرك) | 23 |
| 24 | 92147511 | 1 | Valve, Vacuator, Large (Air End) | Jauge d'Évacuateur, Compresseur | Vakuumkappe, Lufteinl.-Kompr. | Scaricatore, Contr. Polveri-Compr. | صمام التفريغ الكبير (طرف خروج الهواء) | 24 |
| 25 | 92086156 | 1 | Switch, Temp. No Olive | Sécurité de Temp. | Temp. Schutzschalter | Termostato A.T. | مفتاح درجة الحرارة (دون حبة) | 25 |
| 26 | 35577733 | 1 | Switch, Mag. 12v | Relais | Magnetschalter | Interrutt. Solenoide | مفتاح مغناطيسي ١٢ فلت | 26 |
| 27 | 32395268 | 1 | Gauge, Disch. Pressure | Manomètre | Druckmanometer | Manometro | مقياس تصريف الضغط | 27 |

| Item | C.P.N. | Qty. | RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS | PIÈCES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN | EMFOHLENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SÄTZE | SERIE DI RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO | قطع الغيار الموصى بها وصناديق أدوات الصيانة/ الخدمة | |
|------|----------|------|--|---|--|--|---|----|
| 28 | 92395276 | 1 | Backing Ring | Joint | Haltering | Anello di Fermo | حلفة دعم | 28 |
| 29 | 36724458 | 1 | Assy. Circuit Board | Circuit Imprimé | Elektr. Steuerrel | Scheda Modulo | مجموعة لوحة الدارات الكهربائية | 29 |
| 30 | 92480177 | 1 | Switch, Oil Pressure | Sécurité de Pression d'Huile | Öl-Druckschalter | Interrutt. Pressione B.P. Olío | مفتاح ضغط الزيت | 30 |
| | 92079565 | 1 | Solenoid Valve | * Electrovanne | Magnet Ventit | Solen Valvola | صمام بملف لولبي | |

| Item | C.P.N. | Qty. | RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS | PIÈCES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN | EMFOHLENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SÄTZE | SERIE DI RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO | قطع الغيار الموصى بها وصناديق أدوات الصيانة/الخدمة | |
|------|----------|------|--|---|--|--|--|----|
| 1 | 92089432 | | Recommended Spares Set – Major | Lot Principal de Pieces Detach. Recomm. | Empfohl. Rep. Satz : Grosser. | Ricambi Raccomm: Stock Massimo | طقم قطع الغيار الاساسية الموصى بها | 1 |
| 2 | 92089424 | 1 | Recommended Spares Set – Intermediate | Lot Intermed. de Pieces Detach. Recomm. | Empfohl. Rep. Satz : Mittle | Ricambi Raccomm: Stock Normali | طقم قطع الغيار المتوسطة الموصى بها | 2 |
| 3 | 35287838 | 3 | Mount, Rubber, 30-200 | Silent. Bloc | Schwingungs Dämpfer | Antivibrante | حامل مطاطي ٣٠-٢٠٠ | 3 |
| 4 | 92121367 | 1 | Hub, Drive Coupling Assy | Moyeu D'Entrainement | Antriebs Kupplung Kompl. | Campana, Accoppiamento | محور مجموعة قارئة التدوير | 4 |
| 5 | 35108109 | 1 | Bearing | Roulement | Rollenlager | Cuscinetto | عمل | 5 |
| 6 | 35579226 | 1 | Drive Shaft | Arbre D'Entrainement | Getrieberäder-Satz | Albero Primario | عمود الادارة | 6 |
| 7 | 35287622 | 2 | Key | Clavette | Passfeder | Chiavetta | مفتاح | 7 |
| 8 | 35287614 | 1 | Spacer | Entretoise | Distanzring | Distanziale | فلكة ماعدة | 8 |
| 9 | 35289180 | 1 | Bearing, Roller | Roulement à Rouleaux | Rollenlager | Cuscinetto | محمل دلفيني | 9 |
| 10 | 95223772 | 1 | Ring, Retaining | Anneau de Retenue | Seegerring | Anello Elastico | حلقة احتجاز | 10 |
| 11 | 35287598 | 1 | Spacer | Entretoise | Distanzring | Distanziale | فلكة ماعدة. | 11 |
| 12 | 35297134 | 2 | Bearing, Taper Roller | Roulement a Rouleaux | Rollenlager | Cuscinetto | محمل دلفيني مستدق | 12 |
| 13 | 35289479 | 1 | Ring, Retaining | Anneau de Retenue | Seegerring | Anello Elastico | حلقة احتجاز | 13 |
| 14 | 35297142 | 1 | Bearing, Taper Roller | Roulement a Rouleaux | Rollenlager | Cuscinetto | محمل دلفيني مستدق | 14 |
| 15 | 35305689 | 1 | Key, Driven | Clavette | Passfeder | Chiavetta | مفتاح مدار | 15 |
| 16 | 35287671 | 2 | Pin, Dowel | Pion de Centrage | Zyl.-Stift. | Grano di Riferim. | مسامر دسر | 16 |
| 17 | 35287689 | 2 | Pin, Dowel | Pion de Centrage | Zyl.-Stift. | Grano di Riferim. | مسامر دسر | 17 |
| 18 | 35291012 | 1 | Key, Fan Shaft | Clavette | Passfeder | Chiavetta | مفتاح جذع المروحة | 18 |
| 19 | 35297159 | 4 | Bearing, Taper Roller | Roulement a Rouleaux | Rollenlager | Cuscinetto | محمل دلفيني مستدق | 19 |
| 20 | 35287697 | 2 | Locknut | Écrou | Nutmutter | Ghiera | صمولة زلق | 20 |
| 21 | 35301738 | 1 | Sleeve, Shaft | Douille | Wellenbuchse | Bussola | جلبة الخدع | 21 |
| 22 | 35811520 | 1 | Valve Assy, Oil Temp | Valve de Temp. Huile | Ölumléitungsventil, Kompl. | Valvola By-Pass-Olio | مجموعة صمام درجة حرارة الزيت | 22 |
| 23 | 36718732 | 1 | Valve Assy, Unloader | Valve de Mise a Vide Compléte | Lufteinlassventil, Kompl. | Valvola a Farfalla | مجموعة صمام التفريغ | 23 |
| 24 | 92106277 | 1 | Elbow, 180° Rubber | Coude 180° D'Aspiration | Lufteinlassstück, 90° | Gomito 180° Amm. Aria | مرفق مطاطي ١٨٠ درجة | 24 |
| 25 | 35582956 | 1 | Connector, Intake, Eng. Air | Tube D'Aspiration, Moteur | Schlauch, Lufteinlass-Motor | Tubazione, Amm. Aria | وصلة ادخال الهواء إلى المحرك | 25 |
| 26 | 92181189 | 1 | Cable, Engine Stop | Poignée et Cable Contrôle de Vitesse | Abstellzug | Flessible Arresto | كبل توقيف المحرك | 26 |
| 27 | 92259407 | 1 | Valve, Safety | Soupape de Sécurité | Sicherheitsventil | Vlv. di Sicurezza | صمام الأمان | 27 |
| 28 | 35588847 | 1 | Valve Assy, Min. Pressure | Soupape Min de Press. | Druckbegr.-ventil | Vlv. di Min. Press. | مجموعة صمام الضغط الادنى | 28 |
| 29 | 35322379 | 1 | Valve, Blowdown | Vanne Mise à Vide | Abblasventil | Vlv. Autom di Scarico | صمام تصريف الماء | 29 |
| 30 | 92103928 | 1 | Cable, Battery – Pos. | Cable de Batt. Pos. | Plus-Kabel, Batterie | Cavo, Polo Positivo | كبل البطارية الموجب | 30 |
| 31 | 92103936 | 1 | Cable, Battery – Neg. | Cable de Batt. Neg. | Minus-Kabl, Batterie | Cavo, Polo Negativo | كبل البطارية السالب | 31 |
| 32 | 92306901 | 1 | Hourmeter | Compteur D'Heures | Betriebsst.-Zähler | Contaore | عداد الساعات | 32 |

| Item | C.P.N. | Qty. | RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS | PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN | EMFOHLENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SÄTZE | SERIE DI RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO | قطع الغيار الموصى بها وصناديق أدوات الصيانة/الخدمة | |
|------|----------|------|--|---|--|--|--|----|
| 33 | 35583210 | 1 | Valve, Two-way 90° | Robinet 2—Voies | Z-Wegeventil | Valv. 2 — Vie | صمام ثنائي المسلك ٩٠ درجة | 33 |
| 34 | 92311620 | 1 | Switch, Start, Ign. Bypass | Interrupteur | Ein-Aus-Schalter | Interruttore | مفتاح تحويل اشعال باديء التشغيل | 34 |
| 35 | 35255553 | 2 | Switch, Pushbutton Start | Connecteur | Druckknopfschalter | Pulsante Avviamento | مفتاح بزر كبس لبدء التشغيل | 35 |
| 36 | 92136647 | 1 | Relay | Relais | Relais | Relais | مرحل | 36 |